

Русская Историческая Библиотека, т. XXXVI.

ПАМЯТНИКИ  
ДРЕВНЕ-РУССКАГО  
КАНОНИЧЕСКАГО ПРАВА

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ

Издание Археографической Комиссии

ПЕТРОГРАДЪ.

1920.



**РУССКАЯ  
ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА.**

РУССКАЯ  
ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА,

ИЗДАВАЕМАЯ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССИЕЮ

---

ТОМЪ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ.



ПЕТРОГРАДЪ.  
1920.

Русская Историческая Библиотека, т. XXXVI.

ПАМЯТНИКИ  
ДРЕВНЕ-РУССКАГО  
КАНОНИЧЕСКАГО ПРАВА



ЧАСТЬ ВТОРАЯ



ВЫПУСКЪ ПЕРВЫЙ



Издание Археографической Коммисіи



ПЕТРОГРАДЪ.

1920.

**Печатано по опредѣленію Археографической Комиссіи.**

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Въ настоящій выпускъ вошли первые восемь листовъ второй части „Памятниковъ древне-русскаго Каноническаго права“.

При пользованіи настоящимъ изданіемъ надо имѣть въ виду, что:

1) правописаніе списковъ сохранено, насколько это позволяла транскрипція гражданскимъ шрифтомъ, согласно „Правиламъ для изданія актовъ Имп. Археогр. Комиссіи“;

2) знаки препинанія поставлены по смыслу согласно современнымъ намъ правиламъ, но въ значительной мѣрѣ и согласно указаніямъ списковъ; всецѣло они соотвѣтствуютъ списку на стр. 12—24 въ столбцѣ а 1;

3) раздѣленіе на статьи или параграфы, отсутствующее въ отдѣльныхъ памятникахъ, принадлежитъ редактору изданія и производилось по возможности сообразно съ указаніями списковъ;

4) условныя обозначенія слѣдующія:

а) + „прибавлено“,

б) — „пропущено“,

в) цифрами обозначаются списки памятника (каждый той цифрой, подъ которой онъ стоитъ въ общемъ перечнѣ списковъ),

г) въ [ ] поставлены добавленія въ основномъ текстѣ изъ другихъ списковъ,

д) въ [ ] ставятся добавленія, принадлежащія редактору;

5) въ вариантахъ замѣняемое чтеніемъ другой рукописи мѣсто основного списка повторяется лишь въ случаѣ возможности недоумѣнія и тогда отдѣляется скобкой ];

6) отсутствіе цифръ при вариантѣ означаетъ, что всѣ прочіе списки (кромѣ основного) содержатъ этотъ вариантъ;

7) все принадлежащее редактору напечатано курсивомъ.

• Настоящій выпускъ изготовленъ къ печати и напечатанъ подъ редакціей проф. В. Н. Бенешевича.

## ОПЕЧАТКИ и ПОПРАВКИ.

Стран.	стр.	Напечатано:	Должно быть:
6	6 сн.	поймутся въ-	поймутся, въ-
7	1 .	помъ, опроче	помъ опроче
8	13 .	XV вѣка	1620 года
9	3 св.	№ 23. 5. 4	№ 21. 5. 4
9	20 .	лл. 1—5 об.;	лл. 1—5;
10	18 сн.	№ 416	№ 414
12	прим.	<sup>12)</sup> многымъ	<sup>12)</sup> —многымъ
20	7 сн.	огнь	« огнь
28	3 св.	118—119	118—120
37	4 .	шести	семи
37	5 сн.	№ 416	№ 414
37	17 .	268;	268 об.;
39	2 св.	XVI вѣка	1620 года
61	прим.	<sup>9)</sup> —Similmente	<sup>9)</sup> —Similmente
77	прим.	г) Сравн. Кор. VI, 15.	г) Сравн. II Кор. VI, 15.
102	6 св.	Памятники времянь	Памятники духовной литературы времянь
102	7 .	54—56	52—54
111	7 .	фамиліи»);	фамиліи»); отсутствуетъ ст. 26;
111	8 сн.	224;	224; отсутствуютъ статьи 11—23, 25—31;
119	6 св.	а епископу	[а] епископу
120	1 сн. Ба	дѣтяти	дѣтя[ти]

На стр. 28—29 слѣдуетъ прибавить отброшенную по небрежности типограіи часть текста „Завѣта десятованія церкви соборней“ (ПСРЛ, XXI, 119—120).



## № 1.

### 996—1011 г.г. Уставъ св. Владиміра.

*«Уставъ» св. Владиміра дошелъ во многихъ спискахъ; полнѣе всею, но не исчерпывающимъ образомъ списки и изданія текста перечислены у Н. К. Никольскаго, Матеріалы для поврем. списка русск. писателей и ихъ сочиненій (Спб. 1906), I, 59—69. Списки по тексту могутъ быть распределены на группы, причемъ въ составъ этихъ группъ и особо должны быть выдѣлены нѣкоторые отдѣльные списки, переработки «Устава», вошедшія въ самостоятельные сборники, и старинные переводы на иностранные языки.*

#### Группа А.

##### *«Завѣтъ Володимировъ».*

*Текстъ «Завѣта» содержится на л. 500 об. въ «Лѣтописцѣ русскіихъ царей», сохранившемся въ списокѣ XV вѣка Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д. № 902-1468 и изданномъ кн. М. А. Оболенскимъ: Лѣтописецъ Переяславля Сузд., составленный въ началѣ XIII вѣка (между 1214 и 1219 годовъ) (Москва, 1851 = Врем. Общ. Ист. и Древн., IX); оригиналъ этого списка (описание послѣднюю и у В. М. Истрина, Александрія русск. хронор., 124—129), датированъ былъ 1261 годомъ. «Завѣтъ» помѣщенъ въ древнѣйшей части «Лѣтописца»; подъ 6504 (996) годомъ здѣсь читаемъ: Вниде Владимиръ въ церковь св. Богородица, помолися Богу рекъ... И дасть церкви десятину отъ всего имѣнія своего съ всѣхъ градовъ и записа съ клятвою, рекъ: „аще кто се посудитъ, да будетъ проклятъ“. И дасть Настасу Корсянину. Безъ указанія опредѣленную юда, но непосредственно передъ событіями 6523 г. сообщается: Таже потѣмъ нача болети и разболѣся, призва сына князя Бориса и княгиню Анну грѣкиню царицу, възрѣвъ въ манаканунъ грѣческии, еже которыи суды судити князю, а которые суды церковныя, то царю и князю не вступатися заклято и писмены и печатми утврѣжено на 1-мъ съборѣ еже на Аріа шедшихся 318 святыхъ отецъ, еже въ кои не уступатися суды царю и князю. И рече Володимиръ, нареченный въ святѣмъ крещении Василии: „се азъ, царице, отхожу мира сего суетнаго; аще еще сколько Богъ попуститъ въ житии семъ, пишу съ грѣцкаго закона суды и оправданія; Богъ да мститъ тому, кто превратитъ, или отъ дѣтии моихъ или отъ сродникъ, въ послѣдняя дни клятва и неблагословеніе Никѣиского*

сбора». Непосредственно далѣе слѣдуетъ «Завѣтъ». Къ сожалѣнію, второй извѣстный нынѣ списокъ «Лѣтописца» обрывается на 6415 годѣ (С. А. Бѣлокурова, Чт. И. О. И. Др. Р., 1898, кн. IV).

По м. Макарію, Ист., I, 152, это — «списокъ краткой редакціи».

### Группа Б.

Эта группа предлежитъ въ двухъ видахъ: Ба и Бб.

#### Ба) «Рукописаніе св. кн. Владиміра»:

1) „Кормчая“ 1493 года Казанск. Дух. Акад. № 412 (Солов. № 858) лл. 544—545 (изд. въ Прав. Собес., 1861, ч. II, 426—429): списокъ „краткой редакціи“ по м. Макарію, Ист., I, 152; важно отмѣтить, что здѣсь уставы церковныя Владиміра и Ярослава, Правда Русская и рядъ другихъ статей (все, что на лл. 540 об.—606) въ видѣ 106 главъ обведены въ нѣчто цѣлое, какъ показываетъ и неоконченное оглавленіе на лл. 539 об.—540<sup>1)</sup>;

2) сборникъ Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 970 (Солов. № 860). XVI вѣка, лл. 88 об.—89;

3) сборникъ Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 1034 (Солов. № 924). XVII вѣка, лл. 75 об.—76, тожественный съ предыдущимъ (копія?);

4) сборникъ И. П. Б. Поюд. № 1572, XVI вѣка, лл. 4 об.—5 об.;

<sup>1)</sup> Указаніе главамъ иже предано отъ божественныхъ правилъ и узаконено святыми отци. сія потребы сказаеть на многа разрѣшенія христоименитымъ людемъ судъ и правда.

1. О мирилехъ градскихъ и о судехъ церковныхъ. иже есть святительскихъ.
  2. О крещеніи Володимировѣ.
  3. О преданіи сборныя церкви митрополитомъ и епископомъ.
  4. О церковныхъ судехъ закономъ Божиимъ.
  5. О градскихъ и торговыхъ мѣрилѣхъ.
  6. Правило 5-го собора о обидящихъ церкви Божіи.
  7. О рукописаніи князя Володимира.
  8. О роспускахъ и заставаніи на многы потребы.
  9. О игуменѣхъ и игуменіяхъ и попѣхъ и о всѣмъ причти церковнѣмъ.
  10. О князѣ Ярославѣ и(мъ)же данъ судъ святителемъ.
  11. О умыцкы болярскихъ дочерей.
  12. О пошибаніи дочерей болярскихъ и женъ болярскихъ и до простыхъ женъ.
  13. О отпущеніи женъ великихъ бояръ и меншихъ и простыхъ.
  14. О бляднѣ дѣвкахъ и вдовамъ.
  15. О иже засядеть дѣвка великихъ бояръ и меншихъ и простыхъ.
  16. Иже дѣвкы кто умлѣвить къ себѣ.
  17. О мужехъ иже мужъ отъ жены блядеть.
  18. О женахъ иже поидеть отъ своего мужа за ины мужъ.
- (главы 19—21 пропущены)
22. О иже братъ съ сестрою блудъ творить.
  23. О (иже) поимется въ роду ближнемъ.
  24. О двуженахъ.
  25. О роспускы мужу съ женою.

остальныя главы 26—106 не приводятся въ этомъ оглавленіи.

5) юридическій сборникъ, составляющій приложение къ Нов. I лѣтописи въ списокъ Имп. Археограф. Коммисіи № 240, половины XV вѣка, лл. 268—269 (изд.: Новіор. Лѣтопись по Синод. харат. сп., 452—453. Спб. 1888; В. Бенешевичъ, Сборникъ памятниковъ по исторіи церк. права, преимущественно русской церкви, I, 59—61. Петроградъ 1915).

6) такой же сборникъ, составляющій приложение и къ Лѣтописи Авраамки по списку 1495 г. (изд. ПСРЛ, XVI, 265—267).

7) «Великое Зерцало» Рум. Муз. Большакова № 391, 1709/10 юда, лл. 140—141 об.;

7а) то же Тверскою Музея № 96 (3215), начала XVIII вѣка, лл. 180—182 об.;

8) сборникъ Моск. Ист. Муз. Барсова III № 14, XVI вѣка, лл. 94 об.—95 об.

Печатается по 5 съ вариантами изъ 1, 2, 4, 6, 8.

Бб) Безъ особаю заглавія:

9) М. С. Б. № 951 (Горскаю № 316), XV вѣка (около 1430 г. ?), лл. 198—199;

10) Моск. Ист. Муз. № 1009 (прежн. № 25639-36), XV вѣка, лл. 93—94;

11) Кормчая XV—XVI вѣка, отысканная «въ околностяхъ города Архангельска», съ вкладной записью священноинокъ Питурима 7049 (1541) юда; отсюда текстъ изд. И. Лепехинъ, Дневн. записки путешествія, ч. III (Спб. 1780), 351—352; перепечат. въ Полн. собр. уч. путешествій по Россіи, т. V (Спб. 1822), 336—337, и у м. Макарія, Ист., I, 273—274: «списокъ краткой редакціи»; несомнѣнно, оригиналъ этого изданія съ указаніемъ, что Кормчая имѣетъ вкладную запись Питурима 7049 (1541) юда, хранится въ Моск. Ист. Муз. Черткова № 1<sup>1</sup>/<sub>13</sub>.

12) Рум. Муз. Ундольск. № 1302, XV вѣка, лл. 63—64;

13) И. П. Б. Поюд. № 1068, XVII вѣка, л. 392;

14) И. П. Б. Q. XVII № 178, XVII вѣка, лл. 194—195 (Отчетъ за 1886 г., 80. Спб. 1888);

15) «Златая Чепь» Моск. Епарх. Библ. Волокол. № 561, XVI вѣка, лл. 269 и об.;

16) И. О. И. Др. Р. № 188, на л. 61 приписано рукой XVI вѣка начало «Устава», изд. въ Русск. Достопамят., II (Москва 1843), стр. II;

17) И. П. Б. F. II № 251 (изъ собранія Плигина), XVI вѣка, л. 103 (Отчетъ за 1905 г., 129. Спб. 1912);

18) Имп. Акад. Наукъ № 45. 10. 4, XVI вѣка, л. 134.

Печатается по 10 съ вариантами изъ 9, 12, 15, 17, 18.

А.

## Завѣтъ Володимировъ.

1. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

2. Се азъ, великій князь Владимиръ, нареченны въ святѣмъ крещении Василие, сынъ Святославль, а внукъ Игоревъ и святыхъ Ольги, приалъ есмь крещеніе отъ Грекъ отъ Фотіа патриарха и отъ царей Костянтина и его брата Василиа. И даша ми перваго митрополита Михаила Кіеву, иже взяша законъ отъ него христиане; ты бо крести всю Русскую землю.

3. Таже лѣтомъ минувшимъ многимъ, създахъ церковь Святыи Богородицы и дахъ ей десятую часть по

Ба 5: 1, 2, 4, 6, 8.

Рукописание святаго князя Володимира <sup>1)</sup>, крестившаго Рускую землю святымъ крещеніемъ <sup>2)</sup>.

1. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

2. Се азъ, князь великыи Володимеръ, нареченны въ святѣмъ крещении Василие, сынъ Святославль, внукъ Игоревъ и блаженныи княгыни Ольги, въсприалъ есмь <sup>3)</sup> святое крещеніе отъ греческихъ царей Костянтина и Василиа и отъ <sup>4)</sup> Фотія, патриарха <sup>5)</sup> Цареградскаго <sup>6)</sup>, взяхъ прѣвааго митрополита Леона <sup>7)</sup> на Кіевъ <sup>8)</sup> и на всю Русь <sup>9)</sup>, иже <sup>10)</sup> крести всю Рускую землю <sup>11)</sup> святымъ крещеніемъ.

3. И по томъ же, лѣтомъ многимъ <sup>12)</sup> минувшемъ, създахъ церковь Святыи Богородица <sup>13)</sup> Десятинную и дахъ ей десятину <sup>14)</sup> по

Бб 10: 9, 12, 15, 17, 18.

1. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

2. Се азъ, князь великыи Василии, нарицаемыи Владимиръ, сынъ Святославль, внукъ Игоревъ и блаженныи Ольги, восприяхъ <sup>1)</sup> святое крещеніе <sup>2)</sup> отъ греческихъ царей Костянтина и Василья и Фотія патриарха <sup>3)</sup> и <sup>4)</sup> взяхъ <sup>5)</sup> перваго митрополита Михаила на <sup>6)</sup> Кіевъ <sup>7)</sup> и на всю Русь, иже крести всю <sup>8)</sup> землю Рускую.

3. И по томъ, лѣтомъ минувшимъ, создахъ церковь Святую Богородицу и дахъ десятину къ ней во

<sup>1)</sup>—Володимира *ркп.*, 4, 8.

<sup>2)</sup>— святымъ крещеніемъ *ркп.*, 4, 6, 8. <sup>3)</sup> еси 8. <sup>4)</sup>—отъ 1.

<sup>5)</sup> патриарха Фотія 1. <sup>6)</sup>+и 1, 6. <sup>7)</sup> Леонта 2. <sup>8)</sup> Кіевъ 1.

<sup>9)</sup> Рускую землю 1. <sup>10)</sup> и 1.

<sup>11)</sup>+въ оцину свою прежнихъ нашлыхъ людей 1.

<sup>12)</sup>многимъ лѣтомъ 8. <sup>13)</sup>святую Богородицу 1. <sup>14)</sup>—и дахъ ей десятину 4; + изо

всего своего княженія такожде 6.

<sup>1)</sup> восприяхъ] усприалъ есмь 17, 18. <sup>2)</sup> крещеніе

святое 17. <sup>3)</sup> патриарха Фотія 18. <sup>4)</sup>—и 17, 18. <sup>5)</sup>+и 9.

<sup>6)</sup>—на 15. <sup>7)</sup> на Кіевъ Михаила 9, 15. <sup>8)</sup>— всю 15.

А.

всему своему царству съ всѣхъ градовъ и сель.

4. И възрѣхъ въ грѣчскіи намаканунъ и обрѣтохъ въ немъ, еже не подобаеъ сихъ судовъ судити царю, и княземъ, и бояромъ, и всимъ, иже суть миряне, не вступатися въ люди церковныя. Рассудивъ съ княгинею Анною и съ дѣтми, и дали есмо по тому же, яко и въ Цариградѣ, митрополиту Михаилу и всемъ епископомъ, да не вступися на сѣи законъ ни дѣти мои

Ба 5: 1, 2, 4, 6, 8.

всей землѣ Русѣи 1) и съ княжения въ съборную церковь отъ всякаго княжа суда десятую вѣкшу, а отъ торгу десятую недѣлю, а 2) изъ домовъ на всякое лѣто дѣсятное отъ всякаго стада и 3) отъ всякаго жита чюдному Спасу и чюднѣи 4) его Матери.

4. И по томъ разгнущеша греческыи номоканонъ 5), и обрѣтохомъ въ немъ, аже не 6) подобаеъ сихъ судовъ и тяжъ князю судити, ни бояромъ его, ни судиямъ. И азъ, сгадавъ съ своею княгинею Анною и съ своими дѣтми, далъ есмь тѣя суды церквамъ, 7) митрополиту 8) и всѣмъ епископомъ по Русьской землѣ.

5. А потомъ не надобѣ вступатися дѣтемъ моимъ, ни 9) внучатомъ,

1) Руской земли 2. 2) и 1;— а 8. 3)—отъ всякаго стада и 8. 4) пречистѣи 2. 5) номаканунъ 4, номанаканонъ 1, моноканонъ 2, маноканонъ 8, манаконунъ 6. 6)—не 4. 7) + и 1, 8. 8) митрополитомъ 2. 9) и 8.

Бб 10: 9, 12, 15, 17, 18.

всей земли Рускаго 1) княженья и 2) отъ всякаго 3) суда десяти грошъ 4), а 5) изъ торгу десятую недѣлю и 5 изъ домовъ на всякое лѣто десятое всякаго стада и всякаго живота 6) чюдной Матери Божии и чюдному 10 Спасу.

4. И по томъ взрѣхъ въ греческыи манаканунъ 7) и обрѣтохъ въ немъ 15 се 8), еже 9) не подобаеъ сихъ 10) судовъ судити и тяжебъ 11) князю и 12) бояромъ его 13) ни судьямъ его. И згадавъ 14) азъ со 15) своею княгинею Анною 16) и со своими 17) дѣтми и 18) дахъ 19) святѣи Богородици и митрополиту 25 и всѣмъ епископомъ.

5. А тѣ 20) не вступаютъ 21) ни дѣти мои ни внуци 22) мои

1) Руской 17, 18. 2)—и 17, 18. 3) всего 17, 18. 4) грошы 15. 5) и 15;—а 18. 6) жита 9. 7) номаканунъ 15, 17, 18, манаканунъ 9. 8)—се 18. 9) уже 17, 18. 10) сииххо 9. 11) судовъ судити и тяжебъ] тяжебъ (=тяжь 17) и судовъ судити 9, 17, 18;—и тяжебъ 15; + ни 18. 12) ни 9, 15, 17, 18. 13)—его 17. 14) создавъ 15. 15)—со 9. 16)—Анною 15. 17) всѣми 12; + съ 9. 18)—и 17, 18. 19) дахъ] далъ есмь 17, 18. 20) ты 17, тыи 18, тѣ 15. 21) вступаютъ 9, ступаютъ 17. 22) внуци ркл.

А.

ни родъ мой въ люди  
церковныя.

5

10

15

20

25

30

35

5. И сіа суды по всему  
христианству и гра-  
домъ и свободамъ суди-  
ти святителемъ: рос-  
пустъ, смилное, застав-  
ное, умычкы, пошиба-  
ніе, промежю мужемъ  
и жены, о женитвѣ въ  
родѣ, поимы въ сва-  
товствѣ, вѣдовство, зе-  
ліе, уреканіе ерети-  
комъ, зубояжа, бои съ  
родители сынъ или  
дщи, зло тое есть, или

Ба 5: 1, 2, 4, 6, 8.

ни всему роду моему  
до вѣка въ люди цер-  
ковныя, ни въ вси <sup>1)</sup>  
суды ихъ по всѣмъ  
городомъ и по воло-  
стемъ и по погостомъ  
и по свободамъ <sup>2)</sup>,  
гдѣ ни суть хри-  
стіане; и своимъ ти-  
уномъ приказываю цер-  
ковнаго суда <sup>3)</sup> не оби-  
дити, ни судити безъ  
владычня намѣстника.

6. А кто вѣступитъ  
на мое дание или сіа  
суды <sup>4)</sup> пообидитъ <sup>5)</sup>,  
судъ мнѣ <sup>6)</sup> и <sup>7)</sup> съ  
тѣмъ предъ Богомъ, а  
митрополиту прокли-  
нати его съборомъ <sup>8)</sup>.

7. А се церковныя  
суды далъ <sup>9)</sup> есмь:  
ропусты <sup>10)</sup>, смилное,  
заставаніе, умыканіе,  
пошибаніе <sup>11)</sup>, и <sup>12)</sup>  
промежю мужемъ и  
женою, и о животѣ,  
и въ племени или въ  
сватовствѣ поимутся,  
вѣдство, зеленничь-  
ство, уреканія три:  
бляднею, зельи, ере-  
тичьство <sup>13)</sup>; зубоѣжа,  
или сынъ отца бнеть,  
или матеръ, или дщи,

Бб 10: 9, 12, 15, 17, 18.

ни родъ мой въ люди  
церковныя и <sup>1)</sup> всѣ  
суды <sup>2)</sup> по всѣмъ гра-  
домъ далъ есмь <sup>3)</sup> и по  
погостомъ и по свобо-  
дамъ <sup>4)</sup>, где христьяне  
суть.

6. А <sup>5)</sup> кто уступитъ  
на мое даніе, судъ мнѣ  
съ тѣмъ предъ Богомъ,  
а митрополиту прокли-  
нати его зборомъ.

7. Далъ есмь распу-  
сты, смилное заста-  
ваніе <sup>6)</sup>, умыканіе по-  
шибаніе, промежи му-  
жемъ и женою о живо-  
техъ <sup>7)</sup> ихъ <sup>8)</sup>, или въ  
племени или въ <sup>9)</sup> сва-  
товствѣ поимутся вѣ-  
довство <sup>10)</sup>, урѣканіе,  
узлы <sup>11)</sup>, зелье, еретичь-  
ство, зубояденіе, иже  
отца и матеръ бьютъ <sup>12)</sup>  
или сынъ или <sup>13)</sup> дчи

<sup>1)</sup>—вси 2. <sup>2)</sup>свободамъ 8.  
<sup>3)</sup>судовъ 8. <sup>4)</sup>сосуды 8.  
<sup>5)</sup>пообидити 7, преобидитъ 3.  
<sup>6)</sup>+ будетъ 1. <sup>7)</sup>— и 4, 6.  
<sup>8)</sup>съборомъ] съ сборомъ  
своимъ 1. <sup>9)</sup>далъ 6. <sup>10)</sup>ро-  
пускъ 2. <sup>11)</sup>погибаніе 2, 3.  
<sup>12)</sup>—и 6. <sup>13)</sup>еретичествомъ 2.

<sup>1)</sup>+ во 17, 18. <sup>2)</sup>+ и  
17, 18. <sup>3)</sup>— далъ есмь 15.  
<sup>4)</sup>свободамъ 9, 15. <sup>5)</sup>аще 12.  
<sup>6)</sup>заставаніе 9, 15. <sup>7)</sup>жи-  
вотѣ 9, 15, 17. <sup>8)</sup>— ихъ  
17, 18. <sup>9)</sup>о 17, 18. <sup>10)</sup>вѣд-  
ство 18. <sup>11)</sup>узды 12.  
<sup>12)</sup>бьютъ 9, бьютъ 15. <sup>13)</sup> и  
15, 18.

А.

братіа тяжются о озадцѣ. Се отъ моихъ мірянъ ему судити.

6. Се же митрополичіи люди: игумень, игуменіа, черноризици и черноризици, священникъ, діаконъ, попадіа, діаконица, понамарь, проскурница, калика, вдова, задушныи, прикладень, діакъ, слѣпецъ, хромецъ и весь причеть церковныи.

7. Аще тѣхъ кто впадутъ въ вину, судити ихъ митрополитъ опрочъ мирянъ.

Ба 5: 1, 2, 4, 6, 8.

или сноха свекровь; или братіа бьются <sup>1)</sup>, или братя или дѣти тяжются о задницу <sup>2)</sup>; потворы, чародѣянїа, влѣхвованїа, узлы.

8. А се люди съборныя церкви прѣданы <sup>3)</sup> митрополитомъ и епископомъ: игумень, игуменїа, попъ, попадіа, поповичеве <sup>4)</sup>, чернецъ, черница, діаконъ, діаконоваа, проскурница и кто въ клиросѣ <sup>5)</sup>, пономарь, дякъ <sup>6)</sup>, и вси причетници церковнїи и дѣти ихъ, вдовица, калѣка <sup>7)</sup>, лѣчець <sup>8)</sup>, прощеникъ, задушныи человекъ, прикладникъ, хромецъ, слѣпецъ.

9. Кто тѣхъ увидеть въ вину, судити ихъ митрополиту и епископомъ, опроче мирянъ.

<sup>1)</sup> — или братіа бьются 4, 6. <sup>2)</sup> отчинѣ 2. <sup>3)</sup> преданїа 2. <sup>4)</sup> поповечь 6. <sup>5)</sup> крилосѣ 1, 2, 4. <sup>6)</sup> діаконъ 1. <sup>7)</sup> калейка 6. <sup>8)</sup> + и 1.

Бб 10: 9, 12, 15, 17, 18.

бьются <sup>1)</sup>, или братя бьются, и <sup>2)</sup> иже <sup>3)</sup> тяжются <sup>4)</sup> о задници.

8. А <sup>5)</sup> се <sup>6)</sup> митрополичіи люди церковныи: игумень, игуменья, <sup>10</sup> попъ, попадья <sup>7)</sup>, поповичъ <sup>8)</sup>, чернецъ, черница <sup>9)</sup>, дякъ, дяконова <sup>10)</sup>, проскурница, понамарь <sup>11)</sup>, вдовица <sup>12)</sup>, калика, сторонникъ, задушныи человекъ, прикладникъ, хромецъ, слѣпецъ <sup>13)</sup>, дякъ и вси причетници <sup>14)</sup> церковныи.

9. Аще ихъ кто увидеть въ вину, судити тѣхъ <sup>15)</sup> митрополиту и епископомъ опроче мирянъ.

<sup>1)</sup> бьется 17, 18. <sup>2)</sup> — или братя бьются и 17, 18; — и 15. <sup>3)</sup> — иже 17; или 15. <sup>4)</sup> істяжются 17, 18. <sup>5)</sup> — А 15. <sup>6)</sup> — А се 17, 18. <sup>7)</sup> — попъ попадья 18. <sup>8)</sup> поповичеве 17, 18. <sup>9)</sup> + пономарь 15. <sup>10)</sup> дяконова 17, 18, дяконица 9. <sup>11)</sup> — пономарь 15. <sup>12)</sup> вдовецъ 15. <sup>13)</sup> — слѣпецъ 15. <sup>14)</sup> причетници 15. <sup>15)</sup> тѣхъ судити 15,

### Группа В.

Эта группа предлежитъ въ шести видахъ.

а) «Уставъ св. кн. Владиміра; крестившаю Русскую землю, о церковныхъ судахъ»:

1) *Кормчая* М. С. Б. № 132, конца XIII вѣка, лл. 628—630; изд.: *Карамзинъ, Ист.*, I, прим. 506, перепеч. у м. Евгенія, *Описаніе Кіево-Соф. собора, прилож. № 2 стр. 5—7*; Я. *Бередниковъ, ДАИ*, I, № 1 (Спб. 1846); А. И. *Соболевскій, Сборникъ въ память 900-лѣтія крещенія Руси. Изд. Ист. Общ. Нест. Лѣтоп. (Кіевъ, 1888)*, 65—67; Е. Е. *Голубинскій, Ист.*, I, полов. I, 621—627;

2) копія свъ предыдущаю есть въ «*Статьяхъ о святительскихъ судахъ*» патріарха Адріана (въ спискахъ: М. С. Б. № 564 прежн. 250; *Петрогр. Дух. Акад. № 131*; И. О. И. *Др. Р. № 257*, и въ друг.); изд. Н. *Калачовъ, О значеніи Кормчей въ системѣ древняю русск. права (Москва, 1850—Чт. И. О. И. Др., 1847, № 3)*, прилож., 25—27;

3) копія свъ тою же списка есть и въ М. С. Б. № 2, XVII—XVIII вѣка, лл. 11—15;

б) «Уставъ кн. Владиміра, крестившаю Русскую землю, о церковныхъ судахъ и о десятинахъ»:

б) *сборникъ И. П. Б. Q. I. № 385 (св помѣтками XVI—XVII вѣка на переплетѣ: 13, по лл. 3—7: Сія книга глаголемая обѣдня толковая Устюга Великого Архангелскаго монастыря домовая; а рукою XVIII вѣка: Устюжской епархіи № 19), разными почерками, но несомнѣнно конца XV вѣка та часть, идѣ лл. 28—31 об., содержащія «Уставъ»;*

7) *Кормчая Петрогр.; Дух. Акад. Кир.-Бѣл. № 1-1078, XVI вѣка, лл. 493 об.—495;*

9) *Кормчая Рум. Муз. № 238, XV вѣка, лл. 606—607: совпадаетъ свъ Кир.-Бѣлоз. № 1-1078;*

10) *каноническій сборникъ Рум. Муз. Ундольск. № 820, XV вѣка, лл. 10—11 об.;*

20) *И. П. Б. Поюд. № 1112, отрывокъ (изъ Кормчей?) XV вѣка, переплетенный вмѣстѣ свъ Стоглавомъ, лл. 215 об.—218 об., глава 95-я;*

27) *Кормчая Никифорова № 525, XVI вѣка, лл. 332—334; варианты отсюда изд. В. Н. Бенешевичъ, Изв. Имп. Ак. Наукъ т. XVIII № 4, стр. 314—35. СПб. 1903;*

28) *Кормчая И. П. Б. F. II № 83 (=Толст. I № 318), XVI вѣка, лл. 377—378 об.;*

29) *сборникъ каноническій И. П. Б. Титова № 1687 (3756), XVII вѣка, лл. 1—3 об.;*



30) *Кормчая Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣл. № 2-1079, XV—XVI вѣка, лл. 402 об.—403 об.: совпадаетъ съ Кир.-Бѣл. № 1-1078;*

31) *Кормчая Имп. Акад. Наукъ № 23. 5. 4, XVI вѣка, лл. 477 об.—479 об.;*

32) *болярско-русская Кормчая библиотеки при Ставропѣльской церкви Успенія Пресв. Богородицы во Львовѣ, XVI вѣка, л. 163: опис. Я. Головацкіи Библиограф. находки во Львовѣ (Сб. Отд. Р. Яз. и Сл. Имп. Акад. Н., т. X № 7. 1873), 36;*

33) *юрид. сборникъ М. С. Б. № 524 («Книга Мѣрила № 328»; пропавшій № 403), XVI вѣка, со вкладной записью патр. Никона отъ 1661 г., лл. 395—398;*

34) *приложеніе къ Соф. 1 лѣтоп. по Бальзерову Имп. Археограф. Комм. № 23, третьей четверти XV вѣка, лл. 98 об.—100, и Горюшкинскому спискамъ (изд. ПСРЛ, VI, 82—83);*

35) *Кормчая Моск. Ист. Муз. № 798 (прежн. № 34867), XV—XVI вѣка, лл. 256 об.—258;*

37) *«рукописная книга Кормчія стариннаго Вычегодскаго списка», изъ которой «Уставъ» выписанъ былъ В. Крестининымъ и изданъ въ Продолж. Др. Росс. Виел., ч. III, (Спб. 1788), 3—8;*

38) *сборникъ Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д. Госуд. Дрелехр. V, 1 № 2, 1622 г., лл. 1—5 об.;*

39) *Кормчая И. П. Б. Поюд. № 233, XVI вѣка, лл. 520 об.—522;*

40) *Кормчая И. П. Б. Поюд. № 237, XVII вѣка, лл. 693—695 (слав. нумераціи: 593—595);*

41) *Кормчая Уваров. № 11 (=Царск. № 217; по опис. Леониды № 565), XVII вѣка, л. 258;*

42) *Кормчая Уваров. № 709 (=Царск. № 639; по опис. Леониды № 589), конца XVIII вѣка, лл. 1—?*

43) *списокъ, съ которою сдѣлана переработка I. Sulczinski, Specimen Ecclesiae Ruthenicae (Romae 1733), appendix, pp. 29—32 (на него обратилъ вниманіе еще прот. I. Григоровичъ въ заступаніи Археограф. Коммисіи 10 мая 1838 г.).*

в) *Подъ тѣмъ же заглавіемъ:*

8) *Кормчая Рум. Муз. № 232, XVI вѣка, лл. 198—199, (изд. М. Макариѣ, Ист., I, 275—277: «списокъ обширной редакціи»).*

л. 199 и об. *Правило о церк. людехъ и о десятинахъ.*

л. 199 об.—202 *Князь великій Ярославъ («Уставъ» Ярослава)*

л. 202 *Правило св. отецъ 165 на обидящая святыхъ церкви.*

л. 202 об. *Проклинаніе святаго Владимера. А кто пообидить ...неизмолимъ судъ обрѣсти.*

*(Проклинаніе вел. кн. Ярослава.) А кто уставленіе... аминь.*

11) *Кормчая Волинск. Епарх. Дрелехр. № 1-130 (=Заюр. собр. № 34), XV вѣка, лл. не указаны въ описаніи Д. И. Абрамовича, Нѣскольکو словъ о рукоп. и старопеч. собраніяхъ Вол. епархіи (Христ. Чит., 1903, июль, 112), можетъ быть, и потому, что текстъ «Устава» пропалъ*

или остатки ею не распознаны (то, что осталось на лл. 323—324, входитъ въ составъ «Правила законнаю»): сходенъ съ Рум. Муз. № 232;

12) требникъ Волянск. Епарх. Дрєвлєхр. Заюр. собр. № 24, повидимому, сходенъ (?) съ обоими предыдущими, судя по присутствію въ немъ записи, приведенной Д. И. Абрамовичемъ, Нѣск. словъ, 109 прим. 2;

13) требникъ Виленск. Публ. Библ. № 206, XVI вѣка, лл. 180—? (Ф. Добрянскій, Описаніе р-сей Вил. П. Б., слав. и русск., стр. 315—316. Вильна 1882); текстъ ею, повидимому, ближе всею къ Рум. Муз. № 232;

14) сборникъ Моск. Дух. Акад. Горскаю № 108, 1580 г. 19 янв. написанный въ Смоленскѣ Мих. Ѳом. Поповымъ, лл. 79—81, 83 об.—84; текстъ сходенъ съ Рум. Муз. № 232, но не вполнѣ: «Уставъ» на л. 81 кончается словами: а десятая часть святѣи церкви, и затѣмъ

лл. 81—82 об. Правило о церк. людехъ, только до словъ: горе себѣ наследуютъ.

лл. 82 об.—83 Правило св. отецъ. 165 на обидящая св. церкви.

лл. 83 об.—84 Клятва святаго великаго князя Володимера. А кто... неизмолимъ судъ обрѣсти; затѣмъ конецъ «Устава» Ярослава: А кто уставленіе... аминь; и часть «Устава» Владиміра: Се же искони поручено бысть Богомъ... чєловѣчєскыхъ.

л. 84 и об. Князь великій Ярославъ, но только начало ею «Устава», кончая словами: и по всей области гдѣ христіанство.

1) Безъ заглавія (но смотр. прим. 4 на стр. 12):

15) Кормчая Моск. Ист. Муз. Забѣлина № 399, XVII вѣка, лл. 409 об.—410;

16) Кормчая Казанск. Дух. Акад. № 416 (Солов. № 477), XV вѣка, лл. 351—352 об.

17) сборникъ М. С. Б. № 717 (прежній № 593; зачеркнутъ № 490), XVI вѣка со вкладной записью напр. Никона 1661 г. въ Новоіерус. м-рь, лл. 127—128;

18) Кормчая И. П. Б. Поюд. № 235, списанная въ началѣ XVI вѣка съ оригинала, оконченнаго монахомъ Дороеемъ въ 1375 (6883) году 20 марта при в. кн. Димитріи Константиновичѣ и епископѣ Свздальскомъ и Городскомъ Діонисіи, лл. 103—104 об.: сходно съ Соф. № 1452;

19) Кормчая Кієво-Печерской Лавры № 102, XVII вѣка, лл. 646—647 об.;

21) Кормчая Троице-Серг. Лавры № 205 (1955), XVI вѣка, л. 428—430: сходно съ Солов. № 477;

22) Кормчая Троице-Серг. Лавры № 206 (1954), XVI вѣка, «быть можетъ, списокъ съ предыдущей», лл. 441 об.—444;

23) Кормчая Уваров. № 296 (=Царск. № 214; по опис. Леонида № 560), начала XVII вѣка, л. 600—601: сходно съ обоими предыдущими;

24) Кормчая Уваров. № 791 (по опис. Леонида № 556), XV вѣка, лл. 323—324 (?);

25) *Кормчая М. С. Б. Успенск. № 20, конца XVI вѣка (написана по приказанію боярина и дворецкаю Григ. Вас. Годунова при царѣ Θεодорѣ Іоанновичѣ, царицѣ Иринѣ и патр. Іовѣ), лл. 463—466;*

26) *сборникъ каноническій Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1452, XVI вѣка, лл. 414—417: смотр. ниже стр. 24 прим. 18;*

35) *Кормчая М. С. Б. Чудов. № 167, 1499 юда, лл. 339 об.—341.*

д) «Свитокъ вел. кн. Владиміра Кіевскаю»:

4) *сборникъ житійно-историческій, Петрогр. Архива Св. Прав. Синода № 1305 (прежн. № 329, а еще ранѣе № 489), XVI вѣка (смотр. Опис. р-сей, хран. въ Архивѣ Св. Пр. Синода, т. II, вып. I, 77—81), лл. 45 об.—50 об.;*

5) *каноническій сборникъ Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣл. № 9-1086, XV вѣка, лл. 97 об.—102, изд. арх и м. В ар л а а м в, Описаніе сборника XV стол. Кир.-Бѣлов. м-ря (Уч. Зап. II Отд. И. Ак. Н., 1859, V, 51—54).*

е) «Царское завѣщаніе и законоположеніе св. вел. кн. Владиміра»:

44) «Стоглавъ» въ главь 63 (пользуюсь списками Стоглава Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1515 и 1526, Моск. Гл. Арх. Мин. И. Д. № 364-814; Е. Е. Голубинскій, *Ист. I, полов. I, 621—627, воспользовался спискомъ Моск. Дух. Акад. фонд. № 194*), откуда текстъ заимствованъ и въ «Статьи о святительскихъ судахъ» патр. Адриана (изд. Н. Калачовъ, н. с., 21—22).

Печатаются въ четырехъ столбцахъ тексты

а) по 1, сличенному съ 2 (по спискамъ №№ 257, 131: важнѣйшія особенности) и съ 3;

б) по 6 съ вариантами изъ 7, 9, 10, 20, 34 (Бальз. сп.);

д) по 4 съ вариантами изъ 5;

е) по Соф. № 1515 съ вариантами Соф. № 1526 (=1) и Моск. Гл. Арх. М. И. Д. № 364 (=2).

Особенности же двухъ остальныхъ видовъ

в) по 8, 14,

и) по 16, 26, 35,

удобнѣе привести въ видѣ вариантовъ къ б).

Отдѣльно печатается 43 (текстъ сличенъ съ переизданіемъ И. Мартынова. Paris. 1859).

а 1: 2, 3.

Уставъ святаго князя Володимира. крестившаго Русьскую землю. о церковныхъ судѣхъ.

1. Во имя Отца и Сына и Святаго  
5 Духа.

2. Се азъ князь Василии нарицаемы Володимиръ. сынъ Святославль внукъ Игоревъ<sup>1)</sup>. блаженныя княгини Олгы. восприялъ есмь святое крещенне. отъ грецьскаго цесаря. и отъ Фотия патриарха Цесарегородьскаго. взяхъ първаго митрополита Леона Киеву<sup>2)</sup>. иже крести всю землю Русьскую святымъ крещеньемъ.  
5

3. По томъ же лѣтомъ многимъ минувшемъ. создахъ церковъ Святыя Богородица. Десятинную. и дахъ  
20 ей десятину, по всей земли Русьстѣи. ис княжения въ сборную церковъ. отъ всего княжа суда. десятую вѣкшу. а ис торгу деся-

25

<sup>1)</sup> + и 3. <sup>2)</sup> в Киевъ 3.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.  
в: 8, 14. г: 16, 26, 35.

Уставъ святаго <sup>1)</sup> князя Владимира. крестившаго Русскую землю<sup>2)</sup>, о церковныхъ судѣхъ<sup>3)</sup> и о десятинахъ<sup>4)</sup>.

1. Въ имя Отца и Сына и Святаго  
Духа.

2. Се азъ, князь Володимеръ, нареченныи въ святѣмъ крещеніи Василіи, сынъ Святославль, внукъ Игоревъ и <sup>5)</sup> блаженныя княгини Олги, пріаль<sup>6)</sup> есмь святое крещеніе отъ грецьскаго царя <sup>7)</sup> и отъ Фотіа, патриарха<sup>8)</sup> Царегородскааго, и <sup>9)</sup> пріахъ отъ него първаго митрополита Леонта<sup>10)</sup> Киеву, иже крести всю Рускую землю святымъ крещеніемъ.

3. По томъ же <sup>11)</sup> лѣтомъ многимъ<sup>12)</sup> минувшимъ<sup>13)</sup>, създахъ церковъ Святыя<sup>14)</sup> Богородица Десятинную<sup>15)</sup> и дахъ ей десятину изъ вѣсего своего княженія<sup>16)</sup>, такожде и<sup>17)</sup> по вѣсей<sup>18)</sup> земли Русскои<sup>19)</sup> изъ княжения въ сборную церковъ отъ всего княжа<sup>20)</sup> суда десятую вѣкшу, исъ<sup>21)</sup> торгу деся-

<sup>1)</sup>—святаго 7, 9, 14, 35; + благовѣрнаго 14.  
<sup>2)</sup> Русскую землю] всю землю Русскую 8, всю Русскую землю 14. <sup>3)</sup> соудѣ ркп.;—судѣхъ 14. <sup>4)</sup> *Залавіе отсутствуетъ въ спл. Вѣ, но оно перенесено зато въ залавіе ихъ «Правила законна».* <sup>5)</sup>—и 8, 14, 10, 20, 34. <sup>6)</sup> принялъ 8. <sup>7)</sup> + Константина 8, 14. <sup>8)</sup> патриарха Фотіа 14. <sup>9)</sup>—и 20.  
<sup>10)</sup> Михаила 8, 14. <sup>11)</sup>—же 8, 14. <sup>12)</sup> многимъ 10, 34. <sup>13)</sup> минувшимъ многимъ лѣтомъ 20. <sup>14)</sup> святую 9. <sup>15)</sup>—Богородица Десятинную 9. <sup>16)</sup>+ и 8. <sup>17)</sup>—и 14, 34, и такожде 10, 20. <sup>18)</sup>+ своен 20. <sup>19)</sup> Русскои земли 10, 34; + и 34. <sup>20)</sup> кнежого 20.  
<sup>21)</sup> к 20.

д. 4. 5.

**Свитокъ великаго князя Владимѣра  
Киевскаго.**

**Правило законно о церковныхъ лю-  
дехъ и о десятинахъ и о мирилѣхъ  
градскихъ и о судѣхъ епископскихъ  
на Киевѣ писано.**

1. Во имя Отца и Сына и Святаго  
Духа.

2. Се язъ, рабъ Божіи князь вели-  
кий Владимерь, нареченни въ свя-  
тѣмъ крещеніи Василіе, сынъ Свя-  
тославль, внукъ Игоревъ и бла-  
женна княгизя Олги <sup>1)</sup>, приялъ  
есмь святое крещеніе отъ греческа-  
го царя Василіа и брата его Кон-  
стантина и отъ Фотіа, патриарха  
Царяграда, приахъ отъ него перваго  
митрополита Леонта Киеву граду и  
всеи Руси.

3. По томъ же лѣтомъ многимъ  
минувшимъ, създахъ церковь  
Святѣа Богородица Десятинную  
и дахъ ей десятину отъ всего моего  
княженія, такоже и по всеи земли  
Руской изъ княженія въ сборную  
церковь отъ всего княжа суда  
десятью вѣкшу, исъ торгу деся-

<sup>1)</sup> оолги *объ ркп.*

е.

**О томъже святаго и <sup>1)</sup> равноапостол-  
наго великаго князя Владимѣра Ки-  
евскаго и всея Руси <sup>2)</sup>, тамо бо въ  
своемъ царскомъ завещаніи и законо-  
положеніи <sup>3)</sup> написа сице.** 5

1. Въ имя Отца и Сына и Святаго  
Духа.

2. Се язъ, князь Владимерь, наре-  
ченни въ святомъ крещеніи Ва- 10  
силіеи, сынъ Святославличъ <sup>4)</sup>, внукъ  
Игоревъ блаженна княгини Олги,  
приахъ есмь святое крещеніе отъ  
гречьскаго царя Костянтина и  
отъ Фотѣа, патриарха Цареградскаго, 15  
и приахъ отъ него перваго митро-  
полита Михаила Киеву, иже крести  
всю Русскую землю святымъ кре-  
щеніемъ.

3. По томъ же лѣтомъ многимъ <sup>5)</sup> 20  
минувшимъ, създахъ <sup>6)</sup> церковь  
съборную святѣа Богородица Де-  
сятинную и дахъ ей <sup>7)</sup> деся-  
тину изъ всего княженія своего,  
также и по всеи земли Рус- 25  
ской исъ княженія ото всего <sup>8)</sup>  
княжа <sup>9)</sup> суда <sup>10)</sup> дахъ <sup>11)</sup> деся-  
тью <sup>12)</sup> вѣкшу, а исъ торгу деся-

<sup>1)</sup>—и. <sup>2)</sup> Руси. <sup>3)</sup> законоположеніе и.  
<sup>4)</sup> Святославъ 1; Святославль 2. <sup>5)</sup> мно-  
гимъ лѣтомъ. <sup>6)</sup> създа 2. <sup>7)</sup> ея. <sup>8)</sup> вся-  
кого. <sup>9)</sup> княз. 2. <sup>10)</sup> нода. <sup>11)</sup> да *рк*  
<sup>12)</sup> десятину 2.

а 1: 2, 3.

тую недѣлю. а из домовъ на всяко  
лѣто. отъ всякого стада. и <sup>1)</sup> отъ  
всякого жита. чюдному Спасу. и  
чюдѣи Его Матери.

8 4. По томъ разверзѣше грецьскыи  
номоканонъ и обрѣтохомъ <sup>2)</sup> в немъ  
оже не подобаетъ сихъ судовъ и  
тяжъ. князю судити. ни бояромъ  
его. ни судьямъ. и язъ съгадавъ.  
10 съ своею княгинею съ <sup>3)</sup> Анною. и  
съ своими дѣтми. далъ есмь ты  
суды церквамъ. митрополиту и  
всѣмъ пискупиямъ <sup>4)</sup> по Русьской  
земли.

15

5. А по семь не надобѣ вступати-  
ся ни дѣтемъ моимъ ни внучатомъ,  
ни всему роду моему до вѣка. ни въ  
люди церковныѣ ни во всѣ суды ихъ.  
20 то все далъ есмь по всѣмъ горо-  
домъ. и по погостомъ. и по свободамъ.  
гдѣ нѣ <sup>5)</sup> суть христіяне. и сво-  
имъ тивуномъ приказываю. церков-

25

<sup>1)</sup> — отъ всякого стада и 131. <sup>2)</sup> обрѣ-  
тохъ 131. <sup>3)</sup> — съ 3. <sup>4)</sup> бискупиямъ 3.  
<sup>5)</sup> не 2, ни 3.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.

в: 8, 14. г: 16, 26, 35.

тую недѣлю, а <sup>1)</sup> изъ домовъ на  
вѣсяко лѣто отъ вѣсякого <sup>2)</sup> стада  
и отъ <sup>3)</sup> вѣсякого жита <sup>4)</sup> чюдному  
Спасу и чудной Богородицѣ.

4. По томъ, развергше <sup>5)</sup> грече-  
скыи <sup>6)</sup> номоканонъ <sup>7)</sup>, обрѣтохомъ  
въ немъ, оже не подобаетъ сихъ су-  
довъ и тяжъ князю судити, ни боя-  
ромъ его, ни тивуномъ <sup>8)</sup>. И <sup>9)</sup> азъ,  
съгадавъ <sup>10)</sup> съ <sup>11)</sup> своими дѣтми и <sup>12)</sup>  
со всѣми князи и съ <sup>13)</sup> своими <sup>14)</sup>  
бояры, далъ есмь тѣ суды церк-  
вамъ Божиимъ митрополиту <sup>15)</sup> и  
всѣмъ <sup>16)</sup> епископомъ <sup>17)</sup> по <sup>18)</sup> Рус-  
ской земли.

5. А <sup>19)</sup> по семь не надобе всту-  
патися ни дѣтемъ моимъ, ни вну-  
чатомъ <sup>20)</sup>, ни <sup>21)</sup> всему роду мо-  
ему до вѣка ни въ люди церков-  
ныя <sup>22)</sup>, ни въ всѣ <sup>23)</sup> суды ихъ: то  
вѣсе <sup>24)</sup> далъ есмь церкви Божіи по  
всѣмъ городомъ, и по погостомъ, и  
по свободамъ <sup>25)</sup>, где ни <sup>26)</sup> суть <sup>27)</sup>  
христіяне; и своимъ тивуномъ  
приказываю <sup>28)</sup> судовъ <sup>29)</sup> церков-

<sup>1)</sup> — а 26, 10. <sup>2)</sup> всего 20. <sup>3)</sup> изъ ркп.  
<sup>4)</sup> живота 35. <sup>5)</sup> растворивше 8, 14; раз-  
смотривше 10 (но буквы смотрив, кажется,  
написаны по скобл.). <sup>6)</sup> номоканонъ гре-  
ческіи 26, 16. <sup>7)</sup> + и 8, 14, 10, 34; моно-  
маканонъ грѣчьскыи 35. <sup>8)</sup> + его 10.  
<sup>9)</sup> — И 14. <sup>10)</sup> смысливъ 14; изгадавъ 26;  
собравъ 20. <sup>11)</sup> и 20; — съ 34. <sup>12)</sup> — и 7,  
9, 34 и ркп. <sup>13)</sup> — и съ 7. <sup>14)</sup> всѣми 10,  
20, 34. <sup>15)</sup> митрополитомъ 10, 34. <sup>16)</sup> во-  
сѣмъ ркп. <sup>17)</sup> епискупиямъ 10, 34. <sup>18)</sup> +  
всеи 26. <sup>19)</sup> и 8, 10, 34. <sup>20)</sup> + моимъ 10.  
<sup>21)</sup> — ни 26. <sup>22)</sup> + вступатися 10. <sup>23)</sup> — всѣ 14.  
<sup>24)</sup> + и 7. <sup>25)</sup> слободамъ 7, 9, 10 (но въ  
10 переправлено изъ свободамъ). <sup>26)</sup> но 16;  
ни 10 (переправлено изъ не); ли 14; — ни  
7, 9. <sup>27)</sup> ни суть ли будетъ 20. <sup>28)</sup> при-  
казываютъ 14. <sup>29)</sup> — судовъ 20.

d 4. 5.

тую недѣлю и <sup>1)</sup> из домовъ на всякое лѣто и отъ всякого стада и всякого жита чюдному Спасу и Пречистой Его Богоматери десятое.

4. По томъ развергыше греческыи манаканонъ, и обрѣтохомъ, еже не подобаеъ сихъ судовъ и тяжъ князю судити ни бояромъ его ни тиуномъ. И азъ, сгадавъ съ своими дѣтми и со всѣми князьми и съ своими бояры, далъ есмь ты суды церквамъ Божиимъ и митрополиту и всѣмъ епископіамъ <sup>2)</sup> по Русской земли.

5. И по семъ не надобе вступатися ни дѣтемъ моимъ, ни внучатомъ и всему роду моему до вѣка ни <sup>3)</sup> въ люди церковныя ни въ всѣ суды церковныя: то все вѣдаетъ митрополитъ и епископи по всѣмъ градомъ, и по погостомъ, и по слободамъ, гдѣ живутъ христіане. Своимъ тиуномъ приказываютъ судовъ церковныхъ

<sup>1)</sup> — и: <sup>2)</sup> епископіамъ *ркп.*; пискупіамъ. <sup>3)</sup> ии.

e.

тую <sup>1)</sup> недѣлю, а изъ домовъ на всякое лѣто отъ всякого стада и отъ всякого живота <sup>2)</sup> чюдному Спасу и чюдной Богородицы.

4. По томъ разсмотривше греческыи <sup>5</sup> намоканонъ, и обрѣтохъ въ немъ написано, оже не <sup>3)</sup> подобаеъ <sup>4)</sup> судовъ и тяжъ князю судити, ни бояромъ его ни тиуномъ его. И язъ згадалъ <sup>5)</sup> съ <sup>6)</sup> своими детми <sup>10</sup> и съ всѣми князи и съ всѣми <sup>7)</sup> бояры, далъ есми тѣ суды церквамъ Божиимъ и отцу своему митрополиту и всѣмъ епископомъ въ всеи <sup>8)</sup> Русской земли. <sup>15</sup>

5. И по семъ не надобѣ вступатися ни дѣтемъ моимъ, ни внучатомъ, ни всему роду моему <sup>9)</sup> до вѣка ни въ люди церковныя ни во всѣ суды <sup>10)</sup> ихъ: то все далъ есмь церкві Божіи и <sup>11)</sup> по всѣмъ градомъ, и по погостомъ, и по слободамъ, и по всей земли, гдѣ ни суть христіане; и своимъ бояромъ и тиуномъ приказываю <sup>12)</sup> судовъ цер- <sup>25</sup>

<sup>1)</sup> десятиную. <sup>2)</sup> жита. <sup>3)</sup> оже не| ониже. <sup>4)</sup> +и сих *7.* <sup>5)</sup> загадавъ. <sup>6)</sup> —с. <sup>7)</sup> съ всѣми| своими. <sup>8)</sup> въ всеи| по своей. <sup>9)</sup> своему. <sup>10)</sup> сосуды. <sup>11)</sup> — и. <sup>12)</sup> приказываютъ *2.*

а 1: 2, 3.

наго суда не обидѣти. ни судити безъ владычня намѣстника.

б. А се церковнии суди. роспустъ. 5 смилное. заставање пошибанье. умычка <sup>1)</sup> промежи мужемъ и женою. о животѣ. въ племени или въ сватствѣ <sup>2)</sup> поимуться. вѣдство. зелениничество. потвори. чародѣ- 10 янія. волхвованія. урѣканія три. бляднею и зельи. еретичество. зубоѣжа. или сынъ отца бьетъ или мать. или дчи. или снѣха свекровь. братья или дѣти тяжются <sup>3)</sup> 15 о задницу <sup>4)</sup> церковная татба. мертвеци сволочать. крестъ посѣкутъ. или на стѣнахъ рѣжють скоть. или псы. или потки <sup>5)</sup> безъ великы нужи въведеть. или ино что неподобно церкви подѣеть.

<sup>1)</sup> умычка *ркп.* надписано надъ предшествующимъ пошибанье рукой писца. <sup>2)</sup> сродствѣ 2, сватовствѣ 3. <sup>3)</sup> тяжуть 2. <sup>4)</sup> 257 сбоку приписано: Въ правильной книгѣ, листъ 505, протоколвано о задницѣ, сирѣчь «оставшей наслѣдіе, или пожити». <sup>5)</sup> ты или потки 2, а сбоку въ 257 приписано: а въ Судебникѣ птицы.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.  
в: 8, 14. и: 16, 26, 35.

ныхъ <sup>1)</sup> не судити и нашихъ судовъ безъ судіи <sup>2)</sup> владычня <sup>3)</sup> не судити десятинь <sup>4)</sup> дѣля.

б. А <sup>5)</sup> церковниі судове <sup>6)</sup>: роспусты <sup>7)</sup>; смилное; застатіе <sup>8)</sup>; пошибаніе; умычки; промежду мужемъ <sup>9)</sup> и женою о животѣ ихъ <sup>10)</sup>; въ племени или <sup>11)</sup> въ сватствѣ <sup>12)</sup> поимутся; вѣдство <sup>13)</sup>; потвори; чародѣніе; вълхваніе <sup>14)</sup>; зелениничество <sup>15)</sup>; урѣканія <sup>16)</sup> три: бляднею <sup>17)</sup> и <sup>18)</sup> зелии и <sup>19)</sup> еретичствомъ; зубоѣжа <sup>20)</sup>; или сынъ отца біеть или мать дѣчи <sup>21)</sup> біеть, или сноха свекровь <sup>22)</sup>; или дѣти <sup>23)</sup> тяжутся <sup>24)</sup> о задницу <sup>25)</sup>; церковная татба; мрътвеци <sup>26)</sup> сволочать <sup>27)</sup>; крестъ посѣкутъ <sup>28)</sup> или на стѣнахъ трѣскы емлють <sup>29)</sup> изъ креста; скоть <sup>30)</sup> или псы или потки <sup>31)</sup> безъ великы нуждавъ ведеть <sup>32)</sup> въ церковь или <sup>33)</sup> что неподобно <sup>34)</sup> церкви съдѣеть <sup>35)</sup>;

<sup>1)</sup> церковныхъ судовъ 7, 9, 16. <sup>2)</sup> — безъ 7, 9, 10, 28, 34, 35. <sup>3)</sup> митрополичьихъ 8, 14. <sup>4)</sup> десятины 14, 20. <sup>5)</sup> — А 8 и *ркп.* (*идтъ для киноарнаго А оставлено мѣсто*); + с 14. <sup>6)</sup> суды 20; — церковныі судове 8. <sup>7)</sup> роспускъ 8; распустъ 14; + и 10, 34. <sup>8)</sup> заставање 8, 14, 20. <sup>9)</sup> мужи 14. <sup>10)</sup> неихъ 20. <sup>11)</sup> — или 20. <sup>12)</sup> сватовствѣ. <sup>13)</sup> вѣдовство 8, 14, 20; вѣдство *ркп.*; бѣдство 7. <sup>14)</sup> вълхваніе *ркп.* <sup>15)</sup> зелничество 9, 20. <sup>16)</sup> уреканіе 7, 20. <sup>17)</sup> бляднею 7; блядни 20. <sup>18)</sup> — и 26, 10. <sup>19)</sup> зелии и] зелие 20. <sup>20)</sup> зубоѣдство 20. <sup>21)</sup> дочь мать 10; дочка 8, 14. <sup>22)</sup> + или кто уречется скверными словы и (= словесы 14) прилагая отца и мать или сестры 8, 14. <sup>23)</sup> дитя 20; + или дѣти а любо племя 8, + или дѣти или племя 14. <sup>24)</sup> тяжетца 20. <sup>25)</sup> о задницу] о статки отчѣтні 20, о статкохъ мертваго и своихъ 14. <sup>26)</sup> *ркп.* *переправл.* изъ мрътвецемъ. <sup>27)</sup> сволочать 16. <sup>28)</sup> посѣкуеть б. <sup>29)</sup> + и 6, 35. <sup>30)</sup> + же 26. <sup>31)</sup> птицы 7, 10, 14 (*но въ 10 переправл.* изъ поткы). <sup>32)</sup> + кто 26. <sup>33)</sup> и 9. <sup>34)</sup> + въ 26. <sup>35)</sup> содѣять 9; съдѣется б.



д 4: 5.

не судити и нашихъ судовъ не судити безъ судіи митрополіча или владычня десятичника.

б. А се церковныя суды: роспускы; смилное; застатіе; пошибаніе; умычки; промежи мужемъ и женою о животѣхъ; въ племяни или въ сватовствѣ <sup>1)</sup> поимутся; вѣдовство; потворы; чародѣаніе; влѣхвованіе; зеленничество; урѣканіа три; бляднею, зеленничество; зубоѣжа; или сынъ отца біеть, или дчи матеръ біеть, или сноха свекровь біеть; или дѣти жалатся о останцѣхъ; церковнаа татба; мертвеци одирають; крестъ посѣкутъ; или трѣски на стѣнахъ емлють изъ креста; ли скоть или псы или птици безъ великыа нужа кто введеть въ церковь, или что неподобно въ церкви здѣется;

<sup>1)</sup> сватовствѣ *ркп.*

е.

ковныхъ не судити. и <sup>1)</sup> нашихъ судовъ безъ судей митрополічихъ не судити десятинь для.

б. А се суды церковніи: роспуски и смилное <sup>2)</sup> заставаніе; пошибаніе; умычки <sup>3)</sup>, промежу мужемъ и женою о животѣхъ; и <sup>4)</sup> въ племяни и въ сватовстве поимутся; ведовство <sup>5)</sup>; потворы <sup>6)</sup>; чародѣйство; вольхвованіе <sup>7)</sup>; зеленничество <sup>8)</sup>; уреканіе три: бляднею и зеліи <sup>9)</sup> і еретичствомъ; зубаяжа; или сынъ отца біеть, или матеръ дщерь <sup>10)</sup> біеть, или сноха свекровь; или кто уречется скверными словесы и прилагая отца или матеръ; или сестры или дѣти, или племя <sup>11)</sup>, тяжуются <sup>12)</sup> о задницы; церковная татба; мертвецовъ волочатъ <sup>13)</sup>; крестъ посѣкутъ <sup>14)</sup>; или на стѣнахъ трески емлють исъ креста; скоть или птицы или псы <sup>15)</sup> безъ великіа нужда <sup>16)</sup> введеть въ церковь, или ино что неподобно церкви съдѣеть; <sup>25</sup>

<sup>1)</sup> — и <sup>2)</sup> смилные. <sup>6)</sup> умычка. <sup>4)</sup> ихъ. <sup>5)</sup> вѣдоство. <sup>9)</sup> + и. <sup>7)</sup> похваленіе *1*, похваленіи *2*. <sup>8)</sup> зеленничество *ркп.* <sup>9)</sup> зеліе. <sup>10)</sup> дщи. <sup>11)</sup> племята *1*. <sup>12)</sup> —тяжуются. <sup>13)</sup> сволочать. <sup>14)</sup> посѣкнутъ. <sup>15)</sup> ты. <sup>16)</sup> + да *2*.

а 1: 2, 3.

или два друга иметася бити. единого жена. иметь за лоно другаго и роздавить. или кого застануть съ четвероножиною. или кто молиться <sup>5</sup> подъ овиномъ. или в рощенъи <sup>1)</sup>. или у воды. или дѣвка дѣтя повержетъ

7. Тѣ всѣ суды церкви даны суть князю и бояромъ и судьямъ ихъ. <sup>10</sup> в ты суды нѣ лзѣ вступатися. То все далъ есмь по пѣрвыхъ цесаревъ уряженъю. и по вселенскихъ святыхъ семі зборовъ великихъ святитель.

<sup>15</sup>

8. аже кто преобидитъ нашъ уставъ. таковымъ непощенымъ быти отъ закона Божия. и горе собѣ наслѣдуютъ <sup>2)</sup>.

<sup>20</sup> 9. А своимъ тиуномъ приказываю. суда церковнаго не обидѣти

<sup>1)</sup> рощельи 2. <sup>2)</sup> наслѣдуетъ 257.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.

в: 8, 14. 1: 16, 26, 35.

или два друга иметася бити <sup>1)</sup>, единого жена другаго иметь за лоно и роздавить; или кого застануть съ четвероножиною <sup>2)</sup>; или кто подъ овиномъ молится, или въ ржи <sup>3)</sup>, или подъ рощеніемъ <sup>4)</sup>, или у воды; или дѣвка дитя повержетъ.

7. Тѣ всѣ <sup>5)</sup> суды церквамъ <sup>6)</sup> даны суть <sup>7)</sup>; князю и бояромъ и судьямъ въ ты суды не лзѣ <sup>8)</sup> вступатися. То <sup>9)</sup> все далъ есмь по пѣрвыхъ царевъ <sup>10)</sup> уряженію <sup>11)</sup> и по вселенскихъ святыхъ <sup>12)</sup> отецъ седми съборъ <sup>13)</sup> въселенскихъ <sup>14)</sup> великихъ <sup>15)</sup> святитель <sup>16)</sup>.

8. Аще кто преобидитъ сн уставъ, таковымъ непощеномъ быти отъ закона Божія, горѣ собѣ наслѣдуютъ <sup>17)</sup>.

9. А <sup>18)</sup> своимъ тиуномъ приказываю судовъ церковныхъ не обидити

<sup>1)</sup> быти 9. <sup>2)</sup> четвероножною *вз нѣкоторыхъ спп.* <sup>3)</sup> въ ржи] ворожитъ 26. <sup>4)</sup> по рыщенемъ 10; рощеніемъ 14; рощеніе 34. <sup>5)</sup> въвсѣ *ркп.*; Тыи вси 8, 14. <sup>6)</sup> +божымъ 8, 14 (и 10, но сбоку позднѣйшей рукой). <sup>7)</sup> +закономъ Божымъ по правиломъ святыхъ отецъ христіанскими цари и князи въ всѣхъ христіанскихъ людехъ 8, 14. <sup>8)</sup> —лзѣ б. <sup>9)</sup> —и 7. <sup>10)</sup> цари 14. <sup>11)</sup> уряженіе *ркп.*, 35. <sup>12)</sup> отых 8. <sup>13)</sup> съборовъ 16, 26, 35. <sup>14)</sup> —въселенскихъ 6, 9, 16. <sup>15)</sup> +святыхъ апостоль и 20. <sup>16)</sup> святитель великихъ 8, 14; +Князю и бояромъ и судьямъ не прощено отъ закона Божія вступатися въ тыа суды 8, 14. <sup>17)</sup> наслѣлоуютъ *ркп.* <sup>18)</sup> И 8; —А 7, 20.

д 4: 5.

или два <sup>2)</sup> друга иматася бити, единъ же другаго иметь за лоно и роздавить; или кого застануть со скотиною; или кто подъ овиномъ молиться, или во ржи, или подъ рощеніемъ, или у воды; или дѣвка дѣтя повержетъ.

7. Тѣ суды всѣ церквамъ даны суть; княземъ и бояромъ и судіямъ въ тѣ суды не вступатися. То все даль есмь во первыхъ цареи уряженію и по святыхъ отецъ седми соборовъ вселенскихъ великихъ святитель.

8. Аще кто преобидить сии уставъ, таковымъ непощенымъ быти отъ закона Божіа, и горе наслѣдуютъ.

9. И своимъ тиуномъ приказываютъ судовъ церковныхъ не обидити,

<sup>2)</sup> + другъ.

е.

или два друга иметася бити <sup>1)</sup>, одинаго жена другаго иметь за лоно и роздавить; или кого застануть съ четвероножною; или кто подъ овиномъ молится или во ржи, или подъ рощеніемъ, или у воды; или дѣвка дитя поврѣжетъ.

7. Тѣ всѣ суды <sup>2)</sup> церквамъ Божіимъ даны суть преже насъ по закономъ и по правиломъ святыхъ <sup>10</sup> отецъ христіанскими цари и князи въ всѣхъ христіанскихъ людехъ; и царю и князю и бояромъ <sup>3)</sup> и судіямъ въ тѣ суды не лзѣ вступатися. И азъ такоже то <sup>4)</sup> все даль есмь по <sup>15</sup> первыхъ царей уряженію <sup>5)</sup> и по вселенскихъ святитель <sup>6)</sup> великихъ; князю <sup>7)</sup> и бояромъ и судіямъ не прощено есть отъ закона Божіа вступатися въ тѣ суды. <sup>20</sup>

8. Аще же кто преобидить сии уставъ, таковымъ непощенымъ быти отъ закона Божіа и грѣхъ и <sup>8)</sup> горе собѣ наслѣдуютъ.

9. И своимъ тиуномъ приказываю <sup>9)</sup> <sup>25</sup> судовъ церковныхъ не обидѣти

<sup>1)</sup> быти 1. <sup>2)</sup> всѣ суды] в сосуды 1; +к. <sup>3)</sup> бояриномъ 1; <sup>4)</sup> —то. <sup>5)</sup> уложение 2. <sup>6)</sup> святители. <sup>7)</sup> княземъ. <sup>8)</sup> —и. <sup>9)</sup> приказываютъ 2.

а 1: 2, 3.

и съ суда давати 9 частии князю.  
а 10-я святѣи церкви.

10. а кто пообидеть 1) судъ церковный. платити ему 2) собою. а передъ Богомъ тому же отвѣчати. на страшѣмъ судѣ. предъ тмами ангель. идеже кождо дѣла не скрываются 3). благая или злая. идеже не поможетъ никтоже кому. но 4) токмо правда избавитъ. отъ вторыа смерти отъ вѣчныа муки. отъ хрещенія неспасенаго, отъ огня негасимаго 5).  
18 Господь рече 6) въ день мести въздамъ. сдержавшимъ неправду въ разумѣ. тѣхъ огнь не угаснетъ. и червь ихъ не умретъ. створшимъ же 7) благая въ жизнь и в радость и 8) неизреченную. а створшимъ злая въ вскрѣшеніе суда. имже рече неизмолимъ судъ обрѣсти.

1) пообидеть 3. 2) — ему 3. 3) дѣломъ не скроютъ 2. 4) — но 3. 5) неугасимаго 2. 6) Господь рече] горе 2. 7) — же 2. 8) — и 2, 3.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.

в: 8, 14. и: 16, 26, 35.

и 1) изъ 2) судовъ изъ 3) городскихъ давати девять частии князю, а десятая 4) часть святѣи церкви.

10. А 5) кто пообидеть 5) судъ церковныхъ 6), платити ему собою 7), а предъ Богомъ тому же отвѣтъ въздати 8) на страшѣмъ судѣ предъ тмами 9) ангель, идѣже кождо 10) дѣла 11) открываются 12) явѣ 13) благаа или 14) злая, идеже не поможетъ никтоже 15) никому же 16), но токмо правда и добрыа дѣтели 17) тѣмъ избавитися отъ 18) вторыа смерти, рекше вѣчныа муки и крещенія неспасенаго 19), геенскаго огня, съдръжаще истину въ неправдѣ. Отъхъ Господь глаголетъ 20): огнь ихъ не угаснетъ и 21) чрвь ихъ не умрѣтъ 22). Створшимъ 23) же благаа жизнь вѣчнаа и радость неизреченнаа, а створшимъ злая, рекше неправо 23) судившемъ на семъ свѣтѣ 24) и 25) лукавно 26), неизмолимъ судъ обрѣсти 27).

1) — и ркп., 9; а 26. 2) съ 14, 26, 10. 3) — изъ 26, 8, 14. 4) десятую 20. 5) Аще 20. *Къ словамъ* А кто пообидеть... судъ обрѣсти, *въ 8 есть особое заглавіе*: Проклинаніе святаго Владиміра (*въ изданіи м. Макарія и заглавіе и текстъ пропущены*), *въ 13 и 14 заглавіе*: Клятва святаго (+ великаго 14) князя Владиміра. 6) преобидеть 20. 7) судовъ церковныхъ 10, 20, 34; суды церковныа 8, 14; судъ церковный 26; церковныхъ судъ 16. 8) то собою е ему платити 20, 6. 9) + и 8. 10) — дѣла 10, 34. 11) кого либо 7. 12) открываются 8, 14. 13) — явѣ 7, 9. 14) и 10, 20, 34. 15) + нигдѣже 10. 16) никому 16. 17) добрая дѣла 8, 14. 18) — отъ 8, 14. 19) спасенаго 7, 9. 20) глаголетъ Господь *ркп.*; + и 16. 21) — и 34. 22) сотворившимъ 9. 23) неправду 7, 8, 14. 24) — на семъ свѣтѣ 8, 14. 25) — 10. 26) лукавное 26; лукавно 10. 27) + намъ 34; + имъ 10.

д 4: 5.

изъ судовъ изъ городцкихъ давати десятиа часть церкви Божіи.

10. А кто преобидить суды церковныя, платити ему собою, а предъ Богомъ тоиже отвѣтъ дать на страшнѣмъ судѣ предъ тмами ангель, идѣже кождо дѣла открыются явѣ благаа же и злаа, идѣже не можетъ никтоже никому помощи, но токмо правда и добраа дѣла тѣмъ избавитися отъ вторыа смерти, рекше отъ вѣчныа муки и крещеніа спасенаго <sup>1)</sup>, отъ геонскаго огня, сдержаще истинну въ неправдѣ. Отѣхъ Господь глаголетъ: «огнь ихъ не угаснетъ и чрвь ихъ не умретъ» <sup>2)</sup>. Сътворшимъ же благаа жизнь вѣчнаа и радость неизреченная, а сотворшимъ злаа, рекше неправо судившемъ на семъ свѣте и лукавно, неизмолімъ судъ обрѣсти.

<sup>1)</sup> не прибавл. во ркп. впереди надъ строкой позднѣе.

<sup>2)</sup> Марка IX, 48.

е.

и съ судовъ градцкихъ давати девять частей князю, а десятая часть святыи церкви и отцу нашему митрополиту.

5

10

15

20

а 1: 2, 3.

77. Еже искони <sup>1)</sup> уставлено есть. и поручено святымъ пискупьямъ <sup>2)</sup>. городскыѣ. и торговыѣ <sup>3)</sup>. всякая мѣрила и спуды извѣсы. ставила. <sup>5</sup> отъ Бога тако искони <sup>4)</sup> уставлено. пискупу <sup>5)</sup> блюсти бес пакости ни умалити. ни умножити. за все то дати. ему слово. въ день суда великаго. якоже и о душахъ чело-  
10 вѣчьскахъ.

12. А <sup>6)</sup> се церковныѣ люди. игумень. попъ. дьяконъ. дѣти ихъ. попадія. и кто въ клиросѣ. игуменья. чернецъ. черница. проскурница. палом-  
15 никъ <sup>7)</sup>. лѣвчець. прощеникъ. задушньныи чловѣкъ. стороникъ. слѣпецъ. хромецъ. манастыреве. болницѣ. гостинници. странноприимницѣ.

20 13. То люди церковныѣ богадѣлныѣ <sup>7)</sup>. митрополитъ, или пискупъ <sup>8)</sup> вѣдаетъ межи ими. судъ. или обида. или котора. или вражда. или задница.

<sup>1)</sup> исконно 3. <sup>2)</sup> бискупиямъ 3 <sup>3)</sup> которые 2. <sup>4)</sup> исконно 3. <sup>5)</sup> пискупу 3. <sup>6)</sup> И 2. <sup>7)</sup> псаломникъ 137. <sup>8)</sup> богадѣленные 3. <sup>9)</sup> пискупъ 3.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.

в: 8, 14. и: 16, 26, 35.

77. Се же искони <sup>1)</sup> поручено <sup>2)</sup> Богомъ святителемъ и <sup>3)</sup> пископіамъ <sup>4)</sup> ихъ городскыѣ и <sup>5)</sup> торговыѣ всякаа мѣрила <sup>6)</sup>, спуды, извѣсы <sup>7)</sup>, ставила: отъ Бога <sup>8)</sup> како <sup>9)</sup> искони уставлено епископу <sup>10)</sup> блюсти <sup>11)</sup> бесъ пакости, ни умалити ни увеличити, за все то вѣдати ему <sup>12)</sup> слово во день суда великаго, якоже и <sup>13)</sup> о душахъ чловѣчьскахъ <sup>14)</sup>.

12. А <sup>15)</sup> се церковнии люди <sup>16)</sup>: игумень <sup>17)</sup>, попъ <sup>18)</sup>, дѣти ихъ, и попадія <sup>19)</sup>, и <sup>20)</sup> кто въ клиросѣ <sup>21)</sup>, чернецъ, черница, проскурница <sup>22)</sup>, паломникъ <sup>23)</sup>, лѣвчець <sup>24)</sup>, вдовица, задушньныи <sup>25)</sup> чловѣкъ <sup>26)</sup>, стороникъ, слѣпецъ, хромецъ, манастыреве, болницы <sup>27)</sup>, гостинници, странноприимници <sup>28)</sup>.

13. То <sup>29)</sup> люди церковнии, богадѣлныи; епископъ <sup>30)</sup> вѣдаетъ <sup>31)</sup> между <sup>32)</sup> ими судъ, или обида, или <sup>33)</sup> котораа вражда <sup>34)</sup>, или задница.

<sup>1)</sup> искони 9, 16, искодени 20. <sup>2)</sup> поручень *ркп.*; + бысть 14. <sup>3)</sup> — и 16; и святителемъ 10. <sup>4)</sup> епископомъ 20. <sup>5)</sup> — и 7, 9, 16, 26, 34, 35. <sup>6)</sup> + и 8, 14, 20. <sup>7)</sup> + и 10. <sup>8)</sup> оба 10, 34. <sup>9)</sup> тако 20. <sup>10)</sup> уставленное митрополиту 8, 14. <sup>11)</sup> блюсти епископу 10. <sup>12)</sup> — ему 20. <sup>13)</sup> — и 8, 14. <sup>14)</sup> *Здѣсь кончается текстъ 14.* <sup>15)</sup> — А 20. <sup>16)</sup> люди церковнии 8; + предании митрополиту по правиломъ 8. <sup>17)</sup> + игуменья 8. <sup>18)</sup> епископъ *ркп.* <sup>19)</sup> и дѣти ихъ и попадія] попадія и дѣти ихъ 8. <sup>20)</sup> а 8. <sup>21)</sup> крилосѣ 8, 9, 16, 20. <sup>22)</sup> поскурница 20. <sup>23)</sup> псаломникъ 9; пономарь 8 (*и сбоку въ 10, идѣ въ текстъ паломникъ*). <sup>24)</sup> + прощеникъ баба 8. <sup>25)</sup> задушньныи 10, 34. <sup>26)</sup> + прикладѣнь 8. <sup>27)</sup> въ монастыри белци 20. <sup>28)</sup> странноприимци 8, 10, 20; + а кто порты чернеческыа съврѣжетъ 8. <sup>29)</sup> тѣ 8. <sup>30)</sup> митрополитъ 8. <sup>31)</sup> + и 9, 26, 35. <sup>32)</sup> промежи 8. <sup>33)</sup> — или 8. <sup>34)</sup> — вражда 8.

d 4: 5.

11. Се же искони поручено Богомъ святымъ епископамъ городскыя торговыя всякыя мѣрила, спуды и извѣсы: отъ Бога како искони уставлено епископу блюсти безпакостно, ни умалити ни уличити <sup>1)</sup>, за все то воздати ему слово въ день суда великаго, якоже и о душахъ чело- вѣческихъ.

12. А се церковніи люди: игумень, попъ, діаконь и дѣти ихъ, попадіа и кто въ крилосѣ, чернецъ, черница, проскурница, паломникъ, лѣчець, вдовица, задушны челоуѣкъ, стороникъ, слѣпецъ, хромецъ, монастыри, болници, гостинници, страннопримници.

13. То люди церковныя; епископъ вѣдаетъ межи ими судъ <sup>2)</sup>, или обиды, или котораа вражда.

<sup>1)</sup> вѣе *приписано въ ркп. надъ строкой позднѣе.* <sup>2)</sup> судить *ркп.*

e.

10. Се же убо искони поручено Богомъ и святителемъ и <sup>1)</sup> епископьямъ ихъ городскыя и <sup>2)</sup> торговыя всякіе и мѣрила и спуды и вѣсы <sup>3)</sup> и <sup>4)</sup> ставила <sup>5)</sup>: отъ Бога тако искони уставлено есть, и митрополиту блюсти безъ пакости все то подобаеть, за все бо то въздати ему слово въ день суда великаго, якоже и о душахъ челоуѣчьскихъ. 5

17. А се люди церковніи предани митрополиту по правиломъ <sup>6)</sup>: игумень <sup>7)</sup>, игуменіа, попъ <sup>8)</sup>, діаковъ, <sup>9)</sup> попадіа, діаконица <sup>10)</sup> и <sup>11)</sup> дѣти ихъ, и <sup>12)</sup> кто въ клиросѣ <sup>13)</sup>, чернецъ, <sup>14)</sup> черница, <sup>15)</sup> проскурница, <sup>16)</sup> пономарь <sup>17)</sup>, прощеникъ, баба вдовица, задушный челоуѣкъ, прикладень, сторѣникъ, слѣпецъ, хромецъ, монастыреве, болници, пустынници <sup>18)</sup>, страннопримцы, и кто порты чернечскія свержетъ. 10

12. Тѣ люди церковныя, богадѣльныя; митрополитъ вѣдаетъ про- межь ими суды или обида котораа, 20

<sup>1)</sup> — и. <sup>2)</sup> — и. <sup>3)</sup> и вѣсы] извѣсы. <sup>4)</sup> — и. <sup>5)</sup> ставили. <sup>6)</sup> + и. <sup>7)</sup> + и. <sup>8)</sup> + и. <sup>9)</sup> + и. <sup>10)</sup> діаконица и попадіа. <sup>11)</sup> — и. <sup>12)</sup> — и 2. <sup>13)</sup> крилосѣ 7. <sup>14)</sup> + и. <sup>15)</sup> чернорица 7; + и 2. <sup>16)</sup> — проскурница 7; + и. <sup>17)</sup> поманарь 2. <sup>18)</sup> пустыни 2.

а 7: 2, 3.

аже будетъ иному челоуѣку с тымъ челоуѣкомъ рѣчь. то обчи судъ.

14. Кто переступитъ си правила. <sup>5</sup> якоже есмы управили. по святыхъ отецъ правиломъ. и по пѣрвыхъ цесаревъ <sup>1</sup>) управленю. кто иметь переступати правла си. или дѣти мои <sup>2</sup>). или правнучата. или в которомъ городѣ намѣстникъ. или тиунъ. <sup>10</sup> или судья. а пообидятъ судъ церковныи. или кто инни. да будутъ прокляти в сии вѣкъ, и въ будущи, семью зборовъ <sup>3</sup>) святыхъ <sup>15</sup> отецъ вселеньскыхъ <sup>4</sup>).

15. Уставъ бывъшии преже насъ въ Руси отъ прадѣдъ. и отъ дѣдъ <sup>20</sup> нашихъ. имати пискупомъ <sup>5</sup>) десятину отъ даниі. и отъ виръ. и продажъ. что входитъ въ княжь дворъ всего.

<sup>1</sup>) царевыхъ 2; царей 3. <sup>2</sup>) + или внучата 131. <sup>3</sup>) соборы 3. <sup>4</sup>) *Здѣсь кончается* 2. <sup>5</sup>) бискупомъ 3.

б 6: 7, 9, 10, 20, 34.

в: 8. г: 16, 26, 35.

А <sup>1</sup>) будетъ <sup>2</sup>) иному челоуѣку <sup>3</sup>) съ ними рѣчь <sup>4</sup>), то обчи судъ, а <sup>5</sup>) пересудъ <sup>6</sup>) наполю.

14. Аще кто преступитъ сіа правила, якоже есмы управили <sup>7</sup>) по святыхъ отецъ правиломъ и пѣрвыхъ царь <sup>8</sup>) управленю <sup>9</sup>), кто иметь переступати <sup>10</sup>) правила сіа или дѣти мои князи <sup>11</sup>) или правнуци или въ которомъ градѣ намѣстникъ <sup>12</sup>) или судіа или тивунъ, а <sup>13</sup>) имуть обидѣти суды церковныи или отнимати, да будутъ <sup>14</sup>) прокляти въ сии вѣкъ и въ будущи отъ <sup>15</sup>) седми <sup>16</sup>) съборъ <sup>17</sup>) святыхъ отецъ въселеньскыхъ <sup>18</sup>).

15. Уставъ, бывшии преже насъ въ Руси отъ прадѣдъ и отъ <sup>19</sup>) дѣдъ нашихъ, имати епискупомъ <sup>20</sup>) десятину отъ даниі <sup>21</sup>), и отъ виръ <sup>22</sup>), и отъ продажъ <sup>23</sup>), и отъ лова княжа, <sup>24</sup>) что въходитъ въ дворъ княжь отъ всего.

<sup>1</sup>) аще ли 8. <sup>2</sup>)—будеть 8. <sup>3</sup>) +будеть 8. <sup>4</sup>) судъ 8; +или обида котораа 8. <sup>5</sup>) +присудъ и 8. <sup>6</sup>) пересудо 16. <sup>7</sup>) управиль *ркп.*; есмь управиль 8. <sup>8</sup>) царевъ 26; царей 10, 20. <sup>9</sup>) управленіе 10, 16, 35; + и 7, 9. <sup>10</sup>) преступити 7, 9. <sup>11</sup>) +или внуцы мои 26. <sup>12</sup>) намѣстницы 26. <sup>13</sup>) аще 26. <sup>14</sup>)—будуть 10. <sup>15</sup>) о 8, 10. <sup>16</sup>) + вѣкъ 20. <sup>17</sup>) собора 26. <sup>18</sup>) *Здѣсь кончается текстъ въ 26.* <sup>19</sup>)—отъ 8. <sup>20</sup>) митрополиту 8. <sup>21</sup>) дани 10, 35; отъ даниі] отдати 20, о дани 8. <sup>22</sup>) виры 8; мѣръ 20. <sup>23</sup>) подажъ 7; продажида 20. <sup>24</sup>) + и 10.



д 4. 5.

А будетъ <sup>2)</sup> иному челоуѣку съ ними рѣчь, то общи судіа, а пересудъ наполю.

14. Аще кто преступитъ сѧа правила, якоже есми управили по святыхъ отецъ правиломъ и по первыхъ царей управленію, или дѣти мои князи, или правнуци, или въ которомъ градѣ намѣстници, или судіа, или тивуни, а имуть суды церковныя обидѣти <sup>3)</sup> или отимати, да будутъ <sup>4)</sup> прокляти въ си вѣкъ и въ будущи отъ седми съборъ святыхъ отецъ вселенскихъ.

15. Уставъ, бывшии преже насъ отъ прадѣдъ и отъ дѣдъ нашихъ, имати епископу десятину отъ данн, отъ виръ, и отъ продажи, и отъ ловъ княжихъ, и отъ виноградъ, и отъ всего, что входитъ въ домъ княжъ.

1) будутъ. 2) обидѣти суды церковныя. 3) быть.

е.

то общій судъ и присудъ и пересудъ наполю.

13. Аще кто преступитъ сѧа правила, якоже есмь управиль по святыхъ отецъ <sup>1)</sup> правиломъ и первыхъ православныхъ царей <sup>2)</sup> управленію, кто имать преступати правила сѧа или дѣти мои или внуцы мои или правнуцы или князи или бояре <sup>3)</sup> или въ которомъ градѣ намѣстникъ или судіа или тивунъ, а <sup>4)</sup> имуть обидити суды <sup>5)</sup> церковныя или отимати, да будутъ прокляти въ си вѣкъ и въ будущи и отъ седми съборовъ святыхъ отецъ вселенскихъ.

1) +и. 2) +и. 3) князь и бояринъ. 4) —а 5) судии.

643.

**Constitutio Sancti Principis Vladimiri, qui Baptismate illustravit Russiam. De Potestate Metropolitanæ, de Decimis et de aliis.**

I. In nomine Patris et Filii et Sancti Spiritus <sup>1)</sup>, Amen. Ecce ego Princeps Vladimirus, dictus in sancto baptismo Basilius, filius Svatoslai <sup>2)</sup>, nepos Igorig et beatae Olga e, suscepta sancta fide Christi, obtinui ex urbe Constantinopoli primum Metropolitanam Kioviensem Michaelem, qui baptizavit totam Russiam. Postmodum erexi Templum in honorem sanctae Deiparae, et applicavi eidem Templo decimas ex universo meo principatu. Inspecto insuper Graecorum Nomocanone, cum invenissemus in eo non licere causas Ecclesiastici Fori judicare Principibus, eorundemque ministris saecularibus <sup>3)</sup>, consilio inito cum Filiis meis, ducibus, ac viris nobilibus, dedimus potestatem judicandi causas Ecclesiasticas Metropolitanæ et Episcopis in universa Russia. Nullus igitur in posterum ex meis successoribus audeat se ingerere in judicia <sup>4)</sup> Fori spiritualis. Praecipimus etiam nostris gubernatoribus et iudicibus ne de decimis aut aliis causis Ecclesiasticis absque deputedis a Metropolita vel aliquo Episcopo ministris judicare aut decernere quidquam praesumant.

II. Causae autem ad Tribunal Ecclesiasticum spectantes sunt istae. Divortium, adulterium, stuprum, raptus mulieris, machinatio mortis inter maritum ac <sup>5)</sup> uxorem, matrimonium contractum in consanguinitate aut <sup>6)</sup> affinitate, veneficia, auguria, superstitiones, fascinationes, haeresis, concubitus inter conjuges illicitus, furtum in templis rerum sacrarum, exhumatio cadaverum, mutilatio, peccatum bestialitatis, procuratio abortus; item si filius percusserit patrem, aut filia matrem, aut nurus socrum; si unus alterum laeserit graviter verbis obscaenis, si quis secuerit crucem, aut sacram imaginem; si quis introduxerit in templum canes aut aves absque magna necessitate, vel aliquo alio modo domum Dei prophanaverit; si quis oraverit ad arborem, aut ad ignem, aut ad fontem. Hae omnes, et aliae similes causae concessae sunt Ecclesiis jure divino, et constitutionibus sanctorum Patrum, ac privilegiis Christianorum Regum et Principum apud cunctas nationes, quae fidem Christi profitentur. Unde et nos praecipimus, ne Princeps, magnates ac iudices ad hujusmodi iudicia se intrudent, hoc enim privilegium contulimus, juxta antiquiorum Caesarum decreta, et septem generalium Conciliorum statuta, Ecclesiis Dei. Injungimus pariter nostris iudicibus, ut ex proventibus iudiciorum novem partes fisco principis, decimam vero partem Ecclesiis <sup>7)</sup> applicent. Volumus autem, ut Metropolita legem antiquitus a Deo latam et terminos a sanctis Patribus positos, custodiat diligenter, tanquam redditurus aliquando rationem in extremo iudicio pro animabus suae curae commissis.

<sup>1)</sup> Spiritus Sancti. <sup>2)</sup> Svatoslai. <sup>3)</sup> in eo non licere principibus eorumque ministris saecularibus causas ecclesiastici fori judicare. <sup>4)</sup> iudicio. <sup>5)</sup> et. <sup>6)</sup> et. <sup>7)</sup> Ecclesiae.

III. Jam vero subditi, quos tradidimus potestati aut jurisdictioni Metropolitanæ, hi sunt. Hegumenus, Hegumenia, Presbyter, Presbyterissa, Diaconus, Diaconissa, et liberi eorum, Cantores ac Clerici omnes; monachus, monialis, famuli Templo inservientes, medici, obstetrices, viduae, peregrini, caeci, claudi et alii mendici, infirmi, xenodochiorum curatores, monachi apostatae. Hujusmodi personarum causas sive inter se sive cum aliis extraneis judicet Metropolita per suos judices, poenae vero fiscales dividantur per medium inter Principem ac Metropolitanam. 5

IV. Et quia effato ipsiusmet veritatis aeternae, traditione sanctorum Apostorum ac Patrum, decreto primi Orthodoxi Caesaris Constantini, et cunctorum ejus successorum sancitis, tum generalium Conciliorum ordinationibus docemur, quod debeant Metropolitanæ, Ecclesiis, ac universo sancto Clero contribui decimae ex Tributis, ex proventibus, ex contractibus, ex venationibus, et ex omni eo, quod ad aulam ac aerarium Principis intrat; ideo statuimus et decernimus, ut haec universalis lex Catholicae et Apostolicae Ecclesiae inviolabiliter servetur; nemo enim potest fundamentum antiquitus jam positum movere, et aliud substituere; cum insuper et in lege veteri Deus praeceperit Israelitis, ut novem partibus suarum rerum fruerentur, decimam vero ipsi Deo redderent. Quam ob rem volumus, ut ex poenis in quovis Tribunali fiscalibus decima pars, ex nundinis quilibet decimus mercatus; item ex tributis, ex fructibus, ex venationibus, ex gregibus, ex frugibus ex omnibus denique cujuscunque generis redditibus novem partes percipiat Rex aut Princeps, decimam vero partem Ecclesia Metropolitanæ, et reliquæ ejus suffraganae. 10 15 20

V. Quod si quis violaverit hanc meam Constitutionem, reddet rationem in tremendo judicio, coram Deo, et coram Angelis ejus, ubi uniuscujusque opera revelabuntur, sive bona, sive mala; ubi alter alterum nemo <sup>1)</sup> poterit juvare sola justitia ac bonis operibus patrocinantibus; ubi injusti judices judicium implacabile invenient, ignis eorum non extinguetur et vermibus eorum non morietur. Nemini igitur liceat infringere hanc meam voluntatem. Si quis vero ex meis aut filiis, aut nepotibus, aut abnepotibus ex sanguine meo in posterum subsequentibus, vel etiam, si quis ex magnatibus, judicibus caeterisque ministris violaverit hanc meam ordinationem et coeperit judicare causas Ecclesiasticas Metropolitanæ ac Episcopis per me traditas, comparebit mecum in tremendo Dei judicio et cadet super ipsum maledictio sanctorum Patrum. 25 30 35

<sup>1)</sup> nequaquam.

## Г.

*«Завѣтъ десятованія церкви соборной».*

*Во I степени «Книги Степенной» гл. 58 (ПСРЛ, ХХІ, 118—119) содержится Завѣтъ десятованія церкви соборной, который сопровождается сообщеніемъ объ обстоятельствахъ ея дарованія: И тако помолився со умиленіемъ довольно, источники слезъ изливая и завѣтъ вѣчный полагая святѣй той соборнѣй церкви, ту стоящу пресвященному митрополиту Леонту и епископомъ греческимъ и всѣмъ русскимъ епископомъ и пресвитеромъ и діакономъ и всему причѣту, и инокомъ, и княземъ его и боляромъ и вельможамъ и сановникомъ и чиновникомъ и множеству народа, и предъ всѣми сими сице глаголя. Затѣмъ слѣдуетъ самый текстъ «Завѣта», послѣ котораго заканчивается сообщеніе такъ: И таковая съ молитвою завѣщанія трудолюбезно отъ святыхъ писаній снискавъ, и завѣтъ сугубо написа доволенъ, и клятвами страшными утверди, и таковое писаніе въ той велицей церкви Богоматери положи на утверженіе благочестія.*

*Текстъ взятъ изъ ПСРЛ съ указаніемъ оттуда же болѣе значительныхъ особенностей разныхъ списковъ «Степенной Книги».*

1. Се Твоя отъ Твоихъ даю Ти, о Владыко Христе Боже нашъ, и Пречистой Твоей Матери истиннѣй Богородицы ко святой сей велицей соборной и апостольстей церкви всея Рускія митрополія и всѣмъ первопрестольникомъ отцемъ нашимъ митрополитомъ и всѣмъ архіепископомъ и епископомъ, идѣже нынѣ суть и будутъ во всей державѣ нашей и во всѣхъ владомыхъ княженіяхъ и во всѣхъ начальствующихъ господствіихъ, елико ихъ подлежати имуть Русей митрополіи: во всѣхъ градѣхъ да будетъ соборной церкви десятая часть отъ всего стяженія нашего, и отъ всего нашего суда десятая вѣкша<sup>1)</sup>, и исъ торговица<sup>2)</sup> десятая недѣля, и изъ домовъ на всякое лѣто отъ всякаго стада и отъ всякаго жита церкви соборнѣй десятое; царь же или князь въ девяти частѣхъ, а церкви соборная въ десятой части, якоже обрѣтохомъ во греческихъ книгахъ божественная правила святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ, яко церковныхъ людей и иныхъ<sup>3)</sup> церковныхъ судовъ<sup>4)</sup> не подобаеъ судити ни княземъ<sup>5)</sup>, ни боляромъ, ни судіямъ ихъ.

2. Церковніи людіе. Людіе же церковніи сіи суть: іерей и діакони и жены ихъ и чада ихъ и весь клиросъ, игуменн и иноцы и инокини и просфирницы и псаломники и четъцы<sup>6)</sup> и<sup>6)</sup> вдовицы и задушнныя люди и странни и слѣпцы и хромцы и монастыреве и больницы и гостинницы и страннопріимницы.<sup>7)</sup> Сія вся люди церковныя епископъ<sup>8)</sup> судить.

1) бѣлка. 2) ихъ. 3) судебъ. 4) князю. 5) лѣвцы; *бываетъ, что лѣв вытерто и надписано чет.* 6) + дѣвцы и. 7) страннопріимцы; *бываетъ приписка слова ни передъ цы.* 8) + ихъ.

3. Церковніе судове. Церковніи же судове сіи суть: распусты, прелюбодѣянїе<sup>1)</sup>; пошибанїе<sup>2)</sup>; умычки; межу мужемъ и женою о сожїтствѣ ихъ<sup>3)</sup>; и иже во сродствѣ<sup>4)</sup> и во сватовствѣ бракъ; вѣдовство; потворы; чародѣянїе; волхвованїе; зелейничество; зубоѣжа; три уреканїя: блудничествомъ и зельи и еретичествомъ; или сынъ огыца своего бьетъ, или дѣщи мать свою, или сноха свекровь свою; или дѣти тяжутся о имѣнїи отъческомъ; церковное украденїе<sup>5)</sup>; иже съ мертвеца<sup>6)</sup> сволочать, или крестъ поѣкутъ, или на стѣнахъ трески емлютъ изъ креста; или кто скоть или псы или пѣтицы введеть въ церковь, или въ церкви неподобно что содѣеть; или другъ другу во сварьбѣ<sup>7)</sup> лоно раздавить; или скотоблудїе содѣеть кто; или кто подъ овиномъ молиться и<sup>8)</sup> во ржы, или подъ рощенїемъ, или у воды; или дѣвица младенца повержетъ.

4. Вся сія<sup>9)</sup> по прежнихъ православныхъ царей уложенїю и по преданїю святыхъ отецъ иже на святыхъ великихъ вселенскихъ соборѣхъ, и якоже они изложнша, такоже и азъ поручаю святымъ Божиимъ церквамъ. И сіе все священное предавіе заповѣдаемъ чадомъ нашимъ и внучатомъ, да соблюдаютъ вся сія нерушимо въ роды и во вѣки.

#### Д.

*Въ «Цветникѣ» начала XVI вѣка М. С. Б. № 687 (Горскій, Опис., II, отд. 3 № 326) л. 42 есть своеобразное извлеченїе изъ «Устава» раздѣленное позднѣйшей рукой (конца XVII вѣка) на двѣ главы (34-я и 35-я общей нумераціи вѣсѣхъ главъ «Цветника»).*

1. А<sup>10)</sup> се 10-е дахъ отъ всякого суда пречюдной Матери Божии и отцу своему митрополиту Михаилу и Лариону во всеи Русской земли Русскаго княженїя, отъ всякаго суда 10-и грошь и съ торгу 10-ю недѣлю и изъ домовъ на всякое лѣто 10-е отъ стада ⟨и⟩ отъ жита всякого. се азъ князь Владимерь, сынъ Святагославль и святыя ⟨княгини Ольги⟩ и внукъ Игоревъ.

1) прелюбодѣянїя. 2) пошибанїя. 3) сужительствѣ. 4) родствѣ. 5) краденїе. 6) — съ мертвецы. 7) свадбѣ; сварѣ. 8) или. 9) + судилища. 10) *Горскій читаетъ И, но кажется, что писецъ началъ писать И, во время замѣтивъ ошибку, написалъ встакъ а. Сбоку прибавлены цифра главы 34 и помѣтка: то писать.*

2. А <sup>1)</sup> се митрополичьи суди <sup>2)</sup>: распу(с)къ, смилное <sup>3)</sup>, застатъе, умычки, пошибанье, промежи мужемъ и женою прѣ о животѣ, о плѣмяни, о сватовствѣ, урѣканье, вѣдовство, узлы, зелья, еретичства, зубояденье, ли кто отца бьетъ или мать, или братья бьются, или о задници тя-  
<sup>5</sup> 〈жуются〉, или игуменъ или игуменья, попъ, попадаья, дьяконъ или дьяконица, чернецъ или черница, пономарь, проскурница, вдова, калика <sup>4)</sup>, стры, задушьяныи челоувѣкъ, прикладникъ, хромецъ, слѣпецъ, дьякъ и вси причетьянии церковьнии, судить ихъ митрополитѣ опричь мирянь.

Группа Е.

*Южно-русскую редакцію «Устава» содержатъ Кормчія, списанныя съ Кормчей 1286 юда Владиміро-Волынскаю князя Владиміра Васильковича:*

1) Рум. Муз. № 235, XVI вѣка;

2) Древлехранилища при Св. Владимірскомъ Братствѣ въ 1. Владиміръ Волынскомъ, пожертвованная туда въ 1891 г. Павломъ, еписк. Олонецкимъ и Петрозаводскимъ: о ней изъ описанія Д. И. Абрамовича, Нѣсколько словъ о рукоп. и старопеч. собраніяхъ Вол. епархіи (Христ. Чит., 1903, июль, 109) извѣстно только, что она—XV вѣка;

3) И. П. Б. Поюд. № 234, XVI вѣка.

*Здѣсь «Уставъ» помѣщенъ два раза:*

I) послѣ правилъ Ник. II (VII всел.) собора на лл. 136—137 («пространная редакція» по Неволину) въ 1 и на лл. 182 об.—184 въ 3;

II) какъ прибавленіе къ правилу 1-му VII всел. собора (на самомъ дѣлѣ это—правило 3-е собора 879 юда въ КП церкви св. Софіи) на лл. 169—170 («краткая редакція» по Неволину) въ 1 и на лл. 359—360 въ 3.

*Издавъ по 1, привелъ изъ II текста варианты къ 1, м. Макарій, Ист., I, 174—175 («списокъ средней редакціи»).*

*Печатается по 3 съ вариантами изъ 1.*

<sup>1)</sup> Сбоку прибавлены цифра главы 35 и помѣтка: и то не писать. У Горскаю есть еще заголовкъ: О ноугородскихъ судьяхъ митрополичьихъ. <sup>2)</sup> Ркп. пишеть такъ, что можно читать судьи. <sup>3)</sup> емильные ркп. <sup>4)</sup> колика ркп.

## I 3. 1.

1. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

2. Се азъ, князь Вѣлодимеръ, нареченъ въ святомъ крещеніи Василии, пославъ въ вся страны испытати о всякои вѣрѣ въ коемже <sup>1)</sup> языкѣ [э] великимъ прилежаніемъ; и расмотрѣхъ съ всѣми бояры своими о всякомъ <sup>2)</sup> законѣ <sup>3)</sup> по всѣмъ землямъ <sup>4)</sup> и обрѣтъ едину правую <sup>5)</sup> вѣру христіанскую, яко свѣтило пресвѣтлое и <sup>6)</sup> безцѣнный бисеръ, пророческими прореченіи послушствуемъ <sup>7)</sup> и Христова пришествіа смотреніемъ неизречено просвѣщающую всякого человѣка, вѣрующего въ Святую Троицу по евангельскимъ проповѣданіемъ і по апостольскимъ ученіемъ. Тѣмже и азъ, пріемъ святое крещеніе, просвѣщенъ быхъ душею и тѣломъ, и абие исцѣлѣвъ отъ одръжающая мя тогда неисцѣлныя <sup>8)</sup> болѣзни, и прославихъ Бога, яко сподоби мя пріяти таковую благодать преосвященнымъ митрополитомъ Михаиломъ; и взяхъ его прѣвого митрополита отъ патріарха и отъ всего събора, почтенаго лампадою и саккомъ, яко втораго патріарха, съ нимже крестихъ всю Рускую землю.

3. Потомъ же сказа ми вся митрополить, еже о христіанской вѣрѣ, и како святіи отцы утвѣдиша вѣру на всѣхъ съборѣхъ вселенскихъ <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup> каждомъ. <sup>2)</sup>—всякомъ. <sup>3)</sup> занех. <sup>4)</sup> землях. <sup>5)</sup> правдиву. <sup>6)</sup> свѣтило пресвѣтлое и свѣтлыи. <sup>7)</sup> послушствуемъ. <sup>8)</sup>—тогда неисцѣлныя. <sup>9)</sup>— вселенскихъ.

## II 3. 1.

## Правило 1-е 7-го собора.

Аще кто мирскихъ властель приобидѣвъ божественаа церковнаа повеленіа и посмѣявся церковнымъ уставомъ, дерзнетъ епископа бити, или попа, или діакона, или въ темницу въсадить, или и сплететь нѣкаку вину, да будетъ проклятъ.

## I 3. 1.

Отъ великихъ святитель велико послушество пріяхъ, поревновавъ тѣмъ великимъ царямъ помощію Святаго Духа і Святыя Богородица. Благо-  
 5 словение пріемъ, отъ Михаила митрополита всея Руси, създахъ церковь Десятинную Святыя Богородица, и дахъ ей десятину по всеи Руской земли во своемъ<sup>1)</sup> княженіи  
 10 десятую вѣкшу, а у торгу десятую недѣлю, а изъ домовъ на всякое лѣто отъ всего прибытка, и отъ лова княжа, и отъ стада, и отъ жита десятину чюдному Спасу и Святѣи Бо-  
 15 городици, города и погосты, села и винограды, земли и борти, озера,<sup>2)</sup> рѣки, волости и дани съ всеми прибытками, десятое въ всемъ царствѣ и княженіи. И княгини моя  
 20 всю безцѣнную кузнъ, порты, и алато и каменіе драгое, и великіи женчюгъ, иконы і евангеліа, трапезы, съсуды царскими украсивши обогатихъ. И церковное богатство ни-  
 25 щихъ богатство, възраста ради сиротъ и старости и немощи въ недугъ въпадшихъ, нищимъ крѣмленіе, страннымъ приложеніе, сиротамъ и убогимъ промышленіе, дѣвамъ  
 30 пособие, вдовицамъ потребы, въ напастехъ поможение, въ пожарѣ и въ потопѣ, плѣннымъ искупленіе, въ гладѣ прекрѣмленіе, церквамъ и монастыремъ подъятие, живымъ  
 35 прибѣжище и утѣшеніе<sup>3)</sup>, мертвымъ память. Того дѣля<sup>4)</sup> церковную недѣлю далъ есмь въ своемъ имѣніи.

40

<sup>1)</sup> всемъ. <sup>2)</sup> + и. <sup>3)</sup> — и утѣшеніе  
<sup>4)</sup> ради.

## II 3. 1.

Вселенскихъ отъ многихъ святитель велико послушаніе пріяхъ, поревновавъ тѣмъ великимъ свя-  
 5 тымъ отцемъ помощію Святаго Духа и помощію Святыя Богоо-дица, благословеніе пріемъ отъ Михаила митрополита всея Руси, създахъ<sup>1)</sup> церковь Десятинную Свя-  
 10 тыя Богородица и дахъ ей десятину по всеи Рускои земли во соборную церковь по всеи земли десятину во своемъ княженіи 10-ю вѣкшу, а у торъгу десятую недѣлю, а изъ до-  
 мовъ на всякое лѣто отъ всего при-  
 15 бытка<sup>2)</sup> отъ лова княжа и отъ стада, отъ жита десятину чюдному Спасу<sup>3)</sup> и чюдной Святѣи<sup>4)</sup> Богоро-  
 дици, города<sup>5)</sup>, погосты, села вино-  
 грады, земли, борти, озера, рѣки, волости, дани съ всеми прибытками  
 20 десятое во всѣмъ княженіи моемъ. А кнегини моя всю безцѣнную кузнъ и поръты, золото, каменіе дра-  
 гое и великыи женчюгъ, иконы і<sup>6)</sup> евангеліа, трапезы и съсуды церкви украсивши обогатихъ. А церковное  
 25 богатство нищихъ богатство воз-  
 раста ради сиротъ и<sup>7)</sup> старости и не-  
 мощи<sup>8)</sup> въ недугъ въшедшихъ, ни-  
 щимъ<sup>9)</sup> кормленіе, страннымъ при-  
 30 ложеніе, сиротамъ и убогимъ про-  
 мышленіе, дѣвамъ пособие, вдови-  
 камъ потребы<sup>10)</sup>, въ напастехъ помо-  
 жение, въ пожарѣ и въ потопѣ, плѣннымъ искупленіе, въ гладѣ  
 35 прекрѣмленіе, церквамъ монасты-  
 ремъ подъятіе, живымъ прибѣ-  
 жище и утѣшеніе, мертвымъ память. Того дѣля<sup>11)</sup> церковную недѣлю  
 далъ есмь во своемъ имѣніи.

<sup>1)</sup> Създахъ *ркп.* <sup>2)</sup> + и. <sup>3)</sup> епископу  
*ркп.* <sup>4)</sup> Пресвятеи. <sup>5)</sup> + и. <sup>6)</sup> — и. <sup>7)</sup> — и.  
<sup>8)</sup> + ради. <sup>9)</sup> нищихъ. <sup>10)</sup> пособие. <sup>11)</sup> ради.



## I 3. 1.

4. Потомъ же митрополитъ тѣмже<sup>1)</sup> сказа ми 7 съборъ греческихъ и номоканонъ, і како велиціи тиі цари не възсхотѣша сами судати тѣхъ судовъ ни велможамъ ни бояромъ ни судиямъ ихъ, но предаша церкви и святителемъ. Также и азъ, изгадавъ съ своею княгинею и съ своими дѣтми, далъ есмь церкви Святѣи Богородици, митрополиту всея Руси и всимъ епископомъ по всеи Руской<sup>2)</sup> земли ты суды. Не уступатися ни дѣтемъ моимъ, ни унучатомъ, ни роду моему до вѣка не уступатися въ церковныи люди ни въ суды ихъ.

5. Далъ есмъ по всѣмъ градомъ и по погостомъ и по свободамъ<sup>3)</sup>, гдѣ христіане суть, распусты, смиренное, застаніе, умыканіе, пошибаніе, промежи мужемъ и женою о животѣ, у племени или въ сватѣствѣ поимется, вѣдство<sup>4)</sup>, зеленничѣство, урѣканія три: бляднею и зеліи, еретичѣство; зубоедъ; отца или мать бьетъ сынъ или дщи; братіа или дѣти тяжутся о задницу<sup>5)</sup>; церковная татба, мертвеца сволочать, гробныи тать, крестъ посѣкуеть или на стѣнахъ рѣжють; или скоты, или пси, или птицы безъ великии нужды, или что неподобно церкви подѣють.

6. Тиі вси суди церкви дани суть; князю и бояромъ и судиямъ въ ты суды не уступатися. То все далъ есмъ по прѣвыхъ царевъ<sup>6)</sup> ряженію и<sup>7)</sup> вселенскихъ великихъ

<sup>1)</sup> тѣмъ. <sup>2)</sup>—Руской. <sup>3)</sup> свободамъ. <sup>4)</sup> вдовство. <sup>5)</sup> о задницу] о останки; *ркп. также приписываетъ сбоку*: о останки. <sup>6)</sup> царехъ. <sup>7)</sup>— и.

## II 3. 1.

По томъ же митрополитъ тѣмже сказа ми 7 съборъ греческихъ и номоканонъ, и тако велиціи тиі цари не възсхотѣша сами судити тѣхъ судовъ ни велможамъ ни бояромъ ни судиямъ ихъ, но предаша<sup>1)</sup> церкви святителемъ. Также<sup>2)</sup> азъ, изгадавъ съ своею княгинею и съ своими дѣтми, далъ есмъ церкви Святѣи Богородици<sup>10)</sup> и митрополиту всея Руси<sup>3)</sup>, епископомъ по всеи Руской земли<sup>4)</sup> тыи суды. А не уступатися ни дѣтемъ моимъ, ни внучатомъ, ни роду моему до вѣка не уступатися во церковныи люди ни въ суды ихъ.

Далъ есмь по всѣмъ городомъ и по погостомъ и по свободамъ, где не<sup>5)</sup> христіане суть<sup>6)</sup>, распустъ, смилное, застаніе<sup>7)</sup>, умыканіе, пошибаніе, промежи мужемъ и женою о животѣ, въ племени и<sup>8)</sup> въ сватѣствѣ поимутся<sup>9)</sup>, вѣдство<sup>10)</sup>, зеленничѣство, урѣканія<sup>11)</sup> три: бляднею и зеліи, еретичѣство; зубоежа; отца<sup>25)</sup> ли мать бьетъ сынъ или дщи; братіа или дѣти тяжутся о задницу<sup>12)</sup>; церковная татба, мертвеца сволочать<sup>13)</sup>, гробныи тать, крестъ посѣкуеть<sup>14)</sup>, или на стѣнахъ рѣжють;<sup>30)</sup> скоты или пси или поткы<sup>15)</sup> безъ великии нужды, или что неподобно церкви подѣють.

Тиі вси суди церкви дани суть; князю и бояромъ и судиямъ<sup>16)</sup> въ ты суды да<sup>17)</sup> не уступатися. То все далъ есмъ по прѣвыхъ царевъ<sup>18)</sup> уряженію, по вселенскихъ великихъ

<sup>1)</sup> предаша. <sup>2)</sup> + и. <sup>3)</sup> Русіи і. <sup>4)</sup> земли<sup>40)</sup> Руской. <sup>5)</sup>— не. <sup>6)</sup> живутъ. <sup>7)</sup> застаніе. <sup>8)</sup>— и. <sup>9)</sup> понятіе. <sup>10)</sup> вѣдство. <sup>11)</sup> урѣканіе. <sup>12)</sup> + о останки або спадки *сбоку*. <sup>13)</sup> сволочеть + кто то есть. <sup>14)</sup> посѣкуа. <sup>15)</sup> птица; *ркп. перепр. въ коткы*. <sup>16)</sup> + ихъ. <sup>17)</sup>— да. <sup>18)</sup> царехъ.

## I 3: 1.

святыхъ седми съборъ великихъ святитель.

7. Аще кто приобидить нашъ уставъ, какоже уставиша святіи отци, таковымъ непрощенымъ быти отъ закона Божія, горе собѣ наслѣдуютъ.

8. Еже искони<sup>1)</sup> уставлено есть и поручено<sup>2)</sup> святымъ епископомъ городскыи торговыи вѣсы и всякая мѣрила: отъ Бога искони тако уставлено<sup>3)</sup> епископу блюсти безъ пакости, ни умножити, ни умалити, за все то дати ему отвѣтъ въ день великаго<sup>4)</sup> суда, яко и о душахъ чловѣческихъ.

9. А се<sup>5)</sup> церковніи людіе: игуменъ, попъ, діаконъ і кто въ клиросѣ, чернецъ, черница, попадія, поповичъ, лѣчець, прощеникъ, задушныи чловѣкъ, монастыреве, болници, гостинници, страннопримци<sup>6)</sup>.

10. То люди церковніи, богадѣлніи; митрополитъ или епископъ вѣдаетъ межи ими судъ, іли обидя которая, задница ли<sup>7)</sup>. Аже будетъ обидя іному чловѣку съ ними, то обчїи судъ.

1) + есть. 2) + есть. 3) + есть  
4) — великаго. 5) + суть. 6) страннопріемници. 7) — ли.

## II 3: 1.

святыхъ седми соборъ великихъ святитель.

Аще кто приобидить нашъ уставъ, какоже уставиша святіи отци, таковымъ<sup>1)</sup> непрощенымъ быти отъ закона Божія и горе себѣ наслѣдуютъ.

Еже искони уставлено есть и<sup>2)</sup> поручено святымъ епископомъ городскыи и торговыи и всякая мѣрила: отъ Бога искони тако уставлено епископу блюсти безъ пакости, ни умалити, ни умножити, за все то дати ему отвѣтъ въ день великаго суда, яко и о душахъ чловѣческихъ.

А се церковніи людіе: игуменъ, попъ, діаконъ и кто въ клиросѣ, чрънецъ, чръница, проскурница, попадія, поповичъ, лѣчець, прощеникъ, задушныи чловѣкъ, монастыреве, болніи, гостинници, страннопріемници.

То людіе церковніи, богадѣлніи; митрополитъ или<sup>3)</sup> епископъ<sup>4)</sup> вѣдають межи ими судъ ли<sup>5)</sup>, обидя ли котораа<sup>6)</sup>, задница ль. Аже будетъ іному чловѣку съ ними обидя, то обчїи судъ<sup>7)</sup>.

1) отци таковымъ *ркп. переправляетъ* изъ отци ковымъ. 2) — и. 3) и. 4) епископи. 5) — ли. 6) обидя ли котораа] обиду которую колвекъ. 7) + будетъ ему. *Ркп. далѣе заканчивается словами:* Слава съвршителью Богу по зачалѣ конецъ аминь.

## Группа Ж.

## «Суды церковныи Владиміра князя»:

1) во взятомъ «изъ древней рукописной книги Соборника» списокъ XVIII вѣка Рум. Муз. № 2924 стр. 301—302 (описание р-си въ Отчетъ Музея за 1883—5 и., 26);

а также въ Кормчихъ книгахъ:

2) Ярославскаю Архіерейскаю Дома № 63-60, XV вѣка, л. 352;

3) Рум. Муз. № 231, XV—XVI вѣка, лл. 365—366: списка «средней

редакціи» по м. Макарію, *Ист.*, I, 153; «короткой редакціи» по Неволлину, *Полн. собр. соч.*, VI, 271;

4) *Петрогр. Дух. Академіи Соф.* № 1173 (по каталогу Кирилл. книгъ № 437), XV вѣка, л. 398; изд. м. Евгеніемъ, *Описаніе Кіево-Соф. собора и Кіевской іерархіи* (Кіевъ 1825), прибавл. № 2, стр. 8; списокъ «средней редакціи» по м. Макарію, «короткой» по Неволлину и с.;

5) *Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ* № 576-1078 (= *Госуд. Дрвелехр. отд.* V, 1, № 12), XVI—XVII вѣка, л. 450 об.—451;

6) *Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Дѣлъ* № 577-1079 (= *Госуд. Дрвелехр. отд.* V, 1, № 13), XVI вѣка, л. 428;

7) *И. П. Б. Поюд.* № 231, XVI вѣка, лл. 547—548;

8) *И. П. Б. Поюд.* № 233, XVII вѣка, л. 746 и об.;

9) *И. П. Б. Поюд.* № 237, XVII вѣка, лл. 841 об.—842 (слав. нумераціи: 846—847);

10) *И. П. Б. Ф. II* № 87 (*Толст. I* № 132), XVI вѣка, лл. 387 об.—388;

11) *Казанск. Дух. Акад.* № 415 (*Солов.* № 476), 1519 г., л. 421 об.—422;

12) *Моск. Ист. Муз.* № 798, XVI вѣка, л. 442;

13) *Моск. Роюжск. кладб.* № 24, 1534 г., л. 593 об.;

14) *М. С. Б. Чудовск.* № 4, перлам., XIII—XIV вѣка, лл. 321 об.—322 об.;

15) *Уваров.* № 81 (по опис. *Леонида* № 558), 1510 г., лл. 475—476;

16) *И. П. Б. Ф. II* № 298, XVII вѣка (съ пометкой на л. 525: *Сея книга глаголемая правила святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ князя Ивана дому Ондрѣевича Хворостинина*), лл. 480 об.—481;

17) *И. П. Б. Ф. II* № 46 (= *Толст. II* № 216), XVI вѣка, лл. 411—42; сходно съ *Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д.* № 576-1078;

18) *И. П. Б. Ф. II* № 81 («*Браиловская Кормчая*» или «*Кормчая Фролова*»), XVI вѣка, лл. 356 об.—357.

Печатается по 10 съ вариантами изъ 1—4, 11, 14, 18.

### А се суды церковныя Владимѣра князя, крестившаго Русную землю<sup>1)</sup>.

1. Се азъ, князь Володимерь, поставихъ церковь Святыя Богородица въ Киевѣ и дахъ церкви той десятину по всей Руской земли во всѣхъ городѣхъ.

2. И по семь сгадалъ есмь съ своею<sup>2)</sup> княгинею съ<sup>3)</sup> Анною и съ своими дѣтми, ожъ<sup>4)</sup> сихъ судовъ не подобно судити князю, ни бояромъ, ни судиамъ ихъ, и дахъ тѣ суды церквамъ всѣмъ епископьямъ<sup>5)</sup> по Руской земли.

<sup>1)</sup> *Заглавіе отсутствуетъ въ 2, 3, 4, 7—9, 12; нѣсколько иное въ 14:* А се суды церковныя Володимер(а); совершенно иначе въ 1: Указъ великаго князя Киевскаго Владимѣра; въ 5, 17 (если отбросить случайно попавшую не на мѣсто часть заглавія *Правды Русской*): Указъ; въ 18: Уставъ князя Володимѣра Всеволодичя. <sup>2)</sup>—своею 14. <sup>3)</sup>—съ 1, 14. <sup>4)</sup> иже 1. <sup>5)</sup> епискомъ *ркл.*; епископомъ 11, 18.

3. А по семь не вступатися ни дѣтемъ моимъ ни <sup>1)</sup> внучатомъ ни всему роду моему до вѣка ни въ люди церковныя ни въ суды <sup>2)</sup> ихъ <sup>3)</sup>; то все <sup>4)</sup> даль еси по всѣмъ градомъ и по погостомъ и по свободамъ <sup>5)</sup>, гдѣ <sup>6)</sup> христіане суть: распусть; смилное; заставаніе <sup>7)</sup>; пошибаніе <sup>8)</sup>; промежь мужемъ и женою о животѣ; въ племени или въ сватовствѣ <sup>9)</sup> поимутся; вѣдьство <sup>10)</sup>; зеленичество; урекание <sup>11)</sup> три: бляднею и зельи <sup>12)</sup>, еретичество; зубоѣжа; отца или матерь бьетъ <sup>13)</sup> сынъ или дочи; братни ли <sup>14)</sup> дѣти тяжутся о задници; церковная татба; мертвеци сволочать <sup>15)</sup>; крестъ посквуть; или на стѣнахъ рѣжутъ; скотъ <sup>16)</sup> или псы и потки <sup>17)</sup> безъ велики нужи введеть, или что непо добно <sup>18)</sup> въ церкви подѣть.

4. Тѣ вся суды церкви даны <sup>19)</sup> суть; князю <sup>20)</sup> и бояромъ и судіамъ въ тѣ суды не лѣзъ вступатися. То все даль еси по первымъ царь <sup>21)</sup> уряженію и по вселенскихъ святыхъ отецъ седми съборовъ <sup>22)</sup> великихъ святитель.

5. Аще кто преобидитъ нашъ уставъ, таковымъ непрощенымъ быти отъ закона Божіа, и огонь <sup>23)</sup> себѣ наслѣдуютъ.

6. Иже искони уставлено есть и поручено святымъ епискупіамъ <sup>24)</sup> городскыя и торговыя <sup>25)</sup> всяческая мѣрнаа <sup>26)</sup> и спуды и свѣсы и ставила: отъ Бога тако искони <sup>27)</sup> уставлено епископу блюсти бесъ пакости, ни умалити, ни умножити, за все то ему дати <sup>28)</sup> слово въ день суда великаго <sup>29)</sup>, яко и о душахъ чловѣческихъ.

7. А <sup>30)</sup> се церковныя люди: игумень, попъ <sup>31)</sup>, діаконъ и кто въ клиросѣ <sup>32)</sup>, чернецъ, черница <sup>33)</sup>, попадіа, проскурница, поповичъ, лѣщецъ, прощеникъ, задушныи <sup>34)</sup> чловѣкъ, монастыреве, болница <sup>35)</sup>, гостинници, страннопримници <sup>36)</sup>.

8. То люди церковныя богадѣльны; митрополитъ или епископъ вѣдаетъ между ими судъ, или обида <sup>37)</sup>, или котора, или задница. Ажъ будетъ иному чловѣку <sup>38)</sup> съ тѣмъ чловѣкомъ <sup>39)</sup> рѣчь <sup>40)</sup>, то опциі судъ.

<sup>1)</sup>—ни дѣтемъ моимъ ни 1. <sup>2)</sup> судъ 14. <sup>3)</sup>—ихъ 1. <sup>4)</sup>—все 18. <sup>5)</sup> свободамъ 1, 18. <sup>6)</sup> + но 14. <sup>7)</sup> смилное 18. <sup>8)</sup> пошибаніе 3, пошбеніе 1. <sup>9)</sup> сватовствѣ 14 <sup>10)</sup> вѣдьство *ркп.* <sup>11)</sup> уреканиа 1. <sup>12)</sup> и зельи] зелье 1. <sup>13)</sup> битъе 1. <sup>14)</sup> брани ли 18; братия или 14. <sup>15)</sup> совлачать *ркп.* <sup>16)</sup>—скотъ 11; скоты 1, 3. <sup>17)</sup> потны 1; котки 18. <sup>18)</sup> кто неподобне 1. <sup>19)</sup> вданы 18. <sup>20)</sup> княземъ *ркп.* <sup>21)</sup> царей 1; царевъ 3, 14 <sup>22)</sup> съборъ *ркп.*, 18. <sup>23)</sup> горе 14. <sup>24)</sup> епископамъ 1, 11. <sup>25)</sup> + и 1. <sup>26)</sup> мѣрила 18. <sup>27)</sup> искусни *ркп.* <sup>28)</sup> дати ему 1, 18. <sup>29)</sup> суда великаго] судныи 1, 14. <sup>30)</sup>—А 14. <sup>31)</sup> попъ игумень 18. <sup>32)</sup> клиросѣ 14; крилосе 1. <sup>33)</sup> черници 14. <sup>34)</sup> задушевныи 1. <sup>35)</sup> болници 3. <sup>36)</sup> страннопримци *ркп.* (и 18, *идѣ слово ни перечеркнуто краснымъ*). <sup>37)</sup> обиду 1, 2, 3. <sup>38)</sup> чловѣкъ *ркп.*, 11. <sup>39)</sup>—чловѣкомъ 1, 3. <sup>40)</sup> рѣчь съ тѣмъ чловѣкомъ 18.

## Группа З.

«Правило о церковныхъ людяхъ, десятинахъ, судахъ и о мѣрилахъ юродскихъ».

Оно предлежитъ въ шести видахъ.

## а) Въ сборникахъ:

1) Имп. Акад. Наукъ № 45. 10. 4, второй половины XVI вѣка (опис. В. И. Срезневски мѣ въ Изв. Отд. Р. Я. и Сл., 1902, кн. IV, 139—151), лл. 131—133;

2) И. П. Б. Q. XVII № 178, XVII вѣка, лл. 190 об.—193;

3) И. П. Б. F. II № 251 (изъ собр. Плигина), XVI вѣка, лл. 101—102;

4) И. П. Б. Поюд. № 1068, XVII вѣка, лл. 384 об.—385;

5) М. С. Б. № 951 (у Горскаго № 316), XV вѣка, лл. 195—197;

6) Рум. Муз. Ундольск. № 1302, XV вѣка, лл. 61—62 об.;

7) Моск. Ист. Муз. Барсова III № 14, XVI вѣка, лл. 95 об.—96 об., но текстъ устѣченный, оканчивающійся словами: и люди свои давали (смотри ниже стран. 46, прим. 9);

8) Моск. Истор. Музея № 1009 (25639-36), XV вѣка, лл. 89 об.—92 об.;

9) «Златая Чепъ» Моск. Епарх. Библ. Волокол. № 561, XVI вѣка, лл. 266 об.—268;

10) Уваров. № 482 (по опис. Леонида № 578), XVI вѣка, лл. 170 и слѣд.;

11) Имп. Акад. Наукъ Яцим. № 27, начала XVI вѣка, лл. 1—3 об.: изд. А. И. Яцимирскій, Изв исторіи слав. письменности въ Молдавіи и Валахіи XV—XVII вв. (Пам. Древн. Писм. № CLXII. Спб. 1906), 139—141.

б) (На этотъ видъ обратили вниманіе Н. Калачовъ, О значеніи Кормчей, 123; А. С. Павловъ, Прав. Собес., 1861, II, 421—422);

12) въ сборникъ Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1452 (441), XVI вѣка, лл. 412 об.—414;

## и въ Кормчихъ:

13) Солов. № 477 (Каз. Дух. Акад. № 416), XVI вѣка, лл. 350 об.—351;

14) И. П. Б. Поюд. № 235, списанная въ первой четверти XVI вѣка съ оригинала 1375 юда, лл. 102 об.—103;

15) Троицко-Серг. Лавры № 205 (1955), XVI вѣка, лл. 428;

16) *Троицко-Серг. Лавры № 206 (1954), XVI вѣка, «можетъ быть, списокъ съ предыдущей»;*

17) *Уваров. № 791 (по опис. Леонида № 556), XV вѣка, лл. 323—329;*

18) *Уваров. № 296 (Царск. № 214; по опис. Леонида № 560), начала XVI вѣка, лл. 599 об. и слѣд;*

19) *Кіево-Печерской Лавры № 102 (№ 80 по Н. И. Петрову, Описание рукоп. собраній, наход. въ Кіевѣ, II, 36), XVI—XVII вѣка, лл. 645—647;*

20) *М. С. Б. Чудовск. № 167, 1499 г. 26 окт., лл. 339—341 об.;*

21) *М. С. Б. № 717, XVI вѣка со вкладной записью патр. Никона 1661 г. въ Новоіерус. м-рь, лл. 127—135 об.;*

22) *М. С. Б. Успенск. № 20, конца XVI вѣка, лл. 463—466;*

23) *Моск. Ист. Муз. Забѣлина № 399, XVII вѣка, лл. 409 об.—412.*

*в) Въ юридическихъ сборникахъ:*

24) *И. П. Б. Поюд. № 1572, XVI вѣка, лл. 1—4 об.: изд. В. Н. Бенешевичъ, Сборн., I, 74—77;*

25) *при Новгородской I лѣтоп. Имп. Археогр. Коммисіи № 240, XV вѣка, лл. 265—268: изд. въ Новгор. лѣтоп. по Синод. списку, 449—452, и В. Н. Бенешевичъ, Сборн. I, 74—77;*

26) *при Лѣтописи Аврамки 1495 г. (изд. ПСРЛ, XVI, 262—265);*

27) *«Кормчая» Солов. № 858 (Каз. Дух. Акад. № 412), 1493 года, лл. 540 об.—543 об.: изд. А. С. Павловъ въ Прав. Собес., 1861, II, 434—442.*

*г) Въ Кормчихъ и сборникахъ:*

28) *при Соф. I лѣтоп. по спп. Горюшк. и Балъз. Имп. Археогр. Комм. № 23, XV вѣка, лл. 101—102 (изд. ПСРЛ, VI, 83—84);*

29) *И. П. Б. Q. I № 385, XV вѣка, лл. 32 об.—35;*

30) *И. П. Б. Поюд. № 233, XVII вѣка, лл. 524—527;*

31) *И. П. Б. Поюд. № 237, XVII вѣка, лл. 589 об.—591 об.;*

32) *И. П. Б. Поюд. № 1112, XVI вѣка, лл. 219 об.—222;*

33) *И. П. Б. F. II № 83 (Толст. I № 318), XVI вѣка, лл. 379—380 об.;*

34) *Имп. Акад. Наукъ № 21. 5. 4, XVI вѣка, лл. 480—481 об.;*

35) *Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣлоз. № 1-1078, XVI вѣка, лл. 493 об.—495;*

36) *Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣлоз. № 2-1079, XVI вѣка, лл. 404—406 об.;*

37) *Моск. Ист. Муз. № 798, XVI—XVII вѣка, лл. 258 об.—259 об.;*

38) *М. С. Б. № 524 (403), XVI вѣка, лл. 398—401: изд. Н. Калачовъ О значеніи Кормчей (Москва 1850), прил., 122—123;*

- 39) Рум. Муз. Ундольск. № 820, XV вѣка, лл. 12—13 об.;  
 40) Рум. Муз. № 238, XVI вѣка, лл. 607 об.—608 об.;  
 41) Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д. Госуд. Дрвлекхр. V, 1, № 2, 1622 юда, лл. 5 об.—8 об.;  
 42) «Судебникъ святительской» Солов. № 923, XVI вѣка, лл. 278—280;  
 43) Никифорова № 525, XVI вѣка, лл. 334—337;  
 44) Церк.-Археол. Музея при Кіевск. Дух. Акад. Почаевск. № 35 (88), XVII вѣка, лл. 451—452 об.;  
 45) И. П. Б. Титова № 1687 (3756), XVII вѣка, лл. 5—7.

д) Въ сборникахъ:

- 46) Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣлоз. № 9-1086, XV вѣка, лл. 103 об.—106;  
 47) Петрогр. Архива Св. Прав. Синода № 1305, XVI вѣка, лл. 49—50 об.

е) Въ Кормчихъ и сборникахъ:

- 48) требникъ Виленск. Публ. Библ. № 206, XVI вѣка, лл. между 180 и 184;  
 49) Кормчая Волынскаю Епарх. Дрвлекхран. № 1-130 (Загор. собр. № 34), XV вѣка;  
 50) сборникъ Моск. Дух. Акад. Горскаю № 108, 1580 г., лл. 81—84 об.:  
 51) требникъ Волынскаю Епарх. Дрвлекхран. № 24;  
 52) Кормчая Рум. Муз. № 232, XVI вѣка, лл. 199—199 об.

ж) Въ «Мѣрилахъ Праведныхъ»:

- 53) Троицко-Серг. Лавры № 15 (2026), пергам., XIV вѣка, л. 331 об., конецъ оборванъ: изд. А. С. Павловъ, Мнимые слѣды католич. вліянія въ древнѣйшихъ памятникахъ юго-сл. и русск. церк. права (Москва 1892), 125—126, очень невнимательно;  
 54) М. С. Б. № 525, XVI вѣка, лл. 349 об.—351; часть текста изд. А. С. Павловъ, Мнимые слѣды, 126—127;  
 55) Моск. Дух. Акад. фонд. № 187 (3), XV вѣка, лл. 293 об.—295.

Печатаются тексты

- а) по 6 съ вариантами изъ 1, 5, 8, 9, 11;  
 в) по 25 съ вариантами изъ 24, 26 и 27;  
 і) по 29 съ вариантами изъ 28, 32, 35, 39, 40, 42;  
 ж) по 54 съ вариантами изъ 53 и 55;

что же касается

- б) по 12, 13, 14, 20, 21;  
 д) по 46 и 47;  
 е) по 50 и 52;

то пришлось привести ихъ въ видѣ вариантовъ къ і).

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

Правило законно <sup>1)</sup> о церковныхъ людехъ, и о десятинахъ, и о мѣрилахъ градскихъ, и о <sup>2)</sup> судехъ епископскихъ.

7. Отъ самыя истинны слышахъ <sup>5</sup> святыхъ апостоль и <sup>3)</sup> отецъ преданію <sup>4)</sup> и перваго правовѣрнаго царя Костянтина и всѣхъ царь христьянскихъ на всѣхъ зборныхъ <sup>5)</sup> вселенскихъ исправленья о судехъ <sup>10</sup> церковныхъ и о <sup>6)</sup> десятинахъ и о всемъ священническомъ чину, иже <sup>7)</sup> устави и утвердили судомъ и зборною <sup>8)</sup> апостольскою <sup>9)</sup> церковью; иногю <sup>10)</sup> же <sup>15</sup> основанья никтоже <sup>11)</sup> можетъ положить паче лежащаго. Аще кто измѣнить <sup>12)</sup> се, вѣчнѣи клятвѣ

<sup>1)</sup> закономъ 1; — законно 11. <sup>2)</sup>—о 11. <sup>3)</sup>+святыхъ 1. <sup>4)</sup> преданія 1, 11. <sup>5)</sup> соборѣхъ 1, 11. <sup>6)</sup>—о 1. <sup>7)</sup> еже 1, 5, 11. <sup>8)</sup>+и 5. <sup>9)</sup>—апостольскою 1, 11. <sup>10)</sup> ино 1. <sup>11)</sup>+не 5, 11. <sup>12)</sup>+кто 5.

и 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

Правило <sup>1)</sup> о церковныхъ людехъ <sup>2)</sup>, и о десятинахъ, и о судѣхъ епископскихъ <sup>3)</sup>, и о мѣрилахъ градскихъ <sup>4)</sup>.

7. Отъ <sup>5)</sup> самое истинны слышавъ и <sup>6)</sup> святыхъ апостоль <sup>7)</sup> и святыхъ отецъ <sup>8)</sup> прѣданіе и прѣваго правовѣрнаго царя Костянтина и всѣхъ прѣждныхъ царь <sup>9)</sup> христьянскихъ на всѣхъ съборѣхъ вселенскихъ <sup>10)</sup> исправленія <sup>11)</sup> о судѣхъ <sup>12)</sup> церковныхъ и <sup>13)</sup> о десятинахъ и <sup>14)</sup> о всемъ священническомъ <sup>15)</sup> чину, еже устави <sup>16)</sup> и утвердили <sup>17)</sup> судомъ съборною <sup>18)</sup> апостольскою церковію <sup>19)</sup>; иногю <sup>20)</sup> основанія <sup>21)</sup> никтоже можетъ положить паче лежащаго. Аще кто <sup>22)</sup> измѣнить се <sup>23)</sup>, вѣчнои клятвѣ

<sup>1)</sup> *Передъ* Правило б (12) + Уставъ святаго равна апостоломъ самодрѣжца Русскія земля великаго князя Владиміра, нареченнаго въ святѣмъ крещеніи Василія, просвѣтившаго святымъ крещеніемъ Русскую землю; б (13, 14, 20, 21) + Уставъ святаго (—святого 14, 21) великаго князя Володимера крестившаго Русскую землю. <sup>2)</sup> судѣхъ б (12—14, 20, 21). <sup>3)</sup> митрополличьихъ е (50, 52); + на обидящая (+ святыхъ Божія 12) церкви б (12—14, 20, 21). <sup>4)</sup> + и о прочихъ вещехъ б (12—14, 20, 21). *Заглавіе д (46, 47):* Правило о церковныхъ людехъ и о десятинахъ и о мѣрилахъ градскихъ. <sup>5)</sup> то д (46, 47). <sup>6)</sup>—и 28, 32, 39; +отъ е (52). <sup>7)</sup> отецъ 40. <sup>8)</sup> апостоль 40. <sup>9)</sup> цареи 32, д (46, 47), 39 40, б (12—14, 20, 21). <sup>10)</sup> соборѣхъ вселенскихъ 39. <sup>11)</sup> + и д (46, 47). <sup>12)</sup> дусѣхъ б (14). <sup>13)</sup>—и 35, б (13). <sup>14)</sup>—и е (52). <sup>15)</sup> священническомъ 28, 32, д (46, 47), е (50, 52), 39, 40, б (12—14, 20 21). <sup>16)</sup> управили д (46, 47); поставили б (14). <sup>17)</sup> утверди 32. <sup>18)</sup> соборную б (14), 32, 40; соборныя е (50, 52), +и б (20), е (50, 52). <sup>19)</sup> апостольскія церкви е (50, 52); апостольскую церковію 40. <sup>20)</sup> и иногю д (47); и оногю д (46). <sup>21)</sup> + а 32. <sup>22)</sup>—кто 32. <sup>23)</sup> сіа б (12).



в 25: 24, 26, 27.

**Правило законно о церковныхъ людехъ, о десятинахъ, о мирилехъ градскихъ, и о судѣхъ епископскихъ<sup>1)</sup>.**

1. Отъ самое истинны слышашъ святыхъ апостолъ и отецъ преданія и перваго правовѣрнаго царя Костянтина и всѣхъ цареп христианьскихъ<sup>2)</sup> на всѣхъ соборѣхъ вселеньскихъ исправленія о судѣхъ церковныхъ и о десятинахъ и о всемъ священничьскомъ чину, еже оставиша и утвердиша судомъ и съборною апостольскою церковию; иного же основанія никтоже не<sup>3)</sup> можетъ положити паче лежащаго. И аще кто измѣнитъ се, вѣчнѣи клятвѣ

<sup>1)</sup> *Заглавіе въ 27:* Уставленное законеніе иже божественными святыми отци сія правила о церковныхъ людехъ и о десятинахъ церковныхъ, еже есть даяти церкви отъ всего имѣнія своего десятое, и о мирилехъ градскихъ и о судѣхъ святительскихъ, еже есть въ коемъ градѣ епископія, и по прѣдѣломъ градскимъ и по властемъ.  
<sup>2)</sup> + иже бо 27. <sup>3)</sup>—не 26.

ж 54: 53, 55.

**О церковныхъ людехъ, и о судѣхъ, и о десятинахъ, и о мѣрахъ городскихъ.**

1. Отъ самое истинны<sup>1)</sup> слышавъ святыхъ апостолъ и отецъ преданья на всѣхъ сборѣхъ вселеньскихъ исправленья крестьяньскихъ царь прежнихъ судѣ.

15

15

<sup>1)</sup> истинны *ркл.*

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

осуждени будутъ и горе наслѣдуютъ. Еже<sup>1)</sup> бѣше Богомъ данный законъ Израилтомъ<sup>2)</sup>: во всемъ своемъ животѣ и<sup>3)</sup> имѣнни въ девяти частехъ<sup>4)</sup> имѣяху власть, а десятое Богови отдааху<sup>5)</sup>.

2. Въ лѣто 6496<sup>6)</sup>, въ царство Костянтина и Василья при патриарсѣ Фотѣи<sup>7)</sup> крестися самъ<sup>8)</sup> Владимиръ и всю<sup>9)</sup> Русь, и приведе<sup>10)</sup> съ собою изъ Грекъ митрополита Леонта, также и<sup>11)</sup> уставъ положи въ<sup>12)</sup> зборной церкви<sup>13)</sup>, съблюдати неразрушимо<sup>14)</sup> роду своему заповѣда и<sup>15)</sup> по немъ княземъ хотящимъ быти<sup>16)</sup> и клятвами страшными утверди<sup>17)</sup>. И правовѣрніи князи величии то<sup>18)</sup> же пріяли готово, а къ тому много и<sup>19)</sup> приложили, создавши церкви<sup>20)</sup> Матери Божии, и<sup>21)</sup> архиепископу<sup>22)</sup> града<sup>23)</sup>, погости, села и<sup>24)</sup> виноградъ<sup>25)</sup>, земли, борти, езера, рѣки и<sup>26)</sup> власти дали со всѣми прибытки и десятое изо всего<sup>27)</sup>

<sup>1)</sup> Се же 1, 11. <sup>2)</sup> израильтяномъ 1, 11. <sup>3)</sup>—и 1. <sup>4)</sup> въ девяти части 5; въ девяти части 1. <sup>5)</sup> отдавааху 11. <sup>6)</sup> 6476 1. <sup>7)</sup>—при патриарсѣ Фотѣи 11. <sup>8)</sup>—самъ 11. <sup>9)</sup> вся 11. <sup>10)</sup> приведи 8. <sup>11)</sup>—и 1, 11. <sup>12)</sup>—въ 1, 11. <sup>13)</sup>—зборной церкви 1. <sup>14)</sup>+всему 1, 5, 9, 11. <sup>15)</sup>—и 1, 11. <sup>16)</sup> княземъ хотящимъ быти] царствующимъ 1, 11. <sup>17)</sup> утвердивъ 11. <sup>18)</sup> той ркп. <sup>19)</sup>—и 5; и много 1, 11, <sup>20)</sup> создавши церковь 1, 11. <sup>21)</sup>—и 1, 9, 11. <sup>22)</sup> епископію 11. <sup>23)</sup> гради 8, 11. <sup>24)</sup>—и 1, 11. <sup>25)</sup> виноградъ 1. <sup>26)</sup>—и 1, 11. <sup>27)</sup>+царства и 1, 11.

и 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

осуждени будутъ<sup>1)</sup> и горе наслѣдуютъ<sup>2)</sup>. Се<sup>3)</sup> же бѣше Богомъ<sup>4)</sup> данный законъ Израилтомъ<sup>5)</sup>: въ всемъ своемъ животѣ<sup>6)</sup> и<sup>7)</sup> имѣнни<sup>8)</sup> въ 9 частехъ<sup>9)</sup> имѣяху власть, а<sup>10)</sup> десятое въсе<sup>11)</sup> Богови отдааху<sup>12)</sup>.

2. Въ лѣто 6496<sup>13)</sup>, въ царство Константина и Василіа крестися<sup>14)</sup> Володимеръ<sup>15)</sup> и<sup>16)</sup> всю Русь<sup>17)</sup>, и<sup>18)</sup> приведе съ собою изъ Грекъ митрополита Леонта<sup>19)</sup>, также<sup>20)</sup> уставъ положи съборной церкви, съблюдати неразрушимо заповѣда<sup>21)</sup> въсему роду своему<sup>22)</sup> по немъ княженіе<sup>23)</sup> дрѣжащимъ<sup>24)</sup> въ Руси и<sup>25)</sup> клятвами страшными<sup>26)</sup> утвердивъ<sup>27)</sup>. И по немъ правовѣрніи величии князи то же пріяли готово, а<sup>28)</sup> къ тому и<sup>29)</sup> много приложили, создавши церкви<sup>30)</sup> Божіи Матери епископію<sup>31)</sup>, города<sup>32)</sup>, погости, села<sup>33)</sup>, виноградъ, земли, борти, озера, рѣки и<sup>34)</sup> волости дали съ всѣми прибытки и десятое изъ<sup>35)</sup> всего царства и

<sup>1)</sup> осужень будетъ 39. <sup>2)</sup>—и горе наслѣдуютъ е (50, 52). <sup>3)</sup> Съи 35, <sup>4)</sup>—Богомъ 32. <sup>5)</sup> израильтяномъ д (46, 47), е (50, 52), б (14). <sup>6)</sup> животѣ своемъ 32. <sup>7)</sup>—и б (13). <sup>8)</sup> имѣннихъ б (12). <sup>9)</sup> имѣнни въ 9 частехъ] вмѣнивъ 9 части 32. <sup>10)</sup> и 35, 40, <sup>11)</sup>—въсе 32. <sup>12)</sup> дааху д (46, 47). <sup>13)</sup> 6466 д (46, 47); 6406 32. <sup>14)</sup> крести е (50, 52); + князь великий д (46, 47). <sup>15)</sup> + князь б (12—14, 20, 21). <sup>16)</sup>—и е (50, 52), <sup>17)</sup> Русь] Рускую землю б (12—14, 20, 21); + съ собою 32. <sup>18)</sup>—и е (52). <sup>19)</sup> Михаила е (50, 52);—Леонта 39; + и б (12); Лента б (14). <sup>20)</sup> таже и 32; + и е (50, 52), <sup>21)</sup> заповѣда] тако повелѣ д (46, 47). <sup>22)</sup> + и 32; + иже б (12). <sup>23)</sup> княженіа 35. <sup>24)</sup> держащимъ княженіе 39. <sup>25)</sup>—и б (13). <sup>26)</sup> странными е (52). <sup>27)</sup> утверди е (50, 52). <sup>28)</sup> и е (50). <sup>29)</sup>—и е (50). <sup>30)</sup> + пречистѣи б (12). <sup>31)</sup> митрополію е (50, 52); епископѣя д (46, 47). <sup>32)</sup> + и 39. <sup>33)</sup> + и е (52) <sup>34)</sup>—и д (46, 47), 39. <sup>35)</sup> со 32.

в 25: 24, 26, 27.

осужены будутъ <sup>1)</sup> и горе на-  
слѣдуютъ. Се же бѣше Богомъ  
данныи законъ Израилтяномъ: въ  
всемъ своемъ животѣ и <sup>2)</sup> имѣнии  
въ девяти <sup>3)</sup>частей <sup>4)</sup>имѣаху власть,  
а десятое Богови отдааху.

2. Въ лѣто 6496, въ царство  
Костянтина и <sup>5)</sup> Василия при па-  
триарсѣ Фотѣи крестися самъ Во-  
лодимеръ и всю Русь, и приведе  
съ собою изъ Грѣкъ митрополита  
Леонта <sup>6)</sup>, такоже уставъ положи <sup>7)</sup>  
сѣборной церкви, сѣблюдати не-  
раздрушимо всему роду своему за-  
повѣда по немъ царствующимъ и  
клятвами страшными утверди.  
Иправовѣрнѣи князи велицѣи тожде  
пріаша готово, а къ тому и много  
приложиша, сѣздавше церковь Ма-  
тери Божии архиепископю, и по-  
даваша грады <sup>8)</sup>, погосты, села, ви-  
нограды, землѣ, борти <sup>9)</sup>, озера,  
рѣкы, волости съ всѣми прибутки  
и десятое изо всего царства и

<sup>1)</sup> осужень будетъ 27. <sup>2)</sup>—и 26. <sup>3)</sup> де-  
сяти 24. <sup>4)</sup> частехъ 27, частихъ 26.  
<sup>5)</sup>—и 26. <sup>6)</sup> лента 24. <sup>7)</sup>+въ 24. <sup>8)</sup>+и 26.  
<sup>9)</sup> бори 27.

ж 54: 53, 55.

2. И правовѣрнии велиции князи  
то же пріяли готово, а къ тому  
и много приложили, сѣздавше  
церковь <sup>1)</sup> Божья <sup>2)</sup> Матери епи-  
скопю, города и погосты и <sup>3)</sup> села,  
винограды, землѣ, борти, озера,  
рѣкы, волости дали съ всѣми при-  
бутки и 10-е изъ всего <sup>4)</sup> царства и

<sup>1)</sup> церковье *ркп.* <sup>2)</sup> Божье *ркп.* <sup>3)</sup>—и 55.  
<sup>4)</sup> всеего *ркп.*

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

княженія. А княгини ихъ свою мно-  
гоцѣнную <sup>1)</sup> кузнь, порты, злато,  
каменье драгое, великии жемчюгъ,  
у <sup>2)</sup> иконы украшенныя <sup>3)</sup>, евангілья  
5 утварна <sup>4)</sup>, священныя <sup>5)</sup> тряпезы,  
съсуды царски <sup>6)</sup> украсивше <sup>7)</sup>,  
обогатили паче тѣхъ, отъ кого ти <sup>8)</sup>  
прияли. Писано бо есть въ святыхъ  
апостолахъ <sup>9)</sup> правилѣхъ <sup>10)</sup> въ <sup>11)</sup>  
10 59-мъ: «церковное богатство <sup>12)</sup> ни-  
щихъ богатство възраста ради <sup>13)</sup>  
сиротъ и старости и немощи <sup>14)</sup> въ  
недугъ въпадшихъ, и <sup>15)</sup> нищихъ  
кормленіе <sup>16)</sup>, странной <sup>17)</sup> чяди <sup>18)</sup>  
15 прилежаніе, и <sup>19)</sup> сиротамъ и убо-  
гимъ промышленіе, и <sup>20)</sup> вдовамъ  
пособіе, дѣвицамъ потребности, обиди-  
мымъ заступленіе, въ напастехъ  
побѣженъ <sup>21)</sup> и <sup>22)</sup> въ пожарѣ и  
20 въ потопѣ, и плѣннымъ <sup>23)</sup> свобожене-  
ніе и <sup>24)</sup> искупленіе, въ гладь пре-  
кормленъ <sup>25)</sup> въ худобѣ <sup>26)</sup> умираю-  
щимъ покровъ на гробы и

<sup>1)</sup> мноцѣнную 1; безцѣнную 11. <sup>2)</sup>—у 1, 11. <sup>3)</sup> украшены 1; — украшенны 11. <sup>4)</sup>—утварна 11. <sup>5)</sup>—священныя 11. <sup>6)</sup> царскими 1, 11. <sup>7)</sup> украсивша 1. <sup>8)</sup>—ти 11. <sup>9)</sup> апостолъ 1, 5, 11. <sup>10)</sup> правилѣ 1, 11. <sup>11)</sup>—въ 1, 11. <sup>12)</sup>—есть 11. <sup>13)</sup> дѣля 1, 11. <sup>14)</sup>—и 1. <sup>15)</sup>—и 1; а 5. <sup>16)</sup>—и 1, 5. <sup>17)</sup> странной 11. <sup>18)</sup>—мнози страннымъ 11. <sup>19)</sup>—и 11. <sup>20)</sup>—и 5, 11. <sup>21)</sup> поможеніе 11. <sup>22)</sup>—и сиротамъ ... и 1;—и 11. <sup>23)</sup> плѣннымъ 11. <sup>24)</sup>—свобоженіе и 11. <sup>25)</sup>—въ гладь прекормленіе 1, <sup>26)</sup> оу ходобѣгам 1.

и 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

княженія. А <sup>1)</sup> княгини ихъ свою бес-  
цѣнную кузнь, порты, золото <sup>2)</sup>, ка-  
менье драгое, великии жемчюгы <sup>3)</sup>,  
иконы. <sup>4)</sup>, евангелія <sup>5)</sup>, трапезы,  
съсуды царскими <sup>6)</sup> украсивше <sup>7)</sup>,  
обогатили паче и тѣхъ, отъ кого  
то <sup>8)</sup> прияли. Писано бо есть въ  
святыхъ <sup>9)</sup> апостолѣхъ <sup>10)</sup> правилѣхъ <sup>11)</sup>  
59-мъ <sup>12)</sup>: «церковное богатство ни-  
щихъ богатство възраста дѣля си-  
ротъ и старости <sup>13)</sup> и <sup>14)</sup> немощи <sup>15)</sup>  
и въ недугъ въпадшихъ, нищихъ <sup>16)</sup>  
прѣкормленіи <sup>17)</sup>, чяди мнози <sup>18)</sup>,  
страннымъ прилежаніе <sup>19)</sup>, сиротамъ  
и <sup>20)</sup> убогимъ промышленіе <sup>21)</sup> въ-  
довамъ <sup>22)</sup> пособіе, и <sup>23)</sup> дѣвицамъ  
потребы, обидимымъ заступленіе, въ  
напастехъ поможеніе, въ пожарѣ и  
въ потопѣ, и <sup>24)</sup> полоненымъ <sup>25)</sup>  
искупленіе, въ гладь прекормленіе  
не <sup>26)</sup>, худобѣ умирающимъ <sup>27)</sup>  
покровы <sup>28)</sup> и <sup>29)</sup> гробы <sup>30)</sup> и <sup>31)</sup>

<sup>1)</sup>—А 28, е (52); И 39. <sup>2)</sup>—и е (50, 52)  
<sup>3)</sup> жемчюгъ великии 32; женчюгъ д (46, 47),  
е (50, 52), 39, 28. <sup>4)</sup>—и 28, 35, 39, б (12—14, 20,  
21). <sup>5)</sup>—книги д (46, 47). <sup>6)</sup> церковны 32;  
церковни д (46, 47); царски е (50, 52). <sup>7)</sup> ук-  
расивша е (50);—и д (46, 47). <sup>8)</sup>—то 32, б  
(20); тѣ д (47); та б (12—14, 21). <sup>9)</sup>—книгахъ  
40. <sup>10)</sup> отецъ д (45, 46). <sup>11)</sup> правилѣхъ 35, д  
(46, 47), 40. <sup>12)</sup> 9-мъ 32. <sup>13)</sup> старости и сиротъ  
б (14). <sup>14)</sup>—и 28, 39. <sup>15)</sup> немощни 39; немощи  
28, б (12—14, 20, 21). <sup>16)</sup>—и въ 28.  
<sup>17)</sup> прекормленіе е (50, 52), б (12, 21). <sup>18)</sup> чада  
мнози д (46, 47). <sup>19)</sup> прилеженіемъ е (50);  
прилежаніемъ б (14). <sup>20)</sup>—и 32, е (50).  
<sup>21)</sup> промышлениемъ е (50), б (14);—и е (50,  
52);—и сиротамъ и убогимъ въ гладь пре-  
кормленіе д (46, 47). <sup>22)</sup> вдовицамъ 35, д  
(46, 47), 40. <sup>23)</sup>—и д (46, 47), е (50).  
<sup>24)</sup>—и 32, д (46, 47). <sup>25)</sup> плѣннымъ 35, д  
(46, 47), 40. <sup>26)</sup>—въ гладь прекормленіе д  
(46, 47);—и въ 28, 32, д (46, 47), 39, б (12).  
<sup>27)</sup>—и 28. <sup>28)</sup> покровъ 32. <sup>29)</sup>—и 35; на д (46,  
47). <sup>30)</sup>—потребнаа д (46, 47). <sup>31)</sup>—и 32.

в 25: 24, 26, 27.

княжения. А княгини ихъ свою многоцѣнную кузнь, порты, злато, каменеи драгое, великыи женчюгъ, иконы украшены <sup>1)</sup>, евангеліа утварна <sup>2)</sup>, священныя трапезы <sup>3)</sup>, съсуды царскы <sup>4)</sup> украсивше, обогатиша паче тѣхъ, отъ кого ти приаши. Писано бо есть въ святыхъ апостолъ правилѣ 29-мъ: «церковное богатство нищихъ богатство <sup>5)</sup> възраста дѣля сиротъ и старости и немощи и въ недугъ въпадшихъ, и нищихъ крѣмление, и странной чяди прилежаніе <sup>6)</sup>, сиротамъ и убогимъ промышленіе, и вдовамъ пособие <sup>7)</sup>, дѣвицамъ потребы, обидимымъ заступленіе, въ напастехъ поможеніе, въ пожарѣ и въ потопѣ, и <sup>8)</sup> плѣннымъ свобожение и искупленіе, въ гладѣ прѣкрѣмленіе, у <sup>9)</sup> худобѣ <sup>10)</sup> умирающимъ покровъ на гробы и

<sup>1)</sup> + и 27. <sup>2)</sup> утварная 27. <sup>3)</sup> + и 27. <sup>4)</sup> царскія 26; церковныя 27. <sup>5)</sup> — нищихъ богатство 24. <sup>6)</sup> + и 26. <sup>7)</sup> + и 26. <sup>8)</sup> — и 26. <sup>9)</sup> въ 27. <sup>10)</sup> худобѣ 24, 26; + по мощь 24, 26.

ж 54: 53, 55.

княженья. А княгинѣ ихъ свою безцѣнную кузнь и порты, золото и каменеи дорогое и великыи женчюгъ, иконы и еуангелія и трапезы и съсуды церковными <sup>1)</sup> украсивше, и обогатили паче и тѣхъ, отъ кого то приаши. Писано есть въ <sup>2)</sup> святыхъ апостолъ правилѣ 59: «церковное богатство нищихъ богатство възраста дѣля сиротъ и старости и немощи <sup>3)</sup> и въ недугъ впадшихъ, нищихъ кормленіе и чадъ много, страннымъ прилежаніе <sup>4)</sup>, сиротамъ и убогимъ промышленіе, вдовамъ пособие, дѣвицамъ потребы, обидимымъ <sup>5)</sup> заступленіе, въ напастехъ поможеніе, въ пожарѣ и въ потопѣ, плѣннымъ искупленіе, въ гладѣ прекормленіе, въ <sup>6)</sup> худобѣ умирая покровы и <sup>7)</sup> гробы, »

<sup>1)</sup> царскими 53, 55. <sup>2)</sup> — въ 53. <sup>3)</sup> и немощи и старости 55. <sup>4)</sup> страннымъ прилежаніемъ *ркп.*; + и 55. <sup>5)</sup> *На* обидимы *обрывається текстъ* 53. <sup>6)</sup> — въ 55. <sup>7)</sup> — и 55.

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

погребанье<sup>1)</sup>, а церквамъ и монастыремъ и<sup>2)</sup> пустынямъ<sup>3)</sup> подъяте, живымъ прибъжище и утѣшеніе, а мертвымъ памяти<sup>4)</sup>. Того ради<sup>5)</sup> на потребу церковную<sup>6)</sup> и<sup>7)</sup> люди своя<sup>8)</sup> давали»<sup>9)</sup> а).

3. А се люди сборныя церкви, предани<sup>10)</sup> митрополитомъ<sup>11)</sup> епископомъ<sup>12)</sup> игуменомъ<sup>13)</sup>: попъ, дьяковъ и<sup>14)</sup> кто въ клиросѣ<sup>15)</sup>, чернецъ, черница, проскурница, попадья, поповичъ, лѣчець, прощенникъ, задушныи человекъ, монастыреве, болници, странноприимники<sup>16)</sup>.

15

<sup>1)</sup> погрѣбанія 1, 11. <sup>2)</sup> — и 1, 5, 9, 11. <sup>3)</sup> пустынь 1, 5, 11. <sup>4)</sup> память 11. <sup>5)</sup> дѣля 1; + и 8. <sup>6)</sup> + имѣніе 11. <sup>7)</sup> — и 1. <sup>8)</sup> — своя 1. <sup>9)</sup> доволи 5. *Здѣсь оканчивается текстъ въ 7.* <sup>10)</sup> прѣдания 5. <sup>11)</sup> митрополиту и 1; — митрополитомъ 11. <sup>12)</sup> епископу 11. <sup>13)</sup> игумень 1, 11. <sup>14)</sup> — и 1, 11. <sup>15)</sup> крилосѣ 1. <sup>16)</sup> странноприимницы 11.

г 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

погребанія<sup>1)</sup>, церквамъ пустымъ и<sup>2)</sup> монастыремъ<sup>3)</sup> подъятіе, живымъ прѣбъжище и<sup>4)</sup> утѣшеніе, а мертвымъ<sup>5)</sup> память. Того<sup>6)</sup> ради на потребу церковную<sup>7)</sup> имѣніе<sup>8)</sup> и люди свои<sup>9)</sup> давали»<sup>10)</sup> а).

3. А се<sup>11)</sup> люди съборныя церкви, прѣданіе<sup>12)</sup> епископу<sup>13)</sup> по правиломъ: игумень, попъ, діаконъ и<sup>14)</sup> кто въ крилосѣ<sup>15)</sup> стоить, чернецъ, черница, проскурница, попадіа, поповичи, лѣчець<sup>16)</sup>, прощенникъ, баба вдовица<sup>17)</sup>, задушныи человекъ, монастыреве<sup>18)</sup>, болници<sup>19)</sup>, и<sup>20)</sup> кто порты чернецьскыѣ съврѣжетъ<sup>21)</sup>.

<sup>1)</sup> погребенія 35; погребалнаа д (46, 47); погребаніе е (50, 52), б (12). <sup>2)</sup> — и е (52), б (14). <sup>3)</sup> + въ 28. <sup>4)</sup> — и е (50). <sup>5)</sup> + на б (13). <sup>6)</sup> сего е (50). <sup>7)</sup> + и б (14). <sup>8)</sup> имѣніа е (50). <sup>9)</sup> люди имѣніе свое д (46, 47); имѣніе свое люди 39; имѣніе люди свое 28.

<sup>10)</sup> *Далѣе начинается текстъ 42. Въ д (46, 47) и е (50, 52) пропущенъ весь текстъ дальнѣйшихъ статей: А се люди съборныя церкви и О церковныхъ судѣхъ, т. е. до словъ:... въ тѣ суды (стр. 50 строка 9) включительно. А въ д (46, 47) пропущено и начало статьи: А се о десятинахъ до словъ:... въ съборную церковь (стр. 52 строка 6) включительно. Въ б (12 — 14, 20, 21) вставлены: «Уставъ» св. Владиміра цѣликомъ, но безъ заглавія (смотри выше стр. 10—11, 12—24) и Правило святыхъ отецъ 100 и 60 и б на обидящая святыхъ церкви съ входящей въ составъ ея выдержкой изъ того же «Устава», но въ своеобразномъ видѣ (смотри ниже стр. 54—55).*

<sup>11)</sup> + и 32. <sup>12)</sup> приданы 32, преданіи 39, 40. <sup>13)</sup> епископомъ 32. <sup>14)</sup> а 28, 39, 42. <sup>15)</sup> крилосесе 32; клиросѣ 28, 39; писецъ ркп. переправл. въ клиросѣ. <sup>16)</sup> сечець 32; ключецъ 42. <sup>17)</sup> вдова 39. <sup>18)</sup> монастырскія 42. <sup>19)</sup> белци 32; болници 42. <sup>20)</sup> а 28, 39. <sup>21)</sup> исвержетъ 35.

в 25: 24, 26, 27.

погрѣбанія<sup>7)</sup>, а церквамъ и монастыремъ пустымъ подъятие, живымъ прибѣжище и утѣшеніе, а мертвымъ память. Того ради на потребу церковную и люди свои давали»<sup>а)</sup>.

3. А се люди съборныя церкви, прѣданы митрополитомъ и епископомъ: игумень, попъ, дьяконъ, попадья, поповичеви<sup>8)</sup> и кто въ клиросѣ, игуменіа, чернецъ, черница, проскурница, паломникъ, лѣчець<sup>1)</sup>, прощеникъ, задушный человекъ, монастыреве, болници, гостинници, странноприимници<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> погрѣбеніе 27. <sup>2)</sup> поповичъ 24; поповици 26. <sup>3)</sup> личець 26. <sup>4)</sup> странноприимци 27.

<sup>а)</sup> Въ сборникѣ Петрогр. Дух. Ак. Соф. № 1468, XVI вѣка, л. 167 находится совершенно самостоятельно Правило святыхъ апостолъ 59. Церковное богатство... давали.

ж 54: 53, 55.

погрѣбанья, церквамъ и монастыремъ пустымъ подъятье, живымъ прибѣжище и утѣшенье, а мертвымъ память. Того дѣля на потребу церковную имѣнье и люди своя<sup>1)</sup> даяли»<sup>а)</sup>.

3. И<sup>2)</sup> игумень, попъ и дьяконъ, кто въ клиросѣ<sup>3)</sup>, чернецъ, черница, проскурница, попадья<sup>4)</sup>, поповичъ<sup>5)</sup>, лѣчець, прощеникъ, задушный человекъ, монастыреве, болницѣ, гостинницѣ, странноприимницѣ.

<sup>1)</sup> имѣние люди свое 55. <sup>2)</sup> А 55. <sup>3)</sup> клиросѣ 55. <sup>4)</sup> попадья 55. <sup>5)</sup> поповичъ] вдовици 55.

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

4. То людье<sup>1)</sup> церковные<sup>2)</sup>, бога-  
дѣлніи; святитель<sup>3)</sup> вѣдаетъ про-  
межи ими судъ, или<sup>4)</sup> которая  
обида, и<sup>5)</sup> обчи судъ.

5

5. А се церковные суды, дани  
закономъ Божиимъ по<sup>6)</sup> прави-  
ломъ святыхъ отецъ христьянскихми  
царя и князи въ всѣхъ христьян-  
скихъ людехъ<sup>7)</sup>: распусты, смил-  
ное, умыканье, пошибанье, заста-  
ванье<sup>8)</sup>, промежи мужемъ и же-  
ною о животѣ ихъ, въ племени или  
въ сватовствѣ<sup>9)</sup> поимуться, вѣдов-  
ство<sup>10)</sup>, зелья; урѣканья три: бляд-  
нею<sup>11)</sup>, зельемъ<sup>12)</sup>, еретичствомъ<sup>13)</sup>;  
зубояжа; отца или мать бьетъ  
сынъ или дчи; тяжются<sup>14)</sup> о задни-  
ци, церковная татба, и иже<sup>15)</sup> мерт-  
вечи волочатъ<sup>16)</sup>, гробы крадутъ,  
крестъ посякають, или на стѣнахъ  
у<sup>17)</sup> церкви<sup>18)</sup> емлютъ трѣски

1) тѣ люди 1. 2) + и 5. 3) епископъ 11,  
4) и 1. 5) и) задница ли. Аще ли иному  
человѣку съ ними обида то 1, 11. 6) — по 5.  
7) люди 1. 8) — пошибанье заставанье 1.  
9) сватствѣ 11. 10) вѣдомство 11. 11) бляд-  
ная 1; + и 1, 5, 11. 12) зелья 1, 11. 13) ере-  
тичество 1, 11. 14) тяжется 1. 15) кто  
1; — и иже 11. 16) сволочать 5, 11; своло-  
чить 1. 17) въ 11. 18) + съ креста 11.

г 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

4. Тѣ люди церковніи<sup>1)</sup>, богадѣлніи;  
епископъ вѣдаетъ промежду<sup>2)</sup> ими  
судъ, или обида<sup>3)</sup> котораа, или зад-  
ница. Аще<sup>4)</sup> ли<sup>5)</sup> иному человѣку  
будеть съ ними судъ<sup>6)</sup> или обида  
котораа, то обчи судъ, а<sup>7)</sup> при-  
судъ и<sup>8)</sup> пересудъ на полы съ вла-  
дыкою.

5. О церковныхъ судѣхъ<sup>9)</sup>.  
А се церковніи судове<sup>10)</sup>, даныя  
закономъ Божиимъ по правиломъ  
святыхъ отецъ христьянскими цари<sup>11)</sup>  
и князи въ всѣхъ христьянскихъ  
людехъ<sup>12)</sup>: распусты<sup>13)</sup>, смилное,  
умычки, пошибаніе<sup>14)</sup>, застатіе, про-  
между мужемъ и женою о животѣ  
ихъ, въ племени или въ сватствѣ<sup>15)</sup>  
поимуться<sup>16)</sup>, вѣдство<sup>17)</sup>, зелья<sup>18)</sup>;  
урѣканія<sup>19)</sup> бляднею и зелии<sup>20)</sup> и<sup>21)</sup>  
еретичствомъ; зубоѣжа<sup>22)</sup>; отца  
или<sup>23)</sup> мать бьетъ сынъ или дочи;  
или кто<sup>24)</sup> урѣчется скверными  
словесы<sup>25)</sup>, прилагаа<sup>26)</sup> отца и<sup>27)</sup>  
мать; или сестры или дѣти или  
племя тяжются о задницу<sup>28)</sup>; церков-  
наа татба<sup>29)</sup>; крестъ посякутъ или  
на стѣнахъ<sup>30)</sup> изъ креста трѣски

1) + и 28, 42. 2) между 39, 42. 3) оба-  
да 32. 4) а се 32; се 35, 40, 42; и се 39. 5) +  
или 42. 6) судъ съ ними 32, 42. 7) и 39.  
8) — и 32. 9) А се о судѣхъ церковныхъ 28,  
39. 10) церковныя суды 32. 11) царями 39.  
12) судехъ 32. 13) распуски 42. 14) пошабаніе  
40; пошибачие 42. 15) сватовствѣ 28, 32,  
35, 39, 40, 42. 16) поимуться или въ сватов-  
ствѣ 39. 17) вѣдовство 32; вѣдовствомъ 42.  
18) зелье 35, 39; — зелья 42. 19) урѣканіе 35; —  
урѣканія 42. 20) зелиемъ 42; зелье 32.  
21) или 42; — и 32. 22) зубоядство 32. 23) и 42.  
24) — кто 42. 25) словы 28, 39. 26) — отца или  
мать бьетъ.. прилагаа 32. 27) или 35, 40  
28) статкохъ 32. 29) + или 32; + мертвечи сволочать  
гробнаа татба 28, 35, 39, 40; + и 39.  
30) стѣнѣ 28, 39.



в 25: 24, 26, 27.

4. То люди церковные, а<sup>1)</sup> богадѣльные; митрополитъ или епископъ вѣдаетъ между ими судъ, или котораа обида, или вражда, или задница. Аще будетъ иному челоуѣку съ тымъ челоуѣкомъ рѣчь, то обчи судъ.

5. А се церковные суды даны<sup>2)</sup> закономъ Божиимъ по правиломъ святыхъ отецъ христіанскими цари и князи въ всѣхъ христіанскихихъ людѣхъ: распусты<sup>3)</sup>, смилное, заставаніе<sup>4)</sup>, пошибаніе<sup>5)</sup>, умыканіе, промежи<sup>6)</sup> мужемъ и женою о животѣ, въ племени или въ сватѣствѣ<sup>7)</sup> поимуться, вѣдство, зелеиничество, потворы<sup>8)</sup>, чародѣяннїя<sup>9)</sup>, влѣхвованнїя, урѣканїа на<sup>10)</sup> три: бляднею<sup>11)</sup> и<sup>12)</sup> зелии<sup>13)</sup>, еретичествомъ<sup>14)</sup>; зубоѣжа; сынъ отца бьетъ, или матеръ, или дщи, или сноха свекровь; братїа или дѣти тяжются о задницу; церковная татба<sup>15)</sup>, и иже мертведи съвлачатъ<sup>16)</sup>, гробы крадутъ, крестъ посѣкають, или на стѣнахъ рѣжють, или трѣскы изъ креста

<sup>1)</sup> и 24, 26;—а 27. <sup>2)</sup>—даны 24, 26. <sup>3)</sup> распусты 27. <sup>4)</sup> заставанїа 24. <sup>5)</sup> пошибанїе заставанїе 26. <sup>6)</sup> промежи 26. <sup>7)</sup> сватовѣствѣ 24, 26, 27. <sup>8)</sup> поторы 27. <sup>9)</sup> чародѣяннїе 24; + урѣканїа 27. <sup>10)</sup>—на 27. <sup>11)</sup>—еже есть на имя 27. <sup>12)</sup>—и 26, 27. <sup>13)</sup> зелии 24;—зелии 26. <sup>14)</sup> еретичество 26. <sup>15)</sup> татба *ркп.* <sup>16)</sup> совлачаютъ 27.

ж 54: 53, 55.

4. То люди церковные богадѣльные; епископъ вѣдаетъ промежи ими судъ ли, обида котораа, задница ли. Оже будетъ иному челоуѣку съ ними обида, то обчи судъ.

5. А<sup>1)</sup> се церковные суды даны<sup>2)</sup> закономъ Божиимъ по правиломъ святыхъ отецъ и крестьянскими цари и князи<sup>2)</sup> въ всѣхъ христіанскихъ<sup>3)</sup> людехъ: распустъ, смилное, умыканье, пошибанье, заставанье, промежи мужемъ и женою о животѣ ихъ, въ племени ли въ сватѣствѣ<sup>4)</sup> поимуться, вѣдство, зелья, [потвори, чародѣство, волхвованнїе,<sup>5)</sup> урѣканья три: бляднею и зелии, еретичество;<sup>20</sup> зубоѣжа; отца и матеръ бьетъ сынъ ли дчи; братья или дѣти тяжются о задницѣ; церковная татба, мертведи сволочать, гробы крадутъ, крестъ посѣкутъ<sup>6)</sup>, ли на стѣнахъ рѣжють,<sup>25</sup>

<sup>1)</sup> В *ркп.* <sup>2)</sup> князи и цари 55. <sup>3)</sup> христіанскихъ *ркп.* <sup>4)</sup> сватовѣствѣ 55. <sup>5)</sup> *Вставка изъ 55.* <sup>6)</sup>—гробы крадутъ крестъ посѣкутъ 55.

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

изо креста <sup>1)</sup>; въ церкви <sup>2)</sup> скоть или псы или потки <sup>3)</sup> безъ велики нужа въведеть кто <sup>4)</sup>, и <sup>5)</sup> что <sup>6)</sup> неподобное <sup>7)</sup> издѣть <sup>8)</sup> въ <sup>9)</sup> церкви.

8

10 5. Та вся <sup>10)</sup> церковныя суды <sup>11)</sup>. Княземъ <sup>12)</sup> и бояромъ и суднямъ не прощено имъ отъ закона Божия вступатися въ тѣ суды.

15

20

25

б. А се <sup>13)</sup> о десятинахъ. Отъ княжа суда ото всякого

1) крестовъ 8;—изо креста 11. 2) церковь 11. 3) птица 11. 4)—кто 1, 5, 11. 5) или 11. 6) то 5. 7) неподобно 1, 11. 8) дѣть 1. 9) — въ 11. 10) Тѣ всѣ 1. 11) То все церковныи судъ 11; + и 1. 12) князю 11. 13)—А се 1.

г 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12 -14, 20, 21. д: 46, 47, е: 50, 52.

емлють <sup>1)</sup>; въ церковь <sup>2)</sup> скоть или псы или потки <sup>3)</sup> безъ великы нужа въведеть, или <sup>4)</sup> что неподобно церкви <sup>5)</sup> съдѣть <sup>6)</sup>.

5. То <sup>7)</sup> все церковныи судове. Князю <sup>8)</sup> и бояромъ и судямъ <sup>9)</sup> не прощено имъ <sup>10)</sup> отъ закона Божия <sup>11)</sup> вступатися въ тѣ суды <sup>12)</sup>.

б. А се <sup>13)</sup> о десятинахъ. Отъ всякого <sup>14)</sup> княжа суда

1) берутъ 32. 2) + или 32. 3) котки 39, 40. 4) и 19. 5)—церкви 35. 6) зделаетъ въ церкви 42. 7) + и 35. 8) княземъ 42. 9) + не вступатися 32; — и судямъ 39. 10) не прощено имъ] непрощеномъ 35. 11) + не ркл. 12) въ тѣ въ суды вступатися 32. *Далѣе есть текстъ въ е (50, 52); сравн. выше стр. 46 прим. 10.* 13)—А се е (50). 14) великаго 42.

в 25: 24, 26, 27.

емлють; въ церкви скоть или псы или поткы безъ велики нужа кто <sup>1)</sup> въведеть, или ино что неподобно <sup>2)</sup> церкви подѣть; или два друга иметася бити <sup>3)</sup>, единого жена иметь за лоно или роздавить; или кого застануть съ четвероногою или кто молится подь овиномъ или въ роцении или у водѣ; или дѣвка дѣтя повержетъ.

5. Тыя вси суды церковныя даны суть церкви. Князю и бояромъ и судіамъ ихъ въ тыя суды нѣ лзѣ вѣступатися по прѣвныихъ царевъ <sup>4)</sup> уряжению и по вселеньскихъ святыхъ патриархъ <sup>5)</sup> великиихъ святитель.

6. Аще кто приобидить сии уставъ, тѣмъ непрощенномъ быти отъ закона Божіа, но горе себѣ наслѣдуютъ; а своимъ тиуномъ приказываю <sup>6)</sup> суда церковнаго не обидити и <sup>7)</sup> съ суду <sup>8)</sup> давати 9 чясти князю, а десятаа святѣи церкви.

7. А кто пообидитъ сии уставъ.

8. Отъ <sup>9)</sup> князя суда отъ всякого

<sup>1)</sup> то 26. <sup>2)</sup> + въ 26. <sup>3)</sup> + и 26. <sup>4)</sup> царей 26. <sup>5)</sup> + и 24, 26. <sup>6)</sup> призываю 27. <sup>7)</sup> а 27. <sup>8)</sup> суды 27. <sup>9)</sup> А отъ 24.

ж 54: 53, 55.

въ церковь скоть ли псы ли поткы безъ велики нужи введеть, ли что неподобно церкви сдѣть.

5

3. То все церковныя суды. Князю <sup>10</sup> и бояромъ и судьямъ не прощено имѣ отъ закона Божья вѣступатися въ тѣ суды.

20

4. А <sup>1)</sup> се о десятииѣ. Отъ князя отъ всякого суда

25

<sup>1)</sup> В ркп.

а б: 1, 5, 8, 9, 11.

десятая вѣкша, и<sup>1)</sup> ись торгу десятая недѣля, и отъ всего схода<sup>2)</sup>, при-  
бытка, и отъ лова<sup>3)</sup> княжа<sup>4)</sup>, и отъ  
всякого живота<sup>5)</sup> десятое въ збор-  
5 ную церковь: царь или князь въ  
девяти частехъ волю имать<sup>6)</sup>, а  
церкви зборная въ десятой части<sup>7)</sup>.  
Основанья иного никтоже<sup>8)</sup> мо-  
жетъ положить паче лежащаго, да  
10 вси согражаютъ на семъ основаньи.  
Иже кто рассыплетъ храмъ Божии,  
рассыплетъ<sup>9)</sup> того<sup>10)</sup> Богъ: церк-  
ви бо Божіа<sup>11)</sup> свята есть. И<sup>12)</sup>  
кто измѣнитъ святыи<sup>13)</sup> сии уставъ  
15 отечьскіи, горе наслѣдуетъ<sup>14)</sup> и  
клятву.

7. Градскія и торговыя и всякія  
мѣрила, и<sup>15)</sup> спуды, и<sup>16)</sup> извѣсы,  
20 и<sup>17)</sup> ставила, отъ Бога искони  
какъ<sup>18)</sup> уставлено, святителю<sup>19)</sup>  
блюсти<sup>20)</sup> бесъ пакости, ни<sup>21)</sup> ума-  
лители<sup>22)</sup>, ни умножити, за все то  
ему слово<sup>23)</sup> отдати<sup>24)</sup> въ день  
суда великаго, яко и о душахъ че-  
25 ловѣчьскыхъ.

1) — и 1, 11. 2) + и 1, 11. 3) ложа 1  
4) + и отъ всякаго стада 1, 5, 11. 5) жита  
1, 11; + и 5. 6) — волю имать 1, 11. 7) со-  
борной десятая часть 1, 11. 8) поктоже  
1; + не 11. 9) рассыпаетъ и 11. 10) оного 1.  
11) Бога *ркп.*, 1. 12) — и 11. 13) — святыи 11.  
14) наслѣдуютъ 1. 15) — и 1, 5, 11. 16) — и  
1, 11. 17) — и 1, 5, 11. 18) такъ 5. 19) епи-  
скопу 11. 20) сблюсти 1. 21) не 1, 11.  
22) + и 8. 23) — слово 1. 24) + отвѣтъ 1; въ-  
здати 11.

1 29: 28, 32, 35, 39, 40, 42.

б: 12—14, 20, 21. д: 46, 47. е: 50, 52.

десятаа вѣкша<sup>1)</sup>, ись торгу десятаа  
недѣля, отъ даніи, и отъ виры<sup>2)</sup>, и<sup>3)</sup>  
въсего съхода<sup>4)</sup> и прибытка, и отъ  
лова княжа<sup>5)</sup>, отъ всякаго<sup>6)</sup> стада,  
и отъ всякаго<sup>7)</sup> жита десятое въ  
съборную церковь<sup>8)</sup>: царь или князь  
въ 9 частехъ<sup>9)</sup>, а церкви съборнаа<sup>10)</sup>  
въ десятой чясти<sup>11)</sup>. Основанія иного  
ніктоже можетъ положить<sup>12)</sup> паче  
лежащааго, да въси съграждаютъ  
на семъ основаніи. Иже кто рассу-  
плетъ храмъ Божіи, рассыплетъ  
того<sup>13)</sup> Богъ: церкви бо<sup>14)</sup> Божіа  
свята есть<sup>15)</sup>. Кто измѣнитъ святыи<sup>16)</sup>  
сіи<sup>17)</sup> уставъ отечьскіи<sup>18)</sup>, горе<sup>19)</sup>  
наслѣдуютъ<sup>20)</sup>.

7. О мѣрилѣхъ.

Городскыѣ<sup>21)</sup> торговыѣ и въся-  
каа мѣрила, спуды<sup>22)</sup>, извѣсы<sup>23)</sup>,  
ставила и мѣрила, отъ Бога исконі  
како уставлено<sup>24)</sup>, епископу блюсти  
бесъ пакости, ни умалити ни увели-  
чити, за все<sup>25)</sup> то ему слово въздати  
въ день суда великааго, якоже<sup>26)</sup>  
и<sup>27)</sup> о душахъ человѣчьскыхъ.

1) + а 32. 2) вѣры *ркп.*, 42.  
3) + отъ 32. 4) исхода 32, 35, е (52).  
5) + и е (52), 42. 6) всего 32 7) всего 32.  
8) *Далѣе есть текстъ въ д (46, 47);*  
*сравн. выше стр. 10 прим. 46.*  
9) + власть имѣа д (46, 47). 10) соборнаа  
церкви д (46, 47). 11) соборной десятаа  
часть 32; + власть имѣа д (46, 47); + а 39.  
12) не можетъ положить никтоже д(46,  
47). 13) сего 39, но сбоку *припис.* того.  
14) — бо 35, е(50, 52). 40. 15) а д(46, 47); аще  
е(50); и 35. 16) — святыи д(46, 47). 17) — сіи  
е(52); сеи святыи 42. 18) + и 42. 19) + себѣ  
39, д(46, 47); + собѣ е(50, 52). 20) *Здѣсь кон-*  
*чается «Правило» въ д(46, 47), е(50, 52).*  
21) градскихъ 42. 22) + и 40. 23) + ина 35; + и 40  
24) уставлены 42. 25) + и 35. 26) яко 35, 40.  
27) — и 28.

в 25: 24, 26, 27.

десятаа вѣкша, исъ торгу десятаа недѣля, и отъ всего схода и при-  
бытка, и отъ лова князя, и отъ вся-  
кого стада<sup>1)</sup>, и отъ всякого жита  
десятое въ соборную церковь: царь  
или князь въ девяти частехъ, а  
церкы<sup>2)</sup> съборнаа<sup>3)</sup> десятую часть.  
Основанья иного никтоже можетъ по-  
ложить паче лежащаго, да вси  
сограждають на семъ основани.  
Иже кто расыплеть храмъ Божи,  
расыплеть и того Богъ: церкы бо<sup>4)</sup>  
Божіа свята есть. Кто измѣнить  
святны сии уставъ отечьскы, горе  
наслѣдуетъ и клятву.

## 9. О мѣрилѣхъ.

Градскыя и торговныя и всякаа  
мѣрила, спуды, извѣсы<sup>5)</sup>, ставила,  
отъ Бога искоувъ како уставленно,  
святителю блюсти бесъ пакости<sup>6)</sup>,  
не умалити, ни умножити, за все  
то ему слово отдати въ день суда  
великаго, яко<sup>7)</sup> и<sup>8)</sup> о<sup>9)</sup> душахъ<sup>10)</sup>  
человѣчьскыхъ<sup>11)</sup>.

<sup>1)</sup>—и отъ всякого стада 24. <sup>2)</sup> церкви  
26, 27. <sup>3)</sup> съборныи 26. <sup>4)</sup>—бо 26, 27.  
<sup>5)</sup>+и 26. <sup>6)</sup>+ невреждено 24: + небре-  
женно 26. <sup>7)</sup>+ же 24, 26. <sup>8)</sup>— и 24, 27.  
<sup>9)</sup> отъ 27. <sup>10)</sup> душа 27. <sup>11)</sup> человѣче-  
скыхъ 27.

ж 54: 53, 55.

10-я вѣкша, исъ торгу 10-я недѣля,  
и отъ всего схода и прибытка, и отъ  
лова князя, и отъ всякого стада, и отъ  
всякого жита 10-е въ сборную цер-  
ковь: царь или князь въ 9 частехъ, а  
церкви сборная въ 10-и части. Ос-  
нованья иного никтоже можетъ по-  
ложить паче лежащаго, да вси  
сгражають на семъ основаньи. Иже  
расыплеть храмъ Божи, расыплеть<sup>5</sup>  
того Богъ: церкви Божія свята есть.  
И кто измѣнить святны съ уставъ  
отечьскы, горе наслѣдуютъ.

15

5. И городскыя и торговныя вся-  
кая мѣрила, и спуды, извѣсы и  
ставила, отъ Бога искони како<sup>20</sup>  
уставлено, епископу блюсти безъ  
пакости, не умалити ни умножити,  
за все то ему слово дати въ день  
суда великаго, яко и о душахъ че-  
ловѣческихъ.

25

И.

«А се люди сборныя церкви».

Правило святыхъ отецъ 165 на обидящая святыхъ церкви, нач. Великаго нашего града..., оконч.:... въ семь вѣцѣ и въ будущемъ (изд. въ Пам., I № 15) сопровождается выдержкой изъ «Устава», которая бываетъ двухъ видовъ, такъ какъ само «Правило 165 св. отецъ»

а) входитъ въ составъ группы б «Правила о церк. людяхъ, судахъ и десятинахъ» послѣ полною текста «Устава» въ спискахъ:

- 1) Моск. Ист. Муз. Забѣлина № 399, XVII вѣка, лл. 412 об.
- 2) Казанск. Дух. Акад. № 416 (Солов. № 477), XV вѣка, лл. 352 об.—353;
- 3) Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1452, XVI вѣка, лл. 416—417;
- 4) И. П. Б. Поюд. № 235, лл. 104 об.—105, начала XVI вѣка;
- 5) Кіево-Печерской Лавры № 102, XVII вѣка, лл. 647 об.—648;
- 6) Троице-Серг. Лавры № 205 (1955), XVI вѣка, л. 429—430;
- 7) Троице-Серг. Лавры № 206 (1954), XVI вѣка;
- 8) Уваров. № 296, начала XVII вѣка, л. 601;
- 9) Уваров. № 791, XV вѣка, лл. 324 (?);
- 10) М. С. Б. № 717, XVI вѣка, лл. 128—129;
- 11) М. С. Б. Успенск. № 20, конца XVI вѣка, лл. 465 об.—466;
- 12) М. С. Б. Чудов. № 167, 1499 юда, лл. 341;

б) встрѣчается самостоятельно въ сборникахъ:

- 13) Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1468 (прежн. 442), XVI вѣка, лл. 26—27 об.;
- 14) Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 982 (Солов. № 872), XVI вѣка, лл. 134—135;
- 15) М. С. Б. № 935 (Горская № 322), вѣка, лл. 28—29 об.

Печатается по 2 св вариантами изъ 3, 10—15.

1. А се люди сборныя церкви, предани епископу по правиломъ, и о церковныхъ судѣхъ. Си еже писано предъ симъ<sup>1)</sup>.

2. А се церковнии люди<sup>2)</sup>: игумень, попъ, діаконъ.

3. А се церковнии судове: роспусты<sup>3)</sup>, смилное<sup>4)</sup>.

4. А се о десятинахъ: отъ всякого княжа суда десятаа вѣкша, а исъ торгу десятаа недѣля, отъ данія и отъ виры и всего схода и при-

<sup>1)</sup> — и о церковныхъ судѣхъ. Си еже писано предъ симъ б. <sup>2)</sup> — А се церковнии люди б, но въ 13 выскоблено: а се люди церковнии. <sup>3)</sup> роспыты 10. <sup>4)</sup> смысленное 2.

бытка и отъ лова княжа, отъ всякого стада, и отъ всякого жита десятое во зборную церковь: царь или князь въ девяти частехъ, а церковь соборная въ десятой части. Основанія иного никтоже можетъ положить паче лежащаго, да вси согражаютъ на семь основаніи<sup>1)</sup>. Иже кто разсыплеть храмъ Божіи, разсыплеть того Богъ: церкви бо Божіа свята есть. Кто измѣнитъ сіи святни уставъ отечьскни, горе наслѣдуютъ<sup>2)</sup>.

5. О мѣрилѣхъ зри. Городскіе торговые и всякаа мѣрила и<sup>3)</sup> спуды, извѣсы, ставила. Писано сіе<sup>4)</sup> предъ симъ.

## I.

## «Рядъ и судъ первыхъ князей».

Слово святыхъ отецъ 100 и 60 и 5 на обидящихъ церкви святыхъ, на ч. Великого сего нашего града..., *оконч.*: ...въ сии вѣкъ и въ будущи (текст совпадаетъ съ «Правиломъ 165 св. отецъ»), сопровождается краткимъ изложеніемъ или, точнѣе, особой переработкой «Устава», входящей въ составъ «Мѣрила Праведнаю» Кормчихъ (чаще всею въ самомъ концѣ р-си) и сборниковъ:

1) Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 494 (Солов. № 475), XVII вѣка, л. 572 об.;

2) Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 496 (Солов. № 477), XVII вѣка, л. 470 об.: изд. въ Прав. Собес., 1861, ч. III, 465—467, съ вариантами и изъ предыдущей;

3) Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 982 (Солов. № 872), XVI вѣка, лл. 149 об.—150;

4) Казанск. Дух. Акад. Хр. Кат. № 1194 (Солов. № 1085, по опис. № 725), 1504 г., «Власфиміи» глава 66, лл. 680 об.—681: изд. А. С. Павловъ: Книш законныя, 36, прим. 1; текстъ «Ряда и суда» восходитъ, однако, повидимому къ первой половинѣ XIV вѣка, такъ какъ заключается припиской: Дай Богъ и на многа лѣта великому князю Ивану Даниловичю всея Руси (сравни. въ сборникъ И. П. Б. О. XVII № 60 извѣстіе подъ 6837 г.: Ходи князь великій Иванъ Даниловичъ въ Великыи Новгородъ на миру и постояше въ Торжку, и придоша къ нему Св. Спаса притворяне съ чашею сію 12 мужъ на пирь, и воскликнуша 12 мужъ Св. Спаса притворяне: «Богъ даи многа лѣта великому князю Ивану Даниловичю всея Руси! Напой накорми нищихъ своихъ...» (Отч. И. П. Б. за 1894 г., 114);

5) Моск. Гл. Арх. Мин. Ин. Д. Госуд. Дрвлекр. V, 1 № 11, XVI вѣка, л. 701;

6) Рум. Муз. № 238, 1620 г., л. 738 (изд. Восток овъ, Опис., 528);

7) Моск. Ист. Муз. Забѣлина № 399, XVII вѣка, л. 544 и об.;

<sup>1)</sup> + а 13. <sup>2)</sup> Здѣсь кончается текстъ 11, в. <sup>3)</sup> — и 12. <sup>4)</sup> писано сіе] писаніе 10.

- 8) Моск. Ист. Муз. № 798, XVI—XVII вѣка. л. 370 и об.;  
 9) Уваров. № 296 (Царск. № 214; у Леонида № 560), XVI вѣка, л. 822 (изд. Н. В. Калачовъ, О значеніи Кормчей, прил., 124—125);  
 10) Уваров. № 791 (Леонида № 556). вѣка, л. 636;  
 11) М. С. Б. № 524, XVI вѣка, л. 405 и об.;  
 12) Арханг. Епарх. Древлехранилища Сійской библи. № 133, XVI вѣка, л. 707;  
 13) Троицко-Серг. Лавры № 205, XVI вѣка. л. 579;  
 14) Троицко-Серг. Лавры № 206, XVI вѣка;  
 15) Имп. Акад. Наукъ № 21. 5. 4, XVI вѣка, л. 633 об.;  
 16) Петрогр. Дух. Акад. Кир.-Бѣлоз. № 2-1079, XVI вѣка, л. 531 об.;  
 17) И. П. Б. Поюд. № 233, XVI вѣка, лл. 675—676 (изд. В. Н. Бенешевичъ, Сборн., 1, 89, съ вариантами изъ слѣдующаю);  
 18) И. П. Б. Поюд. № 237, XVII вѣка, лл. 764 об.—765;  
 19) И. П. Б. Поюд. № 1558, XVII вѣка, л. 228;  
 20) И. П. Б. Ф. II № 83 (Толстою I № 318), XVI вѣка, л. 502; (повидимому, отсюда изд. Розенкам пфв, Обзорніе Кормчей книги, второею счета стр. 215—216);  
 21) И. П. Б. Поюд. № 235, XVI вѣка, л. 177.

Печатается по 4 съ вариантами изъ 1, 2, 3, 5, 6, 15, 16, 17, 18, 19.

1. Сии рядъ и судъ церковныи уставили цервици<sup>1)</sup> князи<sup>2)</sup>, своимъ тиюномъ приказали суда церковнаго не обидити ни судити<sup>3)</sup> безъ владычня тиюна.

2. А<sup>4)</sup> се суть церковная орудія<sup>5)</sup>: попъ, дьяконъ, чернецъ, черница, паломникъ, стороникъ<sup>6)</sup>, слѣпъецъ, хромъецъ, застатъе, близъпоиманіе, свашкы<sup>7)</sup>, роспусти<sup>8)</sup>, потвори<sup>9)</sup>, чародѣяние, вѣлхование, зелия<sup>10)</sup>, вѣди<sup>11)</sup>, зубоѣжа<sup>12)</sup>, уроци; ли два друга<sup>13)</sup> иметася бити, одного<sup>14)</sup> жена иметь другого<sup>15)</sup> за лоно и<sup>16)</sup> вразить<sup>17)</sup> и; или кого застануть съ четвероножною; или<sup>10</sup> сынъ отца биеть, или дщи матеръ<sup>18)</sup>, или сноха свекровъ; или кто молится у воды, или подъ рощениемъ; или кто крестъ посѣчетъ. А съ княземъ наполю<sup>19)</sup> пошибаніе<sup>20)</sup>, или дѣвка дѣтя<sup>21)</sup> повержетъ.

1) первихъ *ркп.* 2) + и 2, 3, 15. 3) не судити ни обидити 17, 18; + безъ митрополита тивуна или 1, 5, 16, 17, 18. 4) И 17, 18. 5) суды 3. 6) + дѣакъ, пономарь, проскурница 2. 7) свашкы] свадебное, бои, убійство 1, 2, 3, 15, 16, 18. 8) — роспусти 1, 2, 3, 15, 16, 18. 9) потворъ 1, 2, 3, 15, 18. 10) зелие 2. 11) вѣдь 1. 12) зубояжа 2. 13) челоуѣка 3. 14) i одного 1, 3, 5, 15, 16, 18. 15) друго *ркп.* 16) — и 1, 2, 15, 16. 17) поразить 1, 2, 5, 15, 16, 17, 18; раздавить 3. 18) матере 2. 19) — а съ княземъ наполю 1, 2, 5, 16; + присудъ 3; — наполю 17, 18. 20) А съ княземъ наполю пошибаніе] пошибаніе съ княземъ 17, 18; — пошибанье 2; + сирѣчь аще кто дѣвицу растлитъ 3. 21) + родить и 3.



3. А своимъ тиюномъ приказываемъ суда церковнаго не обидити <sup>1)</sup>, десятину ись суда давати <sup>2)</sup>. А кто покривить судъ <sup>3)</sup>, платити <sup>4)</sup> ему собою, а предъ Богомъ тому же отвѣщати. А мы князи <sup>5)</sup> съ <sup>6)</sup> своей души сложили есмы.

## К.

## «Уставъ св. Владиміра» у Герберштейна.

а) Бывшій дважды на Москвѣ посломъ отъ императоровъ Максимилиана (въ 1517 г.) и затѣмъ Фердинанда (въ 1526 г.) баронъ С. Герберштейнъ въ *Rerum Moscovitarum Commentarii* (Basileae 1558), XXXII, перепеч. А. Starczewski, *Historiae Ruthen. scriptores exteri saec. XVI, vol. I № 1 p. 32*, излагаетъ «Уставъ» близко къ древне-русскому тексту ею.

б) Переводъ на нѣмецкiй: *Moscouia der Hauptstadt in Reissen, durch Herrn Sigmunden Freyherrn zu Herberstein... zusammen getragen... (Getruckt zu Wienn in Osterreich durch Michael Zimmerman in S. Anna Hoff. 1557) принадлежитъ самому Герберштейну.*

в) Другой переводъ на нѣмецкiй: *Moscouiter wunderbare Historien... Erstlich durch den wolgebornen Herren Sigmunden Freyherren zu Herberstein... fleyszig zu latein beschriben: Jetzt zu malen aber durch den ehrwürdigen herren Heinrich Pantaleon der Freyen künsten und Artzney doctorn zu Basel, auff das treüwlichest verteütschet in truck verfertiget... (Gedruckt zu Basel Anno 1567 стр. LI).*

г) Переводъ на итальянскiй языкъ (сдѣланъ съ лат. текста): *Commentari della Moscovia et parimente della Russia... (In Venetia per Gioan. Battista Perdrezzano. M. DL), л. 27, перепечатанъ въ Secondo Volume delle Navigazioni et Viaggi raccolto gia da M. Gio. Battista Ramusio (in Venetia, l' anno 1574), 154 а, съ рядомъ измѣненiй, изъ которыхъ существенныя указываются ниже въ примѣчанiяхъ.*

<sup>1)</sup> + и 17, 18, <sup>2)</sup> десятину ись суда давати] ись суда давати десятое 2.  
<sup>3)</sup> + сен 3. <sup>4)</sup> тити ркл. <sup>5)</sup> + рустіи 3. <sup>6)</sup> — съ 2.

б.

**Von Zehenden.**

7. Wolodimer als er die Tauff emphan-  
gen hat/sampt dem Leo Metropoli-  
ten von allen sachen Zehend zu ge-  
ben verordnet/von wegen der armen  
5 waisn/Khranckhen/alten/frembden/  
gefangnen/und zu begraben die ar-  
men/denen auch zu hilff khumen/  
die vil khinder und nit zuernern  
haben denen durch Prunst jr guet  
10 hingenomen. Vnd in Summa allen  
armen/damit zu hilff zu khomen/  
den armen Clöstern und Khirchen  
zu helffen/allen glaubigen Seelen  
zu hilff vnd trost.

15

20

2. Wer dem Geistlichen Ger-  
richt underworfen ist.  
Derselb Wolodimer hat auch dem  
geistlichen Gericht vndergeben/alle  
25 Abbt/Briester/Diaconen/vnd den  
gantzen stand der geistlichen/Münich/  
Nunnen vnd die weiber/welche das  
Brot/darvon das Sacrament gemacht/  
pachen/das brot heissen sy Proscu-  
30 cura. Vnd die waiber welche so alt  
jre pluemen nimer haben/praucht  
man zu desselben brots gebäch/die  
haist man Proscurnitza. Item der  
Briester weiber vnd Khinder/Artzt/  
35 Wittwen/Hebamen/auch die so ain  
Zaichen von ainem heiligen emphan-  
gen haben/die so von aines Seel  
wegen frey gelassen worden/vnd  
alle der Clöster vnd Spital diener/  
die der Münich klaiden machen.

а.

**De decimis.**

7. Volodimerus, mysteriis vivifici la-  
vacri anno 6496 initiatus, decimas  
una cum Leone Metropolita de omni-  
bus rebus dandas instituit, propter  
pauperes, pupillos, infirmos, senes,  
advenas, captivos atque pauperes se-  
peliendos, juvandos etiam eos, qui  
numerosam haberent sobolem, qui-  
busve bona igni absumpta essent,  
ac sublevandam denique miserorum  
omnium inopiam, Monasteriorum pau-  
perumque Ecclesias et in primis pro-  
pter defunctorum et vivorum refri-  
gerium.

2. Idem Volodimerus potestati et juris-  
dictioni Spiritualium subiecit omnes  
Abbates, Presbyteros, Diaconos et to-  
tum statum clericorum, monachos,  
moniales et eas, quae proscura ad  
Sacra conficiunt, quas Proscurnicas  
vocant; item uxores filiosque sacer-  
dotum, medicos, viduas, obstetrices  
et eos, qui miraculum ab aliquo Sanc-  
torum acceperint, quive manumissi  
essent pro alicujus animae salute,  
ministros denique singulos mona-  
steriorum et hospitalium et qui mo-  
nachorum vestes conficiunt.

6.

**Von den zähenden.**

7. Z ä h e n d e n g e b r a u c h .  
 Als Wolodimerus den heilsamen  
 tauff empfangen/ vnd wie man zalt von  
 erschaffung der wält 6496 jar ein Christ  
 worden / hatt er mitt sampt Leone  
 dem Metropolitanen verordnet / dass  
 man von allen dingen den zähenden  
 gäben solle. Vnnd solliches von wägen  
 der armen / weysen / krancken / al-  
 ten / frembdlingen / gefangenen / vnd  
 die armen zu begraben. Demnach  
 das mann auch disen solle helffen /  
 wölche vil kinder haben / oder wöl-  
 chen jhre gueter verbrunnen / oder  
 das man der arbeitsäligen leütten  
 armuth hinnemmen / oder die armen  
 Clöster vnnd kirchen begaben / oder  
 das man fürnemlich für die läben-  
 digen vnnd todten vil guther werck  
 vollbringen möchte.

2. Diser Wolodimerus hatt der Gei-  
 stlichen Jurisdiction vnd gewalt alle  
 Aept / priester / Diacon / mittsampt  
 dem gantzen geistlichen stand vnder-  
 worffen. dessgleichen die München/  
 Nonnen / vnnd alle die so das Pro-  
 scura zu dem offer vnnd Gottes  
 dienst bereitten / wölche sy die Pro-  
 scurnischen weyber heissend. Also  
 auch der priesteren weib vnd kin-  
 der / auch die Artzet / wittfrauwen /  
 Hebammen / vnd alle die / wölchen  
 etwan von einem heiligen ein gross  
 wunderzeichen begegnet / oder die  
 vonn yemand zu seiner sehlen heil  
 vonn der dienstbarkeit wärend ledig  
 gelassen worden. Demnach alle clöster  
 oder Spittal diener / vnd wölche den  
 München jhre kleider machend.

7.

**Delle Decime.**

7. Volodimero, nell' anno. 6496. ue-  
 nuto al uiuo fonte del santo batte-  
 simo, ordinò insieme con Leone Me-  
 tropolitano, che si douessino <sup>1)</sup> dare le  
 decime de tutte le cose humane, á  
 beneficio de poueri, di pupilli, de  
 gl infermi, di uecchi, de forastieri,  
 de prigioneri <sup>2)</sup>, e di quelli, che non  
 hanno il modo de sepelirsi, [e di quelli  
 c'hauessero gran famiglia] e per <sup>3)</sup>  
 quelli, che sono stati ruinati dal fuoco,  
 et finalmente per sostegno della neces-  
 sità di tutti li miseri, [per li] mona-  
 sterij, et per le chiese delli poueri, et  
 principalmente per refrigerio et delli  
 morti et delli uiui.

2. Similmente il prefato Vuolodimero  
 sottopose alla potestà et iurisdictione  
 spirituale tutti gli Abbati, li preti,  
 Diaconi, et tutto il stato di chierici,  
 Monachi, le monache, et altre piz-  
 zochare, le quali in lor linguaggio  
 proscurnica chiamano. Similmente  
 ha sottoposta la <sup>4)</sup> moglie, li figliuoli  
 delli sacerdoti, li medici, le uidoue,  
 le ostettrice, over comare, et quelli,  
 li quali da qualche d'uno il miracolo  
 delli santi hanno riceuuto <sup>5)</sup> et quelli,  
 che fussino <sup>6)</sup> stati liberati per la sa-  
 lute di qualche anima. et finalmente  
 ciascuno delli ministri delli mona-  
 steri, hospitali, et quelli, che le ueste  
 di monaci finiscano.

<sup>1)</sup> douessero. <sup>2)</sup> prigioni. <sup>3)</sup> di. <sup>4)</sup> sotto-  
 poste le. <sup>5)</sup> qualche d'uno il miracolo delli  
 santi hanno riceuuto] qualche santo hanno  
 riceuuto miracoli. <sup>6)</sup> possero.

b.

3. Vnd was also zwischen denen Personen zangkhs sich erhebt/darüber hat der Bischoff zu richten vnd zu handeln./ Was aber zwischen der  
 5 ainem vnd ainer Lay person sich zuetregt/das wiert in gemainem gericht gehandelt.

10

15

4. Die Bischoue handeln auch die Schidungen der so Eheleut vnd die gemaine beyschlaf halten/ So gehörn  
 20 auch in der Bischoue gericht getzwang/wann ain weib jrem Mann nit gehorsam laisst/wan aines in Eebruch oder huererey begriffen wird/welcher sein nahende freuntin  
 25 Eelich genumen/ob ain Konperson der andern was vbels zu thuen vorgehabt. Item die ansprecher/zaubereyen/vergeben/ansprach/von wegen khetzereyen im glauben. Wan  
 30 ain Sun Vatter vnd Muetter oder seine geschwistr at vnmäslichen anfert/

a.

3. Quicquid itaque inter praedictas personas simultatis seu discordiae exoritur, Episcopus ipse tanquam competens iudex decernere et constituere potest. Si vero inter laicos et hos aliquid controversiarum oritur, iudicio communi decernitur.

4. Proscurnicae sunt mulieres jam effectae, quae amplius menses non patiuntur, et quae panem ad sacrificandum, qui proscura dicitur, coquunt.

5. Episcopi etiam divortia tam inter Knesos quam Bojarones atque omnes saeculares qui concubinas fovent, constituere debent. Item ad Episcopalem jurisdictionem pertinet, si quispiam in adulterio seu fornicatione deprehensus fuerit, si uxorem consanguineam duxerit, si conjunx conjugii quippiam mali machinetur. Item divinationes, incantationes, venena, contentiones propter haeresim vel fornicationem susceptas: aut si filius parentes sororesve acerbius increpaverit laeseritve.

6.

3. Was nun zwischen den vorge-meldten personen für ein zanck oder gespan entstanden/das solle von dem Bischoff/als vonn jhrem ordenlichen richter /erkennet vnd beschlossen werden. Wann aber zwischen disen vnd den Leyen etwas gespan erwachsen/das solle an dem gemeinen Rächten aussgemacht werden.

4. Es werden die alten weyber/wölche nit mehr jhr monatreinigung haben/die Proscurnischen genennet. es wirdt auch das brot so von jnen gebachen vnd zu dem oppfer dienstlich Proscura geheissen.

5. Bischofliche Jurisdiction. Es sollend die Bischoff auch die ehescheidung vollbringen vnder den Knesen/Boiaronen/vnd allen wältlichen personen /welche den kebsweyberen angehangen. Zu dess Bischoff Jurisdiction gehöret auch/wan ein frauw jhrem eheman nit gehorsammet /oder wann yemand in der hurey oder ehebruch begriffen /oder wan yemand ein bluthverwandte zu der ehe nemme/oder wan ein ehagemahel dem anderen etwas böses begäret heimlich zuzefügen. Also auch alle weyssager /zauberer /vnd gifftbereyter /oder wan yemand von wegen der kätzerrey oder hurey mit einanderen gezancket. Oder wan ein sun seine elteren oder schwösteren zu vil hart bescholten oder verletzt hette.

2.

3. E però quel<sup>1)</sup> tutto che di odio, discordia, et rissa infra<sup>2)</sup> le ditte persone nascesse, il prefato<sup>3)</sup> Vescouo, come giudice competente puo decernere et<sup>4)</sup> giudicare: ma se infra<sup>5)</sup> li laici, et questi qualche controuersia ui<sup>6)</sup> nascesse, per iudicio commune debbe essere determinata.

4. Le proscenice sono quelle donne, le quali non partoriscono piu, et non hanno piu il suo fiore, et sono quelle, che cuociano il pane per fare il sacrificio, il qual pane Proscura lo<sup>7)</sup> chiamano.

5. Similmente<sup>8)</sup> li Episcopi<sup>9)</sup> tanto infra<sup>10)</sup> li Knesi quanto fra li gentilhuomini, et infra<sup>11)</sup> tutti li seculari che tengano le concubine, debbano fare iudicio<sup>12)</sup>; similmente alla iurisdictione episcopale se partiene<sup>13)</sup>, quando le<sup>14)</sup> moglie non è ubidente al marito, s' alcuno fusse ritrouato nell' adulterio, ouero nella<sup>15)</sup> fornicatione, se gli hauesse tolta per moglie una che sia<sup>16)</sup> sua consanguinea, et quando il marito qualche gran male contra de la moglie si sforzasse di fare; similmente glindouinatori, glincantatori, i ueneni, le despute per causa della resia<sup>17)</sup>, ouer fornicatione prese, ouero sel figliulo acerbamente hauesse ripreso et diffesso<sup>18)</sup> il padre et la madre, et parimente le sorelle.

<sup>1)</sup> — quel. <sup>2)</sup> che di odio, discordia et rissa infra] l'odio discordia e rissa che fra. <sup>3)</sup> — prefato. <sup>4)</sup> — decernere et. <sup>5)</sup> fra. <sup>6)</sup> — ui. <sup>7)</sup> — lo. <sup>8)</sup> — Similmente. <sup>9)</sup> Ves-covi. <sup>10)</sup> fra. <sup>11)</sup> fra. <sup>12)</sup> fare iudicio] ordinare il diuortio. <sup>13)</sup> episcopale se partiene] sua appartiene. <sup>14)</sup> la. <sup>15)</sup> nelle. <sup>16)</sup> fosse. <sup>17)</sup> heresia. <sup>18)</sup> offeso.

6.

darnach auch die wider die Natur handln / Khirchen pruchl / die so die Todten berauben / vnd die von Pildnussen oder Creutzen was zu jren zaubern nemen / die hund / vögl oder ain ander vnrain thier in die Khirchen füerten / oder auch essen / zu dem haben sy gehabt aller sachen massn zu ordnen vnd zu setzen.

10

5. Hierinn sol sich niemand verwundern / das in diser beschreibung vil widerwärtigs befunden wirdet / dan mit der zeit vnd an vil orten anders vnd anders verendert vnd eingerissen / von gelts vnd geniess wegen verkert hert worden.

a.

Praeterea Sodomitas, sacrilegos, mortuorum spoliatores, et qui ad incantandum de imaginibus Sanctorum aut statua Crucis aliquid avulserint: qui canem, avem, aut aliud aliquod animal immundum in sedem sacram duxerint, aut comederint, punire. Ad haec singulas rerum mensuras ordinare statuereque debent.

6. Nemo autem miretur, si praedicta Canonibus istis atque traditionibus diversa reperiantur. Sunt enim non tam vetustate ipsa, alia quidem in locis aliis mutata, quam pecuniae studio pleraque depravata vitiatatae.

Л.

«Уставъ св. Владиміра» у Гваньини.

Изложение «Устава» у веронца Александра Гваньини, служившаю въ польскомъ войскѣ и 18 лѣтъ бывшаю комендантомъ Витебска, не самостоятелно: онъ зависитъ отъ Герберштейна. Латинскій текстъ его основною труда появился впервые въ 1578 г. (полное издание вмѣстѣ съ прочими подъ заглавіемъ: *Regum Polonicarum libri tres. Francofurti 1584*); но въ немъ содержится только одно мѣсто, имѣющее отношеніе къ «Уставу», въ друіой однако связи (смотри. ниже стр. 66 прим. 1). Польскій переводъ сдѣланъ былъ при помощи самою Гваньини: *Kronika Sarmacyu Europskiey... przez A. Gwagnina z Werony wydana, ... a przez M. Paszkowskiego za staraniem Autorowym z Łacinskiego na Polskie przelozona. R. P. 1611* (друіое

6.

Demnach die Sodomiter /Kirchendieb/  
todten /rauber /oder wölche etwas  
von der heiligen bildtnuss oder von  
dem Crucifix gebrochen /auff das sy  
jhr zauberey damit brauchten. Darzu  
wölche ein hund /vogel /oder sonst  
ein vnrein thier jnn die Kirchen  
geführt /oder gfressen hetten. Zu  
diesem sollen sy allerley gewicht  
vnd mess verordnen.

6. Es solle sich aber niemandt ver-  
wundern wann die vorgehn den Ca-  
nones vnd artickel nitt aller dingen  
hiemitt stimmen: dann es sind nitt  
allein durch das alter an vil orthen  
ettliche stück verenderet /sonder auch  
vil ding auss liebe dess gälts ver-  
kehret vnd verderbt worden.

7.

Oltra di questo, li episcopi hanno  
autorita di punire et castigare <sup>1)</sup>  
li sodomiti, i sacrilegij, i spo-  
gliatori de morti, et quelli che  
per incantamenti haranno tolto al-  
cuna <sup>2)</sup> delle imagini de santi, ouer <sup>5</sup>  
della statua della croce; quelli che  
il cane, l'uccello, ouero altri animali  
immondi <sup>3)</sup> hara condotti nella chiesa  
sacra de Iddio <sup>4)</sup>. Oltra di questo, <sup>10</sup>  
debbano ancora gli Episcopi <sup>5)</sup> ordi-  
nare et statuire tutti li pesi et mi-  
sure delle cose humane.

6. Ma nissuno se meraueglia se le  
preditte cose se ritrouano diuerse et <sup>15</sup>  
contrarie da cotesti canoni, et ordini  
fatti, percioche non sono tanto per  
essa <sup>6)</sup> uecchiezza quelle in quel  
luogo, et quelle in quel altro luogo <sup>7)</sup>  
mutate, quanto che <sup>8)</sup> per ingorditia <sup>20</sup>  
della pecunia molte sono deprauate  
corrette et uitiate <sup>9)</sup>.

<sup>1)</sup>—li episcopi hanno autorità di punire  
et castigare. <sup>2)</sup>+cosa. <sup>3)</sup> altro animale  
immondo. <sup>4)</sup>+ o vero hanno mangiato.  
<sup>5)</sup> Vescovi. <sup>6)</sup>—essa. <sup>7)</sup>—quelle in quel  
luogo et quelle in quel altro luogo. <sup>8)</sup>—che,  
<sup>9)</sup>della pecunia molte sono deprauate corrette  
et uitiate] di tanti danari corrotte et guaste.

издание в Краковѣ, в Друкарнѣи Миколаіа Лобѣ, R. P. 1612): онъ и  
содержитъ интересующее насъ дополнение (кs. VII. cz. II, 507—508).

Переводы сочиненія А. Гваньини на русскій языкъ были сдѣланы  
въ XVII вѣкѣ, причѣмъ

1) одинъ съ латинскаго текста: *Omniū regionum Moscoviae monarchiae  
subjectarum morum et religionis descriptio et gesta tyranni Ioannis Basilidis ex  
Sarmatiq̄ (Spirae 1581; перепечат. А. Starczewski, Hist. Ruth. scriptores  
exteri saec. XVI, vol. I № VII), сохранившійся въ р-сяхъ И. П. Б. F. IV  
№ 106, XVII вѣка, и И. П. Б. Поюд. № 1498, XVIII вѣка; остальные  
четыре съ польскаго перевода, а именно:*

2) Олехна, Станковича въ Уваров. № 7 (по опис. Леонида  
№ 1347), XVII вѣка;

3) въ р-си И. П. Б. Ф. IV № 180, XVII вѣка (не все: только до начала кн. V);

4) въ р-си И. П. Б. Ф. IV № 130, XVII вѣка (тоже не все: только кн. I—V);

5) въ р-си Моск. Дух. Акад. фонд. № 201, XVII вѣка (опис. у Леонида, Свѣд. о слав. р-сяхъ, поступ. изв книгохран. Св. Тр. Серг. Лавры въ библ. Троицк. Дух. Сем. въ 1747 г., I, 140—156). Изв послѣдней р-си лл. 153 об.—155 и печатается здѣсь подходящее мѣсто перевода.

### О десятинахъ рускихъ и московскихъ и о правахъ духовныхъ.

#### 1. Dziesięciny Moskiewskie ná со.

<sup>5</sup> Włodzimierz Xiażę Ruskie, skoro po przyięciu Chrztu Świątego, zarazem z Leonem Metropolita dziesięciny ustawił, aby ie z kaźdey rzeczy dawano: a to dla ubogich, <sup>10</sup> sierot, starych, chorych, przychodniów, więźniów, y na pogrzeby niedostatecznych: tudzież teź dla ratowania tych, którzyby wiele <sup>15</sup> dziełek mieli, albo broń Boże, którzyby przez ogień szkodę na czym podieli: owa zgoła dla podzwignienia wszystkich niedostatnich w potrzebach y niedostatkach <sup>2</sup> ich. Więc teź na zakładanie ubogich, Cerkwi, szpitalów, y Manastyrów: niemniey teź dla poratowania dusz umarłych.

<sup>25</sup>

2. Tenże Włodzimierz pod moc starychъ Духовныхъ подаѣ wszystkichъ Оpatów, Popów, Diakonów, Klerykówъ, y wszystkichъ stanъ Swieszczennikówъ Рускихъ: nadto Czernece, Mnichy, y Proskurnice, takieżъ Popadye, y syny Swieszczennikówъ wszystkichъ, wdowy, sieroty, niewiasty stare, raniomъ roboźnymъ,

### О десятинахъ рускихъ и московскихъ и о делахъ духовныхъ.

1. Володимеръ князь рускии вскорѣ по пріятію святаго крещенія, вборзѣ съ Леономъ митрополитомъ десятины уставилъ, дабы ихъ со всякои рѣчи давали; а то учинено для нищихъ, сиротъ, старыхъ, больныхъ, пришелцовъ, полонениковъ, и на погребеніе недостаточныхъ, также для того ради ратованія, сирѣчь споможения ради тѣхъ, которые бы много детей имѣли; или, сохрани Господи, которые бы отъ огня Богомъ посѣщени были и отъ того обнищали. Впрямъ вся сия устроено для подвигу всѣхъ недостатныхъ, сирѣчь обнищавшихъ, о потребахъ и недостаткахъ ихъ, также на закладаніе убогихъ церкви, богадѣлень, монастырей, также не менши того для споможения душъ умершихъ.

2. Тотъ же Владимеръ подо власть старѣишихъ духовныхъ подаѣ всѣхъ опатовъ, поповъ, дяковъ, клириковъ и весь чинъ священческой руские вѣры, сверхъ того черницы, мнихи и проскурницы, также попады и сыны священниковъ всѣхъ, вдовы, сироты, жены старыя, боярынямъ богобоязнымъ



служаще, вытрыкуше: дозорце, у послу-  
гаче Манастырѡвъ, у шпиталѡвъ, у тыхъ  
кѡтрыхъ Чернцомъ одзienie szyia, каз-  
дего подъ мѡцъ Влadyки поручылъ,  
абы онъ зъ влadyзы у звierzchnѡсти  
сwey, кидеы сiя со мiядзы ними са-  
memи трафи, iako сѣдзя належacy, де-  
cernоваѡ.

### 3. Права духовныхъ.

Лечъ иешли мiядзы духовнымъ  
а швiецкимъ przypadне со тaкiево,  
швiецкиему урѣдѡви ку саждениу те  
справѣ zostawилъ.

Тaкiежъ розводы мiядзы Князiami  
у Боiарами, у станы швiецкими, кѡтры  
сiя нierzадемъ бawиa, Bискупъ зъ  
звierzchnѡсти сwey (кѡтѡрего они  
Влadyкa зовиa) миaркѡваѡ ма.

### 4. Влadyкѡвъ влadyа въ Мо- сквѣ.

То тежъ до Bискупieго урѣду  
належы, ктѡ бы былъ на cudzѡлѡстwie  
zastаны, albo блискa собие жѡнѣ поiаѡ,  
albo въ Малженствie зле мiежкaѡ,  
albo сынъ на оуца сiя, lub сѡловемъ,  
lub рaчкa тaргнaѡ, wszысткѡ то Bi-  
скупъ одправѡваѡ повиненъ.

Темужъ праву подлегли Heretycy,  
Odszczepiенцы, nowychъ сектъ wszчы-  
nacze, швiетокрадзce, czарѡwnice,  
umarлыхъ лупиeжce: у Sodomite: у inne  
тымъ подобне рзeczy Bискупъ одпра-  
вуиe.

служащихъ, вытрыкуше, дозорщики  
и послужники монастырей и бога-  
дѣлень, и тѣхъ, которые чернцомъ  
одѣяния шьютъ: всякого подъ  
власть владыки поручилъ, дабы  
онъ, владѣние свое имѣя и верхъ  
надо всѣми, коли ся что промежу  
ими самѣ(ми) прилучить, яко судия  
належащии, децерновалъ.

3. Но если бы когда между духов-  
нымъ и мирскимъ что таково при-  
лучилося, то мирскому судьи такое  
дѣло подобаеъ судить и расправа  
тому дѣлу учинить.

Таковыя же разводы между кня-  
земъ и боярѣмъ и станы мирскими,  
которые беззаконнуютъ и въ бес-  
чинии пребываютъ, епископъ во  
владычествии своемъ, котораго онъ  
владыкою наричутъ, тотъ въ томъ  
имать росправу и указъ чинити.

### 4. Владычня власть въ Мо- сквѣ<sup>1)</sup>.

То такоже епископу розсуждати  
и росправа чинити въ томъ подо-  
баеъ, ктѡ бы былъ на прелюбодѣ-  
янии или блудѣ творяи поиманъ,  
или бы въ блискомъ племяни жену  
собѣ понялъ, или женяся не по за-  
кону зъ женою пребывалъ, или бы  
сынъ на отца словомъ или ручкою  
покусился дерзнуть: во всемъ въ  
томъ епископу, сирѣчь владыце, по-  
добаеъ указъ и росправа чинити.

Томужъ суду подлегли еретики,  
отъ вѣры отметники, новыхъ вѣръ  
вчинатели, святокрадцы, волхвы,  
чародѣи, мертвыхъ грабители, со-  
домской грѣхъ содѣвающии; и иные  
тѣмъ подобные дѣла вся сия да  
разсуждаеъ владыка.

<sup>1)</sup> Это заглавiе помѣщено въ ркп. ниже, передъ Томужъ суду...

5. Proskurniki Moskiewskie<sup>1)</sup>.  
 A ten chleb do poświęcania, który  
 pospolicie Ruś zowie Proskura, nie-  
 wiasty czynią, y stąd ie nazywaią  
 5 Proskurnicami. Ale się na to obie-  
 raia, niewiasty stare, które iuż men-  
 struum, to iest, choroby swey przy-  
 rodzoney nie znaią: a zwłaszcza po  
 mężach swych Swieszczennikach po-  
 10 zostale, te rzeczy odprawować zwykli.

6. A niechay się temu żaden nie  
 dziwiue, iż się po te czasy po Wło-  
 15 dzimierzu rzeczy niemalo, za Tyrana  
 Iwana Wasilewicza, Wielkiego Kniá-  
 zia Moskiewskiego zodmieniáło, co  
 nic inszego iedno łakomstwo pie-  
 niedzy (ktore są zasłona występkow  
 20 ludzkich) sprawiło.

5. Проскурницы московские<sup>2)</sup>.  
 А тотъ хлѣбъ до освященія, ко-  
 торой всѣ сопча называють прос-  
 кура, женщины пекутъ, и для того  
 называють ихъ проскурнями; но  
 избираются на такое дѣло жены  
 старые, которые уже менструумъ,  
 то есть болѣзни своя прироженные  
 не имѣють, наипаче же вдовы,  
 которые после мужей своихъ оста-  
 ваются священническаго чину, тѣ  
 такие дела строить извыкли.

6. Сему же всякъ да не дивится,  
 что ся по тѣ времена после Вла-  
 димера дѣль и иныхъ вещей много  
 при тиранѣ Иване Василевиче ве-  
 ликомъ князѣ московскомъ пере-  
 менилося, что ничово иного, токмо  
 лакомство денги, которые суть за-  
 щитою дѣль людскихъ, то править.

М.

„Уставъ по греческимъ номоканонамъ“

находится въ сборникахъ:

- 1) И. П. Б. Q. XVII № 53 (Толст. V № 65), XVIII вѣка, лл. 66—71;
- 2) И. П. Б. Титова № 1569 (1978), XVIII вѣка, лл. 283—290;
- 3) М. С. Б. № 2, XVIII вѣка, лл. 18—24 об.;
- 4) Солов. № 890 (Каз. Дух. Ак. № 423), XVIII вѣка, лл. 32 об.—44 об.:  
 копія св М. С. Б. № 679;
- 5) тотъ, по которому изд. Древн. Росс. Виол., VI, (изд. 2), 1—9 (пе-  
 репеч.: Уставы I. В. кн. Владиміра Кіевскаго... Москва. 1808, стр. 1—4);
- 6) М. С. Б. № 679 (прежній № 455), XVII вѣка, лл. 22—31, св вкладною  
 записью патр. Никона отв 1661 юда;
- 7) М. С. Б. № 672, XVII вѣка, лл. 690 об.—697 об.;
- 8) Моск. Дух. Акад. фонд. № 200, XVII вѣка: копія св М. С. Б. № 679;

<sup>1)</sup> Эта замѣтка о проскурницах помѣщена на стр. 507 передъ общимъ  
 заглавіемъ: ея кончается предшествующій отдѣлъ Używanie naświęt. Sakramentu  
 w Ruśi. Текстъ ея въ лат. орииналю слѣдующій: Mulieres autem apud Ruthenos  
 panem ad sacrificandum Proskura dictum conficere solent. Seliguntur autem ad id  
 mulieres provectae aetatis, qui mensibus patiendis amplius non sunt obnoxiae, praecipue  
 vero viduae sacerdotum relictae id muneris obire solent.

Тотъ же порядокъ и въ русскомъ переводѣ, что въ польскомъ.

- 9) Моск. Дух. Акад. № 225 фонд. XIX вѣка, л. 12 об.—16;  
 10) Моск. Дух. Акад. фонд. № 234, XVII вѣка, лл. 33—47;  
 11) Рум. Муз. Тихонр. № 229, XVII вѣка (помѣтка владѣльца отъ 1694 г.), лл. 212—221 об.;  
 12) Троицко-Серг. Лавры № 783, XVI вѣка, лл. 599 об.—603 об.: изд. В. Н. Бенешевича, Сборн., II, 68—74.  
 Печатается по 12 св вариантам изъ 3, 4, 8, 10.

**Уставъ по греческимъ номоканонамъ святаго <sup>1)</sup> великаго князя Володимера Кіевскаго и всеа Русіи, крестившаго всю землю Русскую: о церковныхъ судѣхъ, и о десятинахъ, и о церковныхъ людѣхъ.**

1. Во имя Отца и Сына и Святаго Духа.

2. Се язь, князь Володимеръ, нареченный въ святѣмъ крещеніи Васи- 5  
 лии, сынъ Святославль, внукъ Игоревъ и блаженныя княгини Ольги, неизреченною <sup>2)</sup> милостію и человекѣлюбіемъ Господа Бога <sup>3)</sup> Иисуса Христа и Пречистыя Богородицы <sup>4)</sup> свободихся бѣсовскія прелести идо-  
 скаго служенія. И <sup>5)</sup> егда крестихся во церкви святаго апостола Іакова въ Херсонѣ, и яже баше болѣзнь люта на очехъ моихъ, въ тои часъ <sup>10</sup>  
 отпаде, и быхъ здравъ, яко николиже болѣвъ <sup>6)</sup>. И пріяхъ отъ блажен-  
 наго Фотіа, патріарха Костянтиноградскаго, митрополита Кіеву Ми-  
 хаила, въ царство Цареградскихъ царей Василя и Константина, сы-  
 новъ Романа царя, внуковъ Константина Багрянороднаго, правнуковъ  
 Лва премудраго <sup>7)</sup>, въ лѣто <sup>8)</sup> 6496, иже божественнымъ крещеніемъ <sup>15</sup>  
 крести всю Русскую землю и многъ <sup>9)</sup> трудъ о Господи показа въ ново-  
 крещеныхъ людѣхъ, и вѣру православную соблюде <sup>10)</sup>, и всѣхъ богора-  
 зумію <sup>11)</sup> научи <sup>12)</sup>, и теченіе о Христѣ сконча <sup>13)</sup>, и усну блаженнымъ  
 сномъ въ вѣчны покой о Господи.

3. И <sup>14)</sup> по немъ пріяхъ отъ святаго Фотіа, патріарха Цареградскаго, <sup>20</sup>  
 митрополита Кіеву Леонта <sup>15)</sup>, и создахъ церковь съборную Пречистыя <sup>16)</sup>  
 Богородицы Десятинную, и дахъ ей десятину изо всего своего княженія и  
 отъ всякаго нашего суда десятая, а <sup>17)</sup> ись торгу десятую недѣлю во всѣхъ  
 градѣхъ, а <sup>18)</sup> на всякое лѣто отъ всякаго стада десятая <sup>19)</sup>, и отъ всякаго  
 жита <sup>20)</sup> на всякое лѣто десятиа <sup>21)</sup> Господу Богу и Спасу нашему Иисусу  
 Христу, и Пречистѣи Его Матери Богородицѣ, и отцемъ своимъ митропо- <sup>25</sup>  
 литомъ. Се же <sup>22)</sup> и по всеи землѣ Русской въ всѣхъ <sup>23)</sup> княженіахъ въ  
 соборную церковь <sup>24)</sup> епископомъ устроихъ по греческимъ номоканонамъ.

<sup>1)</sup> +великаго и равноапостоломъ (равноапостолнаго 4, 8) самодержца Рускія земли 3, 4, 8, 10. <sup>2)</sup> +мудростію и 3, 4, 8, 10. <sup>3)</sup> +и Спаса нашего 4, 10. <sup>4)</sup> Богородици] Его Матере 3, 4, 8, 10. <sup>5)</sup> —и 3, 4, 8, 10. <sup>6)</sup> болѣхъ 3, 4, 8. <sup>7)</sup> + царя 3, 4, 8, 10; царя премудра 4, 8. <sup>8)</sup> лѣта ркл., 8. <sup>9)</sup> многи 4, 10. <sup>10)</sup> соблюдохъ 3, 10. <sup>11)</sup> благо-разумію 3, 4, 8. <sup>12)</sup> научихъ 3, 10. <sup>13)</sup> скончавъ 3, 4, 8, 10. <sup>14)</sup> —и 3, 4, 8, 10. <sup>15)</sup> леон-тіа 4, 8. <sup>16)</sup> пресвятая 8. <sup>17)</sup> и 4. <sup>18)</sup> и 3, 4, 8, 10. <sup>19)</sup> десятое 4, 10; десятое отъ всякаго стада 3. <sup>20)</sup> живота 4, 8. <sup>21)</sup> десятое 4, 8. <sup>22)</sup> се же] еже 3, 4, 8, 10. <sup>23)</sup> вѣхъ 8. <sup>24)</sup> соборныхъ церквахъ 4, 8.

4. И по семь <sup>1)</sup>, пакы разсмотривше гречески номоканонъ, и обрѣтохомъ въ немъ написано сиче, яко не подобаетъ церковныхъ судовъ мирскимъ княземъ судити, ни бояромъ ихъ <sup>2)</sup>, ни тивуномъ ихъ; и язъ такоже по греческимъ номоканономъ сътворихъ, сѣдъ <sup>3)</sup> со отцемъ <sup>4)</sup> своимъ Леонтомъ <sup>5)</sup>, митрополитомъ всеа Руси <sup>6)</sup>, и со всѣми дѣтми своими <sup>7)</sup>, и со всѣми князи своими <sup>8)</sup> и <sup>9)</sup> бояры. И далъ есмь тѣ всѣ суды по греческимъ номоканономъ святѣи и <sup>10)</sup> божественѣи соборѣи церкви Пречистой Богородици и отцемъ своимъ <sup>11)</sup> митрополитомъ всеа Руси <sup>12)</sup>, и всѣмъ епископомъ по всей Русской земли <sup>13)</sup> въ родъ и родъ до вѣка.

5. И <sup>14)</sup> заклинаю Богомъ и Пречистою Богородицею всѣхъ, еже съблюдати сіа неподвижно и никакоже не вступатися <sup>15)</sup> въ церковныя святительскія суды и въ <sup>16)</sup> власти ихъ и въ люди ихъ ни дѣтемъ моимъ, ни внучатомъ моимъ <sup>17)</sup>, ни правнучатомъ <sup>18)</sup>, ни всему роду моему <sup>19)</sup> въ родъ и родъ <sup>20)</sup> вѣка.

6. И <sup>21)</sup> боаромъ нашимъ <sup>22)</sup> и тивуномъ нашимъ <sup>23)</sup>, и инымъ всѣмъ <sup>24)</sup> судіамъ нашимъ, и иже по насъ въ родъ и родъ до вѣка, никакоже судовъ святительскихъ церковныхъ <sup>25)</sup> не судити, и нашихъ мирскихъ князей судовъ безъ судеи митрополитичихъ не судити десятаго ради дохода. Богомъ заклинаемъ и Пречистою Богородицею съблюдати <sup>26)</sup> вся неподвижно даже <sup>27)</sup> до скончанія мира.

7. А се управа <sup>28)</sup> и разсуды <sup>29)</sup> и суды церковныя святительскія <sup>30)</sup>.

Вѣнчанія, молитвы, обручанія, и сихъ преобидѣнія, разспущенія, смилныя <sup>31)</sup>, промежь <sup>32)</sup> мужемъ и женою нестроена и брани, и о животѣхъ ихъ <sup>33)</sup> и о душахъ ихъ; и <sup>34)</sup> аще долго время не крестятъ дѣтей своихъ; въ сродствѣ <sup>35)</sup>, и въ племени, и въ кумовствѣ, и въ сватовствѣ жененіе <sup>36)</sup>; насиліе; поруганіе; любодѣваніе; въсхышающихъ на бракъ мужатыя жены, или <sup>37)</sup> вдовици, или дѣвици, или нужу творящихъ симъ, или насилствующимъ; аще оставитъ жена мужъ свои <sup>38)</sup>, или мужъ оставитъ жену свою; ни во что же полагающихъ великіи посты; постящихся въ субботу и въ недѣлю, и въ прочіи разрѣшенны дни; не постящихся въ великую субботу и прочимъ повелѣннымъ постомъ ругающимся; не ставящихъ на церкви креста; воздвигающихъ церкви безъ благословенія святительскаго; законопреступленіе; еретичество; вѣдовство; потворы; чародѣ-

1) по всемъ 8; во всемъ 4. 2) — ихъ 4, 8. 3) сѣде 3, 10; сѣдени 4, 8. 4) — съ 4, 8. 5) Леонтомъ 3; Леонтиемъ 4, 8. 6) Россіи 4, 8. 7) — своими 4, 8. 8) своими князи 10. 9) + з 3. 10) — и 3, 4, 8. 11) — своимъ 3, 4, 8, 10. 12) Россіи 4, 8. 13) И| Завѣщаю и 4, 8. 14) вступати 4, 8. 15) — въ 10. 16) — моимъ 4, 8. 17) + моимъ 4, 8. 18) — въ родъ и родъ 10. 19) а 3, 4, 8, 10. 20) — нашимъ 4, 8. 21) — нашимъ 4, 8. 22) всѣмъ инымъ 3, 4, 8, 10. 23) свят. церк. судовъ 4, 8. 24) + сіа 3, 4, 10. 25) + и 3, 4, 8, 10. 26) А се управа| Правленія 4, 8. 27) рассуждение 3; рассуждения 8, 10. 28) + сіа суть 4, 8. 29) смилное 3, 4, 8, 10. 30) между 4, 8. 31) — ихъ 4. 32) — и 3, 4, 8, 01. 33) родствѣ 4, 8, 10. 34) бракосочетаніе 4, 8. 35) и 10. 36) мужа своего 4, 8, 10.

ніе<sup>1)</sup>; волхвованіе; кобеніе; зелеинничество. Аще укорить кто кого не по винѣ, рекъ<sup>2)</sup> любодѣмъ, волхвомъ<sup>3)</sup>, еретикомъ. Аще въ которѣ и<sup>4)</sup> въ сварѣ<sup>5)</sup> кто кого зубомъ ясть<sup>6)</sup>, или лоно вредить. Аще сынъ отца біеть, или матере дщи<sup>7)</sup> біеть<sup>8)</sup>, или сноха свекровъ. Или кто кого наречеть<sup>9)</sup> скверными словеса. Аще укоряа приложитъ<sup>10)</sup> отца и мать, или сестры или дѣти, именовавъ любодѣяніе, или волхвованіе, или еретичество<sup>11)</sup>. Аще дѣти или племя<sup>12)</sup> тяжутся о задници<sup>13)</sup>. Аще церковь покрадутъ. Аще мертвецевъ<sup>14)</sup> обнажатъ. Аще святымъ церквамъ поругаются, или святымъ<sup>15)</sup> крестомъ<sup>16)</sup>, или святымъ иконамъ<sup>17)</sup>. Емлющихъ трески<sup>18)</sup> съ церкви, съ креста, съ иконъ. Носящихъ наузы. Съдѣвающихъ что неподобно въ церкви. Или кто безъ великіа нужи введетъ въ церковь скотъ. Аще<sup>19)</sup> съ безсловесными бѣшеніе<sup>20)</sup>. Аще молятся твари, солнцу, лунѣ, звѣздамъ, облакомъ, вѣтрамъ, кладезямъ<sup>21)</sup>, рѣкамъ, дубію, горамъ, каменіамъ<sup>22)</sup>, или іудейское ослепленіе, Рефану<sup>23)</sup>, денници, Молоху Моавитскому идолу<sup>24)</sup> служеніе<sup>25)</sup>. Или пасху празднуеть кто<sup>26)</sup> съ Іюдеи. Аще представитъ кто церковь<sup>27)</sup> съ мѣста на мѣсто безъ благословеніа святительскаго. Аще<sup>28)</sup> священнаа въ поруганіа<sup>29)</sup> дастъ. Аще кто отъ священныхъ, безъ благословеніа и повелѣніа или отъ чужаго предѣла пришедъ, служить священнаа<sup>30)</sup>. Аще кто отъ священныхъ преидеть<sup>31)</sup> въ другіи предѣлъ святительства безъ благословеніа и отпущеніа своего святителя. Аще иноци оставляютъ<sup>32)</sup> свои монастыри<sup>33)</sup>, въ нихъ-же постригошася. Аще отъ небрачныхъ дѣтищъ явится. Или кого застануть съ четвероножною<sup>34)</sup> Или кто подъ овиномъ молится<sup>35)</sup>, или ворожитъ<sup>36)</sup>, или<sup>37)</sup> подъ рощеніемъ<sup>38)</sup> или у воды. Или дѣвица дитя<sup>39)</sup> повержетъ.

8. Тѣ всѣ суды отъ Бога священнымъ<sup>40)</sup> церквамъ даны суть изъ начала прежде насъ<sup>41)</sup> законы и правила и уставленіи<sup>42)</sup> святыми апостолы и святыми богоносными отцы и православными<sup>43)</sup> благочестивыми цари<sup>44)</sup>. И язъ, грѣшный князь Володимерь, нареченный во святѣмъ крещеніи Василии, такоже оставихъ и дахъ святѣи церкви и святителемъ по всеи Русской земли. Аще же кто преобидитъ сіи уставъ, таковымъ<sup>30</sup>

1) чарованіе 8; + ворожба 3, 4, 8, 10. 2) назоветъ 3, 10; порицаеть 4, 8. 3) волхвамъ *ркп.* 4) — въ которѣ и 4, 8. 5) сваряхъ 4, 8. 6) зубами кусаетъ 4, 8. 7) мать дочи 3, 10; дщерь мать 4, 8. 8) — біеть 4, 8. 9) укорить 4, 8. 10) приложитъ укорити 4, 8. 11) поношя любодѣяніемъ или волхованіемъ или еретичествомъ 4, 8. 12) сродници 4, 8. 13) о спорномъ наслѣдїи 4, 8. 14) мертвечи 3, 10. 15) честнымъ 3, 10; честному 4, 8. 16) кресту 4, 8. 17) святыми иконами 10; + ихъ 3. 18) украшеніа 4, 8. 19) + кто явится 4, 8. 20) бѣшеніе] въ смѣшеніи 4, 8. 21) источникамъ 4, 8. 22) каменію 3, 10; горамъ каменію дубію 4, 8. 23) Ремѣану 10. 24) Моавитскому идолу Молоху 4, 8. 25) идолу служеніе] идолослуженіе 10. 26) кто празднуеть пасху 4, 8. 27) крестъ 10. 28) + кто 8. 29) поруганіе 4, 8. 30) служить священнаа] священнодѣиствуетъ 4, 8. 31) предаеть 3, 4, 8. 32) отставляють 10. 33) монастырь 4, 10. 34) кого застануть съ четвероножною] кто обличенъ будетъ смѣшася съ четвероногимъ 4, 8. 35) кто подъ овиномъ молится] моляися подъ овиномъ 4, 8. 36) ворожити *ркп.* 37) — или 3, 4, 8, 10. 38) рощеною 4, 8, 10. 39) дѣтище 4, 8. 40) святымъ 4, 8. 41) + и 3, 4, 8. 42) правила уставленіи 3, 4, 8. 43) + и 8. 44) + зри царской уставъ 3, 4, 8; + Царской уставъ 10.

грѣхъ <sup>1)</sup>), непощеннымъ быти отъ Господа Бога, и гнѣвъ и <sup>2)</sup> горе себѣ наслѣдуютъ, аще не покаются.

9. И своимъ убо судіамъ и тиуномъ приказываю и засвидѣтельствую предъ Христомъ Богомъ и предъ всѣми святыми Его и предъ всѣмъ народомъ: священныхъ доходовъ и пошлинь, и управъ <sup>3)</sup>, и судовъ церковныхъ святительскихъ не обидѣти, и изъ <sup>4)</sup> судовъ градскихъ давати девять частей князю, а десятая часть святѣи церкви, отцу нашему святителю; такоже и всѣмъ святителемъ по всей Русстѣи земли, гдѣ суть <sup>5)</sup> священніи епископстїи престоли <sup>6)</sup>.

10 10. О мѣрилѣхъ, и <sup>7)</sup> вѣсѣхъ, и <sup>8)</sup> спудахъ и <sup>9)</sup> ставилахъ.

Сіе же убо искони поручено Господемъ Богомъ святителемъ и епископьямъ ихъ градскіа и торговья и вездѣ всякіа мѣрила, и спуды, и вѣсы, и ставила: отъ Господа Бога тако изъ начала уставлено есть и непоколеблемо никогдаже <sup>10)</sup> быти <sup>11)</sup> до скончанія мира. И <sup>12)</sup> святителю блюсти безъ пакости <sup>13)</sup> всего того подобаеть, за все бо за то <sup>14)</sup> воздати ему слово въ день суда великаго <sup>15)</sup> Христова, якоже и о душахъ человѣческихъхъ.

17. А сіа <sup>16)</sup> люди церковніи <sup>17)</sup> по Божественнымъ правиломъ преданіи <sup>18)</sup> патріарху, или митрополиту, или епископу, въ коемъ аще предѣлѣ будетъ <sup>19)</sup>.

Епископы, архимандрити <sup>20)</sup>, игумени, игуменїи, попы, діаконы, попадьи <sup>21)</sup>, діаконици и дѣти ихъ, и иже суть въ клиросѣхъ <sup>22)</sup>, иноки <sup>23)</sup>, инокини, проскурници, понамари <sup>24)</sup>, стражи священніи <sup>25)</sup>, мѣстьяници, прощенїици, бабы, вдовици, задушньїи человѣци, прикладници, странници, нищїи, монастыри, и бани ихъ, и врачи ихъ, болници, и врачи ихъ, пустыньници, страннопрїимци <sup>26)</sup>, и кто святая одѣванїа иноческа я свержетъ: тѣ всѣ по древнему уставу святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ и благочестивыхъ православныхъ царей святымъ церквамъ даны, патріарху, или митрополиту, или епископу, въ коегождо <sup>27)</sup> аще предѣлѣ будутъ <sup>28)</sup>, да вѣдаеть ихъ той и управу даеть <sup>29)</sup>, и разсужаеть, аще что будетъ промежъ <sup>30)</sup> ими, или которанїе, или безчинїе и <sup>31)</sup> нестроенїе, или суды, или обиды,

<sup>1)</sup> + и 3, 4, 8. <sup>2)</sup> — и 3. <sup>3)</sup> управленїи 4, 8. <sup>4)</sup> отъ 4, 8. <sup>5)</sup> имѣются 4, 8. <sup>6)</sup> Далѣе слѣдуетъ въ 3, 4, 10 отдѣлахъ: А се люди церковніи. <sup>7)</sup> + о 3, 4, 8, 10. <sup>8)</sup> + о 3, 4, 8. <sup>9)</sup> + о 3, 4, 8. <sup>10)</sup> никогда 4. <sup>11)</sup> + даже и 3, 4, 8, 10. <sup>12)</sup> — и 3. <sup>13)</sup> безъ пакости] прилежно 4, 8. <sup>14)</sup> за все бо за то] о всемъ бо томъ 4, 8. <sup>15)</sup> суда великаго] страшнаго суда 4, 8, великаго суда 10. <sup>16)</sup> се 3, 10. <sup>17)</sup> А сіа люди церковніи] Церковніи людїе сіи 4, Церковніи людїе 8. <sup>18)</sup> + въ вѣдѣнїе 4, 8. <sup>19)</sup> въ коемъ аще предѣлѣ будетъ] каждому во всемъ предѣлѣ 4, 8. <sup>20)</sup> архимариты 10. <sup>21)</sup> + и 3, 4, 8, 10. <sup>22)</sup> клиросѣ 4, 8. <sup>23)</sup> + и 10. <sup>24)</sup> понамари проскурници 3, 10; понамари просфорници 4, 8. <sup>25)</sup> церковніи 3, 4, 8, 10. <sup>26)</sup> страннопрїемници 3, 4, 10. <sup>27)</sup> коемждо 3, 10. <sup>28)</sup> въ коегождо аще предѣлѣ будутъ] кїиждо во своемъ предѣлѣ 4, 8. <sup>29)</sup> управу даеть] управляетъ 4, 8. <sup>30)</sup> между 4, 8. <sup>31)</sup> или 3, 10.

или насиліе, или <sup>1)</sup> церквамъ и <sup>2)</sup> закону христіанскому <sup>3)</sup> что неподобно съдѣется <sup>4)</sup>, или лихоимствомъ имѣніе преставльшагося въсхитится: душа бо вышши <sup>5)</sup> всего есть; или мѣрила неправедна <sup>6)</sup>, и вѣсы и спуды или задница <sup>7)</sup>. Аще ли иному человѣку будетъ съ ними судъ или обида которая <sup>8)</sup>, то общій <sup>9)</sup> судъ, и присудъ и пересудъ наполю <sup>10)</sup>.

12. Аще кто преступитъ сіа <sup>11)</sup> правила, якоже есмь управилъ по святыхъ апостолъ и по святыхъ отецъ и по первыхъ православныхъ <sup>12)</sup> благочестивыхъ царей управленію <sup>13)</sup>, кто иметь <sup>14)</sup> поругати и <sup>15)</sup> преступати правила сіа <sup>16)</sup> или дѣти мои <sup>17)</sup>, или внуци мои <sup>18)</sup> или правнуци <sup>19)</sup>, или по тѣхъ и <sup>20)</sup> князи и бояре, или въ которыхъ градѣхъ намѣстници, или судіа <sup>21)</sup> или тиуни, аще <sup>22)</sup> имуть поругати и обидѣти тѣ священныя суды, и управы, и доходы, и пошлыны церковныя святительскыя, или <sup>23)</sup> отимати, да будутъ прокляты въ сеи вѣкъ и въ будущіи и отъ святыхъ апостолъ и отъ седмихъ съборовъ святыхъ отецъ вселенскихъ <sup>24)</sup>: глаголетъ бо въ Евангеліи своемъ Господь къ таковымъ <sup>25)</sup>: «идите отъ мене проклятій во огнь вѣчныи, уготованныи діаволу и аггеломъ его» <sup>26)</sup> а).

### 13. А се <sup>27)</sup> о десятинахъ.

Отъ всякого княжа суда десятаа вѣкша, <sup>28)</sup> исъ торгу десятаа недѣля, и отъ дани, и отъ вѣры, и изъ <sup>29)</sup> всего схода и прибытка, и отъ лова княжа, и отъ всякого стада, и отъ всякого жита десятое въ соборную церковь епископу. Царь или князь въ девятихъ чястехъ, а церкви соборнаа въ десятой чясти <sup>30)</sup>. «Основаніа же иного никтоже можетъ положить, паче лежащаго» <sup>6)</sup> сего, отъ начала вѣкъ положеннаго отъ Господа Бога и святыхъ его, и да вси съгражають <sup>31)</sup> на семь основаніи. Аще кто разсыплеть храмъ Божіи, разсыплеть того Христось Богъ: церкви бо Божіа свята есть и утвержена Господемъ Богомъ въ вѣкъ вѣка. Аще кто обезщеститъ и разоритъ святыи сіи уставъ апостольскыи и отеческыи, гнѣвъ Божіи на себе привлечеть, и грѣхъ <sup>32)</sup> непрощенъ, и проклятіе въ сіи вѣкъ и въ будущіи, якоже въ Евангеліи писано есть, яко съ проклятіемъ таковіи отсылаются отъ Господа Бога «во огнь вѣчныи, уготованныи діаволу и ангеломъ его» а).

1) — или 4, 8. 2) или 10. 3) закону христіанскому] въ законѣ христіанскомъ 4, 8. 4) содѣвается 3, 4, 8, 10. 5) + и болши 3, 4, 8, 10. 6) неправедно *ркп.* 7) задница] спорное наслѣдіе 4, 8. 8) каковая 4, 8. 9) + и 48. 10) + зри сия и убоися 3, 10; + Сія зри и убоися 4, 8. 11) — сіа 4, 8. 12) — православныхъ 4, 8. 13) + а 3, 10; + и 4, 8. 14) — дерзнетъ 4, 8. 15) — и *ркп.* 16) преступитъ сіа правила 4, 8; сія правила 3. 17) — мои 4, 8. 18) — мои 4, 8. 19) + мои 4, 8. 20) — и 3, 4, 8, 10. 21) судіи 3, 4, 10. 22) + ли 4, 8. 23) — или 10. 24) вселенскихъ святыхъ отецъ 4, 8. 25) къ таковымъ Господь 10. 26) *Далѣ слѣдуетъ въ 3, 4, 10 отдѣлѣ:* о мѣрилахъ. 27) — се 10; А се] Сіе же 4, 8. 28) + а 3, 4, 8, 10. 29) отъ 4, 8. 30) + глаголетъ бо (+ божественныи 10) апостолъ 3, 4, 8, 10. 31) созидають 4, 8. 32) гнѣвъ 3, 4, 8.

а) *Мѡ. XXV, 41.*

б) *I Кор. III, 11.*

в) *Мѡ. XXV, 41.*

14. Аще кто поругаетъ и изъобидитъ священныя доходы, и пошрины, и управы <sup>1)</sup>, и суды церковныя святительскія, четверицею да воздасть и страшень отвѣтъ воздасть на страшнемъ судѣ Христовѣ, идѣже никтоже никомуже поможетъ, развѣ <sup>2)</sup> истинныя вѣры православныя и благыхъ <sup>3)</sup> дѣлъ.

15 75. Аще кто завѣщаніе <sup>4)</sup> и уставленіе мое <sup>5)</sup> порушаетъ <sup>6)</sup>, или сынове <sup>7)</sup> мои <sup>8)</sup>, или внуци мои, или правнуци мои <sup>9)</sup>, или по нихъ кто отъ рода моего, или отъ князей <sup>10)</sup>, или отъ бояръ, или кто отъ властелей <sup>11)</sup>, и <sup>12)</sup> тиуновъ, и <sup>13)</sup> прочіихъ <sup>14)</sup> аще порушатъ <sup>15)</sup> мой рядъ <sup>16)</sup>, или вѣступятся въ суды священныя святительскія, или въ доходы и пошрины, что есми <sup>17)</sup> далъ митрополиту, отцу своему <sup>18)</sup>, и епископомъ въ всѣхъ княженіяхъ по святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ и по первыхъ <sup>19)</sup> православныхъ благочестивыхъ цареи управленію, да приметь мечь отъ Христа Бога и отъ достоинѣ держащаго державу Русскую.

16 76. Аще же вся сіа преобидитъ кто и иметь <sup>20)</sup> вступатися и отнимати и судити, преслушавъ спасенныя заповѣди Божія, и апостольскія, и отеческія, и православныхъ <sup>21)</sup> благочестивыхъ первыхъ цареи и неключимыхъ насъ завѣщаніе, священныя церковныя управы <sup>22)</sup> и суды и доходы и пошрины, тои да станеть съ мною предъ Христомъ Богомъ на нелицемѣрнемъ и грознѣмъ и страшнѣмъ судѣ <sup>23)</sup>, и да не будетъ на немъ милости Божія въ семъ вѣцѣ и въ будущемъ, и да будетъ проклятъ.

<sup>1)</sup> управленія 4, 8. <sup>2)</sup> никомуже поможетъ развѣ] можетъ помощи кромѣ 4, 8. <sup>3)</sup> добрыхъ 3, 4, 8, 10. <sup>4)</sup> + сіе мое 3, 4, 8, 10. <sup>5)</sup>—мое 4, 8. <sup>6)</sup> порушитъ 4, 8. <sup>7)</sup> сынови *ркп.*, 8. <sup>8)</sup>—мои 4, 8. <sup>9)</sup>—мои 4, 8. <sup>10)</sup>—или по нихъ кто отъ рода моего или отъ князей 3, 4, 8, 10. <sup>11)</sup> властей 8. <sup>12)</sup> и] или отъ 3, 4, 8. <sup>13)</sup> +отъ 3, 4, 8, 10. <sup>14)</sup> +кто ни буди 3, 4, 8. <sup>15)</sup> порушаетъ 3; нарушаютъ 4, 8. <sup>16)</sup> уставъ 4, 8. <sup>17)</sup> что есми] которыя 4, 8. <sup>18)</sup> своему отцу 3, 4, 8. <sup>19)</sup> первымъ 10; первымъ 4, 8. <sup>20)</sup> будетъ 4, 8. <sup>21)</sup> +и 3, 4, 8, 10. <sup>22)</sup> управленія 4, 8. <sup>23)</sup> +его 4, 8.



## № 2.

### Около 1004 г. Посланіе Льва, митрополита русскаго, объ опрѣснокахъ.

Извѣстны слѣдующіе списки греческаго текста посланія:

1) М. С. Б. № 366 (*Matthaei, t. I, № CCCLIII*; у *Владимира № 239*), 1387 юда, лл. 95—100 об.;

2) М. С. Б. № 368 (*Matthaei, t. I № CCCLV*; у *Владимира № 240*), XIV—XV вѣка, лл. 243—247 об.;

3) М. С. Б. № 207 (*Matthaei, t. I № CCVIII*; у *Владимира № 250*), XVIII вѣка, лл. 413—418 об.;

4) *Venet. Naniar. № 154, XVI—XVII вѣка, лл. 346—349 (Mingarelli, Graeci codd. mss. apud Naniar. patricos Venetos asservati, 350)*;

5) *Генуэзской библиотеки Missione Urbana di S. Carlo Saul. № 32, 1322 юда, лл. 221—232 об. (по указанію Х. М. Лопарева у Н. К. Никольскаго, Матеріалы, 47)*;

6) *Ватиканскій списокъ (выдержки приводятся въ L. Allatii De ecclesiae orient. et occid. perpetua consensione lib. II cap. 18 § 18 p. 872)*;

7) *Лавры св. Аѳанасія на Аѳонѣ (по указанію каталога начала XVIII вѣка у К. Σάδης, Μεσ. βιβλιοθ., I, 272)*;

8) *Аѳонскаго м-ря Ἱερώων № 382, XV вѣка, лл. 740—742 об. (по указанію Sp. Lambros, Catalogue of Mount Athos, II № 4502); копию съ него, сдѣланную въ 1844 г. для В. И. Григоровича, видѣлъ въ библиотекѣ Моск. Дух. Академіи еще А. С. Павловъ, но теперь ея тамъ нѣтъ*;

9) *Аѳонскаго м-ря Σταυρονικήτα № 62, XIV—XV вѣка, лл. 100—105 об. (у Lambros, I. c., № 927)*;

10) *Ambrosian. № 534 (M. 88 sup.), XIII вѣка, лл. 226—232 об. (Aem. Martini et D. Bassi, Catalogus codd. mss. bibliothecae Ambros. Mediolani 1906, t. II, 648—649)*;

11) *Святоиробскаго подворья въ Константинополь № 404, XVI вѣка, лл. 9—14 об. (А. И. Пападо-Карамевсѣ, Ἱεροσολ. Βιβλιοθ., IV, 359)*;

12) *Vallicell. B. 53, XIII вѣка, лл. 204—209 об. (E. Martini, Catalogus codicum mss. graec., I, 12)*;

13) *И. П. Б. № 50 изъ приобрѣт. 1915 г. (собранія А. И. Пападопуло-Карамевса), XIV вѣка, лл. 2—12 (размѣры: листъ 153 × 108, текстъ 132 × 86; по 23—25 строкъ); текстъ начинается только со словъ Τοῦτο πάντως... (смотри ниже стр. 78 пр. 11), очень неисправный, безъ конца*;

14) *въ той же р-си тѣмъ же почеркомъ на л. 1 и об. отрывокъ изъ*

τοιοу же посланія со словъ (стр. 76 пр. 6) μηνιν ὡς εἶπομεν τῶν κακοπαθειῶν... обрывающийся на слово ἀνάμνησιν (стр. 78 пр. 13).

По тремъ спискамъ М. С. Б., положивши въ основу № 366, изд. А. С. Павлова, Критич. опыты по исторіи древн. грекорусск. полемики противъ латинянъ, 115—132 (= Отч. о XIX прис. преміи графа А. С. Уварова, 301—318). Переводъ на русскій языкъ сдѣлалъ архіеп. Филаретъ (Временникъ Моск. Общ. Ист. и Др., 1850, кн. V, стр. 1—18); другою переводъ на русскій же языкъ (по греч. сп. М. С. Б. № 368) хранится въ собраніи м. Макарія № 99 (Аа, 188) лл. 85—95 (Н. И. Петровъ, Описание рукописныхъ собраній Кіева, I, 147) и использованъ м. Макаріемъ, Ист., I, 136—143.

Печатается здѣсь посланіе по тѣмъ же тремъ спискамъ М. С. Б. (1 съ вариантами изъ 2, 3), которыми пользовался и А. С. Павловъ, но съ присоединеніемъ вариантовъ по 12, 13 и 14.

Переводъ русскій принадлежитъ архіеп. Филарету, но мною исправлены неточности и неисправности ею.

Λέοντος μητροπολίτου Ῥωσίας πρὸς Ῥωμαίους ἕτοι λατίνους περὶ τῶν ἀζύμων. <sup>1)</sup>

7. Ἄνδρες Ῥωμαῖοι, ἀκούσατε.  
 5 «λύχνος τοῖς ποσὶ μου ὁ νόμος σου, καὶ  
 φῶς ταῖς τρίβοις μου», φησὶν <sup>2)</sup> ἢ θεία  
 γραφή <sup>3)</sup> καὶ λίαν καλῶς. καὶ αὖθις  
 «ζωὴ ἐντολῆ <sup>3)</sup> νόμου καὶ φῶς» <sup>6)</sup>. καὶ  
 10 πάλιν «διότι φῶς τὰ προστάγματά σου  
 ἐπὶ τῆς γῆς» <sup>4)</sup>. Εἰ οὖν αἱ ἐντολαὶ τοῦ  
 Θεοῦ ζωὴ καὶ φῶς εἰσὶ παντὶ <sup>4)</sup> τῷ  
 ἐν αὐταῖς πορευομένῳ, καὶ μιᾶς ἐντο-  
 15 λῆς παράβασις θάνατον παντὶ τῷ  
 γένοι τῶν ἀνθρώπων ἐπήγαγεν <sup>5)</sup>,  
 εὐδὴλον ὅτι θάνατος καὶ σκότος ἦτοι  
 ἀπώλεια καθέστηκε τὸ μὴ ἐν ταῖς  
 ἐντολαῖς τοῦ Θεοῦ πορεύεσθαι: εὐ

**Льва, митрополита Россійскаго,  
къ Римлянамъ или Латинянамъ  
объ опрѣснокахъ.**

7. Послушайте, Римляне: «Свѣ-  
 тильникъ ногама моима законъ Твой  
 и свѣтъ стезямъ моимъ» <sup>2)</sup>, говоритъ  
 Божественное Писаніе и очень хо-  
 рошо; и потомъ: «животъ заповѣдь  
 закона и свѣтъ» <sup>6)</sup>, и еще: «зане свѣтъ  
 повелѣнія Твоя на земли» <sup>3)</sup>. Итакъ,  
 если заповѣди Божіи суть жизнь и  
 свѣтъ для всякаго ходящаго въ  
 нихъ, и если преступленіе одной  
 заповѣди навлекло смерть на весь  
 родъ человѣческій: то ясно, что не  
 ходитъ въ заповѣдяхъ Божіихъ озна-  
 чаетъ смерть и тьму, т. е. погибель;

<sup>1)</sup> *Заглавія*: Τοῦ θεοφιλεστάτου Λέοντος μητροπολίτου τῆς ἐν Ῥωσίᾳ Πρεσβυτάρας περὶ τοῦ ὅτι οὐ δεῖ τελεῖσθαι τὰ ἄζυμα 2, 3, 10; Τοῦ ἀγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Ῥωσίας κυροῦ Λέοντος λόγος περὶ τῶν ἀζύμων καὶ ἐτέρων τινῶν ἰδιωμάτων τῆς λατινικῆς ἐκκλησίας. τὰ καίρια 8; Ἄλλος λόγος περὶ τοῦ δεῖπνου τοῦ μυστικοῦ καὶ περὶ τοῦ ἀζύμου, τοῦ ἐν ἀγίοις πατέρος ἡμῶν Λέοντος ἐπισκόπου Ῥωσίας Πελαγίας 4; Τοῦ ἀγιωτάτου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος ἀρχιεπισκόπου Ῥωσίας πρὸς λατίνους καὶ τὰ περὶ αὐτοὺς κατὰ τὴν πίστιν ὁμότροπα ἔθνη λόγος περὶ τῶν ἀζύμων καὶ λοιπῶν κεφαλαίων διαφορῶν 11; Γραφή Λέοντος μητροπολίτου Ῥωσίας γραφεῖσα πρὸς Ῥωμαίους ἕτοι λατίνους περὶ ἀζύμων καὶ ἐτέρων τινῶν 9; Λέοντος μητροπολίτου Ῥωσίας ἐπιστολὴ γραφεῖσα πρὸς Ῥωμαίους ἕτοι τοὺς λατίνους περὶ ἀζύμων 12; Λέοντος μητροπολίτου Ῥωσίας πρὸς Ῥωμαίους ἕτοι λατίνους καὶ τὰ κατ' αὐτῶν τὴν πίστιν ἕτοι περὶ αὐτοὺς ἔθνη, περὶ τε τῶν ἀζύμων καὶ ἐτέρων διαφορῶν κεφαλαίων 13.  
<sup>2)</sup>—φησιν 12. <sup>3)</sup> ἀνατελῆ 12. <sup>4)</sup>—παντὶ 2, 3. <sup>5)</sup> τῷ γένοι τῶν ἀνθρώπων ἐπήγαγε θάνατον 2, 3.

α) Псал. СХVIII, 105. б) Сравни. Притч. VI, 23. в) Исaiи XXVI, 9.

γάρ μή ἐν φωτὶ περιπατῶν» ὡς ὁ Κύριος ἔφησεν <sup>1)</sup>, «οὐκ οἶδε, ποῦ ὑπάγει» <sup>2)</sup>. Σκοπήσωμεν οὖν, εἰ αἱ πορεῖαι ἡμῶν κατὰ Θεὸν εἰσι, καὶ εἰ ἐν ταῖς ἐντολαῖς αὐτοῦ περιπατοῦμεν, εἴτε καὶ μή. ἐπεὶ δὲ καὶ αἱ κατὰ Θεὸν πορεῖαι διτταὶ εἰσιν, ἡ μὲν κατὰ πίστιν, ἡ δὲ κατὰ βίον ἢτοι πολιτείαν <sup>3)</sup>, καὶ αὗται διτταὶ ἑκάτεραι, ἡ μὲν γὰρ ὀρθή ἐστιν, ἡ δὲ διστραμμένη, καὶ ἡ μὲν χρηστή, ἡ δὲ φαύλη, πρῶτον τὴν κατὰ πίστιν σκοπήσωμεν πορείαν ἡμῶν, ἐπεὶ καὶ θεμέλιος <sup>3)</sup> αὕτη τῆς κατὰ Θεὸν ὄλης ζωῆς. Εἰ γὰρ καὶ «πίστις <sup>4)</sup> χωρὶς ἔργων νεκρά ἐστι» <sup>5)</sup>, καὶ ἔργα χωρὶς πίστεως, ἀλλ' οὖν τὴν πίστιν δεῖ προηγεῖσθαι τῶν ἔργων, ὡς θεμέλιον οὖσαν, καὶ <sup>5)</sup> ταύτη τῶν ἔργων ἐποικοδομουμένων καὶ συντηρουμένων <sup>6)</sup> ἐν ταύτῃ. περὶ ταύτης <sup>7)</sup> οὖν καὶ σκοπήσωμεν πρῶτον, εἰδ' ἐξῆς τοῦ θεμελίου καλῶς κειμένου, καὶ τὰ ἔργα ἕκαστος ἐποικοδομεῖτω.

2. Ἄζυμα οὖν ὑμᾶς ἀκούω προσάγοντας ἐν τῇ θείᾳ μυσταγωγίᾳ, ἡμεῖς δὲ προσάγομεν ἐν ζυμα. σύμβολα δὲ ταῦτα πίστεως τῆς καθ' ἡμᾶς ἑκατέρας <sup>8)</sup>, ἡμᾶς τε καὶ ὑμᾶς <sup>9)</sup>. σκοπήσωμεν οὖν ἀπὸ τῶν γραφῶν, ὅποια δεῖ προσάγειν, ἄζυμα ἢ ἐνζυμα. τί οὖν αἱ γραφαὶ διεξίασιν <sup>10)</sup>; «σὺ ἱερεὺς εἰς τὸν αἰῶνα κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ» <sup>8)</sup>. κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ <sup>11)</sup>, εἶπεν ἡ γραφή, ἢ κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών; κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ <sup>12)</sup>. τί οὖν <sup>13)</sup> Μελχισεδέκ προσήνεγκεν; ἄρτον καὶ οἶνον. τί δὲ Ἀαρών; θυσίας εἰς τύπον τοῦ Χριστοῦ,

ибо «не ходяй въ свѣтѣ», какъ сказалъ Господь, «не вѣсть камо идетъ» <sup>2)</sup>. Итакъ посмотримъ, по Богу ли пути наши, и ходимъ ли мы въ заповѣдяхъ Его или нѣтъ. Поелику же и путь по Богу есть двоякій: <sup>5)</sup> одинъ путь вѣрою, другой—жизнью или дѣлами, а каждый изъ сихъ двухъ путей есть опять двоякій—прямой или кривой, добрый или худой: <sup>10)</sup> то прежде мы посмотримъ на нашъ путь вѣрою, такъ какъ вѣра и есть основаніе всей богоугодной жизни. Ибо хотя «вѣра безъ дѣлъ мертва» <sup>5)</sup> и дѣла безъ вѣры мертвы, <sup>15)</sup> однако вѣра должна предшествовать дѣламъ, какъ основаніе, а еще и потому, что дѣла созидаются на вѣрѣ и сохраняются въ ней. Итакъ, прежде всего и рассмотримъ вѣру, <sup>20)</sup> а потомъ, разъ основаніе прочно, пусть каждый созидаетъ и дѣла.

2. Слышу я, что вы употребляете опрѣсноки въ божественномъ таинодѣйствіи, а мы употребляемъ для <sup>25)</sup> сего хлѣбъ квасный. Это служить отличительнымъ признакомъ того и другаго исповѣданія, нашего и вашего. Итакъ, рассмотримъ изъ Писанія, какой должно употреблять <sup>30)</sup> хлѣбъ—опрѣсночный или квасный. Что говорить Писаніе? «Ты еси іерей во вѣкъ по чину Мелхиседекову» <sup>8)</sup>. По чину Мелхиседекову, <sup>35)</sup> говорить Писаніе, или по чину Ааронову? По чину Мелхиседекову. Что же принесть Мелхиседеку? Хлѣбъ и вино. А что Ааронъ? Жертву, прообразовавшую Христа,

1) ἔφη 2, 3. 2) πολιτεία 12. 3) θεμέλιον 12. 4) + καὶ 2, 3. 5) — καὶ 12. 6) ἐποικοδομουμένην καὶ συντηρουμένην 12. 7) περὶ ταῦτα 12. 8) ἑκατέρας 2, 3. 9) ἡμῶν τε καὶ ὑμῶν 12. 10) διεξίασιν 12. 11) — κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ 2, 3. 12) — ἢ κατὰ τὴν τάξιν . . . Μελχισεδέκ 2, 3. 13) + ὁ 2, 3.

a) 10. XII, 35, но здѣсь: ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ. б) 1ак. II, 26. в) Псал. СІХ, 4.

8 δς <sup>1)</sup> ἐτύθη ὑπὲρ ἡμῶν, καὶ ἄζυμα καὶ  
 πικρίδας εἰς τύπον τῶν κακοπαθειῶν  
 καὶ τῆς νεκρώσεως τῆς προπατορικῆς  
 ἀμαρτίας. τίνα οὖν δεῖ τελεῖν ἡμᾶς, ἃ  
 5 προσήνεγκεν ὁ Μελχισεδὲκ ἢ ἃ προ-  
 σήνεγκεν ὁ Ἀαρών; ἃ προσήνεγκεν ὁ  
 Μελχισεδὲκ· κατὰ γὰρ τὴν τοῦτου  
 τάξιν ἱερέως ὁ Χριστός <sup>2)</sup> καὶ <sup>3)</sup> οὐ κατὰ  
 τὴν τάξιν Ἀαρών. Πρὸ πόσων <sup>4)</sup> ἐτῶν  
 10 ἦν ὁ Μελχισεδὲκ τοῦ Ἀαρών καὶ  
 τῆς κατ' αὐτὸν τάξεως, ἦτοι τῶν  
 ἄζυμων καὶ τῶν θυσιῶν; Πρὸ τετρα-  
 κοσίων τριάκοντα. Ἵνα τί οὖν τελεῖτε  
 τὰ <sup>5)</sup> ἄζυμα, τὰ μετὰ τετρακοσίου  
 15 τριάκοντα χρόνους τοῦ Μελχισεδὲκ τυ-  
 πωθέντα ἐπὶ τοῦ Ἀαρών τελεῖσθαι  
 εἰς ἀνάμνησιν <sup>6)</sup>, ὡς εἶπομεν, τῶν κακο-  
 παθειῶν καὶ τῆς νεκρώσεως <sup>7)</sup> τῆς προ-  
 πατορικῆς ἀμαρτίας, καὶ οὐχὶ τὸν  
 20 ἄρτον τὸν ζωτικὸν κατὰ τὴν τάξιν  
 Μελχισεδὲκ καὶ τὴν ἀληθινὴν <sup>8)</sup> καὶ  
 εἰλικρινῆ <sup>9)</sup> νέκρωσιν τῆς ἀμαρτίας;

25 3. Ἀντίθεσις <sup>10)</sup>. Καὶ τὸν ἐνζυ-  
 μον ἄρτον λέγεις εἶναι τὸν <sup>11)</sup> ζωτικόν,  
 τὸν ἄζυμον <sup>12)</sup> δ' οὐχί;

Λύσις. Ναί· καὶ γὰρ οὕτως ἔχει.  
 Πῶς καὶ τίνα τρόπον, ὅτι ὁ μὲν  
 30 ἄζυμος νεκρὸς καὶ ἰουδαϊκός, ὁ δὲ  
 ἐνζυμος ζωτικὸς καὶ τοῦ Χριστοῦ; καὶ  
 ὁ μὲν ἄζυμος μετὰ τετρακοσίου τριά-  
 κοντα χρόνους, ὡς εἶπαμεν, ἤρξατο  
 τελεῖσθαι ἐπὶ τῶν Μωσέως χρόνων,  
 35 εἰς μνήμην τῆς κακοπαθείας, ἧς ὁ  
 Θεὸς ἐρρύσατο τοὺς Ἰουδαίους, καὶ <sup>13)</sup> τῆς  
 νεκρώσεως τῆς προπατορικῆς ἀμαρτίας  
 τύπον <sup>14)</sup>. ὁ δὲ ἐνζυμος πρὸ ὧν χρό-  
 νων ἐπὶ τῶν χρόνων Μελχισεδὲκ

40

Который былъ пожрѣнъ за насъ, и  
 опрѣсноки и горькія травы, про-  
 образовавшія злостраданія и умерщ-  
 вленіе грѣха прародительскаго. Что-  
 же должны мы употреблять: то ли,  
 что принесъ Мелхиседекъ, или то, что  
 принесъ Ааронъ? То, что принесъ  
 Мелхиседекъ, ибо Христосъ есть  
 Іерей по чину Мелхиседекову, а  
 не по чину Ааронову. За сколько-  
 лѣтъ жилъ Мелхиседекъ до Аарона  
 и до чина Ааронова, т. е. до опрѣс-  
 ноковъ и жертвъ? За 430 лѣтъ.  
 Почему же вы употребляете опрѣс-  
 ноки, приносить которые установле-  
 но было, спустя 430 лѣтъ послѣ  
 Мелхиседека, при Ааронѣ для вос-  
 поминанія, какъ мы сказали, зло-  
 страданій и умерщвленія прароди-  
 тельскаго грѣха, а не хлѣбъ жи-  
 вотный по чину Мелхиседекову и  
 въ истинное и совершенное умерщ-  
 вленіе грѣха?

3. Возраженіе. Животнымъ ты  
 называешь только хлѣбъ квасный  
 а не опрѣсночный.

Отвѣтъ. Конечно, потому что  
 это такъ и есть. Какъ и какимъ  
 образомъ выходитъ, что хлѣбъ опрѣс-  
 ночный есть хлѣбъ мертвый, іудей-  
 скій, а квасный есть хлѣбъ живот-  
 ный и Христовъ? Хлѣбъ опрѣсноч-  
 ный начали приносить спустя 430  
 лѣтъ, какъ мы сказали, во времена  
 Моисея, въ воспоминаніе бѣдствій,  
 отъ которыхъ Богъ избавилъ Іудеевъ,  
 и какъ образъ умерщвленія грѣха  
 прародительскаго, а хлѣбъ квас-  
 ный былъ приносимъ за 430  
 лѣтъ во времена Мелхиседека

1) ὁ 12. 2) ὁ Χριστός ἱερέως 2, 3. 3) — καὶ 2, 3. 4) + δὲ 2, 3. 5) — τὰ 2, 3. 6) Отсюда  
 начинается 14. 7) ἀπονεκρώσεως 14. 8) ἀληθῆ 12, 14. 9) εἰλικρινεστάτην 14. 10) Слова:  
 ἀντίθεσις и λύσις здѣсь и далѣе вездѣ vs 2, 3, 12 отсутствуют. 11) — τὸν 14. 12) ῥίζυμον 12:  
 13) + εἰς τύπον 14. 14) τύπος 12; — τύπον 14.

εις μνήμην τοῦ Χριστοῦ <sup>1)</sup>), καθὼς αὐτός φησι· «τοῦτο ποιεῖτε εἰς εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν» <sup>2)</sup>). Κατὰ γὰρ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ ἱερεὺς ὢν ὁ Χριστός, ὡς βασιλεὺς δικαιοσύνης καὶ βασιλεὺς <sup>3)</sup> εἰρήνης (τοῦτο γὰρ δηλοῖ <sup>3)</sup> τὸ Μελχισεδέκ, βασιλεὺς Σαλήμ), ὡς ἔχεινος ἄρτον ἐνζυμον <sup>4)</sup> (ποῦ γὰρ τότε <sup>5)</sup> ἄζυμον;) ἱερούργησεν· οὕτως καὶ οὗτος λαβὼν ἄρτον καὶ κλάσας, ἔδωκε τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς, εἰπὼν, «λάβετε φάγετε· τοῦτο ἐστὶ τὸ σῶμά μου» <sup>6)</sup>, ἄρτον ζῶντα, οὐχὶ νεκρὸν ἄζυμον, ἄρτον ἐνζυμον κατὰ τὴν τάξιν Μελχισεδέκ, οὐκ ἄρτον ἄζυμον κατὰ τὴν τάξιν Ἀαρών, ἄρτον ἐνζυμον εἰς μνήμην αὐτοῦ, ὅς ἐστι ζωὴ τοῦ κόσμου, οὐκ ἄζυμον εἰς μνήμην κακοπαθείας, ἣτις φθορὰ γέγονε τοῖς Ἰουδαίοις. «Ἐγὼ εἰμὶ ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς, ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς», φησὶν ὁ Κύριος· καὶ «ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα ζήσεται εἰς τὸν αἰῶνα», «διότι ἐγὼ ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσεθε». <sup>7)</sup> Ὅστε ὁ μὴ τρώγων αὐτοῦ τὴν ζῶσαν σάρκα, τὰ ἄζυμα δὲ <sup>8)</sup> τὰ νεκρά, οὐ ζήσεται. Κακοπαθείας μνήμη τὸ ἄζυμον, ἣ δὲ φθορᾶς, ἣ δὲ νεκρώσεως <sup>9)</sup>. ἀνάμνησις Χριστοῦ τὸ ἐνζυμον <sup>10)</sup>, ὁ <sup>11)</sup> δὲ <sup>12)</sup> ζωῆς καὶ <sup>13)</sup> ἀναστάσεως καὶ τῆς σὺν αὐτῷ διαγωγῆς, ὅς ἐστι φῶς τοῦ κόσμου <sup>14)</sup> καὶ ζωῆ. Τί οὖν μιγνύομεν τὰ ἄμικτα; «τίς κοινωνία φωτὶ πρὸς σκότος», ζωῆ πρὸς θάνατον, ἀναστάσει πρὸς νέκρωσιν, Χριστῷ πρὸς Βελίαρ <sup>15)</sup>; Χριστοῦ φωνή· «τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν

въ воспоминаніе Христа, какъ Онъ Самъ говорить: «сіе творите въ Мое воспоминаніе» <sup>2)</sup>). Ибо Христось, будучи Іерей по чину Мелхиседекову, какъ Царь правды и Царь міра (такое значеніе имѣеть имя Мелхиседекъ, царь Салима), какъ тотъ священнодѣйствовалъ на хлѣбѣ квасномъ (ибо гдѣ тогда прѣсный?), такъ и Господь, взявъ хлѣбъ и преломивъ, далъ ученикамъ Своимъ, сказавъ: «примите, ядите, сіе есть тѣло Мое» <sup>6)</sup>. Далъ хлѣбъ живой, а не мертвый опрѣснокъ, хлѣбъ квасный по чину Мелхиседекову, а не прѣсный по чину Ааронову, хлѣбъ квасный въ воспоминаніе Того, Который есть жизнь міра, а не опрѣснокъ въ воспоминаніе злостраданія, которое было гибелью для безумныхъ Іудеевъ. «Азъ есмь хлѣбъ животный, спешный съ небесе», говоритъ Господь; а также: «ядый Мою плоть, живъ будетъ въ вѣкъ», «зане Азъ живъ есмь, и вы живи будете» <sup>7)</sup>. Посему тотъ, кто вкушаетъ не живую плоть Его, а мертвые опрѣсноки, не будетъ живъ. Опрѣснокъ есть память злостраданія, а оно—погибели и умерщвления; хлѣбъ квасный служить напоминовеніемъ Христа, а Онъ—жизни, воскресенія и пребыванія съ Нимъ, Который есть свѣтъ и жизнь. Итакъ, для чего намъ смѣшивать несмѣсимое? «Кое общеніе свѣта съ тьмою», жизни съ смертію, воскресенія съ умерщвленіемъ, Христа съ Веліаромъ? <sup>15)</sup>. Христось возглашаетъ: «Сіе творите <sup>40)</sup>

1) Κυρίου 2, 3, 14. 2) ἱερεὺς 12. 3) δῆλον 14. 4) ἐνζυμον ἄρτον 2, 3. 5) τὸ 12. 6) ἀλλὰ τὰ ἄζυμα 2, 3;—δὲ 12. 7) ἣ δὲ φθορᾶς ἣ δὲ νεκρώσεως φθορᾶς τε καὶ νεκρώσεως 14. 8) τὸ ἐνζυμον ἀνάμνησις Χριστοῦ 14. 9) ἣ 2, 3. 10) + χριστός 14. 11) — καὶ 12. 12) — τοῦ κόσμου 13. 13) а) Лук. XXII, 19. б) Мф. XXVI, 26. в) Сравни. Іо. VI, 51, 54, 58; XIV, 19. г) Сравни. Кор. VI, 15.

ἐμὴν ἀνάμνησιν»<sup>2)</sup> τὸ <sup>1)</sup> ἐνζυμον δηλαδὴ. Καινὴ γὰρ διαθήκη κατ' αὐτὸν ἔστι, καὶ ὁ εἰπὼν καινὴν πεπαλαίωσε τὴν πρῶτην τὴν τὰ ἄζυμα λέγω ἔχουσαν.  
 5 Βελίαρ φωνή· «τελεῖτε τὰ σκιώδη καὶ ἰουδαϊκὰ μετὰ τὸ λάμψαι τὸν ἥλιον τῆς δικαιοσύνης». «Ὁ ἐν τοῦ νόμου ποιῶν πάντα τὸν νόμον ὀφείλει ποιῆσαι <sup>3)</sup>, καὶ Χριστὸς αὐτὸν οὐδὲν  
 10 ὀφείλει» <sup>3)</sup> φησὶν ὁ θεὸς ἀπόστολος <sup>6)</sup>. Ἦ τοίνυν δεῖξατε μὴ τοῦ μωσαϊκοῦ νόμου ὄντα τὰ ἄζυμα, ἢ συμφήσατε τῇ ἀληθείᾳ.

15

4. Ἀντίθεσις. Τὸ νομικὸν πάσχα ἦν <sup>3)</sup> ἐσθίων <sup>4)</sup> ὁ Κύριος. ποῦ ἐνζυμον <sup>5)</sup> τότε;

20 Δύσις. Ψεῦδος <sup>6)</sup> τοῦτο· τῇ ἐπαύριον γὰρ πρὸς ἑσπέραν καὶ <sup>7)</sup> ὁ Κύριος <sup>8)</sup> ἔπαθε <sup>9)</sup> καὶ τὸ νομικὸν ἐτελεῖτο πάσχα· συνέδραμε γὰρ ἀμφοτέρα <sup>10)</sup>, καὶ ὁ τύπος καὶ ἡ ἀλήθεια, καὶ διὰ  
 25 τοῦτο τῆς ἀληθείας ἐλθούσης, ἐπαύθη ἡ σκιά.

5. [Ἐρώτησις]. Καὶ πῶς ὁ Κύριος φησὶν· «ἐπιθυμία ἐπεδύμησα τοῦτο τὸ πάσχα φαγεῖν μεθ' ὑμῶν»<sup>11)</sup>.

30 [Ἀπόκρισις.] Τοῦτο <sup>11)</sup>, ὃ αὐτὸς παρέδωκεν, οὐ <sup>12)</sup> τὸ ἰουδαϊκόν· εἰπὼν γὰρ «τοῦτο ποιεῖτε εἰς τὴν ἐμὴν ἀνάμνησιν» <sup>13)</sup>, «τοῦτο» πάντως ἔδειξε τὸ καινὸν οὐ τὸ παλαιόν· οὕτω γὰρ ἦν  
 35 τὰ ἄζυμα, αὐτὸς δὲ ἔστι τὸ πάσχα ἡμῶν τῶν χριστιανῶν. Δῆλον δὲ τοῦτο, ὅτι οὕτως ἔχει, ἀπ' αὐτῶν τῶν πραχθέντων τότε. Ἀνακείμενος γὰρ ὁ Κύριος μετὰ

въ Мое воспоминаніе»<sup>2)</sup>, т. е. хлѣбъ квасный; ибо сіе, по Его словамъ, есть Новый Завѣтъ, а назвавъ его новымъ, Онъ отмѣнилъ первый, т. е. тотъ, въ которомъ, говорю я, опрѣсноки. А слова Веліара таковы: «совершайте еще все сѣнное и іудейское, когда уже возсіяло солнце правды». «Тотъ, кто поступаетъ въ одномъ по закону, долженъ исполнить весь законъ, и Христосъ ему ни въ чемъ не полезенъ»<sup>6)</sup>, говоритъ божественный Апостоль. Итакъ, или покажите, что опрѣсноки не отъ закона Моисеева, или согласитесь съ истинною.

4. Возраженіе. Господь ѣлъ пасху законную: гдѣ жъ тогда былъ хлѣбъ квасный?

Отвѣтъ. Это неправда. Ибо на слѣдующій день къ вечеру и Господь пострадалъ и законная пасха совершалась: стеклоь то и другое, и образъ и истина, а потому съ пришествіемъ истины престала сѣнь.

5. Вопросъ. А какъ же Господь говоритъ: «желаніемъ возжелѣхъ сію пасху ясти съ вами»<sup>11)</sup>.

Отвѣтъ. «Сію пасху», которую и предаль Онъ, а не Іудейскую. Ибо сказавъ: «сіе творите въ Мое воспоминаніе», словомъ «сіе» указаль Онъ безъ сомнѣнія на новое, а не на древнее. Ибо опрѣсноковъ еще и не было, Самъ же Онъ есть пасха наша христіанская. А что это такъ, доказываетъ сіе все, что тогда происходило. Господь, возлежа съ уче-

<sup>1)</sup>—τὸ 13. <sup>2)</sup> πληρῶσαι 2, 3, 12, 14. <sup>3)</sup> ὀφείλεισε οὐ δύναται 12, но οὐ δύναται вставл между строкъ и вычеркнуто. <sup>4)</sup> μὴ 14;—ἦν 2, 3, 12. <sup>5)</sup> ἐσθίει 2, 3. <sup>6)</sup> ἄζυμον 14 <sup>7)</sup> ψευδής 12. <sup>8)</sup>—καὶ 2, 3, 12. <sup>9)</sup> ὁ κύριος πρὸς ἑσπέραν 14. <sup>10)</sup> ἔπαθεν ὁ κύριος 12. <sup>11)</sup> ἀμφοτέρων 12. <sup>12)</sup> ὅθεν 13;—πάντως 13. <sup>13)</sup> οὐχὶ 14. <sup>13)</sup> Ἐδῆς обрывается 14.

а) Лук. XXII, 19. б) Сравн. Гал. V, 3. в) Лук. XXII, 15.

τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, παρέδωκεν αὐτοῖς τὸ ἡμέτερον μυστήριον. Τὸ δὲ νομικὸν οὐχ οὕτως ἐτελεῖτο, ἀλλὰ τῇ δεκάτῃ τοῦ μηνὸς προσέταξεν ὁ Κύριος διὰ τοῦ Μωσέως λαμβάνειν τὸ εἰς τύπον τοῦ Κυρίου θυόμενον πρόβατον, τηρεῖν δὲ αὐτὸ ἄχρι τῆς ἰδ', τότε <sup>1)</sup> δὲ πρὸς ἑσπέραν θύειν καὶ τρώγειν αὐτὸ ἰσταμένους καὶ πρεσβυτικῶς βακτηρεύοντας, μετὰ πικρίδων καὶ ἄζυμων. Δῆλον δὲ καὶ ἀπὸ καιροῦ ὁ γὰρ Χριστὸς κατὰ τὴν ἰγ' παρέδωκε τὸ ἡμέτερον μυστήριον, ὅτε <sup>2)</sup> οὕπω καιρὸς ἦν ἄζυμων, κατὰ δὲ τὴν ἰδ' ἔπαθεν αὐτός, καθ' ὃν καιρὸν καὶ ὁ εἰς τύπον αὐτοῦ ἐθύετο καὶ ἡσθίετο ἄμνος καὶ ἡ ζύμη ἤρето. Καὶ φησιν ὁ Εὐαγγελιστής: «καὶ αὐτοὶ οὐκ εἰσῆλθον εἰς τὸ πραιτώριον, ἵνα μὴ μανθῶσιν, ἀλλ' ἵνα φάγωσι τὸ πάσχα» <sup>3)</sup>. καὶ παλιν «οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἵνα μὴ μείνη τὰ σώματα. ἐπὶ τοῦ σταυροῦ, ἐπεὶ παρασκευῆ ἦν ἦν γὰρ μεγάλη ἡ ἡμέρα ἐκείνη τοῦ σαββάτου» <sup>4)</sup>. Ἐπει οὖν ὁ <sup>5)</sup> ἄμνος κατὰ τὴν ἰδ' ἐθύετο, καθ' ὃν καιρὸν καὶ <sup>6)</sup> ὁ Κύριος ἔπαθε, τὰ δὲ ἄζυμα <sup>7)</sup> μετὰ τὸν ἄμνον ἡσθίοντο, εὐδὴλον ὅτι ὁ Κύριος τὴν ἰγ' <sup>8)</sup> παραδόξως τὸ ἡμέτερον μυστήριον <sup>9)</sup>, ἐνζυμον ἄρτον <sup>10)</sup> οὐκ ἄζυμον παρέδωκεν <sup>11)</sup>. οὐ γὰρ ἔτι καιρὸς ἄζυμων ἦν <sup>12)</sup>. Καὶ ὁ παρέδωκε, τοῦτο θεοφιλῶς καὶ <sup>13)</sup> ὀφείλομεν <sup>14)</sup> τηρεῖν. Ἄλλως τε, τύπος ἦν τοῦ Κυρίου τὸ πρόβατον, τύπος δὲ τῆς διὰ τὴν ἁμαρτίαν κακοπαθείας καὶ τοῦ θανάτου ταύτης <sup>15)</sup> τὰ <sup>16)</sup> ἄζυμα τὰ <sup>17)</sup> νεκρά καὶ αἱ πικρίδες. λαμψάσης οὖν τῆς ἀληθείας, αἱ σκιαὶ παρέδραμον <sup>18)</sup>, καὶ ὁ θάνατος ἦτο ἡ <sup>19)</sup> ἁμαρτία τέθνηκεν, ἣ συγκαταλέγεται καὶ

никами Своими, предалъ имъ таинство наше. Не такъ совершалась пасха законная, но въ десятый день мѣсяца заповѣдалъ Господь чрезъ Моисея брать агнца, приносимаго въ жертву во образъ Господа, и блюсти его до 14 дая, а въ сей день вечеромъ закалатъ и ѣсть его съ горькими травами и опрѣсноками, стоя и по-страннически имѣя жезлы въ рукахъ. То же видно изъ самаго времени: ибо Христосъ предалъ наше таинство въ 13-й день, когда еще не время было опрѣсноковъ; а въ 14-й день Онъ пострадалъ, въ какое время во образъ Его и закалали и сѣдали агнца и отлагали квасное. Евангелистъ говорить: «и тѣмъ не внидоша въ преторіи, да не осквернятся, но да ядятъ пасху». И еще: «Иудеи же, поне пятокъ бѣ, да не остануть на крестѣ тѣлеса въ субботу: бѣ бо великъ день тоя субботы». И такъ, поелику агнецъ закалаемъ былъ въ 14-й день, въ какое время и Господь пострадалъ, а опрѣсноки сѣдаемы были послѣ агнца, ясно, что Господь, предавъ наше таинство въ день 13-й, предалъ квасный хлѣбъ, а не опрѣсночный. Ибо время опрѣсноковъ еще не наступило. А что предалъ Онъ, то и должны мы благоговѣйно хранить. Притомъ агнецъ былъ образомъ Господа, а мертвые опрѣсноки и горькія травы были образомъ злостраданія за грѣхъ и смерти грѣха. Посему, когда возсіяла истина, сѣни прешли и смерть или грѣхъ умеръ, вмѣстѣ съ нимъ потеряли

1) τὸ 12. 2) τότε 12. 3) + μέν 2, 3. 4) — καὶ 2, 3. 5) ἄζυμα δὲ 2, 3. 6) τῇ τεσσαρεσκαίδεκάτῃ 12. 7) τὸ ἡμέτερον παραδόξως μυστήριον 2, 3. 8) + καὶ 2, 3. 9) παραδέδωκεν 2, 3. 10) ἦν ἄζυμων 2, 3. 11) καὶ θεοφιλῶς 12. 12) καὶ ὀφείλομεν θεοφιλῶς 2, 3. 13) ταῦτα 12. 14) — τὰ 13. 15) καὶ 12. 16) ἡ σκιά παρέδραμε 2, 3. 17) — ἡ 12.

a) Io. XVIII, 28. б) Io. XIX, 31.

τὰ τοῦ θανάτου ταύτης δηλωτικὰ ἄζυμα  
 τὰ νεκρά. Καὶ ἄλλως δέ, ἄλλο τὸ εἰς  
 τύπον τοῦ Κυρίου πρόβατον, καὶ ἄλλο  
 τὸ ἄζυμον καὶ αἱ πικρίδες. Πῶς οὖν τοῦ εἰς  
 5 τύπον τοῦ Κυρίου προβάτου παυθέντος <sup>1)</sup>  
 τοῦ δύσεσθαι, τῆς ἀληθείας ἐλθούσης, τὰ  
 κακοπαθείας <sup>2)</sup> καὶ θανάτου δηλωτικὰ  
 νεκρά ἄζυμα <sup>3)</sup> δύσομεν εἰς τάξιν τοῦ  
 τεθεωμένου καὶ ζῶντος σώματος τοῦ  
 10 Χριστοῦ; Ὅπουγε καὶ εἰ <sup>4)</sup> ταῦτόν <sup>5)</sup>  
 ἦν τὸ εἰς τύπον τοῦ Κυρίου πρόβατον  
 καὶ τὸ εἰς τύπον κακοπαθείας <sup>6)</sup> ἄζυμον,  
 παυθείσης <sup>7)</sup> τῆς σκιάς τῆ ἐλεύσει τῆς  
 ἀληθείας, συμπαυθῆναι ἔδει τῆ βρώσει τοῦ  
 15 ἄμνου καὶ τὰ συνεσθιόμενα τούτῳ νεκρά  
 ἄζυμα. Νῦν δέ τινα <sup>8)</sup> ὅλως συμφώνησιν  
 μὴ ἔχοντος <sup>9)</sup> τοῦ εἰς <sup>10)</sup> τύπον τοῦ  
 Κυρίου προβάτου πρὸς τὸ εἰς τύπον  
 κακοπαθείας ἄζυμον, ἢ καθὼ τύποι <sup>11)</sup>  
 20 ἀμφοτέροι <sup>12)</sup>, πῶς συμφωνήσει τῷ ὡς  
 πρόβατον ἐπὶ σφαγῆν ἀχθέντι Κυρίῳ <sup>13)</sup>  
 καὶ τῷ ζῶντι σώματι αὐτοῦ <sup>14)</sup> τὸ  
 νεκρόν <sup>15)</sup> ἄζυμον, τὸ τῆς κακοπαθείας  
 σύμβολον καὶ <sup>16)</sup> τῆς νεκρώσεως;  
 25 Τῆ δεκάτῃ <sup>17)</sup> κατὰ τὸν τύπον ὁ  
 Κύριος εἰς ἐνέδρας ἐλαμβάνετο καὶ  
 ἤρξατο <sup>18)</sup> ἐπιβουλεύεσθαι εἰς θάνατον,  
 καὶ τῆ ἰδ' πρὸς ἐσπέραν ἐτύθη ὑπὲρ  
 παντὸς τοῦ κόσμου <sup>19)</sup>, παραδοῦς, ὡς  
 30 φθάσαντες εἶπομεν, ἐν <sup>20)</sup> τῆ ἰγ', ὅτε  
 μήπω ἄζύμων καιρὸς ἦν, τὸ καθ' ἡμᾶς  
 μυστήριον, καὶ τὸν θάνατον ἐνέκρωσε  
 καὶ τὴν προγονικὴν ἁμαρτίαν καὶ  
 τὴν διὰ ταύτην <sup>21)</sup> κακοπάθειαν καὶ  
 35 κατήργησε τὸ γράμμα <sup>22)</sup> τοῦ νόμου

свою силу и мертвые опрѣсноки, означавшіе смерть грѣха. И еще. Иное агнецъ, прообразующій Христа, и иное опрѣснокъ и горькія травы. Какъ же теперь, когда съ пришествіемъ истины прекращено закланіе агнца во образъ Господа, мы будемъ приносить мертвые опрѣсноки, означающіе злостраданіе и смерть, въ качествѣ обоженнаго и живаго тѣла Христова? Даже если бы одно и то же было и агнецъ, прообразующій Господа, и опрѣснокъ, образъ злостраданія: то, когда кончилась сѣнь съ пришествіемъ истины, надлежало окончиться вмѣстѣ со снѣденіемъ агнца и мертвымъ опрѣснокамъ, снѣдаемымъ съ агнцемъ. Теперь же, когда агнецъ, прообразующій Господа, совершенно не имѣетъ никакого сходства съ опрѣснокомъ, образомъ злостраданія, или, поскольку оба образы, какъ будетъ приличествовать Господу, веденному на закланіе, подобно овчати, и живому тѣлу Его мертвый опрѣснокъ, образъ злостраданія и смерти! Въ 10-й день, согласно прообразу, Господь подвергся замысламъ коварства, и начали совѣщаться о Его смерти. Въ 14-й день вечеромъ Онъ былъ закланъ за весь міръ, предавъ въ 13-й день, когда еще не наступило время опрѣсноковъ, какъ прежде сказали мы, наше таинство, и умертвилъ смерть и прародительскій грѣхъ и злостраданіе за него, упразднилъ букву закона

1) παυθέντος προβάτου 2, 3. 2) κακοθείας 13. 3) ἄζυμα νεκρά 2, 3. 4) εἰς 2, 3, 12. 5) αὐτόν 12. 6) τῆς κακοθείας 13, τῆς κακοπαθείας 2, 3, 12. 7) ἴσυν 3. 8) τινα τούτου 12 *позднотѣшей рукой*. 9) ἔχοντα 12. 10) — εἰς 13. 11) καθὼ τύποι] καθητύπον 13. 12) ἀμφοτέρα 2, 3. 13) Χριστῷ 2, 3;—κυρίῳ 13. 14) αὐτοῦ] τοῦ Χριστοῦ 13. 15) ἀάρων 13. 16)—καὶ 12. 17) δὲ 13. 18)—ἐλαμβάνετο καὶ ἤρξατο 13. 19) λαοῦ 13. 20) καὶ 13. 21) ταύτης 13; ταῦτα 12. 22)—τὸ γράμμα 12.



καὶ τὰς θυσίας ἔπαυσε, καὶ τὰ ἄζυμα  
καὶ τὰς πικρίδας, ἤτοι τὸν διὰ τὴν  
ἁμαρτίαν πικρὸν καὶ νεκροποιόν<sup>1)</sup> καὶ  
ἐπίπονον βίον, καὶ ἔδωκε τὸ πνεῦμα,  
ἑαυτὸν φημι, θυσίαν ζῶσαν ἡμῖν εἰς  
βρώσιν<sup>2)</sup>, τὸν γλυκασμὸν τοῦ κόσμου,  
τὸν<sup>3)</sup> πᾶσαν πικρίαν καὶ κακοπάθειαν  
ἀζύμων καὶ πικρίδων<sup>4)</sup> ἐξάραντα<sup>5)</sup>,  
καθὼς<sup>6)</sup> αὐτὸς φησι: «δεῦτε πρὸς με  
πάντες οἱ κοπιῶντες καὶ πεφορτισμένοι  
καὶ ἄναπαύσω ὑμᾶς»<sup>7)</sup>. Ὁ τελῶν  
τὰ ἄζυμα τελείτω καὶ τὰς πικρίδας καὶ  
τὰς θυσίας καὶ πάντα τὸν νόμον,  
κατὰ τὸν ἀπόστολον λέγοντα: «ὁ ἐν  
τοῦ νόμου ποιῶν πάντα τὸν νόμον  
ὀφείλει πληρῶσαι, καὶ Χριστὸς αὐτὸν  
οὐδὲν ὠφελεῖ»<sup>8)</sup>. Ἡ τὸν γλυκασμὸν  
τοῦ κόσμου ἐσθίων, τὸν τὰς ἁμαρτίας  
ἡμῶν βαστάσαντα καὶ τὰς νόσους ἄραν-  
τα, ἔρρειν<sup>9)</sup> ἐάτω τὰ τούτων σύμβολα  
ἄζυμα καὶ πᾶσαν τὴν τοῦ νόμου  
σκιάν. «Πρὸ ἕξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα», φησὶ  
τὸ εὐαγγέλιον<sup>10)</sup>, «ἦλθεν<sup>11)</sup> Ἰησοῦς<sup>12)</sup>  
εἰς Βηθανίαν»<sup>13)</sup>. Εἰ οὖν οὕτως ἔχει  
ἡ ἀλήθεια, ὡς καὶ ἔχει, τὸ πάσχα δὲ<sup>14)</sup>  
κατὰ τὴν ιδ' ἐγένετο, ὡς καὶ ὁ τύπος  
καὶ ἡ ἀλήθεια ἔδειξε, καὶ τὸ Πνεῦμα  
τὸ Ἅγιον ἄνωθεν<sup>15)</sup> προετόπωσε<sup>16)</sup> καὶ  
προεκύρωσε<sup>17)</sup>, καὶ οὐκ ἔδει αὐτὸ  
φεύσασθαι, Θεὸν ἀληθινὸν ὄντα: ἀρίθ-  
μη μοι τὰς ἕξ ἡμέρας τὰς πρὸ τῆς  
ιδ', ἧτις ἐστὶν ἡ παρασκευή, ἐν ᾗ καὶ  
ἔπαθεν ὁ Κύριος, καὶ εὐρήσεις τὴν  
πρὸ τῆς ιδ', λέγω δὴ τὴν μεγάλην  
πέμπτην<sup>18)</sup>, τρισκαιδεκάτην οὖσαν, ὅτε<sup>19)</sup>

и прекратилъ жертвы и опрѣсноки  
и горькія травы, т. е. горькую отъ  
грѣха, приносящую смерть и много-  
трудную жизнь, и въ свѣдь далъ  
намъ Духъ Свой, т. е. Себя, жертву  
живую, усладу міра, уничтожив-  
шую всякую горечь и злостраданіе,  
образуемая опрѣсноками и горьки-  
ми травами, какъ Самъ Онъ гово-  
ритъ: «приидите ко Мнѣ вси труж-  
дающіися и обремененніи и Азъ  
упокою вы»<sup>а)</sup>. Кто употребляетъ для  
священнодѣйствія опрѣсноки, тотъ  
долженъ употреблять и горькія  
травы, приносить жертвы и испол-  
нять все законное, по слову Апо-  
стола: «по закону во единомъ по-  
ступающей долженъ весь законъ  
исполнить, и Христосъ ему не  
принесетъ никакой пользы»<sup>б)</sup>. Или  
же, вкушая усладу міра, Того, Кото-  
рый понесъ грѣхи наши и взялъ  
болѣзни наши, пусть онъ оста-  
вить образы ихъ: опрѣсноки и всю  
сѣнь законную. «Прежде шести  
дней пасхи», говоритъ Евангеліе,  
«прииде Иисусъ въ Βηθανію»<sup>в)</sup>. Если  
это истинно, что и дѣйствительно  
такъ, а пасха была въ 14-й день,  
какъ показали и образъ и истина,  
и свыше предобразилъ и преду-  
твердилъ Духъ Святыи, Который,  
какъ Богъ Истинный, не можетъ  
солгать: то сочти мнѣ шесть дней,  
предшествующихъ четырнадцатому  
дню, который есть пятокъ, въ кото-  
рый и пострадалъ Господь, и ты  
найдеши канунъ 14 дня, т. е. вели-  
кій четвертокъ, 13-й день, когда

1) νεκρὸν 12. 2) εἰς βρώσιν ἡμῖν 2, 3. 3) τὴν 12. 4) πικρίδων καὶ ἀζύμων 2, 3. 5) ἐξάραντες 12.  
6) καθὼς 12. 7) χάριεν 12. 8) ὁ εὐαγγελιστῆς 13. 9) + ὁ 2, 3. 10) — Ἰησοῦς 12. 11) — δὲ 12.  
12) + καὶ 13. 13) προδιετόπωσε 2, 3. 14) προσεκύρωσε 12. 15) τῇ μεγάλῃ ε' 12. 16) ὅτι 12.

а) Мф. XI, 28, б) Сравн. Гал. V, 3. в) Ио. XII, 1.

καιρός οὕτω ἀζύμων ἦν <sup>1)</sup>, καὶ ἐπίγ-  
 νωθι, ὅτι ἐνζυμον <sup>2)</sup> παρέδωκεν ἡμῖν  
 ὁ Κύριος ποιεῖν εἰς τὴν αὐτοῦ ἀνάμνη-  
 σιν καὶ οὐκ ἄζυμον. Ἄλλως τε, χωρὶς  
 5 προσθήκης ἀζύμου, ἄζυμον οὐχ εὐρή-  
 σεις τὸν ἄρτον λεγόμενον ἢ νοούμενον <sup>3)</sup>  
 πανταχοῦ δὲ ὁ ἄρτος χωρὶς τοῦ «ἄζυ-  
 μος» ὁ <sup>4)</sup> ζυμίτης καὶ νοεῖται καὶ λέ-  
 γεται· εἰ γὰρ καὶ εὐρηταί που τυχόν  
 10 τῆς γραφῆς (καὶ τουτο σπανίως), πρόσ-  
 κειται <sup>5)</sup> καὶ <sup>6)</sup> τὸ «ἄζυμος» <sup>7)</sup>. «οἱ  
 ἄρτοι γὰρ φησιν, οἱ ἄζυμοι». ὁ γὰρ οὗν,  
 ὅτι καὶ <sup>8)</sup> ἐκ τοῦ σπανίως εὐρίσκεισθαι  
 («οὐ γὰρ <sup>9)</sup> νόμος τῆ ἐκκλησίας <sup>10)</sup> τὸ  
 15 σπάνιον», ὡς ὁ θεολόγος ἔφησεν <sup>11)</sup> Γρη-  
 γόριος), καὶ ἐκ τοῦ χωρὶς τοῦ ἀζύμου μὴ  
 λέγεσθαι ἢ νοεῖσθαι <sup>12)</sup> τὸν ἄρτον ἄζυμον,  
 ἐνζυμος ὁ ἄρτος ἦν, ὃν ὁ Κύριος κλάσας  
 ἔδωκε τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς. Καὶ ὅτι <sup>13)</sup>  
 2 ὅτε τοῦ ἀζύμου προκειμένου <sup>14)</sup> λέγεται  
 ὁ ἄζυμος ἄρτος, οὐ κυρίως λέγεται, ὡσπερ  
 οὐδὲ κυρίως ἄνθρωπος ὁ γεγραμμένος ἢ  
 νοηθήσεται <sup>15)</sup> ἢ λεχθήσεται· ὡσπερ δὲ ὁ  
 25 ἄνθρωπον ἀκούσας χωρὶς τοῦ «γεγραμμέ-  
 νον», ζῶν λογικόν, θνητόν, νοῦ καὶ ἐπι-  
 στήμης δεκτικὸν ἀνετυπώσατο, οὕτω καὶ  
 ὁ ἄρτον ἀκούσας χωρὶς τοῦ «ἄζυμον»,

время опрѣсноковъ еще не на-  
 ступало, и признай, что Господь  
 предаль намъ употреблять въ Его  
 воспоминаніе квасный хлѣбъ, а не  
 опрѣсночный. Притомъ жеты не най-  
 дешь, чтобы словомъ «хлѣбъ» озна-  
 чали или называли опрѣснокъ безъ  
 прибавленія слова «опрѣсночный»:  
 вездѣ, гдѣ стоитъ слово «хлѣбъ»,  
 безъ прибавленія «опрѣсночный», и  
 разумѣтся и называется хлѣбъ  
 квасный. Если же гдѣ въ Писаніи  
 и употреблено при случаѣ слово  
 «хлѣбъ» (и то рѣдко) въ значеніи  
 опрѣснока, то прибавляется и слово  
 «опрѣсночный», ибо говорится: «хлѣ-  
 бы опрѣсночные». Такимъ образомъ  
 и изъ того, что рѣдко въ Писаніи  
 встрѣчается слово «хлѣбъ» въ зна-  
 ченіи опрѣснока («ибо, что рѣдко,  
 то не законъ для церкви», говоритъ  
 Григорій Богословъ), и изъ того, что  
 безъ прибавленія «опрѣсночный»  
 ни разумѣтся, ни называется хлѣбъ  
 опрѣсночный, становитъ ясно, что  
 хлѣбъ, который Господь, преломивъ,  
 далъ ученикамъ Своимъ, былъ квас-  
 ный. Ясно также и то, что, когда  
 предлагаемый опрѣснокъ назы-  
 вается хлѣбомъ опрѣсночнымъ, на-  
 зывается такъ не въ собственномъ  
 смыслѣ, подобно тому, какъ не въ  
 собственномъ смыслѣ будутъ разу-  
 мѣть или называть человѣкомъ  
 человѣка нарисованнаго. Какъ тотъ,  
 кто услышалъ слово «человѣкъ»  
 безъ прибавленія «нарисованный»,  
 воображаетъ себѣ существо разум-  
 ное, смертное, причастное ума и  
 вѣдѣнія: такъ и тотъ, кто услы-  
 шалъ слово «хлѣбъ» безъ при-  
 бавленія слова «опрѣсночный»,

1) ἦν ἀζύμων 12. 2) ἐνζυμα 12. 3) νοούμενον ἢ λεγόμενον 2, 3. 4) —ὁ 12. 5) πρόσκειται 2, 3.  
 6) —καὶ 12. 7) ἄζυμον 12. 8) —καὶ 12. 9) —γὰρ 13. 10) τῆ ἐκκλησίας ἐκκλησίας 2, 3, 12. 11) ἔφη  
 2, 3, 12. 12) νοεῖσθαι ἢ λέγεσθαι 2, 3, 12. 13) + καὶ 2, 3. 14) προκειμένου 2, 3. 15) νοήσεται РКП.

τὸν ἄρτιον ἐν πᾶσι καὶ ἡρτυμένον ζύμη νενόηκε <sup>1)</sup>. Προσθεὶς δὲ τὸ «ἄζυμον» ἀπήγαγε τὸν ἀκούοντα πρὸς ὃ ἠβούλετο, ὡσπερ κάκει τὸ «γεγραμμένον».

б. Ἀντίθεσις. Ἄρτον τὸν ἄρτιον, ἔτοι τὸν ὅλον λέγει, φησὶν, οὐ μὴν τὸν ἄρτιον ἐν πᾶσιν, ὡς αὐτὸς λέγεις <sup>2)</sup>.

Λύσις. Εἰ μὴ καὶ τὸ μέρος ἄρτον <sup>3)</sup> ἐκάλεσεν ὁ εὐαγγελιστὴς, εἶχε τινὰ λόγον ἴσως, ὃ λέγεις· νῦν δὲ καὶ ὁ εἰς <sup>4)</sup> χειρας ἔλαβε <sup>5)</sup> τρύφος ὁ προδότης, ἄρτον <sup>6)</sup> καλούμενον, τὸν <sup>7)</sup> ἄρτιον ἐν πᾶσι νοεῖν ἀναπειθεῖ, καὶ οὐ τὸν ὅλον. Πῶς γὰρ ὅλον τὸ μέρος; ἢ πῶς <sup>8)</sup> ἄλλως τὸ μέρος ἄρτος λεχθήσεται, ἄζυμον ὄν <sup>9)</sup> καὶ <sup>10)</sup> μήτε τὴν <sup>11)</sup> ὀλότητα ἔχον, μήτε τὸ ἡρμένον, μήτε τὸ πᾶσιν ἄρτιον καὶ τὸ <sup>12)</sup> ἡρτυμένον; Δῆλον οὖν καὶ κατὰ τοῦτον τὸν λόγον, ὅτι <sup>13)</sup> ἄρτος ὁ ζυμίτης καὶ νοεῖται καὶ ἔστιν, ὡς ἡρμένος <sup>14)</sup> καὶ ἡρτυμένος <sup>15)</sup> καὶ πᾶσιν ἄρτιος, καὶ οὐχ ὡς ὅλος. Καὶ <sup>16)</sup> γὰρ ὅλα τὰ μέρη, ἃ ἕκαστος τῶν ἀποστόλων ἔλαβον <sup>17)</sup> παρὰ τοῦ Κυρίου, ἄρτοι καὶ αὐτὰ καλούμενα, ὡς ἡρμένα καὶ ἡρτυμένα καὶ πᾶσιν ἄρτια <sup>18)</sup> τοῖς <sup>19)</sup> ἀρμόζουσιν ἄρτω. «Τὸν ἄρτον γὰρ φησὶ λαβὼν εἰς χειρας ὁ προδότης», ἄρτον τὸ τρύφος ὀνομάζω, ὡς εἶπομεν, ὃ <sup>20)</sup> ἔλαβεν,

разумѣть хлѣбъ во всемъ совершенный и замѣшанный на закваскѣ. А прибавивъ слово «опрѣсночный», онъ привелъ бы слушающаго къ тому, что хотѣлъ выразить, подобно какъ и тамъ, прибавивъ слово «нарисованный».

б. Возраженіе утверждаетъ: Евангелистъ словомъ хлѣбъ указываетъ на то, что это былъ хлѣбъ полный, т. е. цѣлый, а не на то, что это былъ, какъ ты самъ говоришь, хлѣбъ совершенный во всемъ.

Отвѣтъ. Еслибъ Евангелистъ не назвалъ и части хлѣбомъ, то имѣло бы, можетъ быть, какой-нибудь смыслъ то, что ты говоришь; а теперь и самый кусокъ, который предатель взялъ въ руки, названный хлѣбомъ, заставляетъ разумѣть хлѣбъ во всемъ совершенный, а не цѣлый хлѣбъ; ибо какъ часть будетъ цѣлымъ, или иначе, какъ назвать хлѣбомъ часть опрѣсночную, не имѣющую цѣлости и не подневную, во всемъ несовершенную, неприготовленную, какъ должно? Итакъ, и изъ сего самаго видно, что подъ словомъ «хлѣбъ» разумѣтся и есть хлѣбъ квасный, какъ такой, который поднимается и готовится и во всемъ совершененъ, а не какъ цѣлый. Ибо и всѣ тѣ части, которыя каждый изъ апостоловъ получилъ отъ Господа, называются хлѣбами, потому что взошли и приготовлены были, какъ должно, и имѣли свойства хлѣба; ибо сказано: «хлѣбъ взявъ въ руки предатель»; хлѣбомъ, какъ мы сказали, названъ тотъ кусокъ, который принялъ онъ,

<sup>1)</sup> νενόηκε 2, 3. <sup>2)</sup> εἶπες 2, 3, 12. <sup>3)</sup> ἄρτιον 13. <sup>4)</sup> ἐν 13. <sup>5)</sup> ἔλαβε, 2, 3. <sup>6)</sup> ἄρτος 2, 3; + νῦν 13. <sup>7)</sup> τὸν 2, 3. <sup>8)</sup> τὸ μέρος ἢ πῶς 13. <sup>9)</sup> τὴν 12; οἱ 13. <sup>10)</sup> καὶ 2, 3. <sup>11)</sup> τὴν 2, 3. <sup>12)</sup> τὸ 13. <sup>13)</sup> + ὁ 12. <sup>14)</sup> ἡρμισμένος 12. <sup>15)</sup> ἡρτυμένος 12. <sup>16)</sup> ὡς 2, 3, 12, 13. <sup>17)</sup> ἔλαβον ἕκαστος τῶν ἀποστόλων, 2, 3. <sup>18)</sup> ἄρτοι 12. <sup>19)</sup> αὐτοῦ 12. <sup>20)</sup> + καὶ 2, 3.

ὡς καὶ <sup>1)</sup> οἱ λοιποὶ τῶν ἀποστόλων, εἰ καὶ μὴτ' ὄν αὐτὸν τρόπον. Καὶ <sup>2)</sup> ὁ Κύριος ἐν τοῖς εὐαγγελίοις λέγει: «ὁρᾶτε ἀπὸ τῆς ζύμης τῶν  
<sup>5</sup> Φαρισαίων καὶ Σαδδουκαίων. Οἱ δὲ διελογίζοντο πρὸς ἑαυτοὺς <sup>3)</sup> ὅτι ἄρτους οὐκ ἐλάβομεν. Γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τοὺς διαλαχισμοὺς αὐτῶν, ἠρώτησεν αὐτούς: ὅτε ἀπέστειλα ὑμᾶς <sup>4)</sup> ἄτερ  
<sup>10</sup> βαλαντίου καὶ πήρας <sup>5)</sup>, μὴ τιнос ὑστερήσατε; Οἱ δὲ εἶπον: οὐδενός. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς <sup>6)</sup> εἶπεν αὐτοῖς: καὶ πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι οὐ περὶ τῆς ζύμης <sup>7)</sup> ἄρτου εἶπον» <sup>8)</sup>. Ὁρᾶτε <sup>8)</sup>; καὶ οἱ  
<sup>15</sup> μαθηταὶ ζύμην ἀκούσαντες ἄρτον ἐνόησαν, καὶ ὁ τούτων διδάσκαλος τῷ ἄρτῳ τὴν ζύμην ἐπεμαρτύρησεν <sup>9)</sup>. «Ὁὐ περὶ τῆς ζύμης γάρ, φησί, τοῦ ἄρτου λέγει, ἀλλὰ περὶ τῆς διδασκαλίας, ἥτις ἐστὶν  
<sup>20</sup> ὑπόκρισις». Διττὴ ἡ τῆς ζύμης εἰκὼν καὶ φαύλη μὲν ἢ ἐνταῦθα <sup>10)</sup> καὶ ἡ αἰγυπτιακὴ καὶ πᾶσα ἡ ὁμοίᾳ καλὴ δὲ ἢ ὁμοίωται ἢ βασιλεία τῶν οὐρανῶν <sup>11)</sup>, ἣν «λαβούσα γυνὴ ἔκρυσεν εἰς ἀλεύρου σάτα  
<sup>25</sup> τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον» <sup>6)</sup>, σάτα τρία τὴν ἀνθρωπίνην καλῶν φύσιν <sup>12)</sup> διὰ τὸ σῶμα καὶ <sup>13)</sup> τὴν ψυχὴν καὶ τὸ πνεῦμα, τὴν καὶ <sup>14)</sup> ἄζυμον γεγонуῖαν, ἥτοι νεκρωθεῖσαν <sup>15)</sup> τῇ προγονικῇ ἁμαρτίᾳ, τῇ τοῦ Χριστοῦ σταυρώσει. Ἐνεκρωσε γάρ τῷ ἑαυτοῦ θανάτῳ τὸν θάνατον ὁ Χριστὸς <sup>16)</sup> σταυρωθεὶς καὶ τὴν νεκρώσαν ἡμᾶς ἀνεῖλεν ἁμαρτίαν, καὶ ἡμᾶς ἐζώωσεν ἐν τῷ βαπτίσματι,  
<sup>35</sup> καὶ ταῖς ῥάνισι τῶν αἱμάτων αὐτοῦ,

какъ приняли и прочіе апостолы, хотя не одинаковымъ съ нимъ образомъ. И Господь говоритъ въ Евангеліи: «внемлите и блюдитесь отъ кваса фарисейска и саддукейска: они же помышляху въ себѣ, яко хлѣбы не взяхомъ. Уразумѣвъ Иисусъ помышленія ихъ, спросилъ ихъ: когда Я послалъ васъ безъ сумы и мѣшка, ни въ чемъ не имѣли вы нужды? Они сказали: ни въ чемъ. Онъ въ отвѣтъ сказалъ имъ: какъ не разумѣете, что Я не о закваскѣ хлѣба говорилъ вамъ?» <sup>а)</sup> Видите: и ученики, услышавъ слово «закваска», разумѣли хлѣбъ. И Учитель ихъ хлѣбу присвоилъ закваску, ибо сказано: «не о закваскѣ, хлѣбной говорить, но о ученіи, которое есть лицемѣріе». Двойкій образъ закваски: и худая та, которая здѣсь разумѣется, также и египетская и всякая имъ подобная; добрая же та, которой уподоблено царствіе небесное, которую «пріемши жена скры въ сатѣхъ трехъ муки, дондеже вскисоша вся» <sup>б)</sup>. Тремя сатами Господь ради тѣла и души и духа называетъ человѣческое естество, которое чрезъ распятіе Христова сдѣлалось безкваснымъ, т. е. умершимъ для прародительскаго грѣха, ибо распятый Христосъ умертвилъ смерть Своею смертію и уничтожилъ умертвившіи насъ грѣхъ, и насъ оживилъ въ крещеніи каплями крови Своей,

<sup>1)</sup>—καὶ 13. <sup>2)</sup>—καὶ 2, 3, 12, 13. <sup>3)</sup> αὐτοὺς 12. <sup>4)</sup> + αὐτοὺς 12. <sup>5)</sup> βαλαντίου καὶ πήρας ἄτερ 12. <sup>6)</sup> ἀπεκριθὴ καὶ 13. <sup>7)</sup> + τοῦ 12, 13. <sup>8)</sup> ὁ εὐαγγελιστὴς 13. <sup>9)</sup> + πῶς 12. <sup>10)</sup> ἐπεμαρτύρη 13. <sup>11)</sup> ἐν τῷ 13. <sup>12)</sup> + ζύμη 13. <sup>13)</sup> φύσιν καλῶν 13. <sup>14)</sup>—καὶ 13. <sup>15)</sup> ὡς 12. <sup>16)</sup> + μὲν 13. <sup>17)</sup>—καὶ 12.

<sup>а)</sup> Сравн. Мѡ. XVI, 6, 7; Лук. XXII, 35. <sup>б)</sup> Мѡ. XIII, 33.

καὶ τῇ μεταλήψει τῆς τεθεωμένης σαρκὸς αὐτοῦ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ, ἣν καὶ ζύμην καὶ βασιλείαν οὐρανῶν καλεῖ<sup>1)</sup>, καὶ παρὰ τῆς<sup>2)</sup> γυναικὸς, ἥτοι τῆς ἐκκλησίας<sup>3)</sup> λαμβανομένην<sup>4)</sup> εἰς ἀλεύρου σάτα τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὅλον καὶ ἐγένετο τὸ ἄζυμον, ὅπερ ἤμεν ἡμεῖς, ἐνζυμον κατὰ τὸ «μικρὰ ζύμη ὅλον τὸ φύραμα ζυμοῖ»<sup>5)</sup>. Εἰς τοῦτο γὰρ γέγονεν ἐκεῖνος ὅπερ ἡμεῖς, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὅπερ ἐκεῖνος γενώμεθα.

7. [Ἐρωτήσεις.] Καὶ μὴν μετὰ<sup>6)</sup> τὴν τρίημερον ἔγερσιν φησιν, ἥτις ἀζύμων ὁμολογουμένως καιρὸς ἦν, εὐρίσχεται ὁ Κύριος ἄρτον κλών<sup>6)</sup> καὶ διδοὺς Λουκᾶ τε καὶ Κλεόπα, καὶ οὐκ ἂν καὶ<sup>7)</sup> τοῦτον φήσῃς ἐνζυμον εἶναι;

[Ἀπόκρισις.] «Πλανᾷσθέ φησιν ὁ Κύριος, μὴ εἰδότες τὰς γραφὰς μὴδὲ τὴν<sup>8)</sup> κατ' αὐτὰς δύναμιν<sup>9)</sup> τοῦ Θεοῦ»<sup>10)</sup> 6). Ποῦ γὰρ τὰ ἄζυμα προσετάχθησαν διὰ τοῦ προφήτου οἱ<sup>11)</sup> Ἰουδαῖοι τελεῖν; Ἐν Ἱερουσαλῆμ φήσετε πάντως, καὶ μόνῃ<sup>12)</sup>. Ποῦ δ' ὁ<sup>13)</sup> Χριστὸς εὐρηταί μετὰ τὴν ἔγερσιν κλών τὸν ἄρτον; Εἰς Ἐμμαοὺς, σταδίου<sup>14)</sup> ἀπέχουσαν<sup>15)</sup> ἀπὸ Ἱερουσαλῆμ ἐξήκοντα καὶ πέντε. Καὶ πῶς οὐ νοεῖτε, ὅτι ἀποσυνάγωγοι ὄντες οἱ μαθηταὶ μετὰ τὸν σταυρὸν καὶ<sup>16)</sup> διεσκορπισμένοι ὡς πρόβατα μὴ ἔχοντα ποιμένα, οὐ χρεῖαν εἶχον ἐπιτελεῖν<sup>17)</sup> τὰ ἄζυμα· καὶ ὅτι<sup>18)</sup> ἐν Ἱερουσαλῆμ καὶ μόνῃ τῶν ἀζύμων τελουμένων<sup>19)</sup>, ἐν ταῖς ἄλλαις χώραις πανταχοῦ ἐνζυμα ἦν; Εἰ<sup>20)</sup> γὰρ ἐν Ἱερουσαλῆμ καὶ μόνῃ, ἔνθα καὶ<sup>21)</sup> ὁ περιώνυμος ναὸς Ἰδρυτο, τὸ θεῖον προσέταξε διὰ τοῦ προφήτου Πνεῦμα τὸ πάσχα ἐσθίειν,

и причастіемъ обоженной плоти Своей, и учениемъ, которое Онъ называетъ и закваскою, и царствіемъ небеснымъ, которое жена, т.-е. церковь, «пріемши скрыла въ сатѣхъ трехъ<sup>5)</sup> муки, дондеже вскислоша вся», и стало кваснымъ безквасное, какoвымъ были мы, согласно словамъ: «малъ квасъ все смѣшеніе квасить»<sup>5)</sup>; вѣдь, для того Христось<sup>10)</sup> сталъ тѣмъ же, чѣмъ мы, дабы и мы стали тѣмъ, что Онъ.

7. Вопросъ утверждаетъ. По трехдневномъ воскресеніи, когда, безспорно было время опрѣсно<sup>15)</sup> ковъ, Господь преломляетъ хлѣбъ и даетъ Лукѣ и Клеопѣ: неужели и сей хлѣбъ, скажешь, былъ квасны

Отвѣтъ. «Прельщаетесь, не вѣдуще писанія, ни въ нихъ силы Божія»<sup>6)</sup>, говоритъ Господь. Ибо гдѣ чрезъ пророка повелѣно было Іудеямъ совершать опрѣсноки? Въ одномъ Іерусалимѣ, конечно, скажете. Гдѣ же Христось послѣ воскресенія преломлялъ хлѣбъ? Въ Еммаусѣ, отстоящемъ отъ Іерусалима на шестьдесятъ пять стадій. И какъ вы не понимаете, что ученики, отлученные отъ синагоги послѣ распятія и<sup>30)</sup> разсѣянные, какъ овцы безъ пастыря, не имѣли нужды совершать опрѣсноки! И что, когда въ одномъ Іерусалимѣ совершались опрѣсноки, въ прочихъ мѣстахъ вездѣ были<sup>35)</sup> квасные хлѣбы! Ибо если въ одномъ только Іерусалимѣ, гдѣ находился знаменитый храмъ, Божій Духъ чрезъ пророка повелѣлъ ѣсть пасху,

1) ἐκάλεσεν 13. 2) παρὰ τῆς] περί 2, 3; — τῆς 13. 3) τὴν ἐκκλησίαν 13. 4) λαμβανομένη καὶ κρυπτομένη 12. 5) —μετὰ 1, 2, 3. 6) κλών 12. 7) —καὶ 13. 8) τὰς 12. 9) δύναμις 12. 10) δύναμιν τοῦ θεοῦ 13. 11) —οἱ 13. 12) εἰς Ἱερουσαλῆμ πάντως φήσετε μόνον 13. 13) δ' ὁ 12. 14) σταδίων 12. 15) ἀπέχουσαν 13. 16) —καὶ 12. 17) τελεῖν 12. 18) τὸ 12. 19) ἐπιτελουμένων 13. 20) καὶ 13. 21) —καὶ 2, 3.

a) I Кор. V, 6; Гал. V, 9. б) Мф. XXII, 29.

πολλά τὰ κάλλιστα ἐντεῦθεν διδασκόμεθα, καὶ πρῶτον αὐτὸ τοῦτο τὸ ἐνζυμον εἶναι τὸν εἰς Ἐμμαοὺς κλώμενον ἄρτον· ἀπεῖχε γὰρ <sup>1)</sup> ἀπὸ Ἱερουσαλήμ, ἐν <sup>5</sup> ἣ ἑπάσχαζον οἱ Ἰουδαῖοι, σταδίους ἐξήκοντα καὶ πέντε· καὶ ὅτι καὶ ὑμεῖς πρὸς τῷ μὴ τηρεῖν τὸ εὐαγγέλιον καὶ παρανομεῖτε, κατὰ πάντα καιρὸν καὶ τύπον τελούντες τὰ ἄζυμα τὰ ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ μόνῃ καὶ <sup>2)</sup> μόναις ἑπτα <sup>3)</sup> ἡμέραις τοῖς Ἰουδαίοις ποτὲ τελούμενα· καὶ ὅτι τῆς Ἱερουσαλήμ καταλυθείσης καὶ τοῦ ἐκεῖσε περιωνύμου ναοῦ, καὶ πάντα τὰ τυπικῶς ἐν αὐτῷ <sup>4)</sup> τελούμενα συγκαταλυθῆσεται, σὺν οἷς πάντως καὶ τὰ ἄζυμα, νεκρώσεως ὄντα τύπος· καὶ τῆς σιαιᾶς παραδραμούσης εἰς πάντα λάμψει τὸν κόσμον ὁ τῆς δικαιοσύνης ἥλιος καὶ τὸ αὐτοῦ εὐαγγέλιον, καὶ <sup>20</sup> «γενήσεται τὰ πάντα καινά». Ἐορτάζομεν οὖν ἐν καινότητι πνεύματος καὶ μὴ ἐν παλαιότητι γράμματος· «τὸ γὰρ γράμμα ἀποκτείνει, τὸ πνεῦμα δὲ ζωοποιεῖ» <sup>5)</sup> Ἐν πολλοῖς ἔτεσιν ἠσθίοντο <sup>25</sup> τὰ ἄζυμα, τὰ τῆς κακοπαθείας καὶ τῆς νεκρώσεως σύμβολα, καὶ οὐδαμοῦ κατάλυσις δι' αὐτῶν ἄδου καὶ θανάτου καὶ τῆς ἀμαρτίας ἀναίρεσις. Ἐπαξ ἔθυσεν τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ὁ Κύριος, καὶ ἄχρι <sup>30</sup> καὶ <sup>6)</sup> νῦν ἕκτοτε καλῶς ἐσθίεται τοῖς πνευματικῶς αὐτὸν καὶ μὴ Ἰουδαϊκῶς ἐσθίουσι, καὶ εἰς πέψιν πνευματικῆς <sup>6)</sup> ἀναδίδεται <sup>7)</sup> ἡλικίας, καὶ πᾶσα παράβασις ἀνήρηται καὶ παρακοῆ καὶ <sup>35</sup> τῆς νεκρώσεως σύμβολα.

40

то отсюда мы научаемся многому прекрасному; и во-первыхъ тому, что преломленный въ Еммаусѣ хлѣбъ былъ квасный: ибо отъ Иерусалима, въ которомъ совершали Иудеи пасху, онъ отстоялъ на 65 стадій; также и тому, что вы не только не соблюдаете Евангелія, но еще и въ томъ поступаете незаконно, что совершаете священнодѣйствіе на опрѣснокахъ во всякое время и на всякомъ мѣстѣ, тогда какъ Иудеями опрѣсноки употребляемы были въ одномъ только Иерусалимѣ и въ продолженіи семи только дней; также и тому, что по разрушеніи Иерусалима и знаменитаго въ немъ храма и все, совершавшееся въ немъ прообразовательно, уничтожено, а съ тѣмъ вмѣстѣ, безъ сомнѣнія, уничтожены опрѣсноки, какъ образъ умерщвленія; и что, когда сѣнь прешла, въ всемъ мірѣ будутъ сиять солнце правды и Его Евангеліе, и «будутъ вся нова». Итакъ будемъ праздновать во обновленіи духа, а не въ ветхости письмени. «Письма убиваетъ а духъ животворитъ» <sup>5)</sup>. Много лѣтъ ѣли опрѣсноки, символы злостраданія и умерщвленія, и нимало они не разрушили ада и смерти, не уничтожили грѣха. Однажды Христосъ принесъ въ жертву плоть Свою, и съ тѣхъ поръ доннѣ плоть Его съ пользою вкушается вкушающими ее духовно, а не по-иудейски, и дается имъ во исполненіе духовнаго возраста; всякое же преступленіе и преслушаніе и символы умерщвленія уничтожены.

<sup>1)</sup> μὲν 13. <sup>2)</sup> +ἐν 2, 3. <sup>3)</sup> ἐπτά] πρὸς ταῖς 13. <sup>4)</sup> αὐτῇ 2, 3, 12, 13. <sup>5)</sup> τοῦ 13.  
<sup>6)</sup> πέψιν πνευματικῆν 12. <sup>7)</sup> ἀναδίδεται 13. <sup>8)</sup> —καὶ 12, 13.

<sup>a)</sup> II Κορ. III, 6.

8. [Ερώτησις.] Τοῦ εὐαγγελίου <sup>1)</sup> τρανωῶς βοῶντος· «τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἄζύμων προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες αὐτῷ· Κύριε <sup>2)</sup>, ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα;» <sup>3)</sup> πῶς αὐτὸς λέγεις· οὐκ ἄζύμων ἦν καιρός;

[Ἀπόκρισις.] Πρώτην τῶν ἄζύμων τὴν πρὸ τῶν ἄζύμων φησὶν ὁ εὐαγγελιστὴς κατὰ τὸν μέγαν Χρυσόστομον Ἰωάννην, αὕτη δὲ ἐστὶν ἡ δεκάτη τοῦ μηνός· ἐν ταύτῃ γὰρ ἡτοιμάζετο τὸ νομικὸν πάσχα, ἦτοι ἐλαμβάνετο κατὰ τὸν νόμον ὁ πρὸς σφαγὴν <sup>4)</sup> ἄμνος <sup>5)</sup> ὁ εἰς τύπον τοῦ Κυρίου, ἐτηρεῖτο δὲ ἄχρι τῆς ἰδ', καὶ ἐν αὐτῇ ἐθύετο πρὸς ἑσπέραν, καὶ μετ' αὐτὸν ἡσθίοντο <sup>6)</sup> τὰ ἄζυμα, ὥστε εἰ μὴ ἐλήφθη ὁ ἄμνος, οὐκ ἂν ἐτύθη· εἰ μὴ ἐτύθη, οὐκ ἂν τὰ ἄζυμα. Καὶ δικαίως πρώτην τῶν ἄζύμων ὡς αἰτίαν ταύτην ἐκάλεσεν ὁ εὐαγγελιστὴς· ἀρχὴ γὰρ τοῦ πάσχα καὶ τῶν ἄζύμων αὕτη. Καὶ ἡμεῖς δὲ κατὰ τὸν τύπον πρώτην τῶν ἁγίων παιδῶν καὶ μεγάλην <sup>7)</sup> καλοῦμεν τὴν ἁγίαν <sup>8)</sup> δευτέραν, οὐχ ὅτι ἐν αὐτῇ ἐτύθη ὁ <sup>9)</sup> Χριστός, ὡς οὐδ' ἐν τῇ <sup>10)</sup> δεκάτῃ τοῦ μηνός ὁ ἄμνος, ἀλλ' ὅτι ἀπὸ ταύτης ἤρξατο <sup>11)</sup> λαμβάνεσθαι εἰς ἐνέορας πρὸς θάνατον, ὡς ὁ τύπος. Ἀριθμοῦν <sup>12)</sup> ἀπὸ τῆς μεγάλης δευτέρας ἄχρι τῆς <sup>13)</sup> παρασκευῆς, ἐν ἧ ἔπαθεν ὁ Χριστός, τὰς ἡμέρας καὶ τὰς ἀπὸ τῆς δεκάτης μέχρι τῆς ἰδ' ἐν ἧ ὁ ἄμνος ἐθύετο, καὶ εὐρήσεις συναδούσας αὐτάς <sup>14)</sup>· οὐ <sup>15)</sup> γὰρ

8. Вопросъ. Евангеліе ясно говорить: «въ первый же день опрѣсночный приступиша ученицы ко Іисусу глаголюще Ему: гдѣ хочещи уготоваемъ Ти ясти пасху» <sup>а)</sup>. Какъ же ты говоришь, что тогда не было время опрѣсноковъ?

Отвѣтъ. Первымъ днемъ опрѣсноковъ, по толкованію великаго Іоанна Златоустаго, Евангелистъ называетъ день предъ опрѣсноками, который есть 10-й день мѣсяца. Въ сей день приготавливали законную пасху, то есть избирали по закону для закланія агнца, который прообразовалъ Господа. Агнца хранили до 14-го дня, и въ сей день вечеромъ закалали, а послѣ агнца ѱли опрѣсноки; поэтому если бы не избрали еще агнца, то и не заклали бы, а если бы не заклали, то не было бы и опрѣсноковъ. Посему справедливо Евангелистъ сей день назвалъ первымъ днемъ опрѣсноковъ какъ причину: ибо опъ есть начало пасхи и опрѣсноковъ. Согласно прообразу и мы называемъ святыи понедѣльникъ первымъ и великимъ днемъ святыхъ страданій, не потому, что въ сей день былъ распятъ Христось, такъ-же какъ не въ десятый день мѣсяца былъ закалаемъ агнецъ, но потому, что съ этого дня начали совѣщанія о преданіи Его на смерть, согласно прообразу. Сочти дни отъ великаго понедѣльника до пятка, въ который пострадалъ Господь, и отъ десятаго дня до четырнадцатаго, въ который закалаемъ былъ агнецъ, и найдешь, что дни сходятся. Ибо

1) εὐαγγελιστοῦ 12, 13. 2) —Κύριε 2, 3. 3) φαγεῖν 12. 4) ὁ ἄμνος ὁ πρὸς σφαγὴν 13. 5) ἡσθίον 13. 6) μεγάλων 12. 7) μεγάλην 13. 8) —ὁ 12. 9) ἐν τῇ μὴ 13. 10) ἤρξατο 13. 11) ἀριθμῆ 12. 12) +μεγάλης 2, 3, 13. 13) αὐτάς συναδούσας 13. 14) οὐδέν 2, 3, 13. 15) γὰρ

а) Мѡ. XXVI, 17.

μάτην τῷ θεῷ προτετύπεται <sup>1)</sup> Πνεύματι, ἀλλὰ τῇ σκιᾷ ἐπηκολούθησεν <sup>2)</sup> ἡ ἀλήθεια. Ὁ οὖν πρώτην ὡδε τῶν ἀγίων παθῶν καὶ μεγάλην καλοῦμεν <sup>3)</sup> δευτέραν, τοῦτο <sup>3)</sup> πρώτην ἐκεῖ τῶν ἀζύμων διέξεισιν ὁ εὐαγγελιστής. Εἰ γὰρ κατὰ τὴν μεγάλην πέμπτην τοὺς μαθητάς ἀπέστειλεν ὁ Χριστός <sup>4)</sup>, ὡς ὑμεῖς λέγετε, λαβεῖν τὸ εἰς τόπον αὐτοῦ <sup>5)</sup> θυόμενον πρόβατον, δύο τὰ ἄτοπα ἔπονται· πρῶτον τὸ μὴ κατ' αὐτὴν τὴν <sup>5)</sup> ἡμέραν παθεῖν τὸν Χριστόν, καθ' ἣν καὶ ὁ ἄμνος ἐθύετο <sup>6)</sup> ὁ <sup>7)</sup> εἰς τόπον αὐτοῦ, καὶ οὐχ ἔπεται τῇ σκιᾷ ἢ <sup>8)</sup> ἀλήθεια, ὑπερ ἄτοπον. δεύτερον, αὐτὸς ὁ μὴ ἐλθὼν καταλύσαι τὸν νόμον, ἀλλὰ πληρῶσαι παραβάτης τοῦ νόμου εὐρίσκειται· τῇ γὰρ δεκάτῃ ὁ νόμος κελεύει λαμβάνειν τὸ πρόβατον καὶ φυλάττειν <sup>8)</sup> αὐτὸ μέχρι <sup>8)</sup> τῆς ἰδ' καὶ ἐν ταύτῃ θύειν αὐτὸ πρὸς ἑσπέραν. Ὑμεῖς δὲ λέγετε, ὅτι ἐν τῇ <sup>9)</sup> αὐτῇ καὶ ἔλαβε καὶ ἔθυσε τὸ πρόβατον, ὑπερ ἄντικρυς παράβασίς ἐστὶ τοῦ νόμου. Εἰ δ' οὐ <sup>10)</sup> παρέβη τὸν νόμον ὁ πληρωτὴς τοῦ νόμου, ὁ δὴλον ὅτι πρώτην τῶν ἀζύμων ὁ εὐαγγελιστής τὴν δεκάτην λέγει, ἐν ᾗ ὁ ἄμνος ἐλαμβάνετο καὶ τὸ πάσχα ἡτοιμάζετο, δηλοῦντος τοῦ λόγου τὰς <sup>11)</sup> κατὰ τοῦ Χριστοῦ πρὸ τοῦ πάθους αὐτοῦ ἐνέδρας καὶ τὰς ἐπιβουλάς. Οὕτως οὖν καὶ οἱ εὐαγγελισταὶ οὐ διαφωνοῦντες <sup>12)</sup> εὐρίσκονται, καὶ ἡ μεγάλη πέμπτη τρισκαίδεκάτη δείκνυται, καὶ ὁ ἄρτος <sup>13)</sup> ἐνζυμος, μήπω ἀζύμων ὄντων. Εἰ γὰρ

Духомъ Святымъ прообразовано было не напрасно, но сѣни послѣдовала истина. Итакъ, то, что мы здѣсь называемъ великимъ и первымъ днемъ святыхъ страстей, т. е. понедѣльникъ, то тамъ Евангелистъ назвалъ первымъ днемъ опрѣсноковъ. Если Христосъ, какъ вы говорите, въ великій четвертокъ послалъ учениковъ приготовить агнца, во образъ Его закалаемаго, то выходятъ двѣ несообразности: во-первыхъ несообразно то, что Христосъ пострадалъ не въ тотъ день, въ который былъ закалаемъ прообразовавшій Его агнецъ, и сѣни не слѣдуетъ истина; во-вторыхъ то, что пришедшій не разорить законъ, но исполнить, представляется нарушителемъ закона. Ибо законъ повелѣваетъ въ 10-й день избирать овца и хранить его до 14-го, а въ сей день къ вечеру закалать. А вы говорите, что Христосъ въ одинъ и тотъ же день и взялъ и заклалъ агнца, что явно есть нарушение закона. Если же не нарушилъ закона Тотъ, Кто пришелъ его исполнить, то ясно, что Евангелистъ первымъ днемъ опрѣсноковъ называетъ 10-й, въ который избираемъ былъ агнецъ и готовится пасха, указывая при этомъ на коварство и навѣты противъ Христа предъ Его страданіемъ. Такимъ образомъ и Евангелисты не противорѣчатъ между собою, и оказывается, что великій четвертокъ былъ 13-й день, и что хлѣбъ употребленъ былъ квасный, потому что еще не было опрѣсноковъ. Ибо, если бы Христосъ въ

<sup>1)</sup> προτετύπωτο 12, 13. <sup>2)</sup> ἐπηκολούθει 13. <sup>3)</sup> πρώτην 12. <sup>4)</sup> ὁ Χριστὸς ἀπέστειλας 13. <sup>5)</sup>—τὴν 12. <sup>6)</sup> ἠθύετο 2, 3. <sup>7)</sup>—ὁ 2, 3. <sup>8)</sup> ἄχρι 2, 3, 13. <sup>9)</sup>—τῇ 12. <sup>10)</sup> εἰ δ' οὐ] ἰδοὺ 12. <sup>11)</sup> τῆς 12. <sup>12)</sup> οὐ διαφωνοῦντες] συμφωνοῦντες 13.



κατὰ τὴν τρισκαίδεκάτην ἄζυμα ἐτέλεσε τὰ μετὰ τὴν ιδ' <sup>1)</sup> τελούμενα ὁ Χριστὸς, κατέλυσε <sup>2)</sup> τὸν νόμον ὁ πληρωτὴς τοῦ νόμου. Ἄλλως τε σταυρωθεὶς ὁ Κύριος <sup>3)</sup> μετὰ τὸ πληρῶσαι πάντα τὸν νόμον, ἔπαυσε τοὺς τύπους καὶ τὰς σκιάς· τίς γὰρ τύπου χρεία <sup>4)</sup> ἢ σκιάς ἔτι τοῖς τὴν ἀλήθειαν πρὸ ὀφθαλμῶν ἔχουσιν, ἥτις ἐστὶ τὸ <sup>5)</sup> πλήρωμα τοῦ νόμου; Πῶς οὖν μετὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν σκιάν καὶ τὸν τύπον αὐθις ἐπιτελεῖν <sup>6)</sup> παρεδίδου ὁ Κύριος; Σκιά γὰρ ὡσπερ τοῦ Χριστοῦ ὁ ἀμνός, οὕτως καὶ <sup>7)</sup> τῆς νεκρώσεως, ἣν <sup>8)</sup> ἐνέκρωσε τὴν ἁμαρτίαν ὁ Χριστὸς ἐν τῷ σταυρῷ, τὰ ἄζυμα. Ἐπαύθη ὁ ἀμνός τοῦ θύεσθαι, ὅς ἐστι τύπος καὶ σκιά, τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ τοῦ ἀληθινοῦ ἀμνοῦ τυθέντος· ἐπαύθη καὶ τὰ ἄζυμα, ἃ ἐστὶ σκιά καὶ τύπος <sup>9)</sup> τῆς νεκρώσεως τῆς τοῦ προπάτορος Ἀδάμ ἁμαρτίας, τῆς ἀληθινῆς νεκρώσεως ταύτης <sup>10)</sup> ἐν τῷ σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ ἐνεργουμένης. Ἡ οὖν καὶ τὸν ἀμνὸν ἐπιτελεῖτε <sup>11)</sup>, ἢ μὴδὲ τὰ ἄζυμα.

9. [Ἐρώτησις.] Τί βούλεται ὁ ἀπόστολος λέγων· «μὴ ἐν ζύμῃ παλαιᾷ κακίας καὶ πονηρίας, ἀλλ' ἐν ἀζύμοις εἰλικρινείας καὶ ἀληθείας» <sup>a)</sup>.

[Ἀποκρίσις.] Αὐθερμήνευτά <sup>12)</sup> εἰσι τὰ ῥήματα <sup>13)</sup>· ἢ γὰρ παλαιὰ κακία καὶ πονηρία ἐδήλωσε τὴν ζύμην, τίς ἐστὶ προσκειμένη <sup>14)</sup>, ὡς καὶ ἡ <sup>15)</sup> εἰλικρινεία καὶ ἡ ἀλήθεια τὰ ἄζυμα· οὐ γὰρ περὶ ζύμης παλαιᾶς ὁ λόγος τῷ ἀποστόλῳ <sup>16)</sup>, ἀλλὰ περὶ <sup>17)</sup> τῆς ὁηλου-

тринадцатый день ѣлъ опрѣсноки, которые снѣдаемы были послѣ четьринадцатаго дня, то исполнитель закона былъ бы его нарушителемъ. Притомъ, когда Господь послѣ исполнения всего закона былъ распятъ, тогда окончились прообразования и сѣни. Ибо, какая еще нужда въ образѣ или сѣни для тѣхъ, которые имѣютъ предъ глазами самую истину, которая есть исполненіе закона? Какъ Христосъ послѣ истины заповѣдавъ бы опять совершать сѣнь и образъ? Какъ агнецъ есть сѣнь Христа, такъ опрѣсноки служатъ сѣнию смерти, которою Христосъ умертвилъ грѣхъ на крестѣ. Кончилось закланіе того агнца, который есть образъ и сѣнь Христа, послѣ того какъ закланъ самъ истинный Агнецъ; кончились и опрѣсноки, образъ и сѣнь умерщвления грѣха прародителя Адама, послѣ того какъ дѣйствительное умерщвление грѣха совершилось на крестѣ Христовомъ. Итакъ, или агнца закалите, или же и опрѣсноковъ не употребляйте.

9. [Возраженіе.] Что хочетъ Апостоль сказать словами: «не въ квасѣ ветсѣ злобы и лукавства, но въ безквасіихъ чистоты и истины»? <sup>a)</sup>.

[Отвѣтъ.] Сіи слова сами собою понятны. Ветхая злоба и лукавство раскрыло, что есть квасъ, равно какъ чистота и истина, что есть опрѣсноки. Ибо Апостоль говоритъ не о ветхомъ квасѣ, но о злобѣ и лукавствѣ, проявляемыхъ вет-

1) — ἄζυμα ἐτέλεσε τὰ μετὰ τὴν ιδ' 12. 2) — λοιπὸν 13. 3) Χριστός 12. 4) χρεία τύπου 2, 3, 13. 5) — τὸ 12. 6) — αὐθις ἐπιτελεῖν 13, но оставл. мѣсто. 7) — καὶ 2, 3, 12, 13. 8) ἢ 13. 9) — τύπος 12. 10) ταῦτα 12. 11) ἐπιτελεῖ 13. 12) εὐθερμήνευτα 12. 13) ἐστὶ τὰ ῥητά 2, 3, 13. 14) προσκειμένην 2, 3. 15) ὁ 13. 16) τοῦ ἀποστόλου 12, 13. 17) — περὶ 2, 3.

a) 1 Кор. V, 8.

μένης δια τῆς παλαιᾶς ζύμης κακίας  
 καὶ πονηρίας <sup>1)</sup>. διττὴ γὰρ ἡ ζύμη,  
 ὡς φθάσαντες εἶπομεν· ἡ μὲν φαύλη,  
 ὡς ἡ <sup>2)</sup> φαρισαϊκὴ καὶ αἰγυπτιακὴ, ἡ  
 5 ὁὲ ἀγαθὴ, ὡς ἡ ὁμοίωται ἡ βασι-  
 λεία τῶν οὐρανῶν. Περὶ τῆς φαύλης  
 οὖν ἐνταῦθα ὁ λόγος τῷ ἀποστόλῳ <sup>3)</sup>,  
 τῆς δηλούσης τὴν ἀπὸ τοῦ προπάτο-  
 ρος Ἀδάμ ζῶσαν ἄχρι τοῦ σταυροῦ  
 10 τοῦ Χριστοῦ <sup>4)</sup> ἀμαρτίαν. Ὁμοίως οὐδὲ  
 περὶ ἀζύμων ὁ φθόγγος τῷ κήρυκι,  
 ἀλλὰ περὶ τῆς δηλουμένης δια τῶν  
 ἀζύμων εἰλικρινοῦς καὶ ἀληθινῆς <sup>5)</sup>  
 νεκρώσεως τῆς ἀμαρτίας· νεκρὰ γὰρ  
 15 τὰ ἄζυμα, μὴ ἔχοντα ζύμη, νεκροὺς  
 καὶ ἡμᾶς βούλεται εἶναι ὁ λόγος πρὸς  
 τὴν τῆς ἀμαρτίας κίνησιν καὶ τὴν  
 εἰλικρινῆ καὶ ἀληθῆ νεκρωσιν ταύτης  
 ἔχειν, ἥτοι νεκροὺς αὐτῇ <sup>6)</sup> εἶναι, μηδὲν  
 20 ἔχοντας <sup>7)</sup> πρὸς αὐτήν. Ἐπειδὴ γὰρ ὁ  
 Κύριος σταυρωθεὶς ἀνεῖλε τὴν προγο-  
 νικὴν ἀμαρτίαν, καὶ νεκροὺς ἡμᾶς κα-  
 τέλιπεν <sup>8)</sup> ὡς πρὸς αὐτήν <sup>9)</sup>, ἥτοι  
 ἐλευθέρους, καθὰ <sup>10)</sup> καὶ <sup>11)</sup> ὁ ἀπόστολος  
 25 διέξεισι· «Χριστὸς ἡμᾶς ἐξηγόρασεν  
 ἐκ τῆς κατάρας τοῦ νόμου, γενόμενος  
 ὑπὲρ ἡμῶν κατάρα» <sup>12)</sup> τὴν  
 παλαιὰν ζύμη τῆς κακίας καὶ <sup>13)</sup> πονη-  
 ρίας ἀνεῖλεν, ἥτοι ἀφεῖλε τὴν προγο-  
 30 νικὴν ἀμαρτίαν ἀφ' ἡμῶν, ἥτις ἐστὶν ἡ  
 παλαιὰ ζύμη, καὶ κατέλιπεν ἡμᾶς ὡς  
 πρὸς αὐτήν ἀζύμους, ὅ ἐστι, νεκροὺς  
 εἰλικρινῶς καὶ ἀληθινῶς <sup>14)</sup>, οὐ μὴν ὡς τὸ  
 πρότερον ἐν τύποις τοῖς ἀζύμοις. Ὁ  
 35 τύπος (λέγω δὴ τὸ ἄζυμον) νεκρὸν  
 ἐστὶ, μηδεμίαν ἔχον κίνησιν οὕτως καὶ  
 ἡμᾶς βούλεται εἰλικρινῶς καὶ ἀληθῶς

химъ квасомъ. Ибо квась есть дво-  
 якиѣ, какъ мы и прежде сказали:  
 одинъ худой, какъ, напр., фарисей-  
 скиѣ и египетскиѣ; другой добрый,  
 какъ тотъ, которому уподоблено цар-  
 ствiе небесное. Итакъ, Апостольъ го-  
 ворить здѣсь о квасѣ худомъ, озна-  
 чаящемъ грѣхъ, который былъ  
 живъ отъ праотца Адама даже до  
 креста Христова. Равнымъ обра-  
 зомъ не объ опрѣснокахъ идетъ  
 рѣчь у благовѣстника, но о искрен-  
 номъ и истинномъ умерщвленiи  
 грѣха, означаемомъ опрѣсноками.  
 Ибо опрѣсноки мертвы, не имѣя  
 кваса; слово хочеть, чтобы и мы были  
 мертвы для грѣховнаго движенiя  
 и умерщвляли въ себѣ грѣхъ ис-  
 кренно и истинно, т. е. были мертвы  
 для него, ничего не имѣя общаго  
 со грѣхомъ. Ибо поелику распятый  
 Господь уничтожилъ прародитель-  
 скиѣ грѣхъ и содѣлалъ насъ какъ  
 бы мертвыми для него, или сво-  
 бодными, какъ и Апостольъ подтвр-  
 ждаетъ: «Христосъ ны искупилъ  
 есть отъ клятвы законныя, бывъ  
 по насъ клятва» <sup>a)</sup>; иными словами,  
 Онъ уничтожилъ ветхий квась зло-  
 бы и лукавства, т. е. отнялъ отъ  
 насъ прародительскиѣ грѣхъ, кото-  
 рый есть ветхий квась, и содѣлалъ  
 насъ въ отношенiи къ нему какъ  
 бы опрѣсноками, т. е. мертвыми  
 искренно и истинно, не такъ какъ  
 прежде, когда опрѣсноки были  
 образами. Образъ (разумѣю опрѣс-  
 ноки) мертвъ, не имѣеть ника-  
 кого движенiя: такъ Онъ хочеть,  
 чтобы и мы искренно и истинно

<sup>1)</sup>—κακίας καὶ πονηρίας 2, 3. <sup>2)</sup>—ἡ 12. <sup>3)</sup> τῷ ἀποστόλῳ ὁ λόγος 2, 3. <sup>4)</sup>—τοῦ Χριστοῦ  
 2, 13. <sup>5)</sup> ἀληθοῦς 13. <sup>6)</sup> αὐτῇ 13. <sup>7)</sup> ἔχοντι 13. <sup>8)</sup> κατέλιπον ἡμᾶς 13. <sup>9)</sup> + ἀζύμους  
 2, 3. <sup>10)</sup> καθὼς 2, 3, 13. <sup>11)</sup>—καὶ 2, 3. <sup>12)</sup> ὄντων τῶ 12. <sup>13)</sup>+τῆς 13. <sup>14)</sup> ἀληθῶς 2, 3  
 12, 13.

a) Γαλ. III, 13.

ἀκινήτους εἶναι πρὸς τὴν κακίαν καὶ τὴν εἰλικρινῆ καὶ ἀληθῆ νέκρωσιν ἔχειν τῆς ἀμαρτίας, ὡς ἂν ἡ<sup>1)</sup> καινὴ ζύμη τοῦ θεανθρώπου Λόγου ζυμώσῃ<sup>2)</sup> ἡμᾶς, ἵτοι ἀναστήσῃ καὶ θεώσῃ καὶ ποιήσῃ ὡς ἑαυτὸν· διὰ γὰρ τοῦτο ἐκεῖνος ὡς ἡμεῖς γέγονε, χωρὶς ἀμαρτίας, ἵνα καὶ ἡμεῖς ὡς ἐκεῖνος γενώμεθα.

10. [Ἐρώτησις.] Ὁ Κύριος, «οἶδατέ φησιν, ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι»<sup>3)</sup>. Καὶ μετὰ τινα καὶ<sup>4)</sup> ἕτερα τότε φησὶν ὁ εὐαγγελιστῆς· «τῆ δὲ πρώτῃ τῶν ἁζύμων προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες· ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα»<sup>5)</sup>; Εἰ οὖν μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα λέγει<sup>6)</sup> γίνεσθαι ὁ Κύριος, μετὰ δὲ<sup>7)</sup> τὴν τῶν δύο ἡμερῶν παρέλευσιν, «τῆ δὲ πρώτῃ τῶν ἁζύμων» φησὶν ὁ εὐαγγελιστῆς, πῶς<sup>8)</sup> οὐ λέγεις πρώτῃ<sup>9)</sup> τῶν ἁζύμων τὴν δεκάτῃ τοῦ μηνός<sup>10)</sup> λέγειν τὸν εὐαγγελιστήν;

[Ἀπόκρισις.] Ὁ Κύριος πῶς<sup>11)</sup> φησὶ· «γενήσεται τὸ πάσχα», ἢ «γίνεται»; καὶ «παραδοθήσεται ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου», ἢ «παραδίδοται»; Γίνεται φησὶ καὶ παραδίδοται<sup>12)</sup>. Δῆλον οὖν, ὅτι αἱ μετ' ἁς<sup>13)</sup> τὸ πάσχα γίνεται δύο ἡμέραι καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι, πρὸ τῆς δεκάτης τοῦ μηνός εἰσι, καὶ ἡ πρώτη τῶν ἁζύμων ἡ δεκάτη ἐστίν· ἀπὸ γὰρ ταύτης ἐγίνετο<sup>14)</sup> τὸ πάσχα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παρεδίδοτο<sup>15)</sup> εἰς τὸ σταυρωθῆναι<sup>16)</sup>, ἵτοι καὶ ἡμέραν ὁ Κύριος ἐσφαγάζετο<sup>17)</sup> ταῖς τῶν μαιφόνων Ἰουδαίων γνώμαις καὶ βουλαῖς,

были неподвижны на зло и умерщвляли грѣхи искренно и истинно, да новый квасъ Богочеловѣка Слова заквасить насъ, т. е. воскресить и обожить, и содѣлаеть насъ совершенно подобными Ему. Вѣдь, для того Онъ и содѣлался такимъ же, какъ мы, кромѣ грѣха, дабы и мы были такими, какъ Онъ.

а) 10. [Вопросъ.] Господь говорить: «вѣсте яко по двою дню пасха бываетъ и Сынъ Человѣческій предается на пропятие»<sup>3)</sup>. А немного далѣе Евангелистъ говорить: «въ первый день опрѣсночный приступиша ученицы ко Иисусу, глаголюще Ему: гдѣ хочещи, уготоваемъ Ти ясти пасху?»<sup>4)</sup>. Итакъ, ежели Господь говорить, что по двою дню пасха будетъ, по прошествіи же 14 дней Евангелистъ говорить «въ первый день опрѣсночный»: то какъ же ты говоришь, будто Евангелистъ называетъ первымъ днемъ опрѣсночнымъ десятый день мѣсяца.

[Отвѣтъ.] Какъ говорить Господь: «будеть» пасха или «бываетъ»? «Преданъ будетъ» Сынъ Человѣческій, или «предается»? Онъ говорить: «бываетъ» и «предается». Ясно, что тѣ два дня, послѣ которыхъ настаеть пасха и Сынъ Человѣческій предается на распятіе, предваряють десятый день мѣсяца; и первый день опрѣсночный есть десятый. Ибо съ сего дня начиналась пасха и Сынъ Человѣческій преданъ на распятіе, т. е. Господь ежедневно былъ распинаемъ въ мысляхъ и намѣреніяхъ беззаконныхъ Іудеевъ

1) — ἡ 12. 2) ζυμώσῃ 2, 3. 3) — καὶ 2, 3. δεκάτῃ 2, 3. 4) — τὴν δεκάτῃ τοῦ μηνός 2, 3. 5) δίδοται 12. 6) ἦν 12. 7) ἐγίνετο 13. 8) σταυρωθῆναι 12. 9) ἐσφαγάζετο ὁ Κύριος 2, 3, 12, 13.

а) Мѡ. XXV, 1, 2. б) Мѡ. XXVI, 17.

4) — λέγει 13. 5) — δὲ 13. 6) ποῦ 2, 3. 7) τὴν πῶς ὁ Κύριος 12. 8) — γίνεται φησὶ καὶ παραδίδοται 13. 9) — πρὸ τῆς δεκάτης τοῦ μηνός...

καὶ αὐτῆς ἄχρι τῆς ιδ', ἐν ᾗ καὶ ἔργῳ τὸ πάσχα ἐγένετο, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἀληθῶς παρεδόθη<sup>1)</sup> εἰς τὸ σταυρωθῆναι, καὶ οὐκέτι τὸ «ἐγένετο»<sup>2)</sup> ἔχει χώραν, ἢ τὸ «παραδέδοτο»<sup>3)</sup>, ἀλλὰ τὸ «ἐγένετο» καὶ τὸ «παραδόθη»· ἔργῳ γὰρ ἔπαθεν ἐν τῇ ιδ' ὁ Κύριος, ἄπερ<sup>4)</sup> καὶ<sup>5)</sup> ἀπὸ τῆς δεκάτης ἄχρι καὶ αὐτῆς τῆς<sup>6)</sup> ιδ' καθ' ἑκάστην ἔπασχε ταῖς φοινικαῖς μελέταις καὶ γνώμαῖς τῶν Ἰουδαίων. Ἄλλο οὖν ὀηλοῖ<sup>7)</sup> τὸ «γίνεται»<sup>8)</sup> καὶ «παραδίδοται», καὶ ἄλλο τὸ «γενήσεται» καὶ «παραδοθήσεται», ὡσπερ καὶ ἄλλο τὸ «ἐγένετο» καὶ «παραδέδοτο»<sup>9)</sup> καὶ ἄλλο τὸ «ἐγένετο» καὶ «παραδόθη»· τὰ μὲν γὰρ διεξοδικά πως, τὰ<sup>10)</sup> δὲ συνεσταλμένα. Τὸν δ' αὐτὸν σκοπὸν ἔχει καὶ τὸ «ἦλθε δὲ ἡ ἡμέρα τῶν ἀζύμων, ἐν ᾗ ἔδει<sup>11)</sup> θύσθαι τὸ πάσχα»· οὐ γὰρ εἶπε «τυθῆναι»<sup>12)</sup> ἀλλὰ «θύσθαι». Ἐθύετο γὰρ καθ' ἑκάστην ἀπὸ τῆς ι' καὶ<sup>13)</sup> ἄχρι τῆς ιδ', ὡς εἶπομεν, ὅσον ἐπὶ ταῖς<sup>14)</sup> τῶν μαιφόνων Ἰουδαίων γνώμαῖς καὶ βουλαῖς ὁ Κύριος, ἐν ταύτῃ δὲ<sup>15)</sup> ἔργῳ ἐπλήρωσαν οἱ παμμίχροι, ὕπερ ἐν ταῖς προλαβούσαις ἡμέραις ταῖς μαιφόνους αὐτῶν βουλαῖς καὶ γνώμαῖς ἐπλήρου.

30

17. [Ἐρώτησις.]<sup>16)</sup> Ὁ Κύριος ὁμοούσιος ἡμῖν<sup>17)</sup> ἐστι κατὰ<sup>18)</sup> τὸ ἀνθρώπινον, ἢ οὐ;

[Ἀπόκρισις]. Ὁμοούσιος ὁμολογούμενος.

12. [Ἐρώτησις]. Πῶς οὖν<sup>19)</sup> οὐκ ἄζυμος καὶ αὐτός<sup>20)</sup> γέγονεν, ὡς ἡμεῖς, αὐτῆς ἡμετέρας μετέχων φύσεως;

даже до 14 дня, въ который на самомъ дѣлѣ совершилась паста и Сынь Человѣческой воистину былъ преданъ на пропятіе, и больше нѣтъ мѣста выраженію «наступала» или «предавался», но слѣдуетъ говорить: «совершилась» и «преданъ». Ибо Господь въ самомъ дѣлѣ въ 14 день претерпѣлъ все то, что онъ терпѣлъ ежедневно съ 10 до 14 отъ навѣтовъ и злонамѣреній убійць-Иудеевъ. Такимъ образомъ одно значитъ «наступаетъ» и «предается», и другое «будетъ» и «предастся»; такъ же, какъ одно выражаетъ «наступала» и «предавался», и другое «совершилась» и «преданъ былъ»: одно продолжающееся, а другое завершенное. Ту же самую цѣль имѣютъ и слова: «наступилъ день опрѣсночный, въ который надлежало закалатъ пасхальнаго агнца». Не сказалъ «закалатъ», но «закалатъ». Ибо Господь, какъ мы сказали, ежедневно былъ распинаемъ замыслами и навѣтами кровожадныхъ Иудеевъ, отъ 10-го даже до 14 дня. А въ этотъ день злодѣи уже на самомъ дѣлѣ исполнили то, что въ предъидущіе дни исполняли своими злыми совѣтами и намѣреніями.

17. [Возраженіе.] Единосущенъ ли намъ Господь по человѣчеству, или нѣтъ?

[Отвѣтъ.] Безъ сомнѣнія, единосущенъ.

12. [Возраженіе.] Итакъ, какъ же Онъ, причастный нашему естеству, не былъ Самъ безквасенъ, какъ мы?

1) — παρεδόθη 12. 2) ἐγίνεται 13. 3) παραδίδοται 13. 4) ὕπερ 12. 5) — καὶ 2, 3, 13. 6) τῆς αὐτῆς 12. 7) ὀηλον 12. 8) ὕδοται 13. 9) παραδέδοται 13. 10) διεξοδικά πως τὰ διεξοδοὶ μετὰ 13. 11) ἐν ᾗ ἔδει μηδὲ 13. 12) τεθῆναι 13. 13) — καὶ 13. 14) — ταῖς 12. 15) ἐν ταύτῃ δὲ ἐν πᾶσι δι' 12. 16) — καθ' αὐτὸν 13. 17) ἡμῖν ὁμοούσιος 13. 18) κατὰ καὶ τὰ 13. 19) — οὖν 13. 20) — καὶ αὐτός 2, 3.

[Ἀπόκρισις.] Ἡμεῖς τῇ προγονικῇ ἐζυμωμένοι ἀμαρτία, τῇ ἐν τῷ<sup>1)</sup> σταυρῷ τοῦ Χριστοῦ ταύτης νεκρώσει γεγόναμεν ἄζυμοι, ἦτοι νεκροὶ τῇ ἀμαρτία, καὶ οὕτως ἐζυμώθημεν, ἦτοι<sup>2)</sup> ἐθεωθήμεν<sup>3)</sup> αὐτοῦ τῇ μεταλήψει. Αὐτὸς δ' ὄλος ζωῆ ὢν, ζύμην προγονικῆς ἀμαρτίας οὐχ ὑπέστη· χωρὶς γὰρ ἀμαρτίας γέγονε κατὰ πάντα ὡς ἡμεῖς, μείνας καὶ ὁ ἦν.

13. [Ἐρώτησις.] Καὶ πῶς ἦ οὐκ ἔζησε<sup>4)</sup>, προγονικῇ δηλαδὴ ἀμαρτία<sup>5)</sup>, ταύτῃ<sup>6)</sup> θανεῖν ἔμελλεν<sup>7)</sup>;

[Ἀπόκρισις.] Ὁ γὰρ<sup>8)</sup> ἀπέθανε τῇ σαρκί, ἡμῖν ἀπέθανεν, ἵνα τὴν προγονικὴν<sup>9)</sup> ἀμαρτίαν νεκρώσῃ καὶ ἡμᾶς ἄζυμους αὐτῇ ποιήσῃ καὶ ζώωσῃ, αὐτὸς ἑαυτῷ<sup>10)</sup> συνέπηξε τὴν σάρκα χωρὶς ἀμαρτίας, ἣτις ἐστὶν ἡ παλαιὰ ζύμη, καὶ αὐτὸς ταύτην ἐξ αὐτῆς ἐνώσεως καὶ κοινωνίας ἐζύμωσεν, ὅ ἐστιν ἐθεοούργησε, καὶ οὐδέποτε ἄζυμος ἦν ἦτοι ἄζωος ἢ πηγῆ τῆς ζωῆς, τῇ κατῆ ζύμῃ ἐζυμωμένος<sup>11)</sup>, τῇ ἀεινεαζούσῃ καὶ μηδέποτε γηρασκούσῃ, ἣς μεταλαμβάνοντες καὶ αὐτοὶ διὰ τοῦ ἀχράντου αὐτοῦ σώματος<sup>12)</sup> καὶ τοῦ<sup>13)</sup> αἵματος, ζυμούμεθα ζύμην μηδέποτε παλαιουμένην «ἢ γὰρ σὰρξ<sup>14)</sup> οὐκ ὠφελεῖ οὐδὲν» ὡς φησιν ὁ Κύριος, «τὸ πνεῦμα δὲ ἐστὶ τὸ ζωοποιῶν»<sup>15)</sup>, ἡ<sup>16)</sup> ἡνωμένη τῇ ἀνθρωπίνῃ φύσει θεότης δηλαδὴ. Ὡστε<sup>16)</sup> ὁ τρώγων τὰ ἄζυμα θεὸν καὶ ἄνθρωπον τὸν Χριστόν<sup>17)</sup> οὐχ ὁμολογεῖ, οὔτε τὴν σάρκα τούτου τεθεωμένην<sup>18)</sup> δοξάζει.

[Ὁτῷτῷ.] Μῆ, заквашенные прародительскимъ грѣхомъ, чрезъ умерщвление его на крестѣ Христовомъ, содѣлались безквасными, т. е. мертвыми для грѣха, и такимъ образомъ заквашены, т. е. обожены, черезъ приобщение Его. Онъ, будучи весь жизнь, не принявъ кваса прародительскаго грѣха: Онъ былъ во всемъ подобенъ намъ, кромѣ грѣха, пребывая и тѣмъ, чѣмъ былъ.

13. [Вопросъ.] И какъ Онъ могъ умереть для того, для чего не жилъ, т. е. для прародительскаго грѣха?<sup>15</sup>

[Ὁτῷτῷ.] Если Онъ умеръ плотію, то для насъ умеръ. Дабы умертвить прародительскій грѣхъ и насъ содѣлать въ отношеніи ко грѣху безквасными и оживить, Онъ на Себя принявъ плоть безъ грѣха, которая есть ветхій квасъ, и въ Самомъ Себѣ чрезъ единение и общеніе заквасилъ оную, т. е. обожилъ. И никакъ не былъ безкваснымъ, т. е.<sup>25</sup> безжизненнымъ, Тотъ, Кто источникъ жизни, заквашенный новымъ квасомъ, всегда обновляющимся и никогда не старѣющимся; приобщаясь послѣдняго посредствомъ Пречистаго Его тѣла и крови, и мы сами заквашиваемся квасомъ неветшающимъ: «Ибо плоть не пользуется ничтоже, какъ говоритъ Христосъ, но Духъ есть, Иже оживляетъ»<sup>16)</sup>, т. е.<sup>35</sup> Божество, соединенное съ человѣческимъ естествомъ. Поэтому ядущій опрѣсноки не исповѣдуетъ Христа Богомъ и человѣкомъ, и не признаетъ плоть Его обоженною;<sup>40</sup>

1) — τῷ 13. 2) καὶ 2, 3; + ἐζυμώθημεν καὶ 13. 3) ἐζυμώθημεν 12. 4) ἐζήτησε 12. 5) ἀμαρτία δηλαδὴ 2, 3. 6) ταῦτα 12. 7) — δε 13. 8) — γὰρ 2, 3, 13. 9) ἡμετέραν 2, 3, 13. 10) ἑαυτοῦ 12. 11) ζυμώμενος 13. 12) σώματος αὐτοῦ 2, 3, 13. 13) — τῷ 13. 14) ἢ γὰρ ἄζυμος 13, но оруной рукою. 15) — ἡ ρκп., 13. 16) ὡστε καὶ ἐν ὡτ (ε) 13. 17) κύριον 13. 18) θεωμένου 13.

a) Io. VI, 63.

φιλὸν δὲ ἄνθρωπον κατὰ τὸν φρενοβλαβῆ  
Νεστόριον δογματίζει τὸν ποιητὴν τοῦ  
παντός· καὶ οὐαὶ αὐτῷ, ὡς καὶ<sup>1)</sup> τοῖς  
ἄφροσιν<sup>2)</sup> Ἰουδαίοις.

5 14. Καὶ τὰ μὲν περὶ τῶν ἐγγύμων  
ἐπὶ τοσοῦτον ἄρκετὰ γὰρ καὶ ταῦτα  
ἐγγνώμοσιν<sup>3)</sup> ἀκοαῖς· οἷς συναποβέ-  
βληνται μὲν καὶ<sup>4)</sup> τὰ σάββατα καὶ αἱ  
τούτων παρατηρήσεις, μικρὸν<sup>5)</sup> δὲ τι  
10 προσθῶμεν<sup>6)</sup> ὅμως περὶ αὐτῶν διὰ  
τὴν παχύτητα τῶν πολλῶν, ἵνα μάθωσιν  
ἀκριβῶς<sup>7)</sup>, ὡς ἀναξίως ἑαυτῶν ποιῶσι,  
τελοῦντες ἔτι τὰ Ἰουδαϊκά, ἃ τῇ κατα-  
λύσει<sup>8)</sup> τοῦ περιωνύμου ναοῦ συγκατα-  
15 λέωνται, καὶ εἰς πᾶσαν τὴν οἰκουμένην  
ἐξήχηται τὸ εὐαγγέλιον, καὶ ὁ τῆς  
δικαιοσύνης ἥλιος καταλάμπει. Ἐν [τῷ<sup>9)</sup>  
ξοῦ κανόνι τῶν παντέρων ἀποστόλων  
γέγραπται· «εἰ τις κληρικὸς εὐρεθῆ τὴν  
20 κυριακὴν ἡμέραν<sup>10)</sup> νηστεύων ἢ τὸ  
σάββατον, πλὴν τοῦ ἐνός<sup>11)</sup> μόνου,  
καθαυρεῖσθω εἰ δὲ λαϊκός, ἀφοριζέσθω<sup>α)</sup>.  
Καὶ ποῖον τοῦτο τὸ<sup>12)</sup> ἔν ἐστι, φασὶν  
οἱ αὐτοὶ καὶ περὶ τούτου διαλαμβάνουσι  
25 τρανώτατα<sup>13)</sup> ἐν κθ' κεφαλαίῳ τοῦ ζ'  
βιβλίου τῶν αὐτῶν<sup>14)</sup> διατάξεων. Φασὶ  
γάρ· «τὸ σάββατον μέντοι καὶ τὴν κυρια-  
κὴν ἑορτάζετε<sup>15)</sup>, ὅτι τὸ μὲν δημιουργ-  
ίας ἐστὶν ὑπόμνημα, ἡ δὲ ἀναστά-  
30 σεως. Ἐν δὲ σάββατον ὁμῖν φυλακ-  
τέον ἐν θλῶ τῷ ἐνιαυτῷ τὸ<sup>16)</sup> τῆς τοῦ  
Κυρίου ταφῆς, ὅπερ<sup>17)</sup> νηστεύειν προ-  
σῆκει, ἀλλ' οὐχ ἑορτάζειν· ἐν ὅσῳ γὰρ  
ὁ δημιουργὸς ὑπὸ<sup>18)</sup> τὴν γῆν τυγχάνει,  
35 ἰσχυρότερον τὸ περὶ αὐτοῦ πένθος τῆς  
κατὰ τὴν δημιουργίαν χαρᾶς»<sup>6)</sup>. Τούτων

но подобно безумному Несторию признаетъ Творца всего міра только простымъ человѣкомъ, и горе ему какъ и безумнымъ Иудеямъ.

14. И объ опрѣснокахъ настолько, ибо и сказаннаго достаточно для слушающихъ людей здравомыслящихъ. Хотя вмѣстѣ съ опрѣсноками отмѣнены и субботы и храненіе субботы, но о нихъ, предложимъ немногое, по причинѣ невѣжества многихъ, дабы сии ясно увидѣли, какъ недостойно самихъ себя поступаютъ, совершая до сихъ поръ іудейскіе обряды, которые прекратились вмѣстѣ съ разрушеніемъ славнаго храма, когда Евангеліе возвѣщено всей вселенной и сіяетъ солнцемъ правды. Въ 64 правилѣ святыхъ апостоловъ написано: «если кто изъ клириковъ постится въ Господень день или субботу, кромѣ одной, да извержется; если же кто изъ мірянъ, да отлучится»<sup>а)</sup>. А какая это «одна» суббота, говорятъ тѣ же апостолы: яснѣе всего они трактуютъ о семь въ 24 главѣ 7 книги своихъ постановленій: «Субботу и Господень день празднуйте, потому что суббота напоминаетъ твореніе, а день Господень—воскресеніе. Во всемъ году вамъ должно хранить одну субботу, именно субботу погребенія Господня, въ которую должно поститься, а не праздновать. Ибо пока Творецъ находится подъ землею, скорбь о Немъ сильнѣе радости, происходящей отъ воспоминаія о твореніи»<sup>6)</sup>. Если

1) —καὶ *ркп.* 2) καὶ τοῖς ἄφροσιν] τάφος συν 13. 3) ἐγγνώμοσιν 13. 4) ὁ 13.  
5) ναϊκρόν 13. 6) προσθῶμας 13. 7) μάθωσιν ἀκριβῶς] καθῶς ὡς καθῶς 13, но *другой рукой.*  
8) —ἃ τῇ καταλύσει 13, но *оставлено мѣсто.* 9) *Вставка изъ 2, 3.* 10) —ἡμέραν 13.  
11) —καὶ 13. 12) —τὸ 2, 3, 12. 13) τρανώτατα διαλαμβάνουσι 2, 3, 13. 14) ἐαυτῶν 2, 3. 15) ζεῖν 13.  
16) —τὸ 12. 17) ὅπερ 2, 3, 13. 18) ἐπὶ 12.

а) *Правило Апост. 64.* 6) *Апост. Постан., кн. VII, гл. 23 § 3 (изд. Функа).*

οὕτως ἐχόντων καὶ λίαν καλῶς, ὧ<sup>1)</sup> ἄνδρες Ῥωμαῖοι, φριξομεν μὴ κατὰ τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν κηρύκων αὐτοῦ<sup>2)</sup> περιπατοῦντες, εἰς παραδόσεις δὲ<sup>3)</sup> ψευδεῖς καταφεύγοντες. ὧν<sup>4)</sup> ἐντολῶν μιᾶς παράβασις τὸν θάνατον εἰς τὸν κόσμον εἰσήγαγε. Τί οὖν<sup>5)</sup> οὐκ ἐργάζονται τῶν ἀπεικταίων αἱ τοσαῦται παραβαινώμεναι; Ἰουδαῖοι<sup>6)</sup> ταῦτα ἐπεισήξαν ὑμῖν, ὡς ἔξεστι μαθεῖν τὴν ἐπιστολὴν ἐπὶ χειρὸς λαβοῦσιν<sup>7)</sup>, ἣν ὁ ὁμολογητὴς Μάξιμος συνεγράψατο πρὸς τὸν τότε ἡγούμενον ἐνὸς τῶν ἐν Χρυσοπόλει μοναστηρίων. ἔχει γὰρ οὕτως: «Ὁ βασιλεὺς προσέταξε τὸν ἐπαρχὸν πάσης δόσεως τοὺς εὐρισκομένους Ἰουδαίους ἐν αὐτῇ ἢ παιδομένους βαπτίζειν, ἢ μὴ παιδομένους ἀποκεφαλίζειν. Καὶ φοβοῦμαι», φησὶν ὁ ἅγιος, «μήπως τῷ φόβῳ εἴξαντες βαπτισθῶσι κακτοῦτου ἀδελῶς συναμιγνύμενοι τῷ χριστωνύμῳ λαῶ διαστρέψωσιν αὐτόν». Τοῦτο λόγῳ μὲν τότε εἶπεν<sup>8)</sup> ὁ ἅγιος προφητικῶς πάντως, ἔργῳ δ' ὕστερον ἀπέβη καὶ νῦν ὁράται τελούμενον. Βίβλος<sup>9)</sup> γὰρ τῷ χρόνῳ πολλοὺς ἐκείνων<sup>10)</sup> κληρικούς γενέσθαι καὶ ἱερεῖς καὶ ἀρχιερεῖς, οἳ τότε φανερώς ἀνανεώσασθαι<sup>11)</sup> τὸν Ἰουδαϊσμὸν μὴ θυνάμενοι, ταῖς κατὰ μικρὸν προσθήκαις τοῦτο ἐμηχανήσαντο. Πλὴν μὴ πλανώμεθα: «τὰ ἀρχαῖα παρῆλθε», φησὶν ὁ θεῖος ἀπόστολος: «ἰδοὺ γέγονε τὰ πάντα καινά»<sup>12)</sup>. Ἦ οὖν ἐν τῇ καινῇ περιπατῶμεν, ἢ μὴ ἀρνοῦμεν ἢ<sup>13)</sup> Ἰουδαίζοντες ἢ ἑλληνίζοντες. Χριστὸν ἐνδεδύμεθα βαπτισθέντες, καὶ ὡς

это такъ и весьма хорошо, то будемъ трепетать, Римляне, не ходя такъ, какъ заповѣдано Богомъ и Его проповѣдниками, но уклоняясь къ ложнымъ преданіямъ. Нарушеніе 5 одной изъ заповѣдей ввело смерть въ міръ; чего же страшнаго не сдѣлаетъ нарушеніе столь многихъ заповѣдей? Иудеи заразили васъ этимъ, какъ можно видѣть, взявъ 10 только письмо, писанное Максимомъ Исповѣдникомъ къ игумену одного монастыря въ Хризополѣ. Вотъ что онъ пишетъ: «Императоръ повелѣлъ епарху всего Запада находящихся 15 подъ его властью Іудеевъ крестить, если увѣруютъ, а если не увѣруютъ, обезглавить. Боюсь», говоритъ святой, «чтобы они изъ страха не приняли крещенія, и отъ 20 сего, безбоязненно обращаясь съ христоименитымъ народомъ, не развратили его»<sup>а)</sup>. Тогда говорилъ это святой, конечно, пророчески, а послѣ и на самомъ дѣлѣ это слу- 25 чилось и нынѣ видите сіе совершающимся. Естественнo, вѣдь, со временемъ многіе изъ Іудеевъ сдѣлались клириками, іереями и архіереями: они, не могши тогда явно 30 возобновить іудейство, достигали сего постепенными прибавленіями, вводимыми въ христіанство. Но да не прельстимся: «древняя мимо идоша», говоритъ божественный 35 Апостоль, «се быша вся нова»<sup>б)</sup>. И такъ, или мы должны ходить по новому пути, или же будемъ ясно различать уклоненія или въ іудейство или въ язычество. 40 Чрезъ крещеніе мы облеклись во

1) — ὧ 2, 3, 13. 2) αὐτοῦ κηρύκων 13. 3) — δὲ 13. 4) τῶν 13. 5) — οὖν 13. 6) Ἰουδαῖοις 12. 7) λαβοῦσα 13. 8) εἶπεν τότε 13. 9) 13 *переправл. вв* ἐκείνῳ 10) — καὶ 2, 3, 13. 11) ἀνανεώσασθαι 13. 12) — ἢ 2, 3, 12, 13.

а) II Кор. V, 17.

τὸ ἐνδύμα πάντοθεν<sup>1)</sup> περιέχει<sup>2)</sup> τὸν ἐνδεδυμένον, οὕτως ἡμᾶς πάντοθεν δεῖ τῷ Χριστῷ περιπεφράχθαι, καὶ μήτε πρὸς ἰουδαϊσμὸν ὁπωσδήποτε μήτε πρὸς ἑλληνισμὸν ἀποκλίνειν. Ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτως.

15. Πόθεν δ' ὑμῖν καὶ τὸ καθ' ἑκάστην ἐν τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ τελείαν ἀναφορὰν ποιεῖν<sup>3)</sup>, ὃ οὐκ ἔξεστι πλὴν σαββάτου καὶ κυριακῆς; Ἡ γὰρ οὐχ ἡ ἐν τῇ<sup>4)</sup> Δαοδικεῖα σύνοδος κατὰ τὸν<sup>5)</sup> μῆ<sup>6)</sup> κανόνα ῥητῶς διέξεισιν, «ὅτι οὐ δεῖ ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ ἄρτον προσφέρειν, εἰ μὴ ἐν τῷ σαββάτῳ καὶ μόνῳ<sup>7)</sup>», καὶ «ὅτι οὐ δεῖ ἐν τῇ τεσσαρακοστῇ μαρτύριον ἢ γενέθλιον ἐπιτελεῖν, ἀλλὰ τῶν ἀγίων μαρτύρων μνείαν ποιεῖν ἐν τοῖς σάββασιν<sup>8)</sup> καὶ ἐν ταῖς κυριακαῖς<sup>9)</sup>». Ταῦτα<sup>9)</sup> ὁ κανὼν καὶ ἕτερος: «εἰ τις παράδοσιν ἐκκλησιαστικὴν<sup>10)</sup> ἔγγραφον ἢ ἄγραφον ἀθετεῖ<sup>11)</sup>, ἀνάθεμα». Ἐνταῦθα ἔγγραφα εἰσι τὰ λεγόμενα καὶ οὐκ ἄγραφος παράδοσις, ἵνα ἀπολογία ἔχωμέν τινα, εἰς τὰς<sup>12)</sup> ἀγράφους παραδόσεις καταφεύγοντες. Καὶ πῶς οὐ φρίττομεν, τῇ τῶν ἀγίων πατέρων<sup>13)</sup> ἀρᾷ ἑαυτοὺς ὑποβάλλοντες καὶ «ἦν ἔφηξεν ὁ Κύριος, καὶ οὐκ ἄνθρωπος»<sup>14)</sup>, καὶ «τῷ ἰδίῳ περιποιήσατο αἵματι<sup>15)</sup>» ἐκκλησίαν ἁγίαν<sup>14)</sup> ταραττοντες καὶ κατατέμνοντες<sup>15)</sup>;

16. [Ἐρώτησις.] Ἐροῖτο δ' ἂν τις ἴσως τῶν τὰ τοιαῦτα θερμότερων, ὅτου χάριν οἱ πατέρες ἡμῶν ἐν τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ τελειῶσαι τελείαν ἐκώλυσαν λειτουργίαν<sup>16)</sup>;

Христа, и какъ одежда отовсюду облегаеть одѣвагося, такъ и намъ отовсюду должно оградиться Христомъ и не уклоняться никакъ ни къ иудейству, ни къ язычеству. Но о семь довольно.

15. А откуда вы взяли правило въ великую четырехдесятницу каждый день совершать полное возношеніе, тогда какъ не позволено сего дѣлать кромѣ субботы и Господня дня? Не ясно ли Лаодикійскій соборъ въ 48 правилѣ своемъ говорить: «что не должно приносить хлѣба въ четырехдесятницу, кромѣ дня одной лишь субботы»; и «что не должно во время четырехдесятницы совершать ни памяти мучениковъ, ни дня рожденія, а совершать память святыхъ мучениковъ по субботамъ и Господнимъ днямъ»<sup>6)</sup>. Вотъ что говорить канонъ. И другой: «если кто отвергаетъ церковное преданіе, писанное или неписанное, да будетъ анаѳема». Здѣсь то, что мы говоримъ, написано, а не есть преданіе неписанное, хотя мы могли бы защитить себя въ некоторомъ образомъ, прибѣгая и къ преданіямъ неписаннымъ. И какъ мы не трепещемъ подвергая себя проклятію святыхъ отцовъ и возмущая и раздробляя церковь святую, «юже водрузи Господь, а не чело-вѣкъ»<sup>14)</sup>, и «стяжа Своею кровію»<sup>15)</sup>?

16. [Вопросъ.] Но, можетъ быть, кто-нибудь изъ ревнителей о семь спросить, почему отцы наши въ великую четырехдесятницу запретили совершать полную литургію?

1) πανταχόθεν 13. 2) ἔχει 2, 3; περιέχον 13. 3) τελεῖν 2, 3, 13. 4) —τῇ 2, 3, 12. 5) —τὸν *ркп.* 6) μῆ 2, 3. 7) μόνῳ] τῇ κυριακῇ 13. 8) σαββάτοις 2, 3. 9) Καὶ τὰτα 2, 3. 10) ἐκκλησιαστικὴν παράδοσιν 2, 3, 13. 11) ἐπιτελεῖ 12. 12) —τὰς 2, 3, 13. 13) —πατέρων 2, 3. 14) αἵματι περιποιήσατο ἁγίαν ἐκκλησίαν 13. 15) ἁγίαν ταραττοντες ἐκκλησίαν καὶ κατατέμνοντες 2, 3. 16) λειτουργίαν ἐκώλυσαν 13.

2) *Правило Лаодик. соб. 48 (49).* 6) *Правило Лаодик. соб. 50 (51).* 14) *Евр. VIII, 2.* 15) *Дтлжн. XX, 28.*



[Ἀπόκρισις.] Καὶ τὸν μὲν ἐντελῆ περὶ τῶν τοιούτων<sup>1)</sup> ἀπόλογον οἶδασι οὗτοι οἱ καὶ κανονίσαντες<sup>2)</sup> οὕτως, κατὰ δὲ τὸ ἡμῖν ληπτὸν ἔχει ὧδε. Ἡ τεσσαρακοστὴ νηστείας βρωμάτων ἐστὶ καιρὸς κατὰ τὴν ἐκάστου δύναμιν, ἢ δὲ<sup>3)</sup> ταπεινώσεως, ταπεινώσεως δὲ κατανύξεως καὶ στεναγμῶν καὶ δακρῶν πνευματικῶν, καὶ πάλῃ κατὰ τῶν παθῶν καὶ νέκρωσις τούτων. Αἱ μνημαὶ τῶν ἀγίων καὶ αἱ<sup>4)</sup> θεῖαι λειτουργίαι χαρᾶς πνευματικῆς εἰσι σύμβολα καὶ πάσης θυμηδίας, διὰ τε τὴν νέκρωσιν τῶν παθῶν καὶ τὸ ἀρχαῖον ἀξίωμα, καὶ ἦν<sup>5)</sup> ἐκ τοῦ κατ' ἀξίαν μεταλαμβάνειν ἐλπίζομεν<sup>6)</sup> θέωσιν. Ἐπεὶ οὖν πένθιμος<sup>7)</sup> ἡ νηστεία, χαρμύσυνος δὲ<sup>8)</sup> καθέστηκεν ἡ θεῖα λειτουργία, καὶ ἐν μὲν ταῖς νηστείαις πενθεῖν ὑφείλομεν καὶ οὐ χαίρειν (πάλῃς γὰρ καιρὸς ἐστὶ κατὰ τῶν παθῶν), ἐν δὲ ταῖς λειτουργίαις ἐορτάζειν καὶ πανηγυρίζειν πνευματικῶς καὶ εὐφραίνεσθαι, καὶ οὐ πενθεῖν («γὰρ» φησι «συνεσταυρούμενη»<sup>9)</sup> σοι, Χριστέ, συνεγείρομαι σήμερον ἀναστάντι σοι), καλῶς καὶ τὸ ὅλον εἰπεῖν ἀξίως τοῦ ἐν αὐτοῖς πνεύματος ἐκανόνισαν οἱ πατέρες ἡμῶν, σχολάζειν ἡμᾶς τῆς θείας λειτουργίας ἐν ταῖς διὰ τὴν ἁμαρτίαν πενθίμοις ἡμέραις τῆς νηστείας: «οὐδεὶς γὰρ» φησὶν ὁ Κύριος «παρόντος νηστεύει<sup>10)</sup> τοῦ νομφίου· ὅταν δ' ὁ νομφίος ἀριθῆ ἀπ' αὐτῶν, τότε νηστεύουσιν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις»<sup>11)</sup>. Νομφίος τῶν καθαρῶν ψυχῶν ἐστὶν ὁ Χριστός<sup>11)</sup>.

[Отвѣтъ.] Установившіе такъ сіе въ совершенствѣ знаютъ причины, почему они такъ одѣлали. А насколько можемъ понять мы, дѣло обстоить такъ. Четырнадцатница<sup>5</sup> есть время воздержанія отъ пищи, сколько кто можетъ; а когда воздерживаемся, тогда смиряемся, а когда смиряемся, тогда сокрушаемся, воздыхаемъ, проливаемъ духовныя слезы, тогда боремся со страстями и умерщвляемъ ихъ. Памяти святыхъ и божественная литургія суть символы духовной радости и всякаго веселія, а черезъ<sup>15</sup> умерщвление страстей, котораго мы надѣемся достигнуть прежнее наше достоинство, и соединеніе съ Богомъ чрезъ. Итакъ, если постъ есть время скорби, а Божественная литургія<sup>20</sup> есть время радости, и если во время поста мы должны скорбѣть, а не радоваться, (потому что это есть время борьбы со страстями), а во время литургіи<sup>25</sup> должны праздновать, торжествовать духовно и веселиться, а не скорбѣть («вчера», говорить, «сраспинахся Тебѣ Христе, совозстаю днесъ, воскресшу Тебѣ»), то отцы наши<sup>30</sup> хорошо и достойно Духа, жившаго въ нихъ, установили не совершать божественной литургіи въ дни поста, которые посвящены скорби о грѣхахъ. «Никто не по-<sup>35</sup> стится», говорятъ Господь, «дожде же женихъ съ ними есть. Егда отъимется отъ нихъ женихъ, и тогда постятся въ тѣя дни»<sup>4)</sup>. Женихъ чистыхъ душъ есть Христосъ.<sup>40</sup>

1) τῶν τοιούτων] τούτου 13. 2) νικήσαντες 13. 3) ἢ δὲ] ἢ καὶ 12. 4) — καὶ 12, 13. 5) ἵνα 12. 6) ἐλπίζομεν 12. 7) — μὲν 2, 3, 13. 8) συνεσταυρούμενη 2 (на поль выноска), 3. 9) — δὲ 13. 10) νηστεύει παρόντος 2, 3, 12, 13. 11) Χριστός ἐστι. 2, 3.

\*) МѠ. IX, 15.

σύμβολον τοῦ παρεῖναι τοῦτον<sup>1)</sup> ἡ θεία καθέστηκε λειτουργία<sup>2)</sup>. Οὐδείς καθαρῶν τῶν παθῶν νηστεύει, ἀλλ' ἐσθίει τὸ σῶμα τοῦ Ἰοῦ τοῦ Θεοῦ καὶ πνευματικῶς κατατέρπεται. Σύμβολον τοῦ<sup>3)</sup> ἀρθῆναι τοῦτον τὸ νηστεύειν, μὴ οὔσης λειτουργίας, ἥτοι χαρᾶς πνευματικῆς, διὰ τὴν πτώσιν καὶ τὴν νέκρωσιν, τὴν ἡ ἀμαρτία<sup>4)</sup> ἐπήγαγεν. "Ὅταν δὲ νεκρώσωμεν<sup>5)</sup> τῇ νηστείᾳ τὴν νεκρώσαν ἡμᾶς ἀμαρτίαν καὶ συσταρωθῶμεν τῷ Χριστῷ, παραδειγματίσαντες αὐτήν, συναγειρόμεθα αὐτῷ καὶ συνδοξάζομεθα τῇ θείᾳ τούτου καὶ μυσταγωγίᾳ καὶ μεταλήψει. Δῆλον οὖν, ὅτι οὔτε ἐν τῇ νηστείᾳ λειτουργία ἐστὶ καὶ χαρὰ<sup>6)</sup> πνευματικὴ διὰ τὸ ἀρθῆναι τὸν νομφίον ἀφ' ἡμῶν διὰ τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, οὔτε λειτουργοῦντας δεῖ νηστεύειν ἡμᾶς, παρόντος τοῦ νομφίου καὶ κατευφραίνοντος ἡμᾶς τῷ σώματι αὐτοῦ καὶ τῷ αἵματι<sup>7)</sup>).

25 17. Καὶ πῶς προηγιασμένη τελεῖται φησι<sup>8)</sup>);

30 Προηγιασμένην εἰπόν, λέλυκας τὸ ζητούμενον οὐ γὰρ τί προεἶχομεν, ζητοῦμεν ἀπὸ τῶν διεληθουσῶν ἡμερῶν, ἀλλὰ τί ἐστὶ τὸ τελούμενον σήμερον, νηστεία, ἡ λειτουργία, πένθος, ἡ<sup>9)</sup> χαρά<sup>10)</sup>; Περὶ ὧν<sup>11)</sup> πάντων πλατύτερον διεξελθεῖν, οὐ τοῦ παρόντος καιροῦ· ἀλλ' ἐπὶ τὸ προκείμενον ἐπανέλθωμεν.

35 18. Τίς τῶν διδασκάλων τῆς ἐκκλησίας, ἄνδρες Ῥωμαῖοι, τηλικούτον ἀτόπημα ὑμῖν παραδέδωκε<sup>12)</sup>, τὸ λύειν τοὺς ἐννόμους γάμους τῶν ἱερωμένων; Οὐ ῥητῶς φασιν οἱ κορυφαῖοι

Божественная литургія есть символъ присутствія сего Жениха; кто чистъ отъ страстей, тотъ не постится, но вкушаетъ тѣло Сына Божія и духовно веселится. Символь отъятія Жениха есть постъ, когда нѣтъ литургіи, т. е. духовной радости, по причинѣ паденія и смерти, которую ввелъ грѣхъ. Когда же умертвимъ постомъ грѣхъ, умертвившій насъ, и сораспнемся Христу, восторжествовавъ надъ грѣхомъ: тогда мы совозстаемъ со Христомъ и прославляемся въ божественномъ Его таинноводствѣ и причащеніи. Итакъ, очевидно, что ни во время поста не должно быть литургіи и духовной радости, по причинѣ отъятія отъ насъ Жениха за грѣхи наши, ни въ дни литургіи не должно поститься, потому что въ это время Женихъ съ нами и веселитъ насъ тѣломъ и кровію Своею.

17. Но почему, говорить, совершается преждеосвященная литургія?

Словомъ «преждеосвященная» ты уже разрѣшилъ вопросъ. Ибо мы не о томъ спрашиваемъ, что дѣлали въ прошедшіе дни, но что совершается нынѣ: постъ или литургія, печаль или радость? Обо всемъ этомъ говорить пространнѣе теперь не время. Но обратимся къ дальнѣйшему.

18. Кто изъ учителей церкви предасть вамъ, Римляне, такое безобразіе: расторгать законные браки посвященныхъ въ санъ? Не ясно ли говорятъ первоверховные

<sup>1)</sup> παρεῖναι τοῦτον] παρόντος τούτου 12. <sup>2)</sup> λειτουργία καθέστηκε 2, 3; +καὶ 2, 3, 12, 13. <sup>3)</sup> τὸ 13. <sup>4)</sup> ἡ ἀμαρτία] ἀμαρτίαν 12. <sup>5)</sup> νεκρώσωμεν 12. <sup>6)</sup> χάρις 12. <sup>7)</sup>—παρόντος τοῦ... αἵματι 2, 3. <sup>8)</sup> φασι 12. <sup>9)</sup> καὶ 13. <sup>10)</sup>+πνευματικὴ καὶ ἀγαλλίασις 2, 3, 13. <sup>11)</sup> τῶν 12. <sup>12)</sup> παρέδωκε 2, 3, 12.

τῶν ἀποστόλων ἐν πέμπτῳ κανόνι αὐτῶν «πρεσβύτερος ἢ διάκονος τῆν ἑαυτοῦ γυναῖκα μὴ ἐκβαλλέτω<sup>1)</sup> προφάσει εὐλαβείας· ἐὰν δὲ ἐκβάλλῃ, ἀφορίζεσθω ἐπιμένων δὲ καὶ ταυρεῖσθω<sup>2)</sup>»; καὶ Τίτῳ Παῦλος γράφων<sup>3)</sup>, τὸ σκεῦος τῆς ἐκλογῆς· «κατέλιπόν σε ἐν τῇ Κρήτῃ<sup>4)</sup> φησίν, ἵνα τα λείποντα ἐπιδιορθώσῃ<sup>4)</sup> καὶ καταστήσῃς πρεσβυτέρους, ὡς ἐγὼ σοι διατάξάμην· εἴ τις ἐστὶν ἀνέγκλητος, μιᾶς γυναικὸς ἀνὴρ<sup>6)</sup>», καὶ ἄλλα τοιαῦτα μυρία<sup>5)</sup>. Εἰ οὖν τὰ αὐτὰ καὶ<sup>6)</sup> παρ' ἡμῖν εἰσι βιβλία, ἃ καὶ παρ' ἡμῖν, καὶ ταῦτα οὕτως ἔχετε ἀνοθεύτως γεγραμμένα<sup>7)</sup>, ὡς καὶ ἡμεῖς, τί μὴ κατ' αὐτὰ<sup>8)</sup> πολιτεύσεσθε, ἀλλ' εἰς ψευδοεῖς καταφεύγετε παραδόσεις; εἰ δὲ μὴ ἔχετε, ἅτε τῆς χώρας ὑμῶν ὑπὸ τοῦ ἔθνους [τῶν] (Ὀυανδάλων<sup>9)</sup> δορυαλώτου γεγονυίας, τί μὴ παρὰ τῶν ἐχόντων ἀνόθευτα ταῦτα ἐπιζητεῖτε καὶ μανθάνοντες μετατίθεσθε πρὸς τὸ βέλτιον;

19. Πόθεν δ' ἡμῖν καὶ τὸ τὰ πνικτὰ ἐσθίειν; οὐχί<sup>10)</sup> ἐκ τῆς ἐπιμιξίας ἐκείνων; Τρανῶς γὰρ ὁ ἀδελφόθεος διέξεισιν<sup>11)</sup> Ἰάκωβος ἐν ταῖς Πράξεσι «περὶ δὲ<sup>12)</sup> τῶν ἐξ ἔθνῶν οὐ χρεῖαν ἔχομεν ἐπιθεῖναι ζυγὸν βαρὺν<sup>13)</sup> ἐπὶ τὸν τράχηλον<sup>14)</sup> αὐτῶν, ὃν οὐκ ἴσχυσαν οἱ πατέρες ἡμῶν βαστάσαι· ἀρχεῖ γὰρ αὐτοῖς ἀπέχεσθαι ἀπὸ τῶν ἀλισγημάτων τῶν εἰδωλοθύτων, καὶ τοῦ πνικτοῦ, καὶ τοῦ αἵματος, καὶ τῆς πορνείας<sup>5)</sup>». Εἰ οὖν πολλῶν ὄντων τῶν ἀξίων κωλυθῆναι, ταῦτα μόνον ὡς ἀναγκαῖα

Апостолы въ 5-мъ своемъ правилѣ: «Пресвитеръ или діаконъ да не изгоняетъ жены своей подъ предлогомъ благочестія; а если изгнать, да будетъ отлученъ; упорствующій же да низвержется»<sup>а)</sup>. И Павелъ, сосудъ избранія, въ посланіи къ Титу говоритъ: «оставихъ тя въ Критѣ, да недоконченная исправиши и устроиши пресвитеры, яко же тебѣ азъ повелѣхъ. Аще кто есть непороченъ, единыя жены мужь»<sup>б)</sup> и прочее тому подобное во множествѣ. Итакъ, если и у васъ тѣ же книги, какія у насъ, и если они написаны у васъ такъ же безъ поврежденія, какъ и у насъ, то почему не руководствуетесь ими, но прибѣгаете къ ложнымъ преданіямъ? Если вы не имѣете книгъ неповрежденныхъ, такъ какъ страна ваша была подъ игомъ Вандаловъ, для чего не ищете ихъ у тѣхъ, у коихъ онѣ не повреждены, и, узнавая истину, не обращаетесь къ лучшему?

19. Также откуда у васъ обыкновение ѣсть удавленину? Не отъ смѣшенія ли съ Вандалами? Вѣдь, Іаковъ братъ Господень ясно говорить въ Дѣянїяхъ: «что же касается обращающихся изъ язычниковъ, то намъ нѣтъ нужды возлагать на всѣхъ ихъ бремя тяжелое, котораго не могли выдержать отцы наши: вѣдь, достаточно имъ огрѣбаться отъ ребъ идольскихъ и удавленины и отъ блуда и отъ крови»<sup>в)</sup>. Итакъ, если многое нужно было запретить, а только это, какъ вредное

<sup>1)</sup> μὴ ἐκβαλλέτω τῆν ἑαυτοῦ γυναῖκα 13. <sup>2)</sup> γράφων Παῦλος 2, 3, 13. <sup>3)</sup> ἐκρήτη 13. <sup>4)</sup> διορθώση 13. <sup>5)</sup> ταῦτα μυρία 12, 13. <sup>6)</sup> —καὶ 13. <sup>7)</sup> ἐγγεγραμμένα 2, 3. <sup>8)</sup> αὐτὰς *ркп.* <sup>9)</sup> Οὐανδάλων 2, 3. <sup>10)</sup> οὐκ 2, 3, 13. <sup>11)</sup> εἴξεισιν 13. <sup>12)</sup> —δὲ 13. <sup>13)</sup> ζυγὸν βαρὺν ἐπιθεῖναι 2, 3, 13. *На ζυγὸν βα обрывается 13.*

<sup>а)</sup> *Правило Апост.* 5. <sup>б)</sup> *Тит.* 1, 5, 6. <sup>в)</sup> *Дѣян.* XV, 19, 20.

πρὸς τὴν πίστιν οἱ ἀπόστολοι ἐκώ-  
 λυσαν, τὰ δ' ἄλλα συνεχώρησαν<sup>1)</sup>,  
 πῶς ἐκφενξόμεθα τὸ κρίμα, πράττον-  
 τες ἀδεῶς τὰ ἐκείνοις κεκωλυμένα;

20. Τί<sup>2)</sup> δὲ καὶ ἡ ἐκ<sup>3)</sup> τοῦ Πατρὸς  
 καὶ τοῦ Υἱοῦ ἐκπόρευσις τοῦ Παναγίου  
 ἡμῖν<sup>4)</sup> βούλεται Πνεύματος; Ὅσον γὰρ  
 ἀπὸ τῶν ἀζύμων καὶ τῆς φυλακῆς τῶν  
 σαββάτων ἰουδαίσειν ἡμεῖς ὑμᾶς ὑπολαμ-  
 βάνομεν<sup>5)</sup>, τὸ Πανάγιον Πνεῦμα τὸ ὁμο-  
 ούσιον τῷ Πατρὶ, ἐξ οὗ καὶ ἐκπορεύ-  
 εται, καὶ τῷ Υἱῷ, ὃ καὶ συνδοξάζεται,  
 ὡς ὁμοφυῆς αὐτῷ καὶ τῷ Πατρὶ καὶ<sup>6)</sup>  
 ὁμοδύναμον καὶ παντοδύναμον<sup>7)</sup>, καὶ ὃ  
 τὰ πάντα συνέστηκε, πρὸς τὴν κρίσιν  
 οἰόμεθα καταβιβάζειν ὑμᾶς, καὶ τὸ ἐκπο-  
 ρεύμενον τὸ ἀπὸ τοῦ μὴ ὄντος εἰς  
 τὸ εἶναι παραγόμενον καὶ κτιζόμενον  
 διδύατε<sup>8)</sup> ἐννοεῖν (φεῦ τῆς ἀτοπίας).  
 20. Εἰ δ' οὐ τοῦτό φατε, κατὰ πάντα  
 δ' ὅμοιον τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ τὸ  
 Πνεῦμα λέγετε πλὴν τῆς ἀγεννησίας  
 καὶ τῆς γεννήσεως (ἐκπορευτὸν γὰρ  
 τοῦτο κατὰ τὸν τρόπον τῆς ιδιότητος,  
 25 καὶ αἱ ιδιότητες ἀκίνητοι<sup>9)</sup>), πῶς τὴν  
 ἐκπόρευσιν τοῦτου ἐκ τοῦ Πατρὸς  
 καὶ τοῦ Υἱοῦ νοήσομεν; Ἄρα μὴ  
 ὡς ἐφ' ἡμῶν; ἀλλὰ καὶ ἡμεῖς διά-  
 φοροι ταῖς ὑποστάσεσι, καὶ τὰ πνεύμα-  
 30 τα ἡμῶν διάφορα. Καὶ εἰ ὡς ἐφ'  
 ἡμῶν, ἔσται τετράς ἢ τριάς, καὶ οὐ  
 τριάς σὺν τῷ καὶ σῶμα ὀόξει τὸ  
 ἀσώματον, ὑπερ ἄτοπον. Εἰ δ' ὡς<sup>10)</sup>  
 35 ἐκ δύο πηγῶν εἰς ἐκπορεύεται πο-  
 ταμός, οὕτω φατέ καὶ τὸ Πνεῦμα τὸ  
 Ἅγιον ὡς ἐκ δύο τινῶν πηγῶν τοῦ  
 Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ ἐκπορεύεσθαι,

для вѣры, запретили апостолы, а  
 другое позволили: то какимъ обра-  
 зомъ избѣгнемъ суда, безстраш-  
 но дѣлая то, что они запретили?

20. Для чего же у васъ и исхо-  
 жденіе Всесвятаго Духа отъ Отца и  
 Сына? Вѣдь, какъ по употребленію  
 вами опрѣсноковъ и соблюденію  
 субботы мы подозрѣваемъ васъ  
 въ іудействѣ, такъ теперь за-  
 ключаемъ, что Всесвятаго Духа,  
 Единосушнаго Отцу, отъ Котораго  
 Онъ и исходитъ, и Сыну, съ Кото-  
 рымъ прославляется, какъ едино-  
 естественный съ Нимъ и Отцемъ,  
 равномоцный и всесильный и Кото-  
 рымъ все состоялось, вы низводите  
 въ тварь, и касательно Его исхожде-  
 нія заставляете думать, что Онъ при-  
 веденъ въ бытіе изъ небытія и сотво-  
 ренъ (какая нелѣпость!). Но если  
 вы этого не говорите, утверждаете  
 же, что Духъ во всемъ подобенъ  
 Отцу и Сыну, кромѣ нерожденности  
 и рожденности (ибо Онъ исходитъ,  
 что составляетъ личное свойство  
 Его, а свойства неизмѣнны), то какъ  
 же представить исхожденіе Его отъ  
 Отца и Сына? Не такъ ли, какъ и  
 въ насъ? Но и мы различны по  
 личности, и духи у насъ различны.  
 И если такъ, какъ въ насъ, то  
 будетъ четверицей троица, а не  
 троицей, да и тѣломъ окажется  
 безтѣлесное, что нелѣпо. А если  
 вы говорите, что, какъ изъ двухъ  
 источниковъ происходитъ одна  
 рѣка, такъ и Духъ Святыи  
 исходитъ какъ бы изъ двухъ нѣ-  
 кихъ источниковъ, Отца и Сына:

1) συνεχώρησαν 2, 3, 12. 2) εἰ 2, 3. 3) — ἐκ 2, 3. 4) ἡμῖν 2, 3. 5) Ркп. переправл.  
 εἰς ὑπολαμβάνοντες; въ 2, 3, 12, ἰουδαίζοντας ὑμᾶς ὑπολαμβάνοντες. 6) — καὶ 12. 7) — καὶ παντοδύ-  
 ναμον 12. 8) — ὑμᾶς 2, 3; ἡμᾶς 12. 9) αἱ ιδιότητες ἀκίνητοι] ἀκίνητος ἀκίνητον 12. 10) εἰ δ' ὡς  
 εἶδος 12.

πρὸς τῷ μεῖζον τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ  
τὸ Πνεῦμα δεῖκνυσθαι<sup>1)</sup>, ὑπερ ἄτοπον, καὶ  
δύο ἔσονται ἀρχαὶ καὶ οὐχί<sup>2)</sup> μία, ὑπερ  
οὐ δέδοται. Ὁ μονογενῆς Λόγος τοῦ  
Πατρὸς, ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τούτου,  
ὁ ὁμοούσιος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Παναγίῳ  
Πνεύματι καὶ συναΐδιος καὶ συνάναρχος,  
τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκπορευόμενον<sup>3)</sup>,  
οὐ μὴν καὶ ἐξ<sup>3)</sup> αὐτοῦ ἐξηγήσατο.  
Ἡμεῖς παρὰ τῶν θείων πατέρων ἡμῶν  
οὕτως ἐδιδάχθημεν καὶ οὕτως ἄδομεν  
τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς οὐ μὴν καὶ τοῦ Υἱοῦ  
ἐκπορευόμενον· μία γὰρ πάντων ἀρχή,  
ὁ Πατήρ φημι, καὶ αἰτία τῶν μὲν  
φυσικῶς, τοῦ Υἱοῦ λέγω καὶ τοῦ Πνεύ-  
ματος, τῶν δὲ δημιουργικῶς, τῶν  
ἔλων φημί κτισμάτων. Καὶ ὁ μὴ οὕτως  
φρονῶν καὶ δοξάζων ἄθλιος οὗτος ἔμοι-  
γε, τῆς παραφρονήσεως, ἵνα μὴ εἶπω  
τῆς κακουργίας διὰ τὸ ἄδηλον, καὶ  
τῆς ἐκεῖσε κολάσεως οὐκ ἐλεύθερος,  
εἴ γε «τῷ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον  
βλασφημήσαντι, καθά φησιν ὁ Κύριος,  
οὐκ ἀφεθήσεται οὔτε ἐν τῷ νῦν αἰῶνι,  
οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι»<sup>6)</sup>. καὶ ἡ ἀλήθεια  
οὐ ψεύδεται, ἥτις ἐστὶν ὁ Χριστός·  
αὐτῷ ἢ δόξα σὺν τῷ ἀνάρχῳ Πατρὶ  
καὶ τῷ Παναγίῳ Πνεύματι εἰς τοὺς  
αἰῶνας<sup>4)</sup>. Ἀμήν.

то не только этимъ указывается, что  
Духъ больше Отца и Сына, что ложно,  
но еще будетъ два начала, а не одно,  
что невозможно. Единородное Слово  
Отче, сущее въ нѣдрахъ Его, Еди-  
носущное Отцу и Всесвятому Духу<sup>5</sup>  
и совѣчное и собезначальное,  
изрекло, «который исходитъ отъ  
Отца»<sup>3)</sup>, а не отъ Него. Мы отъ Бо-  
жественныхъ Отцевъ нашихъ такъ<sup>10</sup>  
научены и такъ воспѣваемъ: «отъ  
Отца», а не и отъ Сына, «исходяща-  
го». Ибо одно есть начало всего, т. е.  
Отець, и одинъ Виновникъ: однихъ,  
т. е. Сына и Духа, по естеству, другихъ<sup>15</sup>  
же, т. е. всѣхъ тварей, по творчеству.  
И кто не такъ думаетъ и славить,  
тотъ негодный, по моему мнѣнію, не  
свободный отъ небрежности, чтобы  
не сказать, злонамѣренности, потому<sup>20</sup>  
что неизвѣстно это, а также не сво-  
боденъ и отъ будущаго наказанія,  
если «хулу глаголющему на Духа  
Святаго», какъ говорить Господь, «не  
отпустится ни въ семь вѣкѣ ни въ<sup>25</sup>  
будущемъ»<sup>6)</sup>, а истина, которая есть  
Христось, не лжетъ. Ему слава со  
Безначальнымъ Отцемъ и Всесвя-  
тымъ Духомъ во вѣки. Аминь.

### № 3.

#### 1051 г. Исповѣданіе вѣры митрополита Кіевскаго Иларіона съ записью о его поставленіи.

*По единственному извѣстному теперь списку XVI вѣка М. С. Б. № 591 (Горскаю № 318) лл. 199 об.—203, откуда изд. небрежно Горскій въ Приб. къ твор. свв. оо., 1844, II, 253—255, и отдѣльно: Памятники времени вел. кн. Ярослава (Москва, 1844), I, 54—56.*

Вѣрую въ единого Бога, славимаго въ Троици, Отца нерождена, безначална <sup>1)</sup>, бесконечна, Сына же рождена, събезначална же и бесконечна, Духа Свята, исходяща изъ Отца и въ Сынѣ являющася, събезначална же такожде и равна Отцу и Сыну, Троицу единосущну, лица же раздѣляющуся, троицу имени, единого же Бога. Не съливаю раздѣленія, ни съединенія раздѣляю. Съвокупаются несмѣсно и раздѣляются нераздѣлнѣ. Отець бо нарицается понеже нерождень, Сынъ же рожденія ради, Духъ же Святыи исхода ради, нѣ неотходень. Не бываетъ же Отець Сынъ, ни Сынъ Отець, ни Духъ Святыи Сынъ, нѣ комуждо свое, несмѣсно суще развѣ Божества. Едино бо есть Божество въ Троици, едино господство, едино царство. Обще трисвятое отъ херувимъ, обеща поклонъ отъ ангель и человекъ, едина слава и благодареніе отъ всего мира.

Того единого Бога вѣдѣ и Тому вѣрую, въ Негоже имя крестихъся, въ имя Отца и Сына и Святаго Духа; і акоже пріахъ отъ писанія святыхъ отецъ, тако научихся.

И вѣрую и исповѣдаю, яко Сынъ благоволеніемъ Отчемъ и Святаго Духа хотѣніемъ съниде на землю спасти родъ человекъскъ, небесъ и Отца не отлучися и Святаго Духа оствненіемъ въселися въ утробу <sup>20</sup> Дѣвицѣ Маріи и зачатъся, якоже Самъ единъ вѣсть, и родися бе съмене мужеска, Матерь Дѣвицею съхранъ, якоже и лѣпо Богу, и въ рождество и прежде рождства и по рождствѣ сыновства не отложъ. На небеси бо безматерень, на земли же безъ отца въздоися, яко человекъ, и въспитася, и бысть человекъ истинень, не привидѣніемъ, нѣ истинно <sup>25</sup> въ нашей плоти исполнь Богъ, исполнь человекъ, въ двѣ естествѣ и хотѣнни (и) воли, еже бѣ, не отложивъ, и ежене бѣ, възая. Пострада плотію, яко человекъ, мене ради и Божествомъ бе страсти, яко Богъ, прѣбы.

<sup>1)</sup> безначала *ркп.*

Умре бесьмертныи, да мене мертва оживить; съниде къ аду, да пра-  
дѣда моего Адама вѣставить и обожить и діавола съвяжетъ. Вѣста,  
яко Богъ, изиде изъ мертвыхъ, яко побѣдитель, Христосъ царь мой  
тридневно и, являся многъ краты ученикомъ своимъ, вѣзиде на не-  
беса къ Отцю, Егоже не отлучился бѣ, и сѣде одесную Его. Чаю же Его 5  
паки придуца съ небесе, нѣ не отан, якоже прѣжде, нѣ въ славѣ  
Отчи съ небеснымии вои, Емуже мертвии гласомъ архангелескъмъ про-  
тиву изидуть, и Тѣ имать судити живнымии и мертвымии и вѣдати ко-  
муждо по дѣломъ.

Вѣрую же и въ 7 съборъ правовѣрныхъ святыхъ отецъ, и егоже 10  
извергоша, и азъ измѣтаю, и егоже прокляша, и азъ проклиная, и яже  
писаніемъ предаша намъ, пріимаю.

Святую и преславную Дѣвицу Марію Богородицу нарицаю, чѣту же  
и съ вѣрою поклоняюся Еи. И на святѣи иконѣ Еи Господа моего, яко  
младенѣца на лонѣ Еи, зрю и веселюся; распята И вижду и радуюся; 15  
вѣскресъша Его и на небеса идуца смотря, вѣздѣю рудѣ и покла-  
няюся Ему.

Такоже и угодникъ Его святыхъ иконы видѣвъ, славлю Спасъ-  
шааго ихъ. Мощи ихъ съ любовію и вѣрою цѣлую и чюдеса ихъ пропо-  
вѣдаю и ицѣленіа отъ нихъ пріимаю. 20

Къ кафоликѣи и апостольствѣи церкви притѣкаю, съ вѣрою вѣхожду,  
съ вѣрою молюся, съ вѣрою исхожду.

Тако вѣрую и не постыжюся, и прѣдъ народы исповѣдаю, и испо-  
вѣданіа ради и душу свою положю.

Слава же Богу о всемъ, строящему о мнѣ выше силы моеа. И мо- 25  
лите о мнѣ, честнѣи учителие и владыкы Рускы земля. Аминь.

Азъ <sup>1)</sup> милостію челоувѣколюбивааго Бога мнихъ и прозвितерь Ила-  
рионъ изволеніемъ Его отъ богочестивыхъ епископъ священъ быхъ и  
настолованъ въ велицѣмъ и богохранимѣмъ градѣ Кыевѣ, яко быти ми  
въ немъ митрополиту, пастуху же и учителю. Быша же си въ лѣто 6559, 30  
владычествующу благовѣрному кагану Ярославу, сыну Владимиру.  
Аминь.

## № 4.

### 1062—1072 г. «Сязанье съ латиною» Георгія, митрополита Кіевскаго.

*Печатается по единственному до сихъ поръ извѣстному списку XV вѣка Петрогр. Дух. Акад. Соф. № 1285 (прежн. 522) лл. 102 об.—106 об., откуда впервые было м. Макаріемъ сначала пересказано, Христ. Чтеніе, 1855, ч. II, 320—325, а потомъ и (неисправно) издано Ист., II, 332—336; новое изданіе дано А. С. Павловымъ, Крит. опыты, 191—198 (=Отч. о XIX присуд. премій гр. Уварова, 377—384). Копія съ этого списка есть въ бумагахъ митроп. Макарія (Н. И. Петровъ, Опис. рукоп. собраній въ Кіевѣ, I, 152. Кіевъ 1891).*

**Георгія, митрополита Кіевскаго, сязанье съ латиною;  
винъ числомъ 70.**

Понеже великыи Костянтинъ отъ Христоса приимъ царство, и вѣра крестьянская нача оттолѣ болѣ расти же и распространитися  
5 всюду, и прѣложися римское царство ветхаго Рима въ Костянтинъ градъ, по семи святыхъ и въселенскихъ зборовъ бысть на семыи сборъ папещъ великаго стараго Рима, иже въ тѣ чинъ любо самъ идяше, любо присылаше епископы своя, и единство и съвокупленье съ собою  
10 имяху святыя церкви, то же глаголюще, то же мысляще. По томъ же прѣяша стараго Рима нѣмьци и обладаша землею тою; и по малѣ времени старни мужи правовѣрнии, иже храняху и държаху законъ Христовъ и святыхъ апостолъ и святыхъ отецъ, и отидоша; по умертвии же тѣхъ, молодии не утвѣржении прѣльсти нѣмьчстии въслѣдоваша и въпадоша въ вины различны многы, отрѣчены отъ боже-  
15 ственаго закона и похулены, и тѣхъ ради винъ въ жидовство явленѣ въпадоша и, съ многими утѣхы <sup>1)</sup>) и съвѣты инѣхъ церквъ остатися зла творимаго ими не въсхотѣвше, отвѣржени быша отъ насъ; евангліе же ихъ убо, акы доброе и поклоняемое, почитается въ велицѣи церкви, на обличенье ихъ и на студъ почитается, яко не живутъ, како велить.  
20 1. Иже опрѣснокы служатъ и ядятъ, иже есть жидовскы. Христосъ бо не прѣдалъ есть того ниже свѣрши таины, юже предасть опрѣснокы святымъ, нѣ хлѣбомъ свѣршенымъ и кислымъ.

<sup>1)</sup> оутѣхъ ркл.





